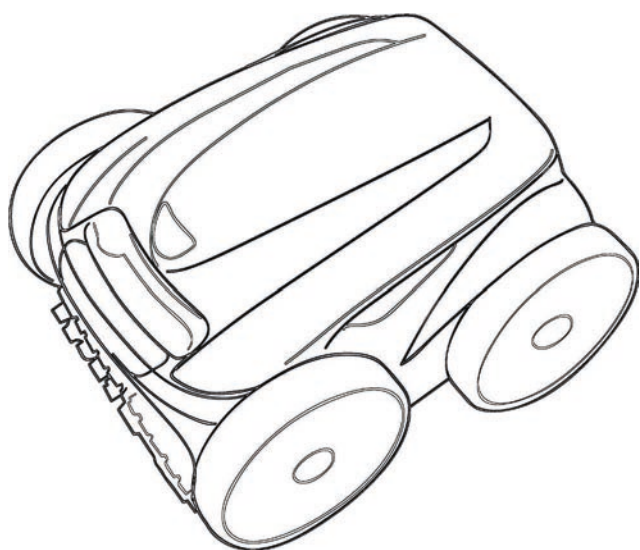


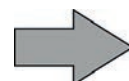
Vortex™

Installation and user manual - English
Electric cleaner
Original instructions

EN



More documents on:
www.zodiac.com



WARNINGS

- Before handling the appliance, it is vital that you read this installation and user manual, as well as the "Warranties" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may result in material damage or serious or fatal injury and will void the warranty.
- Keep and pass on these documents for reference during the appliance's service life.
- The distribution or modification of this document in any way is prohibited, without prior authorisation from the manufacturer.
- The manufacturer is constantly developing its products to improve their quality. The information contained herein may therefore be modified without notice.

GENERAL WARNINGS

- Failure to respect the warnings may cause serious damage to the pool equipment or cause serious injury, even death.
- Only a person qualified in the technical fields concerned (electricity, hydraulics or refrigeration) is authorised to carry out maintenance or repair work on the appliance. The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.  
- Before handling the appliance, check that it is switched off and isolated.
- The appliance is intended to be used for pools and spas for a specific purpose; it must not be used for any purpose other than that for which it was designed.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities, or persons lacking in knowledge and experience, unless they receive supervision or prior instructions on using the appliance from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children under 8 and adults with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, if they are correctly supervised or have been instructed in how to use the appliance safely and understand the hazards involved. User cleaning and maintenance operations must not be carried out by children without supervision.
- The appliance must be installed according to the manufacturer's instructions and in compliance with local and national standards. The installer is responsible for installing the appliance and for compliance with national installation regulations. Under no circumstances may the manufacturer be held liable in the event of failure to comply with applicable local installation standards.
- For any work other than the simple user maintenance described in this manual, the product should be referred to a qualified professional.
- If the appliance suffers a malfunction, do not try to repair it yourself; instead contact a qualified technician.
- Refer to the warranty conditions for details of the permitted water balance values for operating the appliance.
- Deactivating, eliminating or by-passing any of the safety mechanisms integrated into the appliance shall automatically void the warranty, in addition to the use of spare parts manufactured by unauthorised third-party manufacturers.
- Do not spray insecticide or any other chemical (flammable or non-flammable) in the direction of the appliance, as this may damage the body and cause a fire.
- Do not touch the fan or moving parts and do not place objects or your fingers in the vicinity of the moving parts when the appliance is in operation. Moving parts can cause serious injury or even death.

WARNINGS ASSOCIATED WITH ELECTRICAL APPLIANCES

- The power supply to the appliance must be protected by a dedicated 30 mA Residual Current Device (RCD), complying with the standards and regulations in force in the country in which it is installed.
- Do not use any extension lead when connecting the appliance; connect the appliance directly to a suitable power supply.
- Before carrying out any operations, check that:
 - The required input voltage indicated on the appliance information plate corresponds to the mains voltage;
 - The mains supply is compatible with the appliance's electricity needs and is correctly grounded.
- In the event of abnormal operation or the release of odours from the appliance, turn it off immediately, unplug it from its power supply and contact a professional.
- Before servicing or performing maintenance on the appliance, check that it is powered off and completely disconnected from the power supply and that all other equipment or accessories connected to the appliance are also disconnected from the power circuit.
- Do not disconnect and reconnect the appliance to the power supply when in operation.
- Do not pull on the power cord to disconnect it from the power supply.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised representative or a repair facility only.
- Do not perform maintenance or servicing operations on the appliance with wet hands or if the appliance is wet.
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the connection unit or socket to which the appliance will be connected is in good condition and shows no signs of damage or rust.
- In stormy weather, disconnect the appliance from the power supply to prevent it from suffering lightning damage.

SPECIFIC FEATURES APPLICABLE TO "Pool cleaners"

- The cleaner is designed to operate properly in pool water at a temperature of between 15°C and 35°C.
- To avoid possible injury or damage to the cleaner, do not operate the cleaner out of the water.
- In order to prevent possible injury, bathing is prohibited when your cleaner is in the pool.
- Do not use the cleaner during shock chlorination.
- Do not leave the cleaner unattended for an extended period.

WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A POOL WITH A LINER:

- Before installing the cleaner, carefully inspect the pool lining. If the liner is damaged in places, do not install the cleaner before a qualified professional repairs or replaces the liner. The manufacturer may not be held liable in any way for damage caused to the liner.
- The surface of certain patterned liners can wear away quickly: the patterns and/or colours can become deteriorated, faded or disappear on contact with certain objects. The cleaner manufacturer may not be held liable for wear to the liners or faded patterns, which are not covered by the limited warranty.

WARNING ON THE USE OF A CLEANER IN A STAINLESS STEEL POOL

- Some stainless steel pools may have very fragile surfaces. The surface of these pools might get damaged by the basic friction of debris against the surface, for example caused by the wheels, tracks or brushes of cleaners, including electrical pool cleaner. The wear or scratching of stainless steel pools are not the liability of the manufacturer of the pool cleaner and are not covered by the limited warranty.

CONTENTS



1 Information before use

5

1.1 | Package contents

5

1.2 | Technical specifications and parts list

6

1.3 | Operating principle

7

1.4 | Pool preparation

7



2 Use

8

2.1 | Immersing the cleaner in the pool

8

2.2 | Attachment to the base (depending on model)

8

2.3 | Electricity supply connection

9

2.4 | Control box functions

10

2.5 | Starting a cleaning cycle

11

2.6 | Setting the time and programming the cleaning cycles (depending on the model)

12

2.7 | The remote control (depending on the model)

14

2.8 | Removing the cleaner from the water

15

2.9 | Good practices after each cleaning operation

16



3 Maintenance

17

3.1 | Cleaning the cleaner

17

3.2 | Clean the filter as soon as the appliance is out of the pool

17

3.3 | Cleaning the propeller

18

3.4 | Replacing the brushes

19

3.5 | Changing the tyres

20



4 Troubleshooting

21

4.1 | Appliance behaviour

21

4.2 | User alerts

22

4.3 | Pre-diagnostic menu (depending on the model)

23

EN



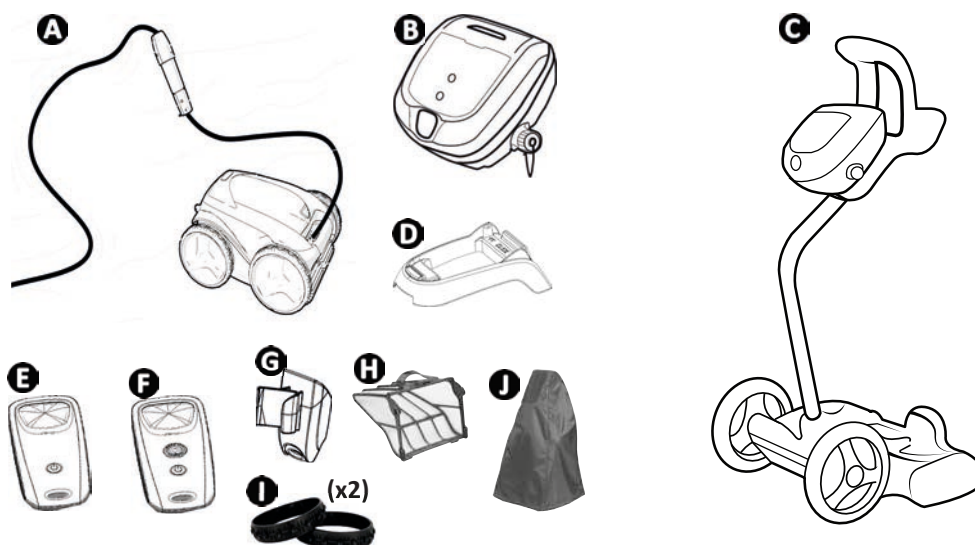
Tip: to make it easier to contact the retailer

Write down the retailer's contact details to help you find them more easily and fill in the "product" information on the back of the manual: the retailer will ask for this information.



1 Information before use

1.1 Package contents



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Cleaner + floating cable	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Front driving wheels (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Front/rear driving wheels (4WD)					✓	✓
B	Control box	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Caddy kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Base for control box	✓					
E	Kinetic remote control			✓			
F	Kinetic remote control "Remove from pool mode"				✓		✓
G	Remote control support			✓	✓		✓
H	100µ fine debris filter	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	200µ large debris filter	+	+	+	+	+	+
	60µ very fine debris filter						
I	Front "tiling" tyres	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Protective cover	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Supplied +: Available as an option

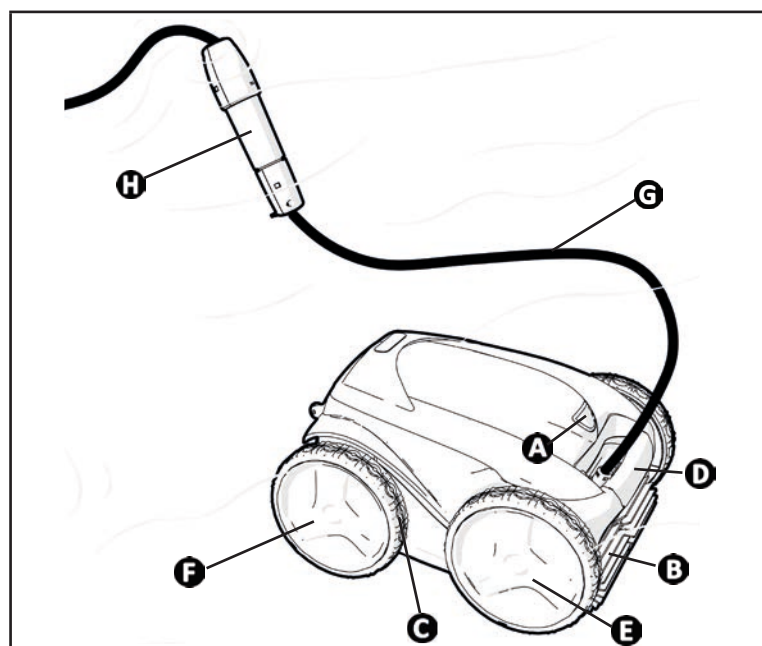
➤ 1.2 I Technical specifications and parts list

1.2.1 Technical specifications

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Control box power supply	220-240 VAC, 50 Hz			
Cleaner power supply voltage	30 VDC			
Maximum power input	150 W			
Cable length	15 m	18 m	21 m	25 m
Cleaner weight (without cable)	10.2 kg			
Suction width	270 mm			
Maximum operating depth	4 m			
Power supply protection rating	IPX5			
Cleaner protection rating	IPX8			

EN

1.2.2 Marking



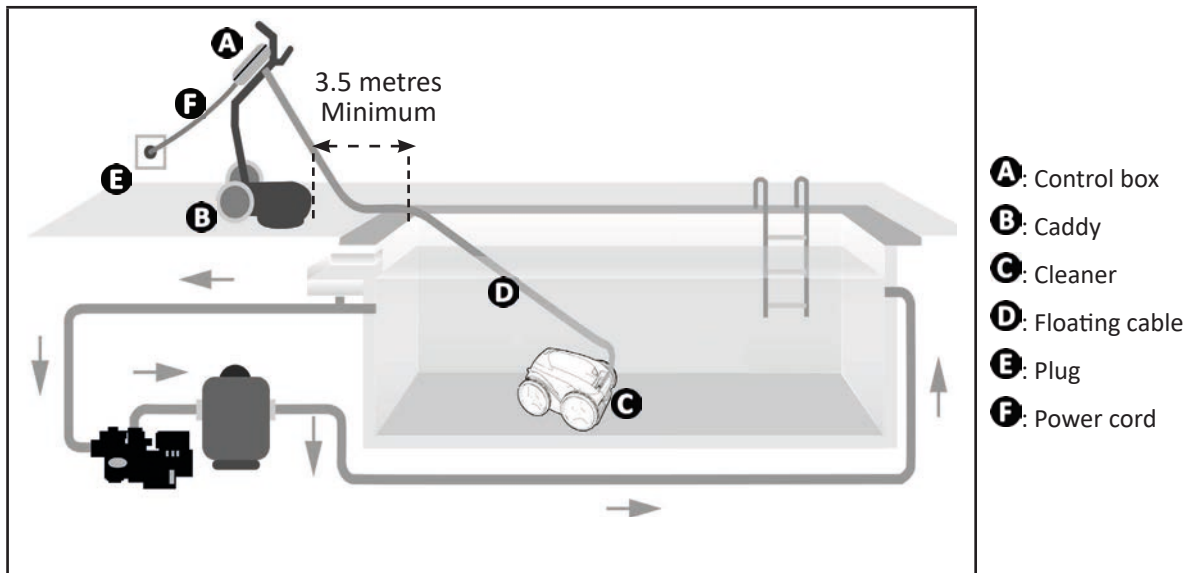
- A**: Filter access hatch lock
- B**: Brushes
- C**: Tyres
- D**: Transport and remove-from-pool handle
- E**: Front driving wheels
- F**: Rear driving wheels (depending on the model)
- G**: Floating cable
- H**: Swivel (depending on the model)

➤ 1.3 I Operating principle

The cleaner is separate from the filtration system and can function independently. It just simply needs to be connected to the mains power supply.

It finds the best route to move around and clean the areas of the pool for which it has been designed (depending on the model: bottom, walls, water line). Debris is sucked in and stored in the cleaner's filter.

The control box enables the cleaning operations to be started, selected and programmed (depending on the model).



➤ 1.4 I Pool preparation



- This product is intended to be used in pools which are permanently installed. Do not use it in pools which may be dismantled. A permanent pool is built into the ground or on the ground and cannot be easily dismantled and stored.

- The appliance must operate in pool water with the following properties:

Water temperature	Between 15°C and 35°C
pH	Between 6.8 and 7.6
Free chlorine	< 3 mg/l

- When the pool is dirty, especially when commissioning, remove the largest debris using a net in order to optimise the appliance's performances.
- Remove any thermometers, toys and other objects that might damage the appliance.

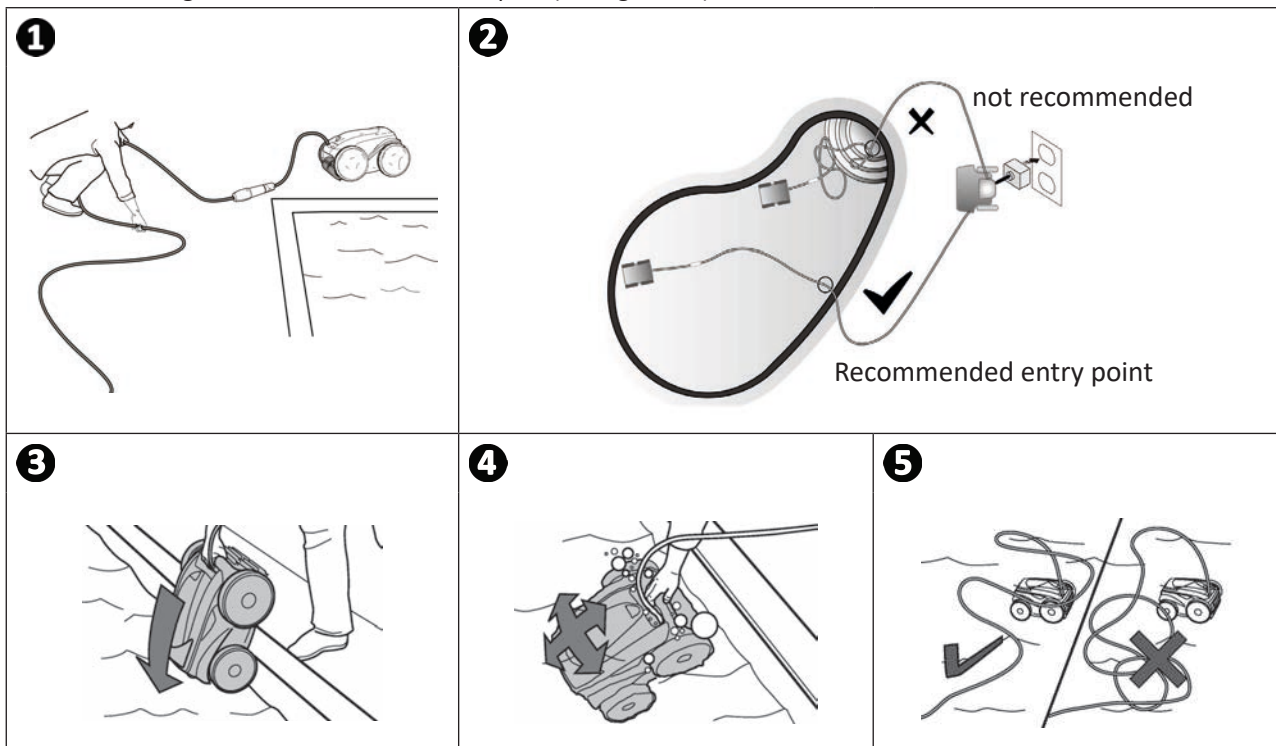


2 Use

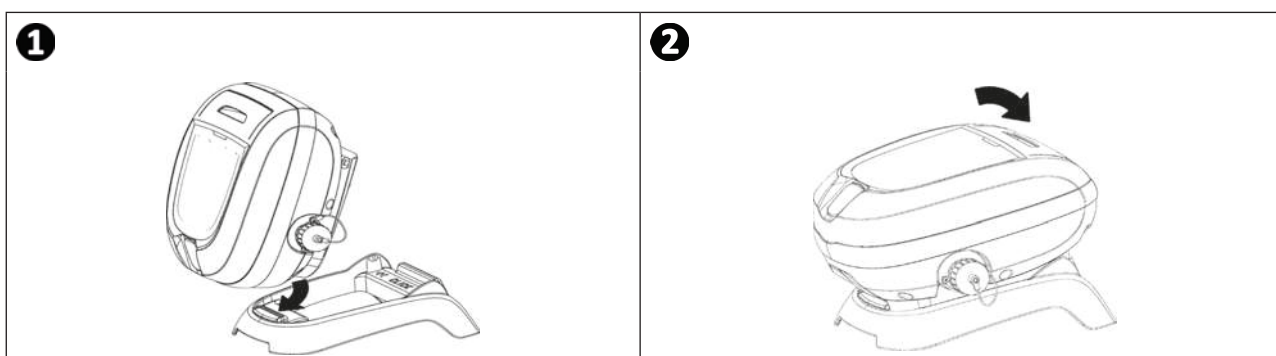
EN

➤ 2.1 | Immersing the cleaner in the pool

- Roll out the full length of the cable alongside the pool to avoid the cable becoming entangled during immersion (see image **1**).
- Position yourself halfway along the length of the pool before immersing the cleaner (see image **2**). This will optimise the cleaner's movements and reduce tangling in the cable.
- Place the cleaner vertically into the water (see image **3**).
- Move it slightly in all directions so that the air contained in the cleaner escapes (see figure **4**).
- It is essential that the appliance sinks on its own and settles on the pool bottom. While it is immersed, the cleaner draws the length of cable it needs into the pool (see figure **5**).



➤ 2.2 | Attachment to the base (depending on model)



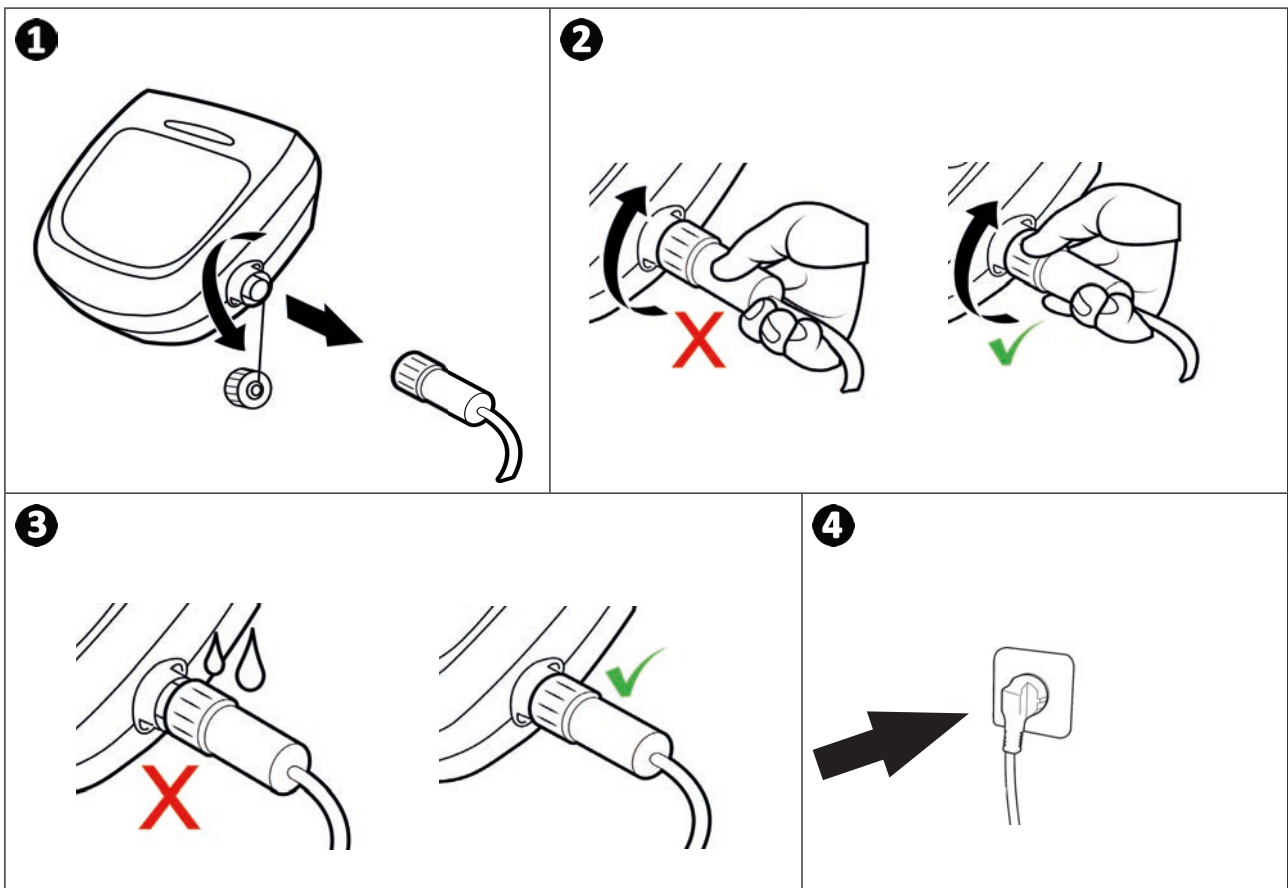
➤ 2.3 I Electricity supply connection

In order to avoid any risk of electrocution, fire or serious injury, please follow the instructions below:



- Use of an electrical extension is prohibited when connecting the control box.
- Make sure that the socket can be easily accessed at all times and is protected from rain or splashes.
- The control box is splash-proof, but must not be immersed in the water or any other liquid. It must not be installed in a floodable area; keep it at least 3.5 metres away from the edge of the pool and avoid exposing it to direct sunlight.
- Place the control box near the socket.

- Unscrew the protective cap (see figure ❶).
- Connect the floating cable to the control box and lock it into place by turning it clockwise (to avoid damaging the floating cable) (see image ❷).
- Make sure that the connector is fully pushed in so that no water can get in (see image ❸).
- Connect the power cord (see figure ❹). Only connect the control box to a power outlet protected by a 30 mA maximum residual current device (**if in doubt contact a qualified technician**).



2.4 | Control box functions

Symbol	Description	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Start/ Stop the appliance	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	"Control" indicator	✓	✓		✓			✓			
	"Clean filter" indicator				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Remove from pool mode				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Surface to be cleaned										
	Bottom only		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bottom + walls + water line		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Water line only										✓
	Pool shape										
	Flat bottomed rectangular										✓
	Other shapes, other bottoms										✓
	Cleaning intensity										
	Low intensity										✓
	Intensive										✓
Cleaning cycle programming 							✓			✓	✓
Increase or reduce the cleaning time 				✓		✓					
	Switch on/off the remote control			✓		✓	✓				✓

EN

✓: Available

➤ 2.5 I Starting a cleaning cycle



In order to avoid any risk of injury or material damage, please follow the instructions below:

- Bathing is prohibited when the appliance is in the pool.
- Do not use the appliance during a shock chlorination. Wait until the chlorine level has reached the recommended value before immersing the cleaner.
- Do not use the appliance if the roller shutter is closed.

- When the control box is powered up, the following symbols light up to indicate:
 - The action in progress
 - The cleaning mode selected
 - Maintenance required
- The control box switches to standby after 10 minutes, the screen and the LEDs are switched off. Press any key to exit standby mode. Standby mode does not stop the appliance if it is in a cleaning cycle.

2.5.1 Cleaning mode selection (depending on model)

- A cleaning cycle is already configured by default: the symbols are on and the cleaning time appears on the screen, for example: **0:45** (depending on the model).
- The cleaning cycle can be selected at any time, before the appliance starts or while it is operating. The new cycle will be launched instantly and the remaining time countdown will be reinitialised.
- The cleaner adapts its movement strategy depending on the choice in order to optimise coverage.

Surface to be cleaned	Pool shape	Cleaning intensity
 Bottom only	 Other shapes, other bottoms	 Low intensity
 Bottom + walls + water line	 Flat bottomed rectangular	 Intensive
 Water line only		

- Press  to start the cleaning cycle.



Tip to improve cleaning performance

At the start of the bathing season, launch several cleaning cycles in bottom only mode (after removing the large debris with a net). Regular use of the cleaner (without exceeding 3 cycles per week) means that your pool will always be clean and the filter less clogged.

2.5.2 Adjusting the cleaning time (depending on model)

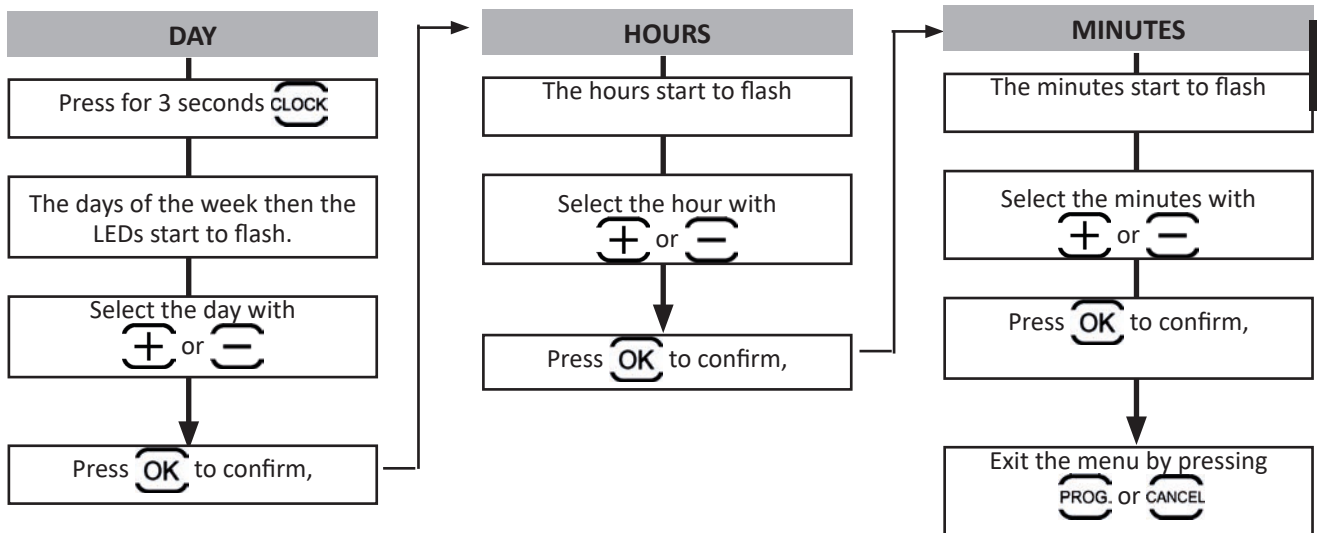
- You may reduce or increase the time for the cleaning cycle selected or in progress:
 - : Reduce by 30 minutes.
 - : Increase by 30 minutes.
- Press  to confirm.

2.6 I Setting the time and programming the cleaning cycles (depending on the model)



- Do not disconnect the power cable once the time has been programmed or you will lose it. The time setting will be saved for approximately 2 minutes if the power supply is disconnected.

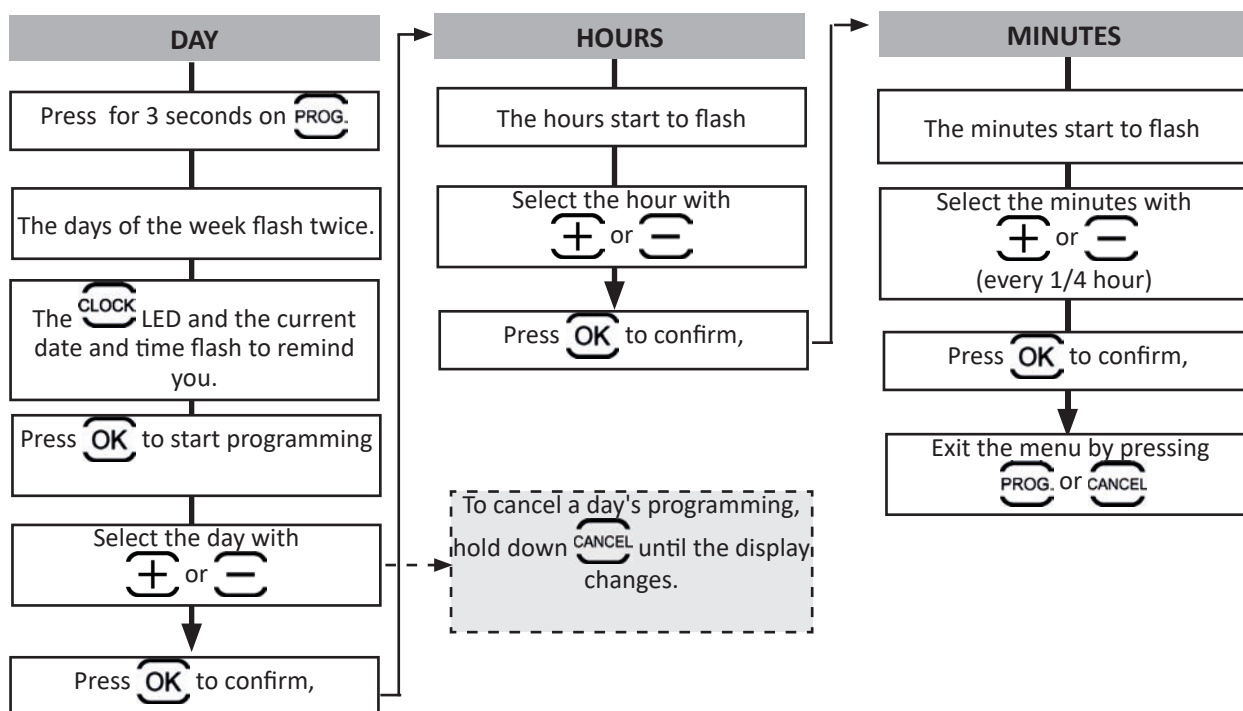
2.6.1 Setting the time



2.6.2 Programming cleaning cycles

Program **up to 7 cleaning cycles** (for example, 2 days per week: Wednesdays and Saturdays over 4 weeks).

- You must set the time before you program the cleaning cycles, see § « 2.6.1 Setting the time ».
- Start by selecting the cleaning cycle on the control box, see § « 2.5.1 Cleaning mode selection (depending on model) ».
- Then program the days, hours and minutes.



- The programming stops automatically at the end of the 7th cleaning cycle and the LED **PROG.** switches off.
- To cancel ALL the programming, exit the menu **PROG.** and hold down **CANCEL** until the display changes.



Tip: check the programming

Press **PROG.** Each programming is displayed for 3 seconds.

➤ 2.7 | The remote control (depending on the model)



- Respect the battery polarity.
- Do not recharge the battery, dismantle it or throw it onto a fire.
- Do not expose it to high temperatures or direct sunlight.

2.7.1 Switching the remote control on and off

- To switch on: press .
- To switch off: press and hold .



Tip: improve the remote control reception.

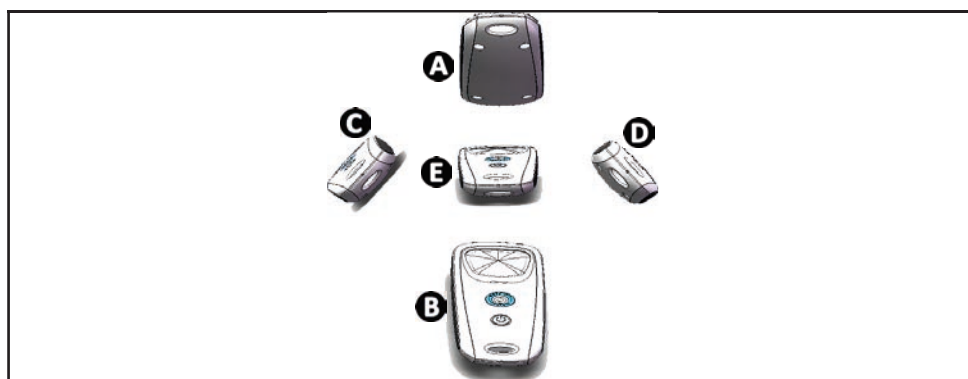
The frequency of the flashing of the led located on the remote control indicates the reception quality. If the LED flashes quickly, reception quality is OK.

For the best communication between the control box and the remote control:

- Position the control box on the caddy.
- Turn the control box towards the pool
- Removal all large obstacles between the control box and the pool.

2.7.2 Piloting the cleaner

- The remote control is equipped with movement sensors to direct the cleaner:



- A**: Forwards
- B**: Backwards
- C**: Left turn
- D**: Right turn
- E**: Stop

2.7.3 Removing the cleaner from the water (depending on the model)

- Press . The cleaner moves toward the wall and climbs up to the waterline.

2.7.4 Synchronising the remote control with the control box

By default, the remote control is already synchronised with the control box. If replacing the remote control/control box or if a synchronisation problem occurs, follow the steps below:

- Place the remote control a **maximum of 50 cm** away from the control box.
- Connect the control box, check that the display shows the operating time, and that no cleaning cycle is running.
- Switch on the remote control by pressing .
- Before the remote control switches to standby (around 45 seconds) press the  and  buttons simultaneously for 6 seconds.
- Check that synchronisation was successful by observing the display and the remote LED:

Display on the control box	Remote LED	Result
Good → 0:45 2 seconds	Flashing	• Synchronisation successful.
FAIL	On steady	• Check that the distance between the control box and the remote control is 50 cm maximum. • Check the remote control batteries. Replace them if necessary. If the problem is not resolved, contact your retailer.

➤ 2.8 I Removing the cleaner from the water

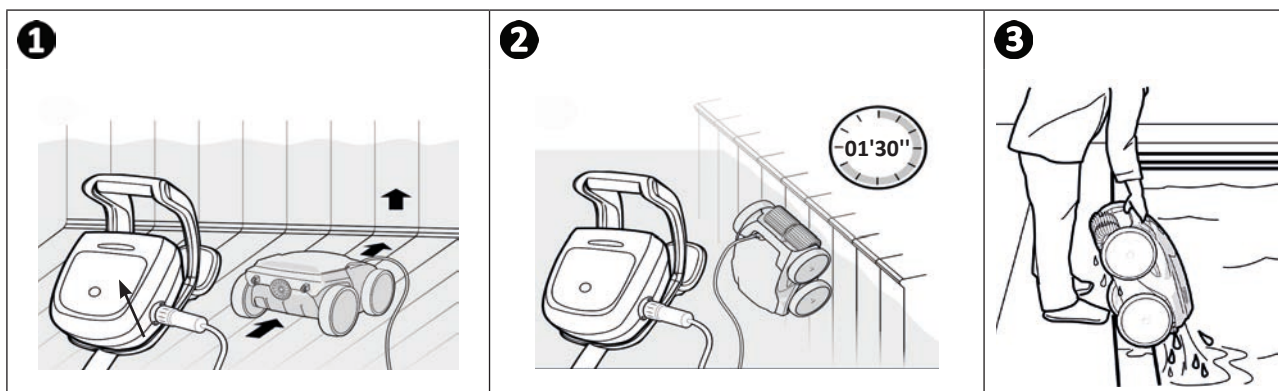


- To prevent damaging the equipment, use only the handle to remove the appliance from the pool.

2.8.1 "LIFT SYSTEM" automated mode

The "Lift System" function was designed to facilitate removing the cleaner from the water. It may be activated at any time, during or at the end of a cleaning cycle.

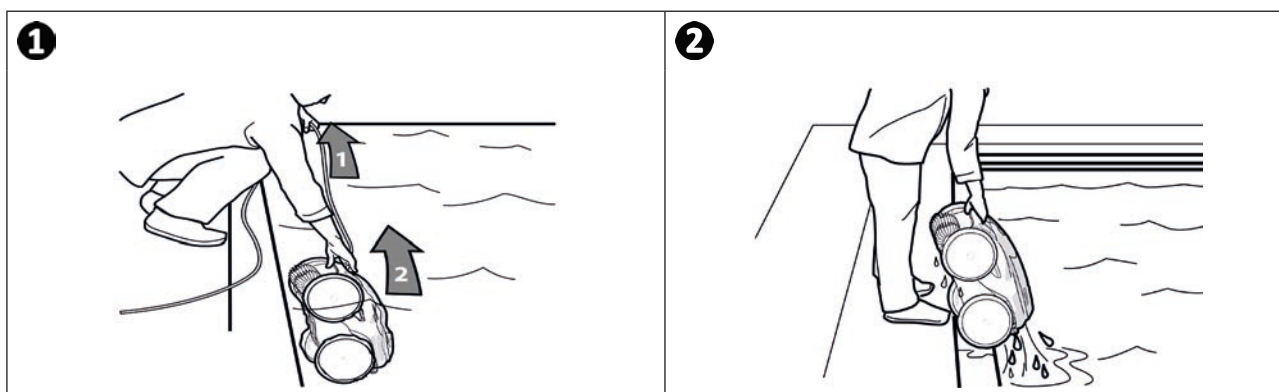
- If necessary, press and hold the button  to direct the cleaner towards the required wall, the cleaner pivots. When facing the right wall, release the button. The cleaner moves towards the wall (see image **1**).
- Or just briefly press the button  to move it towards the opposite wall (see image **1**).
- The cleaner climbs the wall and stays at the waterline (see image **2**).
- Use the handle to take it out of the water. The cleaner expels water through a rear jet to make it lighter (see image **3**).



2.8.2 Manually



- Switch off the appliance by pressing .
- Bring the cleaner to the edge of the pool by gently pulling on the floating cable.
- When possible, pick up the cleaner by the handle and lift it gently out of the pool so that the water it contains drains into the pool (see image **1** and **2**).



➤ 2.9 I Good practices after each cleaning operation

2.9.1 Clean the filter as soon as the appliance is out of the pool



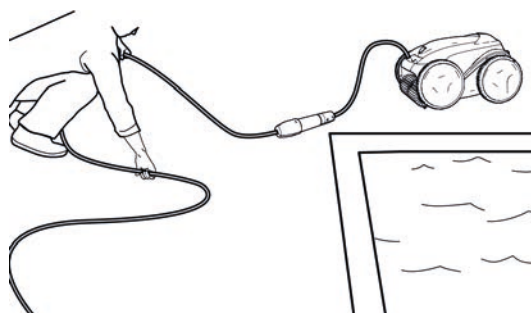
- The cleaner's performance may be reduced if the filter is full or dirty.
- Clean the filter in clean water as soon as the appliance is removed from the pool after each cleaning cycle. Do not wait for the debris to dry.

- After each cleaning cycle, follow the steps for cleaning the filter, voir § « 3.2 I Clean the filter as soon as the appliance is out of the pool ».

2.9.2 Lay out the cable to reduce tangling

The appliance's behaviour is strongly impacted by the tangling of the cable. A cable that is correctly untangled will guarantee better coverage of the pool.

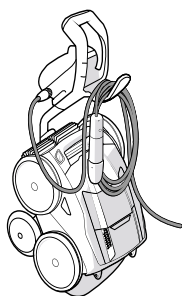
- Untangle the cable and lay it out in the sun so that it returns to its original shape.



2.9.3 Storing the cleaner and cable

- Screw the protective cap back on if you unplug the control box power cord.
- Place the cleaner vertically at the location provided on the caddy for it to dry out quickly. Roll up the cable carefully and place it on the caddy handle (see image ①).
- Store all elements away from direct sunlight, humidity, and the elements, as well as any splashes. A protective cover is available as an option (see image ②).

①



②



EN



3 Maintenance



To avoid serious injury:

- Disconnect the cleaner from the power supply.

➤ 3.1 I Cleaning the cleaner

- The appliance must be cleaned regularly using clean or slightly soapy water. Do not use solvents.
- Rinse the appliance thoroughly with clean water.
- Do not let your appliance dry in the sun by the pool.

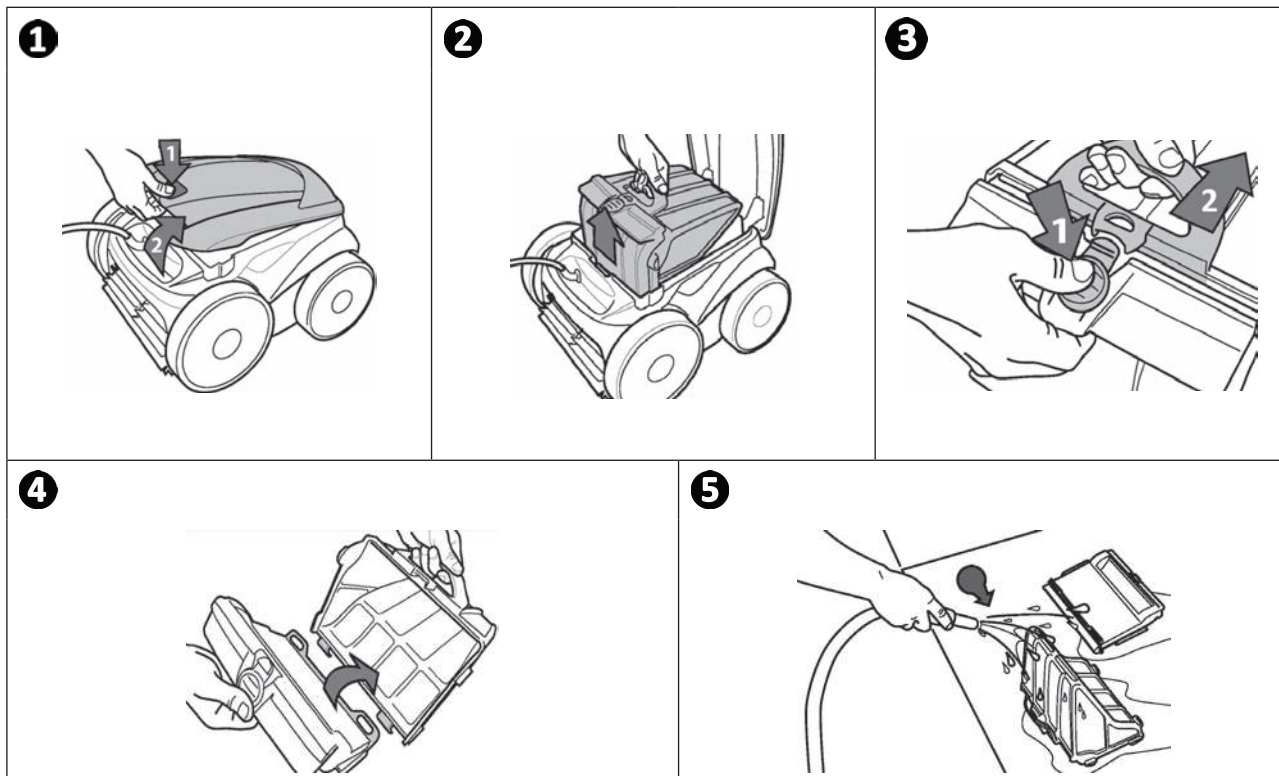


Tip: replace the filter and brushes every 2 years

You are encouraged to change the filter and the brushes every 2 years to preserve the integrity of the appliance and guarantee optimum performance.

➤ 3.2 I Clean the filter as soon as the appliance is out of the pool

- If the filter is blocked, clean it with an acid solution (spirit vinegar, for example). It is recommended that you do this at least once a year, since the filter will clog if not used for several months (winterising period).



Tip: Check the status of the "filter cleaning" indicator

When the LED is lit, it is strongly recommended that you clean the filter.

➤ 3.3 I Cleaning the propeller

To avoid serious injury:

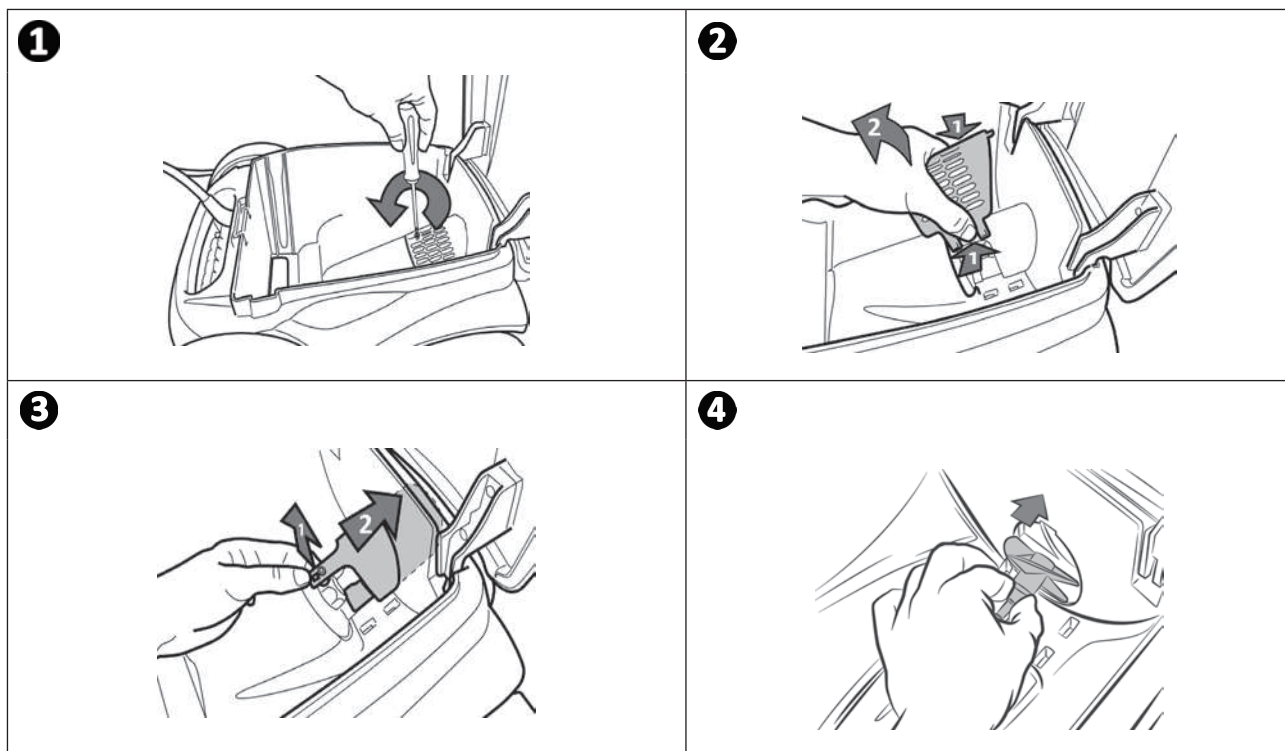


- Disconnect the cleaner from the power supply.

- Wear gloves when maintaining the propeller



- Loosen the screw on the grid (see figure ❶).
- Remove the grid (see figure ❷).
- Remove the flow guide carefully (see figure ❸).
- To remove the propeller, wear gloves and hold the end of the propeller carefully when pushing it (see figure ❹).
- Remove all debris (hair, leaves, stones, etc.) which may be blocking the propeller.

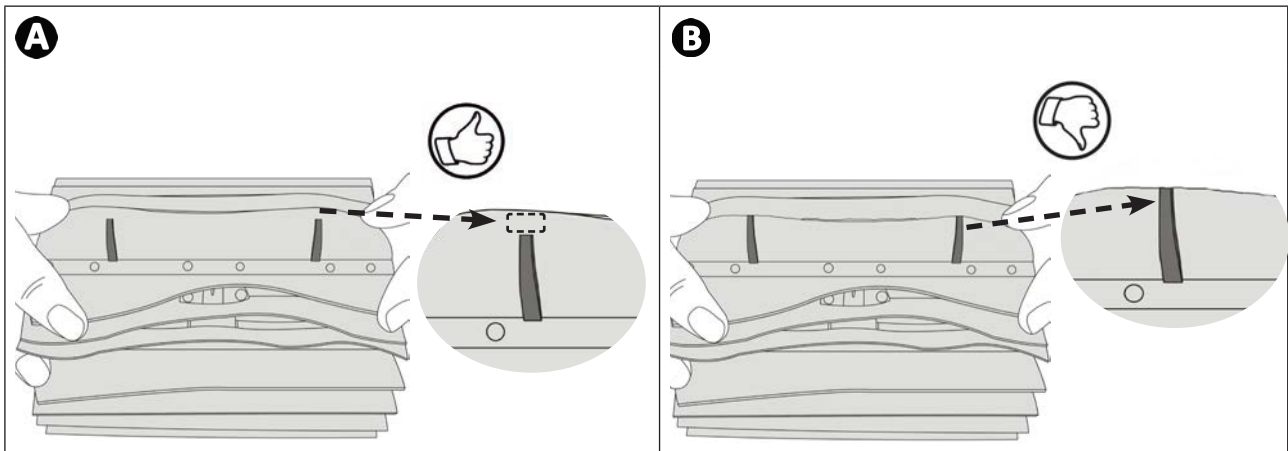


EN

➤ 3.4 I Replacing the brushes

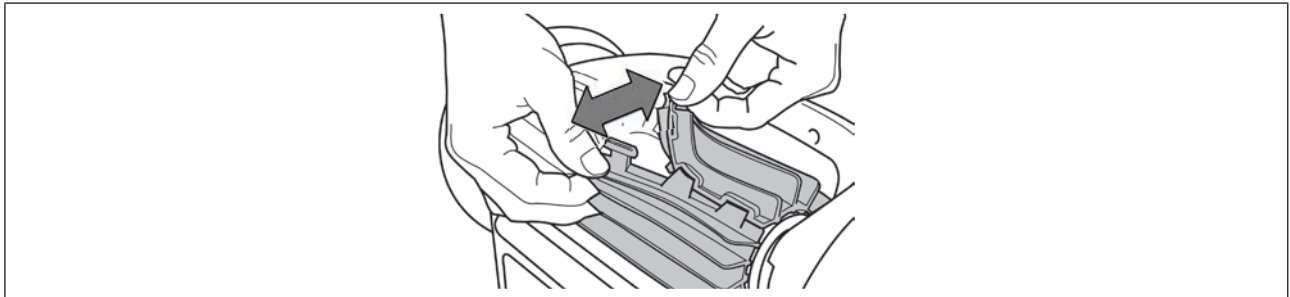
Are the brushes worn?

- Replace the brushes if the wear indicators are similar to example **B**:



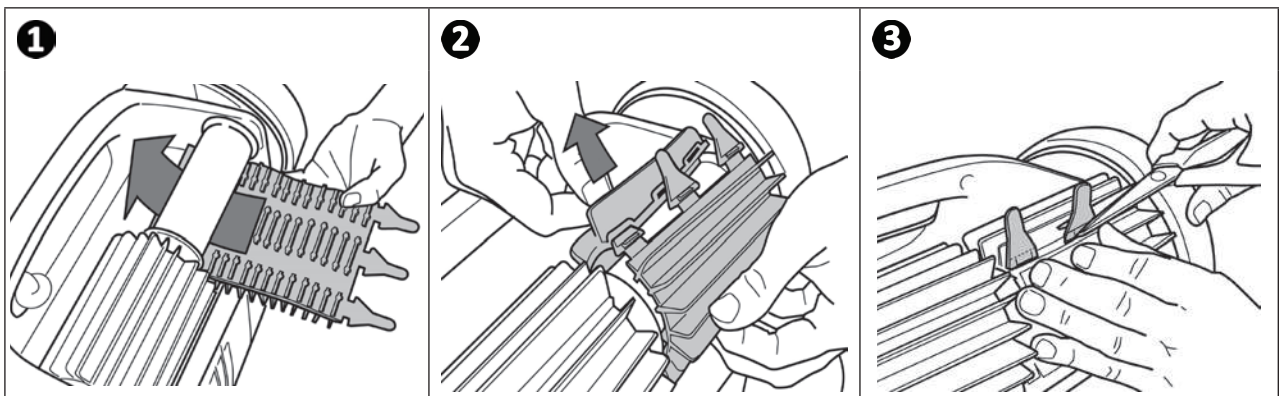
Remove the worn brushes

- Remove the tabs from the holes inside which they are fastened, then remove the brushes.



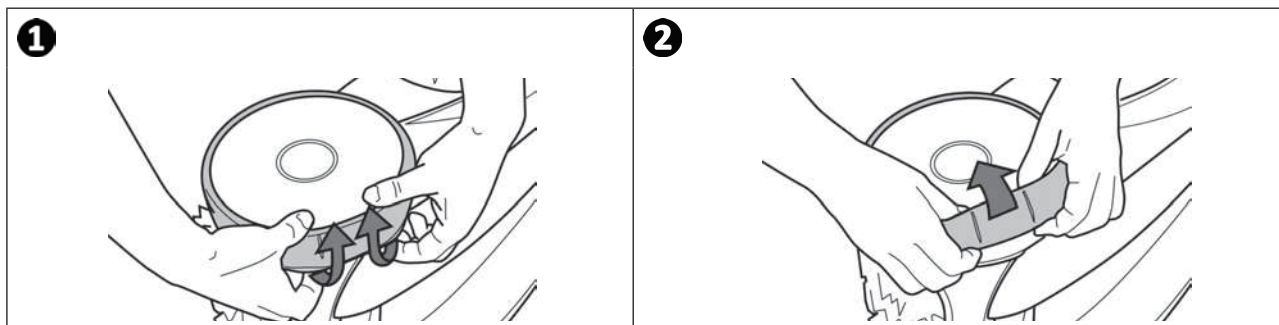
Position the new brushes.

- Fit the side without tabs under the brush holder (see image **1**).
- Roll the brush around its support, slide the tabs into the attachment holes and pull on the end of each tab until its edge passes through the slit (see figure **2**).
- Cut the tabs using a pair of scissors for them to be level with the other blades (see figure **3**).



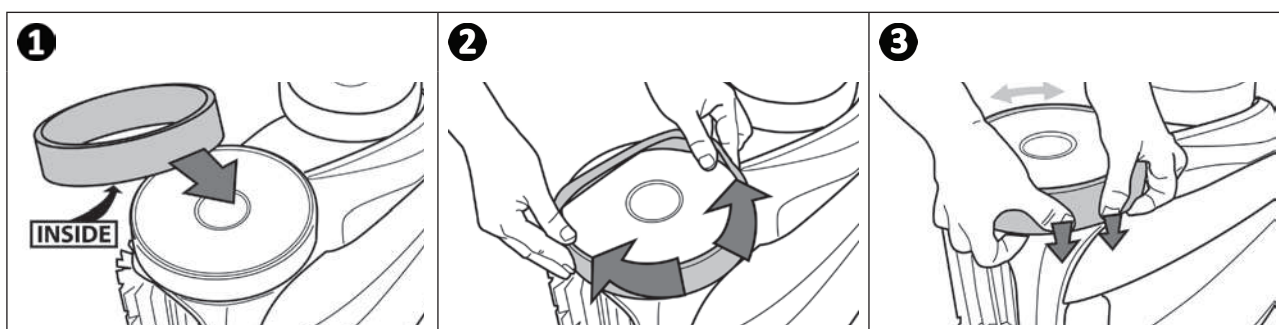
▶ 3.5 I Changing the tyres

Remove the worn tyres



EN

Position the new tyres





4 Troubleshooting



- If a problem occurs, before you contact your retailer, please carry out these few simple checks using the following tables.
- If the problem is not resolved, contact your retailer.
-  : Actions to be performed by a qualified technician only.

► 4.1 I Appliance behaviour

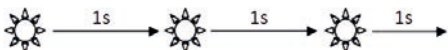
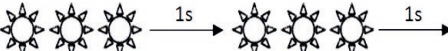
Part of the pool is not correctly cleaned	• Repeat the immersion steps (see § « 2.1 I Immersing the cleaner in the pool »), varying the immersion location until you find the right place in the pool.
The appliance does not stay firmly on the pool bottom	• There is still air in the appliance's casing. Repeat the immersion operations (see § « 2.1 I Immersing the cleaner in the pool »). • The filter is full or clogged: clean it with fresh water. If the filter is blocked, clean it with an acid solution (spirit vinegar, for example). Replace the filter if necessary. • The propeller is damaged: 
The appliance does not or no longer climbs the pool sides as it originally did. (Its electronic programme means that the appliance does not systematically climb the walls).	• The filter is full or clogged: clean it with fresh water. If the filter is blocked, clean it with an acid solution (spirit vinegar, for example). Replace the filter if necessary. • The tyres are worn: replace them. • Even though the water seems clear, microscopic algae are present in your pool. They are not visible to the naked eye, and they make the walls slippery and prevent the appliance from climbing. Carry out shock chlorination and slightly reduce the pH. Do not leave the appliance in the water during shock treatment. • The brushes are worn: check the wear indicators § « 3.4 I Replacing the brushes », then turn the brushes to check the rotations. Replace the brushes where necessary.
The appliance does not move on start-up.	• Check that the control box's power socket is receiving a power supply. • Check that a cleaning cycle has been launched and that the lights are on.
The cable gets tangled	• Do not unroll the entire length of the cable into the pool. • Place the required length of cable in the pool and spread the rest along the side of the pool.
The cleaner's discharge nozzles or bottom plug holes become blocked	• Stop the filter pump and begin a new cleaning cycle. • Place the control box halfway along the length of the pool, in accordance with the safety conditions, see § « 2.3 I Electricity supply connection ». If cleaning is not optimal, vary the location of the control box and the place at which the cleaner enters the pool.
The cleaner climbs the walls slowly and stops under the water line The cleaner climbs the walls quickly and goes past the water line, aspirating air	• The cleaner may behave differently depending on the lining of the pool. A parameter may require changing. To do this, contact your retailer 
The control box does not respond to any button presses.	• Unplug the power cord from the mains socket, wait 10 seconds and plug it back in again.

The screen displays the message LOL when the remote control mode is active	This means that the remote control batteries are too low: change them.
The remote control LED is flashing slowly or the LED is steadily lit.	Remote control range problem: - Position the control box on the caddy at least 3.5 metres from the pool. - Orient the control box towards the pool in order to improve the range of the remote control. Ensure there are no large obstacles between the control box and the pool.
The remote control LED is steadily lit.	Synchronisation problem: repeat the synchronisation steps (see § « 2.7.4 Synchronising the remote control with the control box »).

EN

If the problem continues contact your retailer: 

➤ 4.2 I User alerts

User alerts (depending on the model)		Solutions
Flashing LED: 	Error code: 	
	Er: 10	Check that the cleaner is correctly connected to the control box. If necessary, unplug it and reconnect it following the appropriate procedure.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Check that there is nothing preventing the brushes and wheels from turning. To do so, turn the wheels (1/4 turn) to release any debris that may be jammed.
	Er: 07 Er: 08	Cleaner operating outside the pool. Make sure you start the cleaner when it is in the water (see § « 2.1 I Immersing the cleaner in the pool »).
	Er: 01 Er: 04	- Check that there are no stones or hair in the propeller. - Clean or change the filter if necessary.

If the problem continues contact your retailer: 

Error codes

- Pressing a key deletes the error code and turns off the control box.
- The screen switches to standby after 10 minutes. To turn the screen back on, press any key.
- When an error is detected, the control box temporarily suspends the programme (the  LED is turned off).
- Press and hold the  key to re-confirm the current programming.

➤ 4.3 I Pre-diagnostic menu (depending on the model)

- Stopping the appliance if a cleaning cycle is in progress.
- To access the menu:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Press  for at least 5 seconds.
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Press  +  for at least 5 seconds.

- The appliance status information scrolls:

➊

56 34

3 seconds

➋

Er: 10

3 seconds

➌

35 14

3 seconds

Back to menu

- ➊ The total operating time (in hours)
- ➋ The last error code (if the cleaner has had at least one error)
- ➌ The operating time during the error (if the cleaner has had at least one error)



Tip: if you require assistance, inform the retailer about the appliance's condition



Recycling

This symbol is required by the European directive DEEE 2012/19/EU (directive on waste electrical and electronic equipment) and means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or creating value. If it contains any substances that may be harmful to the environment, these will be eliminated or neutralised. Contact your retailer for recycling information.

Numéro de série
Serial number

[illegible]

Pour plus d'informations, enregistrement produit et support client :
For more information, product registration and customer support:

www.zodiac.com

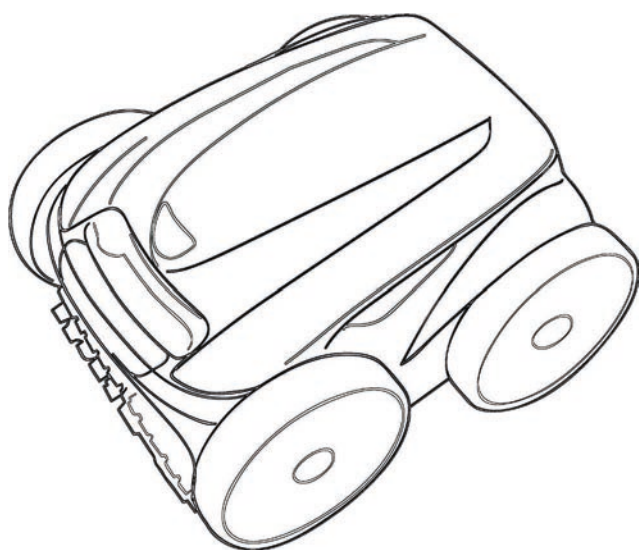


ZPCE - ZA La Balme - 31450 Belberaud - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIRET 395 068 679 00046 / RCS TOULOUSE

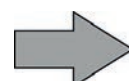
Vortex™

Installations- och användarmanual – Svenska
Poolrobot
Originalanvisningar

SV



More documents on:
www.zodiac.com



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Före varje åtgärd på enheten är det oerhört viktigt att läsa igenom denna installations- och användarmanual jämte broschyren Garantier som levereras med enheten. Detta för att undvika skada på egendom, allvarlig eller dödlig personskada och att garantin upphör att gälla.
- Spara och förmedla dessa dokument för senare bruk under hela enhetens livslängd.
- Det är förbjudet att utan tillverkarens tillstånd sprida eller ändra detta dokument, på vad sätt det vara må.
- Tillverkaren utvecklar ständigt sina produkter för att förbättra deras kvalitet och informationen i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Bristande respekt för säkerhetsföreskrifterna skulle kunna medföra skada på poolutrustningen, allvarlig personskada eller till och med döden.
- Endast en person som är behörig inom relevanta tekniska områden (el, hydraulik eller kylning) är behörig att utföra service på eller reparera enheten. För att minska risken för personskada som kan inträffa under arbete på enheten ska behörig tekniker som utför arbetet använda/bära personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsglasögon, skyddshandskar osv.).  
- Säkerställ före varje åtgärd med enheten att den inte längre är strömsatt och att den säkrats.
- Enheten är endast avsedd att användas för en pool eller ett spa och får inte användas för något annat ändamål än det avsedda.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av person (däribland barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller person som saknar erfarenhet eller kunskaper, utom då sådan person kan bistås av någon som ansvarar för hans eller hennes säkerhet och tillsyn eller för att ge anvisningar om hur enheten används innan så sker. Barn bör hållas under tillsyn för att se till att de inte leker med enheten.
- Denna enhet kan användas av barn som är minst åtta år gamla och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller person som saknar erfarenhet eller kunskaper, då sådan person står under vederbörlig tillsyn eller har erhållit anvisningar om hur enheten används på ett säkert sätt och om de risker som föreligger har uppfattats. Rengöring och underhåll av användare får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Enheten ska installeras i enlighet med tillverkarens anvisningar jämte gällande lokala och nationella bestämmelser. Installatören ansvarar för att utrustningen installeras korrekt och i enlighet med nationella bestämmelser. Tillverkaren kan inte under några omständigheter hållas ansvarig för bristande respekt för gällande lokala installationsbestämmelser.
- För varje annan åtgärd än enklare underhåll av användaren enligt beskrivning i denna manual ska service på produkten utföras av behörig fackman.
- Försök inte själv reparera enheten om det uppstår fel på den, utan kontakta en behörig tekniker.
- I garantivillkoren finns närmare uppgifter om vattenbalansvärden som det är tillåtet att använda enheten med.
- Avstängning, borttagning eller förbikoppling av någon av de i enheten inbyggda säkerhetsanordningarna, liksom användning av reservdelar från annan än godkänd tredjemanstillverkare, gör att garantin upphör att gälla.
- Spruta inte insektsgift eller annan kemikalie (brandfarlig eller ej) mot enheten. Det skulle kunna skada höljet och orsaka eldsvåda.
- Vidrör inte fläkt eller rörliga delar och håll eller för inte in föremål eller fingrar i närheten av rörliga delar medan enheten är i drift. De rörliga delarna kan orsaka allvarlig personskada eller till och med leda till döden.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER I ANSLUTNING TILL ELEKTRISK APPARATUR

- Enhetens elmatning ska i enlighet med gällande normer i installationslandet skyddas av en särskild jordfelsbrytare på 30 mA.
- Använd inga skarvsladdar. Anslut enheten direkt till ett lämpligt elnät.
- Kontrollera följande före användning:
 - att den erforderliga matningsspänning som anges på enhetens märkplåt överensstämmer med strömkällans,
 - att elnätsmatningen är kompatibel med enhetens behov och är vederbörligen jordad.
- Stoppa enheten omedelbart, dra ur nätsladden och kontakta en fackman om den inte fungerar normalt eller avger obehaglig lukt.
- Kontrollera, innan du utför service eller underhåll på enheten, att den inte är strömsatt, att nätsladden är helt urdragen och även att all annan utrustning eller tillbehör som är anslutna till enheten har frångöpts från matningskretsen.
- Dra inte ur sladden och sätt i den igen medan enheten är i drift.
- Dra inte i nätsladden för att ta ur kontakten.
- Är nätsladden skadad får den endast bytas av tillverkaren, behörig representant eller en serviceverkstad.
- Utför inte service eller underhåll på enheten med fuktiga händer eller om enheten är fuktig.
- Säkerställ att den kopplingsplint eller den nätkontakt enheten ska anslutas till är i gott skick och inte skadad eller rostig innan du ansluter enheten till den.
- Koppla ur enheten från dess strömförsörjning vid åska för att undvika att den skadas av blixtnedslag.

SÄRSKILT OM Poolrobotar

- Roboten är konstruerad för att fungera väl i poolvatten med en temperatur på 15-35 °C.
- Undvik eventuell person- eller egendomsskada orsakad av poolroboten genom att aldrig använda den när den inte befinner sig i vatten.
- För att undvika eventuell risk för personskada är det inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte roboten under chockklorering av poolen.
- Lämna inte roboten utan tillsyn under längre tid.

VIKTIG ANMÄRKNING RÖRANDE ANVÄNDNING AV EN POOLROBOT I EN POOL MED LINERBEKLÄDNAD:

- Granska noga poolens beklädnad innan du installerar poolroboten. Installera inte poolroboten innan du har låtit reparera eller byta ut linern av en behörig fackman, om den är skadad på sina ställen. Tillverkaren kan under inga omständigheter hållas ansvarig för skador på linern.
- Ytan på vissa linerbeklädnader med motiv kan slitas snabbt: motivet och/eller färgen på dem kan skadas, blekas eller försvinna vid kontakt med vissa föremål. Slitage på linerbeklädnad och utsuddade motiv är inget som tillverkaren av poolroboten ansvarar för och omfattas inte av den begränsade garantin.

VIKTIG ANMÄRKNING RÖRANDE ANVÄNDNING AV EN POOLROBOT I EN POOL I ROSTFRITT STÅL

- Ytan i vissa pooler i rostfritt stål kan visa sig vara mycket känslig. Ytan i sådana pooler kan skadas av att smuts på ett naturligt sätt nöts mot beklädnaden, exempelvis orsakat av poolrobotens, inbegripet elektriska poolrobotars, hjul, larvfötter eller borstar. Slitage på och repor i pooler i rostfritt stål är inget som tillverkaren av poolroboten ansvarar för och omfattas inte av den begränsade garantin.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING



1 Upplysningar före användning

5

1.1 | Förpackningens innehåll

5

1.2 | Tekniska specifikationer och komponentplacering

6

1.3 | Driftprincip

7

1.4 | Förbereda poolen

7



2 Användning

8

2.1 | Sänka ned poolroboten i poolen

8

2.2 | Sätta fast på sockeln (beroende på modell)

8

2.3 | Anslutning av elmatning

9

2.4 | Manöverboxens funktioner

10

2.5 | Starta en rengöringscykel

11

2.6 | Ställa in klockan och programmera rengöringscykler (beroende på modell)

12

2.7 | Fjärrkontrollen (beroende på modell)

14

2.8 | Ta upp poolroboten ur vattnet

15

2.9 | God praxis efter varje rengöring

16



3 Underhåll

17

3.1 | Rengöra poolroboten

17

3.2 | Rengöra filtret varje gång man tar upp ur vattnet

17

3.3 | Rengöra vinghjulet

18

3.4 | Byta borstarna

19

3.5 | Byta däck

20



4 Felsökning

21

4.1 | Aggregatets beteende

21

4.2 | Användarvarningar

22

4.3 | Fördiagnosmeny (beroende på modell)

23

SV



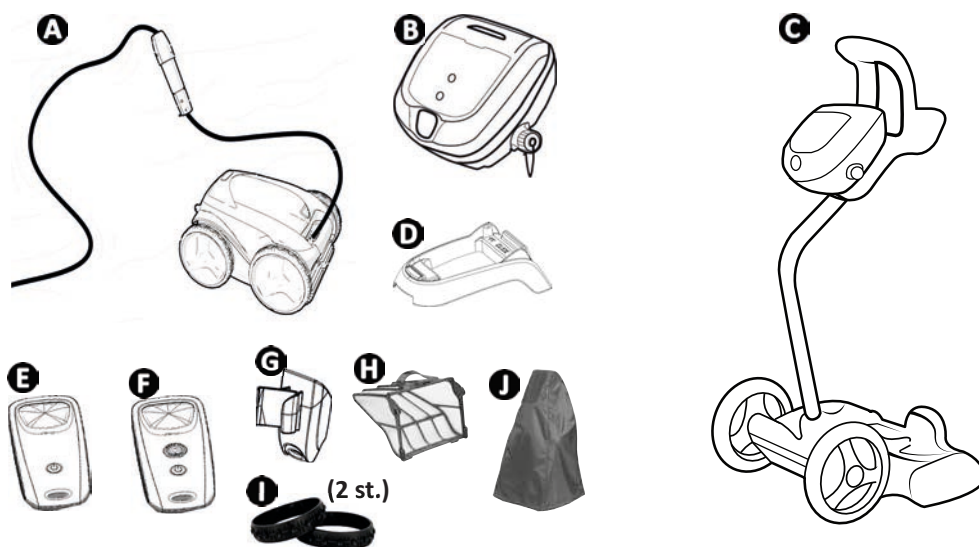
Tips för att underlätta kontakt med återförsäljaren

Notera återförsäljarens kontaktuppgifter för att ha dem nära till hands och fyll i uppgifterna om produkten på baksidan av manualen. Återförsäljaren kan komma att fråga efter dem.



1 Upplysningar före användning

1.1 I Förpackningens innehåll



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Poolrobot + flytkabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Drivhjul fram (tvåhjulsdraft)	✓	✓	✓	✓		
	Drivhjul fram/bak (4WD)					✓	✓
B	Manöverbox	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Sats med vagn	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Sockel till manöverbox	✓					
E	Kinetic fjärrkontroll			✓			
F	Kinetic fjärrkontroll Läge för att ta upp ur vattnet				✓		✓
G	Hållare till fjärrkontroll			✓	✓		✓
H	Filter för finkornig smuts 100 µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filter för grovkornig smuts 200µ	+	+	+	+	+	+
	Filter för mycket fint smuts 60µ						
I	Däck framtill "kakel"	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Skyddsöverdrag	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Medföljer +: Finns som tillval

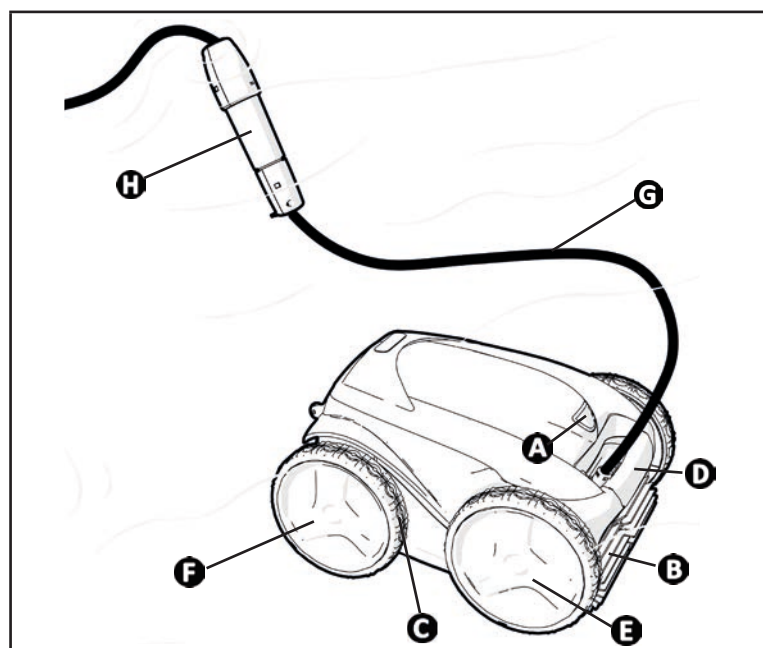
➤ 1.2 I Tekniska specifikationer och komponentplacering

1.2.1 Tekniska specifikationer

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 – AV 350 50 – BV 5200 – J 3485 – J 5200 – GV 3420 – GV 3520 – GV 5220 – OV 3400 – OV 34xx – OV 35xx – OV 5200 – OV 53xx – OV 54xx – RV AQ54 – RV CAxx – RV 43xx – RV 44xx – RV 53xx – RV 54xx – Vortex™ 3 PLUS – Vortex™ 4 PLUS – Vortex™ 305 – Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Matningsspänning manöverbox	220–240 V AC, 50 Hz			
Matningsspänning poolrobot	30 V DC			
Maximal absorberad effekt	150 W			
Kabellängd	15 m	18 m	21 m	25 m
Poolrobotens vikt (utan kabel)	10,2 kg			
Sugbredd	270 mm			
Maximalt driftdjup	4 m			
Skyddsklass matning	IPX5			
Skyddsklass poolrobot	IPX8			

SV

1.2.2 Komponentplacering



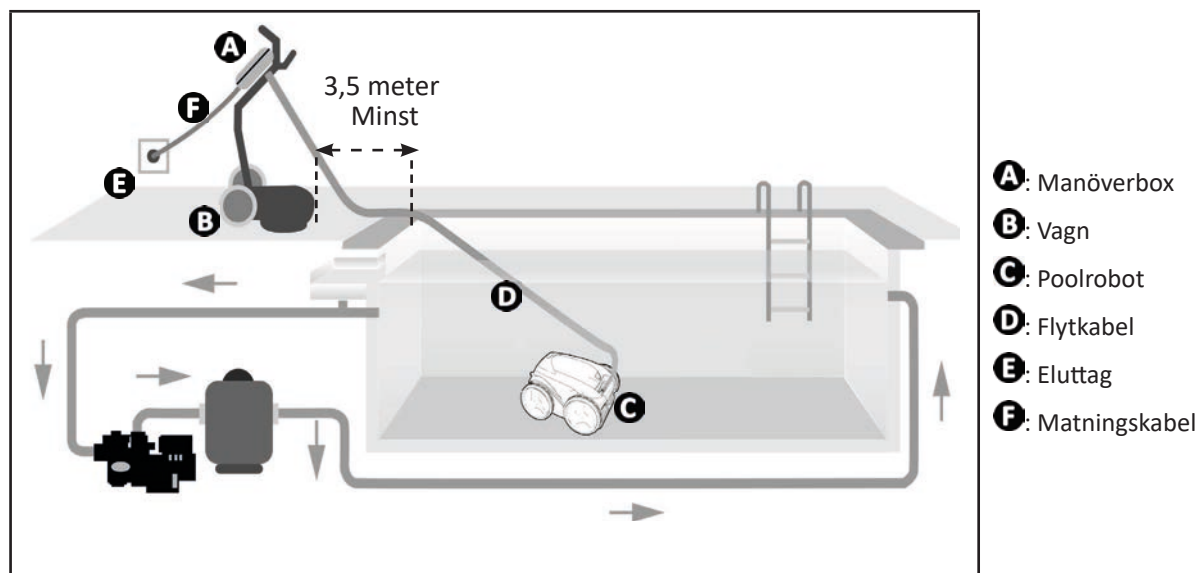
- A**: Lås till filterlucka
- B**: Borstar
- C**: Däck
- D**: Bärhandtag och vattenutlopp
- E**: Drivhjul fram
- F**: Drivhjul bak (beroende på modell)
- G**: Flytkabel
- H**: Svivelkoppling (beroende på modell)

➤ 1.3 | Driftprincip

Poolroboten fungerar oberoende av filtreringssystemet och kan användas helt fristående. Det behöver bara anslutas till elnätet.

Den förflyttar sig optimalt för att rengöra de områden av poolen den konstruerats för (beroende på modell: botten, väggar, vattenlinje). Smutsen sugas upp och sparas i poolrobotens filter.

Med kontrolldosan kan du starta, välja och programmera rengöring (beroende på modell).



➤ 1.4 | Förbereda poolen



- Denna produkt är avsedd att användas i fasta pooler. Den får inte användas i demonterbara pooler. En permanent pool har konstruerats i eller på marken och kan inte nedmonteras och förvaras.

- Poolroboten ska användas i poolvatten med följande egenskaper:

Vattentemperatur	15-35 °C
pH	6,8-7,6
Fritt klor	< 3 mg/l

- Ta bort det största skräpet med en håv för att optimera poolrobotens resultat om poolen är smutsig, särskilt före första användningen.
- Ta bort termometrar, leksaker och andra föremål som kan skada poolroboten.

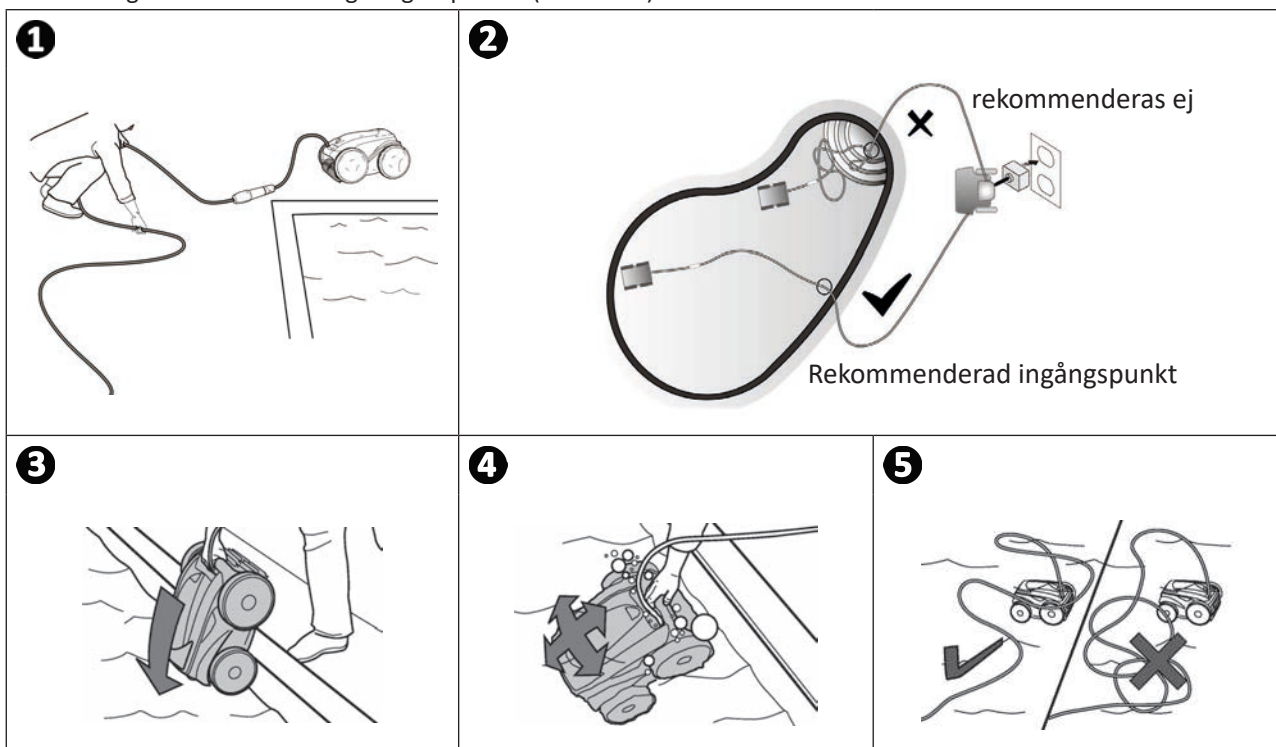


2 Användning

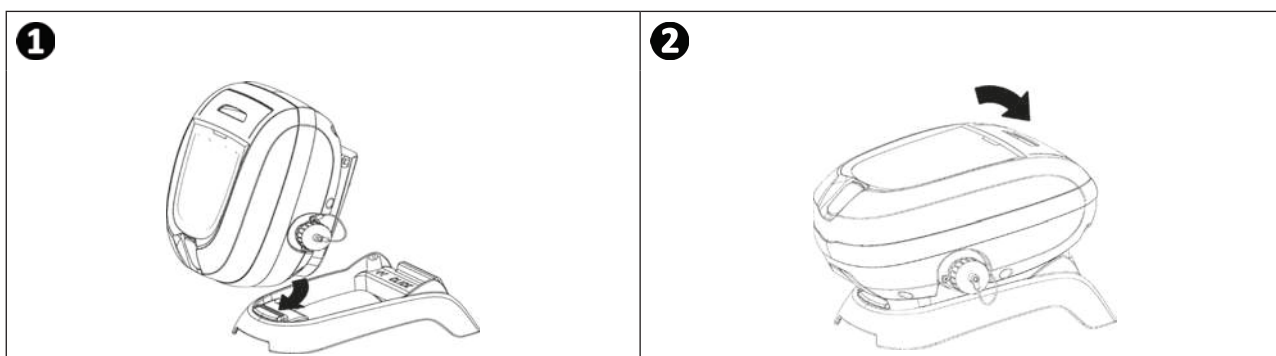
SV

2.1 I Sänka ned poolroboten i poolen

- Rulla ut kabeln i hela sin längd vid sidan av poolen för att undvika att den trasslar in sig under nedsänkning (se bild **1**).
- Stå vid sidan av poolen och mitt emellan dess kortsidor när du sänker ned poolroboten (se bild **2**). Poolroboten förflyttar sig då optimalt och kabeln trasslar sig mindre.
- Sänk poolroboten rakt ned i vattnet (se bild **3**).
- Rör den lätt i alla riktningar så att eventuell kvarvarande luft sipprar ut (se bild **4**).
- Poolroboten måste sjunka av sig själv och landa på poolens botten. Under nedsänkning drar städaren själv med den kabellängd som krävs för rengöring av poolen (se bild **5**).



2.2 I Sätta fast på sockeln (beroende på modell)



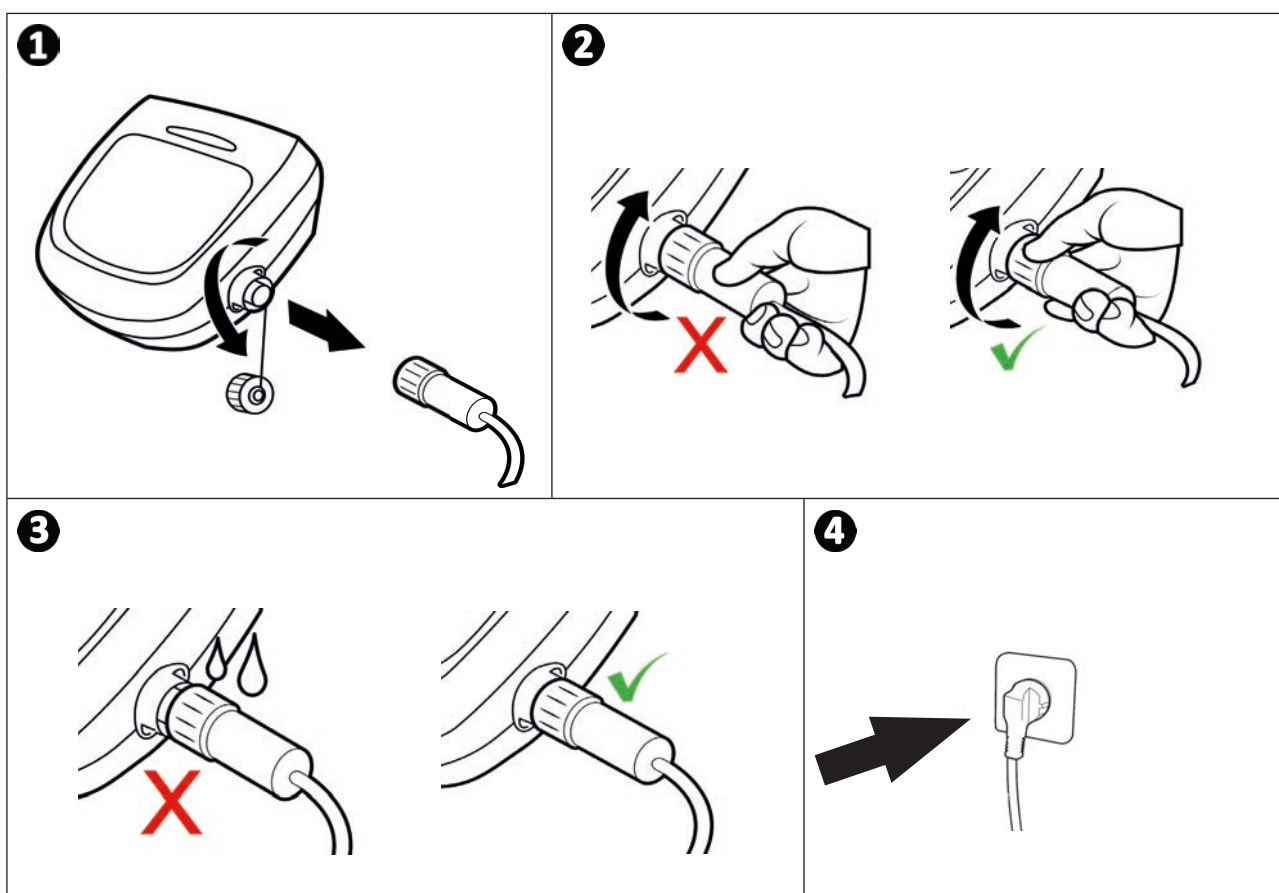
➤ 2.3 I Anslutning av elmatning

Respektera nedanstående anvisningar för att undvika risk för elstöt, brand eller allvarlig personskada:



- Det är förbjudet att använda förlängningssladd för att ansluta manöverboxen.
- Se till att eluttaget alltid är lätt att komma åt och skyddat från regn och vattenstänk.
- Manöverboxen är skyddad mot vattenstänk men får inte sänkas ned i vatten eller annan vätska. Den får inte installeras på en plats som kan översvämmas. Placera den minst 3,5 meter från poolkanten och undvik direkt exponering för solljus.
- Placera manöverboxen i närheten av eluttaget.

- Skruva av skyddslocket (se bild ➊).
- Anslut flytkabeln till manöverboxen och lås fast kontakten genom att dra åt endast ringen medurs (risk för att skada flytkabeln) (se bild ➋).
- Se till att kontakten sitter ordentligt på plats så att det inte kommer in något vatten (se bild ➌).
- Anslut nätsladden (se bild ➍). Anslut kontrolldosan endast till ett strömuttag som är skyddat av en jordfelsbrytare på max 30 mA (**kontakta en behörig tekniker om du är osäker**).



2.4 I Manöverboxens funktioner

Symbol	Beteckning	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Starta/ Stoppa enheten	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indikator för Kontroll	✓	✓		✓			✓			
	Indikator Rengör filter				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Läge för att ta upp ur vattnet				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Yta som ska rengöras		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Endast botten										
	Botten + väggar + vattenlinje		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Endast vattenlinjen										✓
	Poolens form										
	Plattbottnad rektangulär										✓
	Andra former, andra bottnar										✓
	Rengöringsintensitet										✓
	Låg intensitet										
	Intensiv										✓
Programmera rengöringscykler 							✓			✓	✓
Öka respektive minska rengöringstiden 				✓		✓					
	Slå på/Stänga av fjärrkontrollen			✓		✓	✓				✓

SV

✓: Tillgänglig

➤ 2.5 I Starta en rengöringscykel



Respektera nedanstående anvisningar för att undvika risk för skada på personer eller egendom:

- Det är inte tillåtet att bada när poolroboten finns i poolen.
- Använd inte poolroboten under chockklorering. Vänta tills klorhalten sjunkit till rekommenderad nivå innan du sänker ned poolroboten.
- Använd inte enheten när ett pooltäckel ligger på.

- När manöverboxen strömsätts tänds symboler för att indikera:
 - Pågående åtgärd
 - Val av rengöring
 - Behov av service
- Manöverboxen övergår till vänteläge efter tio minuter; skärmen och LED slocknar. Tryck bara på valfri knapp för att lämna vänteläget. Vänteläget avbryter inte poolroboten om den är mitt i en rengöringscykel.

2.5.1 Välja rengöringsmetod (beroende på modell)

- En rengöringscykel har redan konfigurerats som standard: symbolerna tänds och rengöringstiden visas på skärmen, till exempel: **0:45** (beroende på modell).
- Rengöringscykeln kan när som helst ändras, både innan enheten startat och medan den är i gång. En ny cykel startar omedelbart och beräkningen av återstående tid från föregående cykel avbryts.
- För optimal yttäckning anpassar enheten sin förflytningsstrategi beroende på valet av rengöringscykel.

Yta som ska rengöras	Poolens form	Rengöringsintensitet
 Endast botten	 Andra former, andra bottnar	 Låg intensitet
 Botten + väggar + vattenlinje	 Plattbottnad rektangulär	 Intensiv
 Endast vattenlinjen		

- Tryck på  för att starta rengöringscykeln.



Tips för bättre rengöringsresultat

Starta i början av badsäsongen flera rengöringscykler med metoden endast botten (efter att ha avlägsnat större skräp med en håv). Genom att regelbundet använda poolroboten (utan att överskrida tre cykler per vecka) hålls din pool alltid ren och filtret mindre igensatt.

2.5.2 Justera rengöringens varaktighet (beroende på modell)

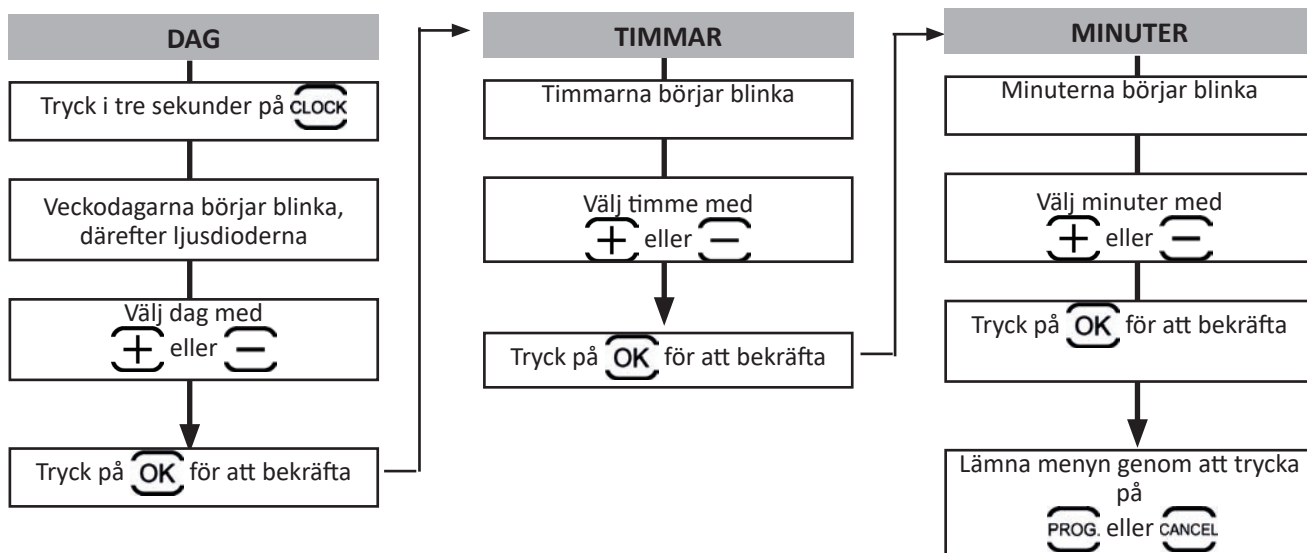
- Man kan minska respektive öka rengöringstiden för vald eller pågående cykel:
 - : Minska med 30 minuter.
 - : Öka med 30 minuter.
- Tryck på  för att bekräfta.

2.6 I Ställa in klockan och programmera rengöringscykler (beroende på modell)



- Inprogrammerat klockslag riskerar att försvinna om du drar ut nätsladden efter programmering. Vid strömavbrott sparas klockslaget i c:a två minuter.

2.6.1 Ställa in klockan

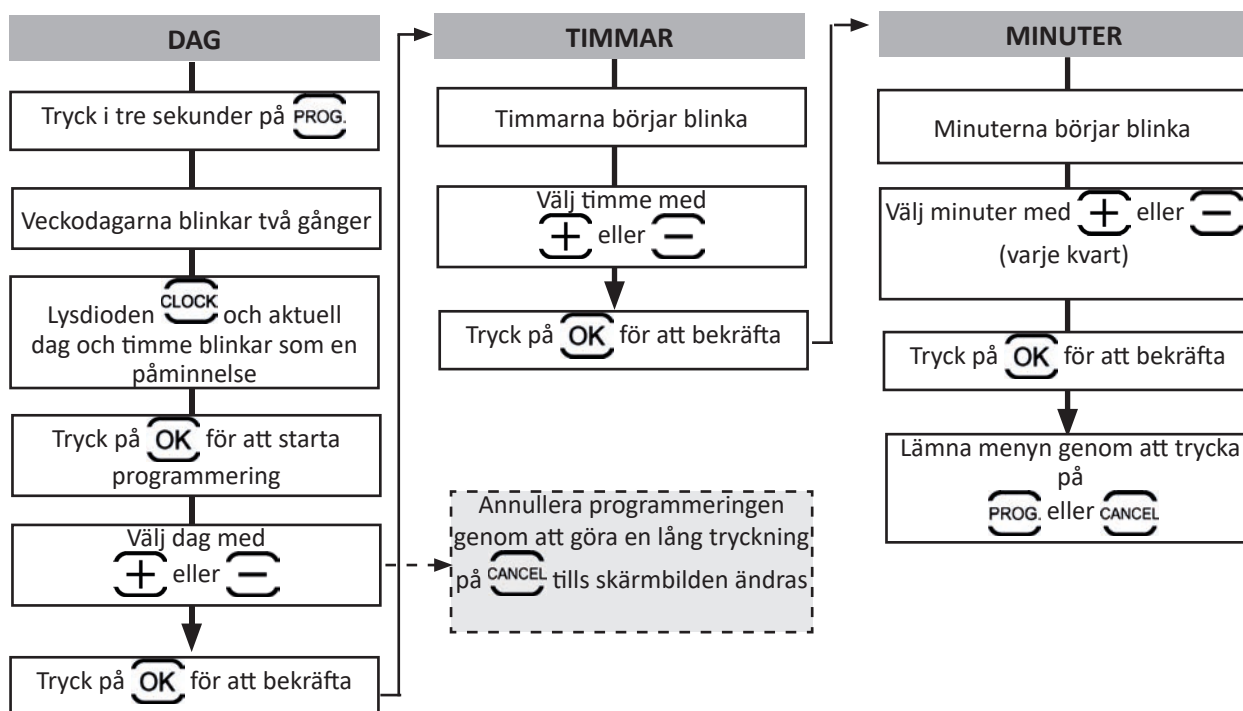


SV

2.6.2 Programmera rengöringscykler

Programmera **upp till sju rengöringscykler** (till exempel två dagar i veckan: onsdag och lördag, fördelat över fyra veckor).

- Klockan måste ställas in innan man programmerar rengöringscykler. Se § « 2.6.1 Ställa in klockan ».
- Börja med att välja rengöringscykel på manöverboxen. Se § « 2.5.1 Välja rengöringsmetod (beroende på modell) ».
- Programmera sedan in dagar, timmar och minuter:



- Efter den sjunde rengöringscykeln avbryts programmeringen automatiskt och lysdioden PROG. slocknar.
- Radera ALLA programmeringar genom att lämna menyn PROG. och göra en lång tryckning på CANCEL tills skärmbilden ändras.



Tips: kontrollera programmeringen

Tryck på PROG. Respektive programmering visas i tre sekunder.

2.7 I Fjärrkontrollen (beroende på modell)



- Var noga med att sätta i batteriet åt rätt håll.
- Batteriet får inte laddas, demonteras eller kastas i öppen låga.
- Utsätt det inte för hög temperatur eller direkt solljus.

2.7.1 Slå på/Stänga av fjärrkontrollen

- Slå på: tryck på
- Stänga av: tryck på



Tips: förbättra fjärrkontrollens mottagning

Mottagningskvaliteten anges av med vilket intervall lysdioden på fjärrkontrollen blinkar. Om lysdioden blinkar snabbt är mottagningskvaliteten rätt.

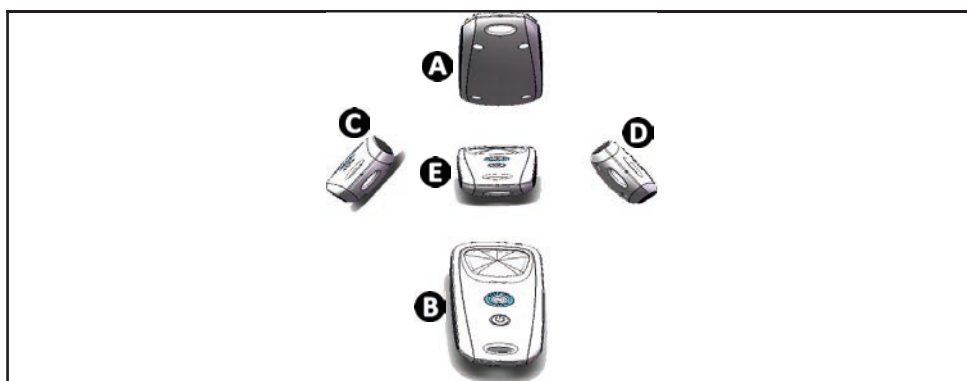
Gör så här för att få optimal kommunikation mellan manöverbox och fjärrkontroll:

- Placera manöverboxen på vagnen.
- Rikta manöverboxen mot poolen
- Avlägsna eventuella stora, skymmande föremål mellan manöverbox och pool.

SV

2.7.2 Styra poolroboten

- Fjärrkontrollen har rörelsekänsliga givare för att styra poolroboten:



- A**: Framåt
- B**: Bakåt
- C**: Vridning vänster
- D**: Vridning höger
- E**: Stopp

2.7.3 Ta upp poolroboten ur vattnet (beroende på modell)

- Tryck på . Poolroboten går mot väggen och stiger upp till vattenlinjen.

2.7.4 Synkronisera fjärrkontrollen med manöverboxen

Fjärrkontrollen är som standard redan synkroniserad med manöverboxen. Utför nedanstående steg vid byte av fjärrkontroll eller manöverbox eller vid synkroniseringsproblem:

- Håll fjärrkontrollen **högst 50 cm från** manöverboxen.
- Koppla in manöverboxen och kontrollera att displayen visar drifttid och att ingen rengöringscykel pågår.
- Slå på fjärrkontrollen genom att trycka på .

- Gör, innan fjärrkontrollen övergår till vänteläge (c:a 45 sekunder), en lång tryckning (sex sekunder) på och samtidigt.
- Kontrollera att synkroniseringen lyckats genom att titta på displayen och på fjärrkontrollens lysdiod:

Visning på manöverbox	Fjärrkontrollens LED	Resultat
Bra → 0:45 Två sekunder	Blinkande	• Synkroniseringen har lyckats.
FAIL	Fast sken	• Kontrollera att avståndet mellan manöverbox och fjärrkontroll är högst 50 cm. • Kontrollera fjärrkontrollens batterier. Byt dem vid behov. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.

➤ 2.8 I Ta upp poolroboten ur vattnet

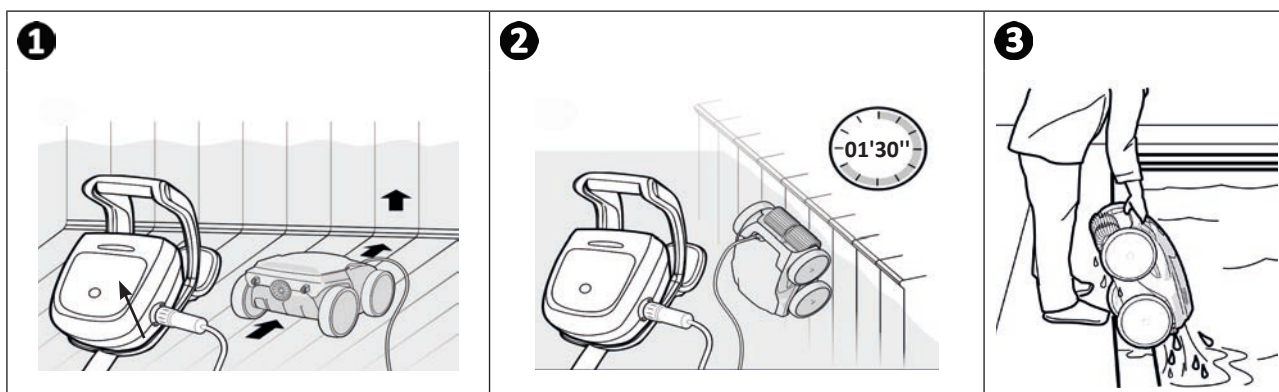


- Undvik skador på utrustningen genom att bara använda handtaget för att ta upp poolroboten ur vattnet.

2.8.1 Automatiskt läge Lift System

Funktionen Lift System har tagits fram för att göra det lättare att ta upp poolroboten ur vattnet. Den kan aktiveras när som helst – under eller efter en rengöringscykel.

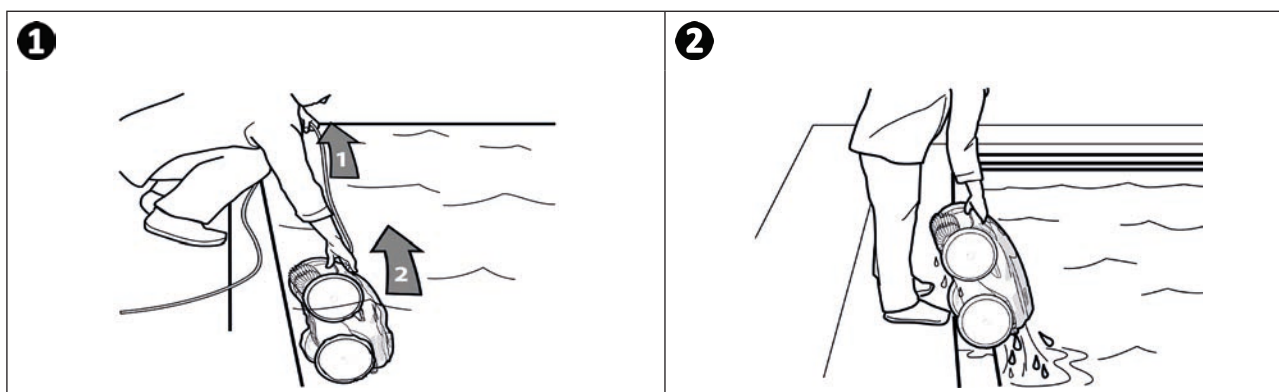
- Styr vid behov poolroboten till önskad vägg genom att hålla knappen  intryckt, så tippar den. Släpp upp knappen när den befinner sig mitt för väggen. Poolroboten går mot väggen (se bild **1**).
- Eller gör helt enkelt en kort tryckning på knappen  för att få den att gå fram mot väggen mitt emot (se bild **1**).
- Den går uppför väggen och stannar vid vattenlinjen (se bild **2**).
- Använd handtaget för att ta upp den helt ur vattnet. För att bli lättare sprutar poolroboten ut en vattenstråle baktill (se bild **3**).



2.8.2 För hand



- Stoppa enheten genom att trycka på .
- Dra försiktigt i flytkabeln för att föra poolroboten mot poolkanten.
- Fatta så snart som möjligt tag i poolrobotens handtag och lyft försiktigt upp den ur poolen så att vattnet som finns i den töms ut (se bild **1** och **2**).



➤ 2.9 I God praxis efter varje rengöring

2.9.1 Rengör filtret så snart du tagit upp ur vattnet



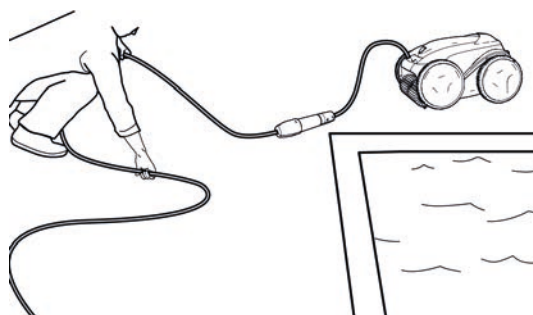
- Enhetens prestanda kan bli sämre om filtret är fullt eller igensatt.
- Rengör filtret med rent vatten efter varje rengöringscykel så snart den har tagits upp ur vattnet, och vänta inte tills smutsen torkat.

- Gå efter varje rengöringscykel igenom stegen för att rengöra filtret (se § « 3.2 I Rengöra filtret varje gång man tar upp ur vattnet »).

2.9.2 Sträck ut flytkabeln för att den inte ska trassla sig så mycket

Poolrobotens beteende påverkas starkt av hur hoptrasslad kabeln är. Med en ordentligt utredd kabel täcks hela poolen in bättre.

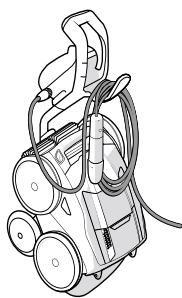
- Räta ut kabeln och lägg ut den i solen så att den återfår sin normala form.



2.9.3 Förvaring av poolrobot och flytkabel

- Skruva tillbaka skyddslocket efter att ha kopplat bort flytkabeln från manöverboxen.
- Ställ poolroboten lodrätt på dess särskilda plats på vagnen för att den ska torka snabbt. Rulla omsorgsfullt ihop flytkabeln och placera den på vagnhandtaget (se bild ①).
- Förvara alla delar skyddade från solljus, fukt och vädrets makter, liksom från vattenstänk. Ett skyddsöverdrag kan fås som tillval (se bild ②).

①



②



SV



3 Underhåll



För att undvika allvarliga skador:

- koppla från poolrobotens nätspänning.

3.1 | Rengöra poolroboten

- Enheten måste regelbundet rengöras med rent vatten eller utspädd tvållösning. Använd inga lösningsmedel.
- Skölj poolroboten i rikligt med rent vatten.
- Låt inte enheten torka i solen vid poolkanten.

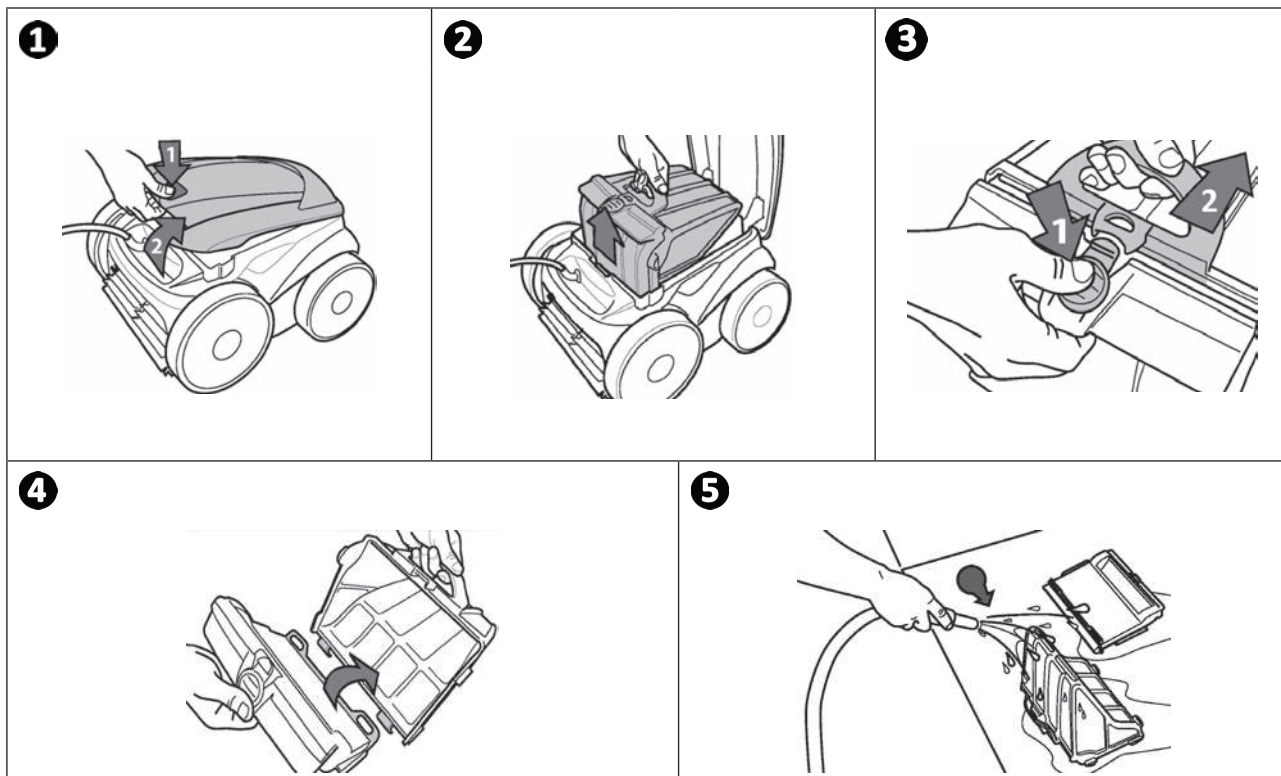


Tips: byt ut borstfiltren vartannat år

För att säkra enhetens livslängd och garantera optimal prestanda rekommenderar vi att filterhållaren byts vartannat år.

3.2 | Rengöra filtret varje gång man tar upp ur vattnet

- Om filtret är igensatt, rengör det med en syra (ättika till exempel). Eftersom filtret sätts igen om det inte används på flera månader (vinterförvaring), rekommenderar vi att man rengör filtret minst en gång per år.



Tips: Kontrollera status för indikatorn Filter fullt



Vi rekommenderar starkt att man rengör filtret om LED tänds.

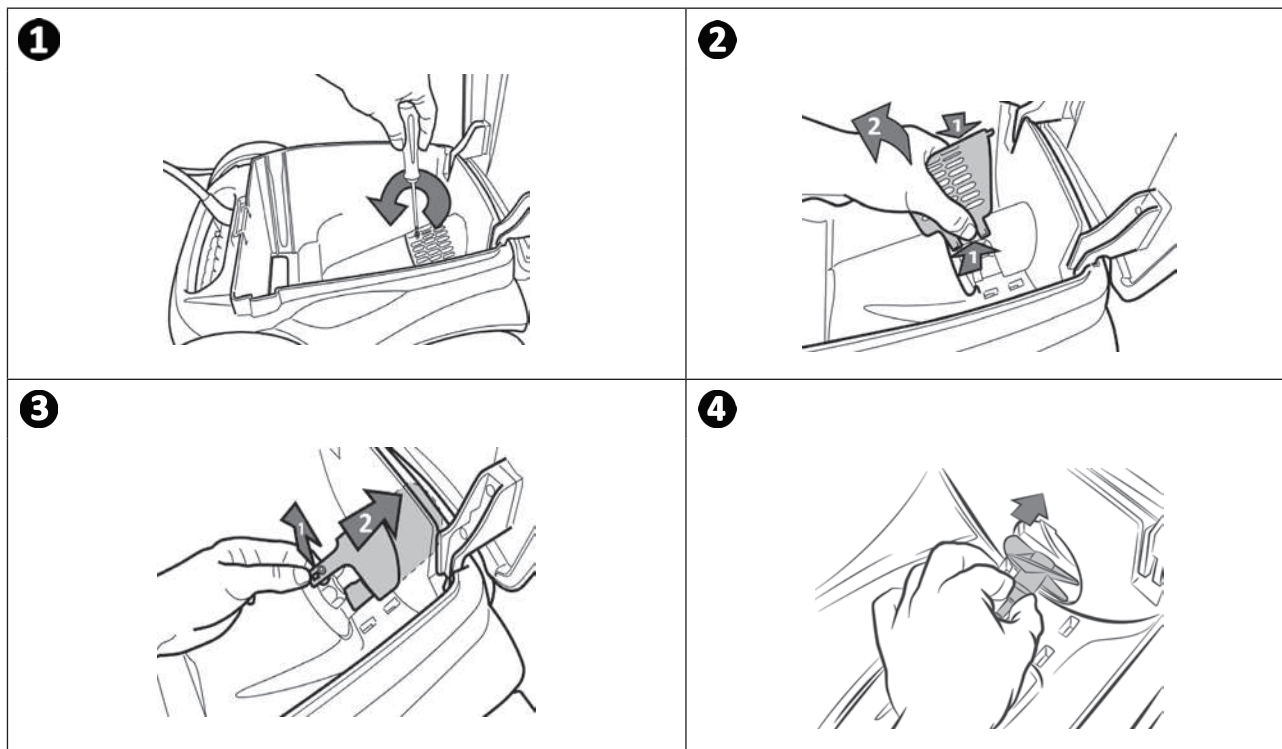
➤ 3.3 I Rengöra vinghjulet



För att undvika allvarliga skador:

- koppla från poolrobotens nätspänning.
- Skyddshandskar måste bäras vid hantering av vinghjulet .

- Skruva loss gallret (se bild **1**).
- Ta bort gallret (se bild **2**).
- Ta försiktigt bort flödesgajden (se bild **3**).
- Använd handskar när du hanterar vinghjulet och håll längst ut i det för att trycka på det och ta bort det (se bild **4**).
- Avlägsna all smuts (hår, löv, småsten, osv.) som kan blockera vinghjulet.

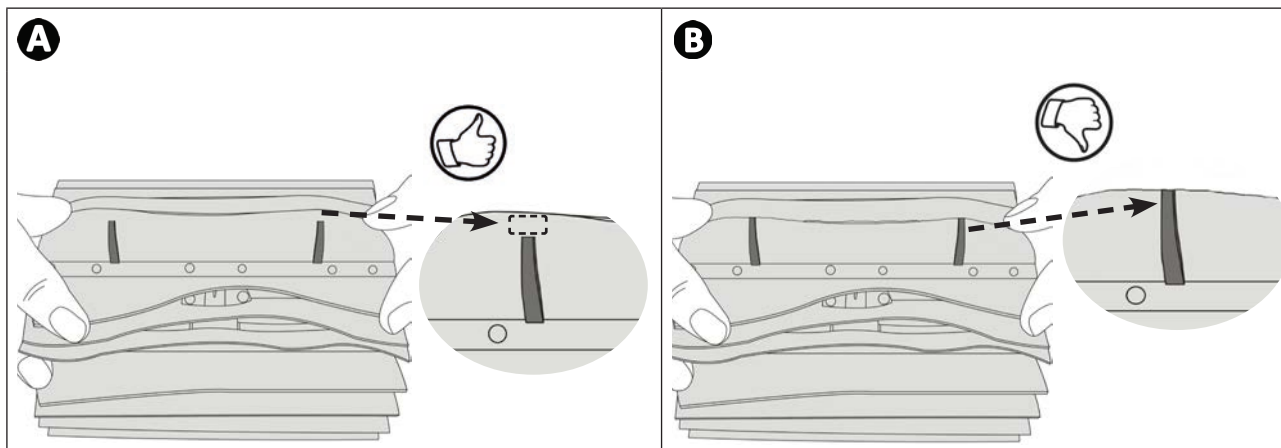


SV

➤ 3.4 I Byta borstarna

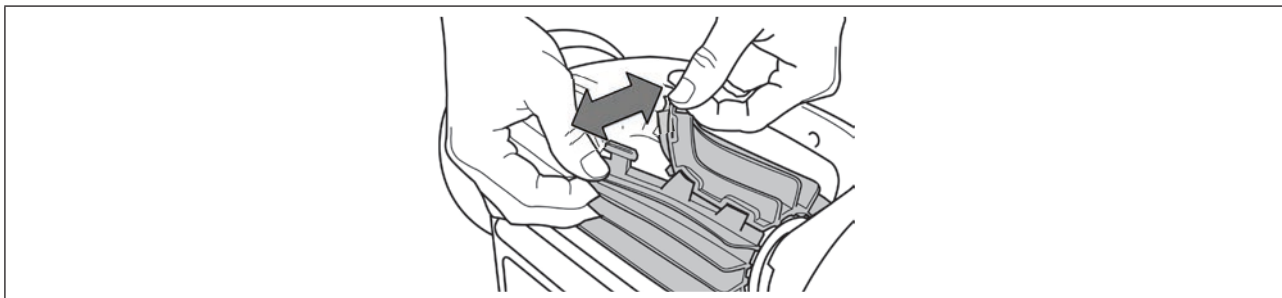
Är borstarna slitna?

- Byt borstarna om slitageindikatorerna ser ut så här **B**:



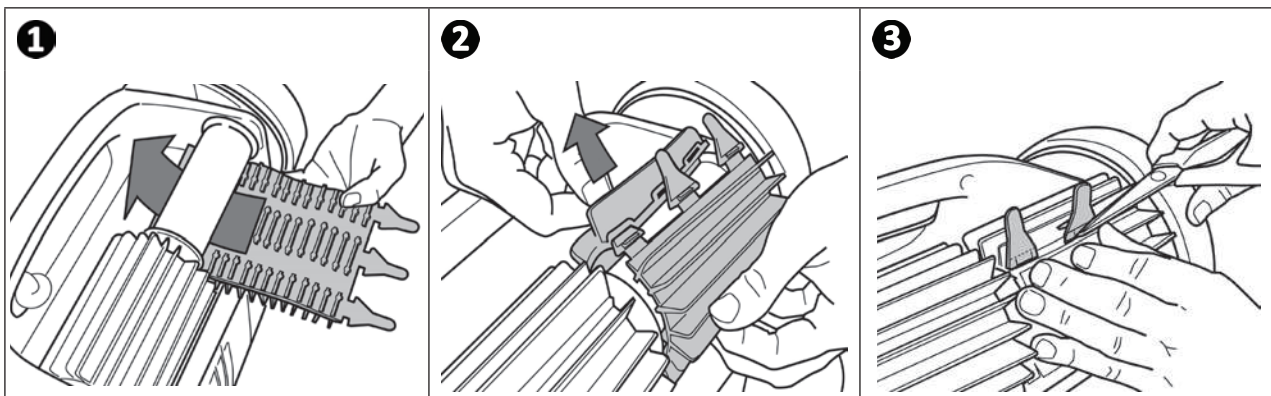
Ta bort slitna borstar

- Ta bort flikarna för de hål de sitter fästa i och ta sedan ut borstarna.



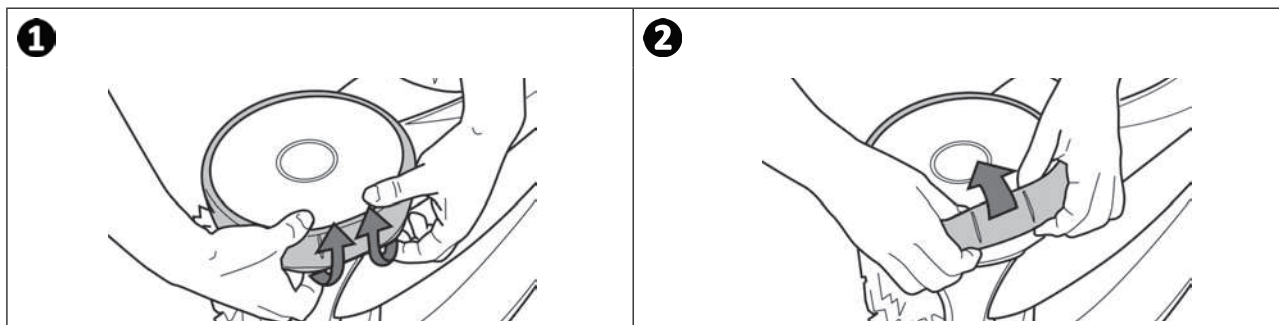
Sätta de nya borstarna på plats

- För in sidan utan flik under borsthållaren (se bild **1**).
- Rulla borsten runt sin hållare och skjut in flikarna i fästhål. Dra i änden av varje flik tills dess kant passerar genom skåran (se bild **2**).
- Klipp av flikarna med sax så att de är på samma nivå som de andra bladen (se bild **3**).



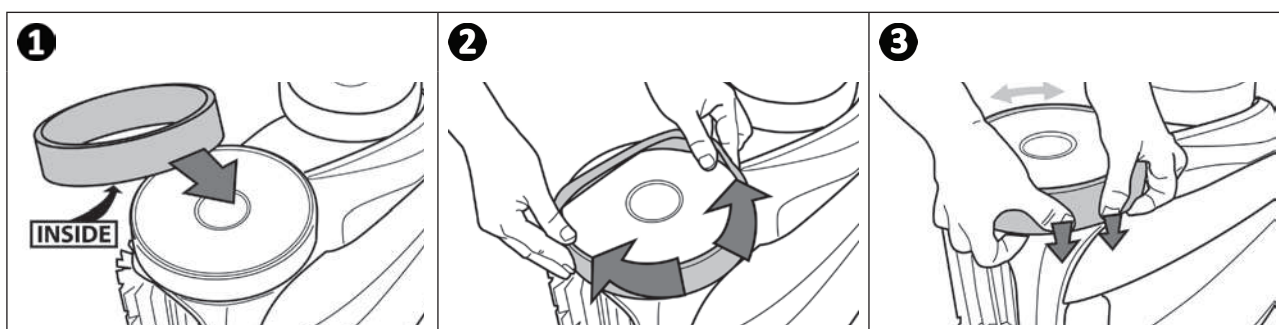
► 3.5 I Byta däck

Ta bort slitna däck



SV

Sätta på de nya däcken





4 Felsökning



- Om fel uppstår rekommenderar vi att du utför några enkla kontroller med hjälp av tabellerna nedan innan du kontaktar återförsäljaren.
- Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.
- : Åtgärder som endast ska utföras av behörig tekniker.

4.1 I Aggregatets beteende

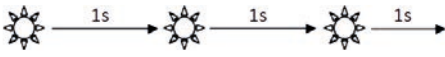
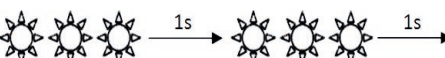
En del av poolen blir inte ordentligt rengjord	• Upprepa stegen för att sänka ned poolroboten (se § « 2.1 I Sänka ned poolroboten i poolen ») och byt plats för nedsänkningen tills du hittar det optimala stället.
Enheten håller sig inte ordentligt fast mot poolens botten.	• Det finns luft kvar under enhetens kåpa. Upprepa stegen för att sänka ned poolroboten (se § « 2.1 I Sänka ned poolroboten i poolen »). • Filtret är fullt eller igensatt: rengör det med rent vatten. Rengör med en sur lösning (t.ex. vanlig vinäger) vid igensättning. Byt vid behov filter. • Vinghjulet är skadat:
Enheten klättrar inte eller klättrar inte längre uppför väggarna. (utifrån dess programvara klättrar poolroboten inte längre systematiskt uppför väggarna)	• Filtret är fullt eller igensatt: rengör det med rent vatten. Rengör med en sur lösning (t.ex. vanlig vinäger) vid igensättning. Byt vid behov filter. • Larvbanden är slitna: byt dem. • Trots att vattnet verkar vara rent finns det mikroskopiska alger i poolen som inte kan ses med blotta ögat. De gör väggarna hala och hindrar enheten från att klättra upp. Gör en chockklorering och sänk pH-värdet något. Lämna inte kvar enheten i vattnet under chockkloreringen. • Borstarna är slitna: kontrollera slitageindikatorerna § « 3.4 I Byta borstarna » och vrid sedan runt borstarna för att kontrollera rotationen. Byt vid behov borstarna.
Enheten rör sig inte vid start	• Kontrollera att uttaget som manöverboxen är ansluten till har matning. • Kontrollera att en rengöringscykel har startats och att kontrollamporna lyser.
Kabeln trasslar sig	• Rulla inte ned hela kabeln i sin fulla längd i poolen. • Rulla ut så mycket kabel som behövs i poolen och lägg ut resten vid sidan av poolen.
Poolroboten stannar vid utflödesmunstyckena eller bottentapparna	• Stoppa filterpumpen och starta en ny rengöringscykel. • Placera manöverboxen på mitten av poolens långsida och respektera säkerhetsföreskrifterna. Se § « 2.3 I Anslutning av elmatning ». Om rengöringen inte är optimal, variera placeringen av styrenheten och startplats i poolen för roboten.
Städaren förflyttar sig långsamt uppåt längs väggen och stannar under vattenytan Städaren förflyttar sig snabbt längs med väggen och suger in luft genom vattenytan	• Poolroboten kan bete sig på olika sätt beroende på poolens beklädnad. Det kan vara nödvändigt att ändra en inställning. Kontakta i detta fall återförsäljaren.
Manöverboxen reagerar inte när man trycker på någon knapp	• Koppla ur kabeln från nätuttaget, vänta tio sekunder och sätt sedan i den igen.
På skärmen visas meddelandet när fjärrkontrollen är på	• Det anger att fjärrkontrollens batterier är för svaga. Byt dem.

Fjärrkontrollens LED blinkar långsamt eller lyser med fast sken	Problem med fjärrkontrollens räckvidd: - Placera manöverboxen på vagnen, minst 3,5 meter från poolen. - Rikta manöverboxen mot poolen för att förbättra fjärrkontrollens räckvidd. Se till att det inte finns några stora, skymmande föremål mellan manöverbox och pool.
Fjärrkontrollens LED lyser med fast sken	Synkroniseringsproblem: upprepa synkroniseringsstegen (Se § « 2.7.4 Synkronisera fjärrkontrollen med manöverboxen »).

Kontakta återförsäljaren om problemet kvarstår: 

SV

➔ 4.2 I Användarvarningar

Varningar vid användning (beroende på modell)		Lösning
Blinkande LED: 	Felkod: 	
	Er: 10	Kontrollera att poolroboten är rätt ansluten till manöverboxen. Koppla vid behov ur den och anslut den igen på rätt sätt.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Kontrollera att inget hindrar borstar eller hjul från att rotera. Vrid hjulen (ett kvarts varv) för att avlägsna eventuell smuts.
	Er: 07 Er: 08	Poolroboten i drift utanför poolen. Se till att du startar städaren när den är i vattnet (se stycke § « 2.1 I Sänka ned poolroboten i poolen »).
	Er: 01 Er: 04	- Kontrollera att inga stenar eller hårstrån finns i vinghjulet. - Rengör och byt ut filtret vid behov.

Kontakta återförsäljaren om problemet kvarstår: 

Felkoder

- Genom att trycka på en knapp försvinner felkoden och manöverboxen stängs av.
- Skärmen slår om till vänteläge efter tio minuter. Tryck bara på valfri knapp för att slå på skärmen igen.
- När ett fel upptäcks avbryter manöverboxen tillfälligt programmet (lysdioden  slocknar).
- Gör en lång tryckning på knappen  för att bekräfta aktuell programmering igen.

➤ 4.3 I Fördiagnosmeny (beroende på modell)

- Stoppa enheten om en rengöringscykel pågår.
- Så går du till menyn:

AV 350 50 – GV 3520 – OV 3500 – OV 3505 – OV
3510 – RV 4550 – RV 4560 – Vortex™ 305 –
Vortex™ 4 PLUS

Tryck på  i minst fem sekunder.

RV4560 – RV 5400 – RV 5470 – RV 5500 – RV 5600

Tryck på  +  i minst fem sekunder

- Information som rullar förbi om enhetens status:

➊  Tre sekunder

➋  Tre sekunder

➌  Tre sekunder

Tillbaka till menyn

➊ Total drifttid (i timmar)

➋ Senaste felkod (om poolroboten har haft minst ett fel)

➌ Drifttid vid felet (om poolroboten har haft minst ett fel)



Tips: upplys återförsäljaren om enhetens status om du behöver hjälp



Återvinning

Denna symbol krävs enligt EU-direktiv 2012/19/EU (om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning; WEEE-direktivet) betyder att enheten inte får kastas som vanligt avfall. Den ska bli föremål för särskild avfallssortering och återanvändas, återvinnas eller tas till vara på annat sätt. Innehåller den ämnen som kan vara miljöfarliga ska dessa avlägsnas eller neutraliseras. Hör efter hos återförsäljaren om hur produkten ska återvinnas.

Din återförsäljare
Your retailer

Enhetens modell
Appliance model

Serienummer
Serial number

För ytterligare upplysningar, produktregistrering och kundtjänst, kontakta:
For more information, product registration and customer support:

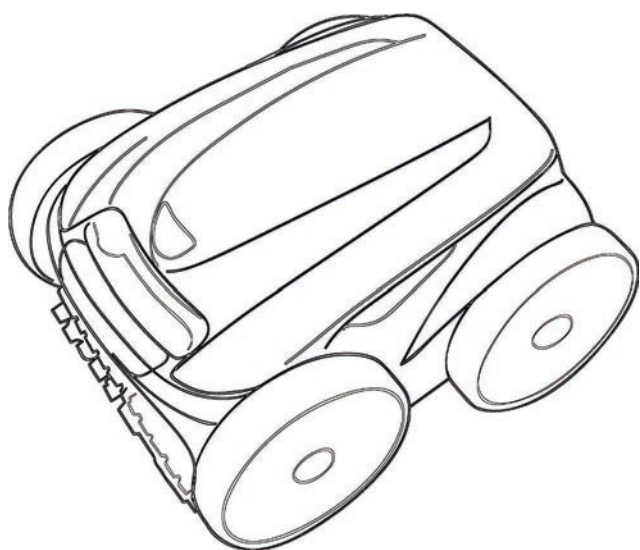
www.zodiac.com



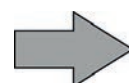
Vortex™

Installatie- en gebruikshandleiding - Nederlands
Elektrische robot
Originele instructies

NL



More documents on:
www.zodiac.com



WAARSCHUWINGEN

- Voordat u enige handeling uitvoert op het apparaat, is het noodzakelijk dat u deze handleiding voor installatie en gebruik leest, evenals het boekje "Garanties" dat wordt meegeleverd met het apparaat. Dit niet doen, kan leiden tot schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, naast de annulering van de garantie.
- Bewaar tijdens de levensduur van het apparaat deze documenten voor toekomstig gebruik en geef deze door.
- Het is verboden om dit document op generlei wijze te verspreiden of te wijzigen zonder toestemming van de fabrikant.
- De fabrikant verbetert voortdurend de kwaliteit van zijn producten en de informatie in dit document kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het negeren van de waarschuwingen kan leiden tot schade aan de zwembadinstallatie of tot ernstig letsel, en kan zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Alleen een vakman op het gebied van de betreffende technische vakgebieden (elektriciteit, hydraulica of koeltechnieken) is bevoegd onderhoud of reparaties uit te voeren aan het apparaat. De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc.) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.  
- Controleer vóór het uitvoeren van ongeacht welke werkzaamheden of de stroom uitgeschakeld is en de toegang tot het apparaat vergrendeld is.
- Het apparaat is bedoeld voor een specifieke toepassing voor zwembaden en spa's en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) waarvan de lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verminderd zijn of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij via een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan, om te voorkomen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen zonder enige ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, en zij de mogelijke gevaren begrijpen. De door de gebruiker uit te voeren reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant en met respect voor de heersende lokale en nationale normen. De installateur is verantwoordelijk voor het installeren van het apparaat en de naleving van de nationale regelgeving met betrekking tot de installatie. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld wanneer de ter plaatse geldende installatienormen niet worden gerespecteerd.
- Voor alle andere handelingen dan het eenvoudig gebruikersonderhoud zoals beschreven in deze handleiding, moet het product worden onderhouden door een vakman.
- Bij storing van het apparaat niet zelf proberen het apparaat te repareren, maar contact opnemen met een vakbekwame monteur.
- Raadpleeg de garantievoorwaarden voor de gegevens van de toegelaten evenwichtsvoorwaarden van het water voor de werking van het apparaat.
- Elke deactivering, verwijdering of ontwijking van een van de ingebouwde beveiligingselementen in het apparaat doet automatisch de garantie vervallen, evenals het gebruik van vervangende onderdelen afkomstig van een niet-geautoriseerde derde fabrikant.
- Spuit geen insecticide of andere chemische producten (brandbaar of niet brandbaar) in de richting van het apparaat; dit kan de behuizing beschadigen en brand veroorzaken.
- Raak de ventilator en de bewegende delen niet aan en houd voorwerpen en uw vingers uit de buurt van de bewegende delen tijdens de werking van het apparaat. De bewegende delen kunnen ernstig en zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

WAASCHUWINGEN MET BETREKKING TOT ELEKTRISCHE APPARATEN

- De elektrische voeding van het apparaat moet worden beschermd door een speciale aardlekbeveiliging (RCD) van 30 mA conform de normen van het land waar het geïnstalleerd wordt.
- Gebruik geen verlengsnoer om het apparaat aan te sluiten; dit moet rechtstreeks aangesloten worden op een geschikt voedingscircuit.
- Controleer vóór alle werkzaamheden:
 - Of de op het kenplaatje van het apparaat vermelde vereiste ingangsspanning overeenkomt met de spanning van de netvoeding;
 - Of de netvoedingsservice compatibel is met de elektriciteit die het apparaat nodig heeft, en of deze op de juiste wijze geaard is.
- In geval van abnormale werking of bij verspreiding van geuren door het apparaat, dit onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact verwijderen en contact opnemen met een vakman.
- Voor het uitvoeren van onderhoud of een servicebeurt controleren of op het apparaat geen spanning staat, of het volledig losgekoppeld is van het elektriciteitsnet, en of elk(e) ander(e) op het apparaat aangesloten apparaat of accessoire eveneens losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Een apparaat in bedrijf niet loskoppelen en opnieuw aansluiten.
- Niet aan de voedingskabel trekken om deze los te koppelen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze uitsluitend vervangen te worden door de fabrikant, een geautoriseerde vertegenwoordiger of een reparatiewerkplaats.
- Geen onderhoud of een servicebeurt uitvoeren aan het apparaat met vochtige handen of wanneer het apparaat vochtig is.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten op de voedingsbron verifiëren of het aansluitblok of het stopcontact waar het apparaat op zal worden aangesloten, in goede staat verkeert en niet beschadigd of verroest is.
- Haal bij onweersachtig weer de stekker van het apparaat uit het stopcontact om te voorkomen dat dit wordt beschadigd door de bliksem.

SPECIEK VOOR "Schoonmaakrobots voor zwembaden"

- De robot is ontworpen om correct te functioneren in zwembadwater met een temperatuur tussen de 15°C en 35°C.
- Laat, om letsel of schade aan de schoonmaakrobot te voorkomen, deze buiten het water functioneren.
- Zwemmen is verboden wanneer de robot in het zwembad aanwezig is, om ieder risico op letsel te vermijden.
- Gebruik de robot niet tijdens een chloorbehandeling in het zwembad.
- Laat de robot niet gedurende een langere periode werken zonder toezicht.

WAARSCHUWING BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN EEN ROBOT IN EEN ZWEMBAD MET LINERBEKLEDING:

- Vóór het installeren van de robot zorgvuldig de bekleding van het zwembad controleren. Als de liner op sommige plekken beschadigd is, de robot niet installeren voordat de liner door een vakman gerepareerd of vervangen is. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor de schade aan de liner.
- Het oppervlak van sommige linerbekledingen met motief kan snel slijten: de motieven en/of hun kleur kunnen beschadigd raken, vervagen of verdwijnen in contact met bepaalde voorwerpen. De slijtage van de linerbekledingen en de vervaging van de motieven vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de schoonmaakrobot en worden niet gedekt door de beperkte garantie.

WAARSCHUWING MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN EEN ROBOT IN EEN ZWEMBAD VAN ROESTVRIJ STAAL:

- Het oppervlak van sommige zwembaden van roestvrij staal kan zeer kwetsbaar zijn. Het oppervlak van deze zwembaden kan worden beschadigd door de natuurlijke wrijving van gruis tegen de bekleding, wat bijvoorbeeld wordt veroorzaakt door de wielen, rupsbanden of borstels van robots, met inbegrip van elektrische zwembadrobots. Slijtage van of krassen in zwembaden vallen niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant van de robot en worden niet gedekt door de beperkte garantie.

INHOUDSOPGAVE



1 Informatie vóór gebruik

5

1.1 Inhoud van de verpakking	5
1.2 Technische eigenschappen en markering	6
1.3 Werkingsprincipe	7
1.4 Het zwembad voorbereiden	7



2 Gebruik

8

2.1 Onderdompeling van de robot in het zwembad	8
2.2 Bevestiging op de sokkel (afhankelijk van het model)	8
2.3 Aansluiting van de elektrische voeding	9
2.4 De functies van het bedieningskastje	10
2.5 Een reinigingscyclus starten	11
2.6 Instellen van de klok en het programmeren van de schoonmaakcyclus (afhankelijk van model)	12
2.7 De afstandsbediening (afhankelijk van model)	14
2.8 De robot uit het water halen	15
2.9 Best practices na elke reiniging	16



3 Onderhoud

17

3.1 Reiniging van de robot	17
3.2 Reiniging van de filter zodra de robot uit het water is gehaald	17
3.3 Reiniging van de schroef	18
3.4 Borstels vervangen	19
3.5 Banden vervangen	20



4 Probleemoplossing

21

4.1 Gedrag van het apparaat	21
4.2 Gebruikerswaarschuwingen	22
4.3 Menu met pre-diagnose (afhankelijk van model)	23



Tip: om contact met de dealer te vergemakkelijken

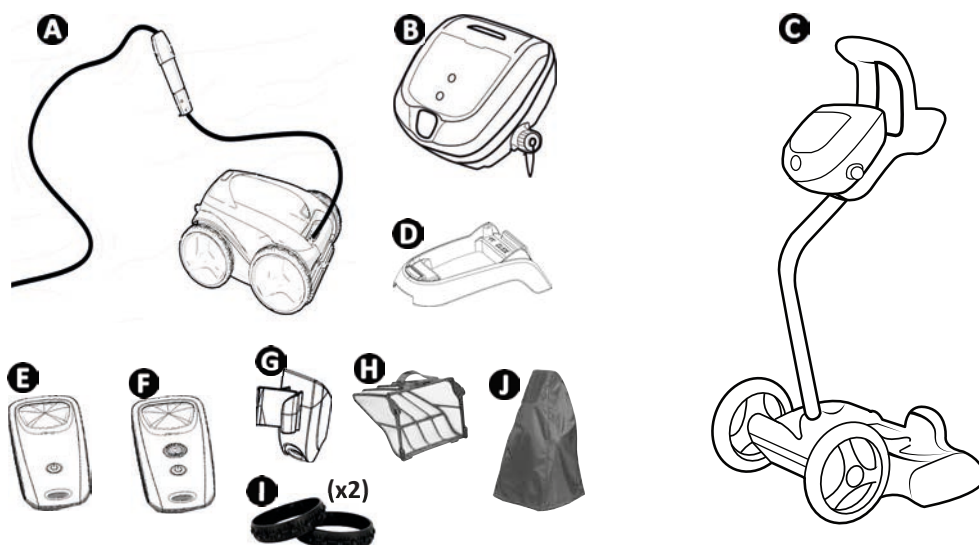
Noteer de contactgegevens van de dealer om ze gemakkelijker te vinden en vul de volledige "productinformatie" in aan de achterkant van de handleiding: de dealer zal erom verzoeken.

NL



1 Informatie vóór gebruik

1.1 I Inhoud van de verpakking



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + drijvende kabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Aandrijfwiel voor (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Aandrijfwielen voor/achter (4WD)					✓	✓
B	Bedieningskastje	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Karretje in kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Sokkel waarop het bedieningskastje wordt geplaatst	✓					
E	Kinetic-afstandsbediening			✓			
F	Kinetic-afstandsbediening "Modus wateruitgang"				✓		✓
G	Sokkel afstandsbediening			✓	✓		✓
H	Vuilfilter fijn 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Vuilfilter grof 200µ	+	+	+	+	+	+
	Vuilfilter zeer fijn 60µ						
I	Banden voor "tegels"	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Beschermhoe	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Meegeleverd +: Apart te bestellen

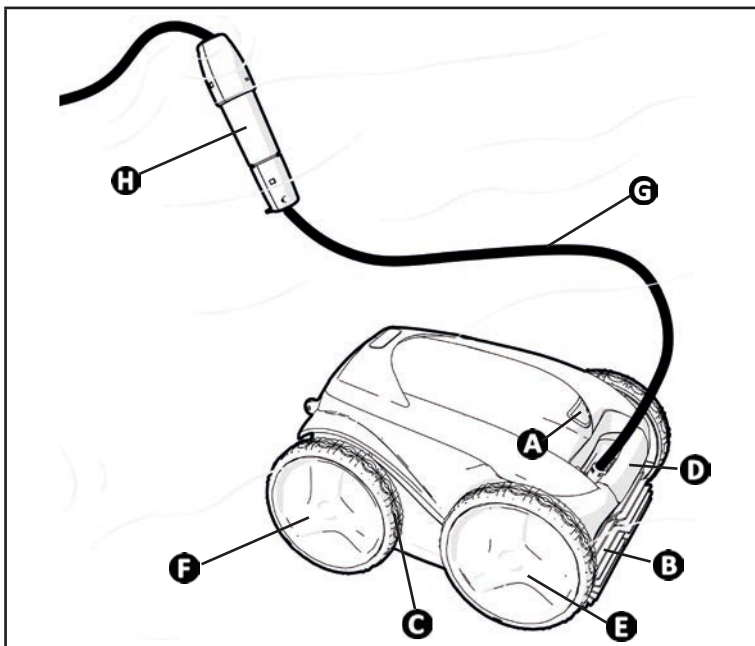
➤ 1.2 I Technische eigenschappen en markering

1.2.1 Technische eigenschappen

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Voedingsspanning bedieningskastje	220-240 VAC, 50 Hz			
Voedingsspanning robot	30 VDC			
Maximaal opgenomen vermogen	150 W			
Kabellengte	15 m	18 m	21 m	25 m
Gewicht robot (zonder kabel)	10,2 kg			
Zuigbreedte	270 mm			
Maximale werkingsdiepte	4 m			
Beschermingsgraad Voeding	IPX5			
Beschermingsindex Robot	IPX8			

NL

1.2.2 Markering



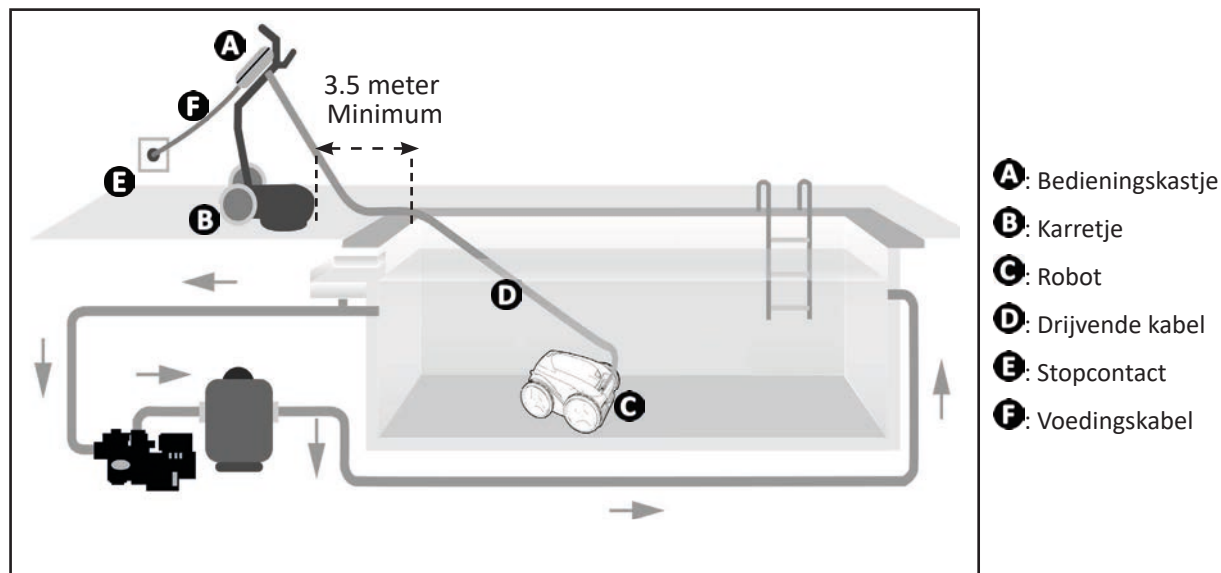
- A:** Vergrendeling filterkap
- B:** Borstels
- C:** Banden
- D:** Handgreep voor transport en uit het water halen
- E:** Aandrijfwielen voor
- F:** Aandrijfwielen achter (afhankelijk van model)
- G:** Drijvende kabel
- H:** Swivel (afhankelijk van het model)

1.3 | Werkingsprincipe

De robot is onafhankelijk van het filtersysteem en kan zelfstandig opereren. Het volstaat de stekker in het stopcontact te steken.

De robot is ontworpen om zich optimaal te bewegen om de zones van het zwembad te reinigen (afhankelijk van model: bodem, wanden, waterlijn). Het vuil wordt aangezogen en opgeslagen in de filter van de robot.

Het bedieningskastje wordt gebruikt om te starten, te selecteren, en het reinigingsschema te selecteren (afhankelijk van model).



1.4 | Het zwembad voorbereiden



- Dit product is bedoeld voor gebruik in zwembaden die permanent geïnstalleerd zijn. Gebruik de robot niet in demonteerbare zwembaden. Een permanent zwembad is gebouwd in de bodem of op de grond en kan niet gemakkelijk worden gedemonteerd en opgeslagen.

- Het apparaat moet functioneren in zwembadwater met de volgende kwaliteit:

Temperatuur van het water	Tussen 15°C en 35°C
pH	Tussen 6,8 en 7,6
Vrij chloor	< 3 mg/L

- Wanneer het zwembad vuil is, vooral tijdens de inbedrijfstelling, verwijdert u eerst het grofste vuil met een schepnet, om de prestaties van het apparaat te optimaliseren.
- Verwijder thermometers, speelgoed en andere voorwerpen die de robot zou kunnen beschadigen.

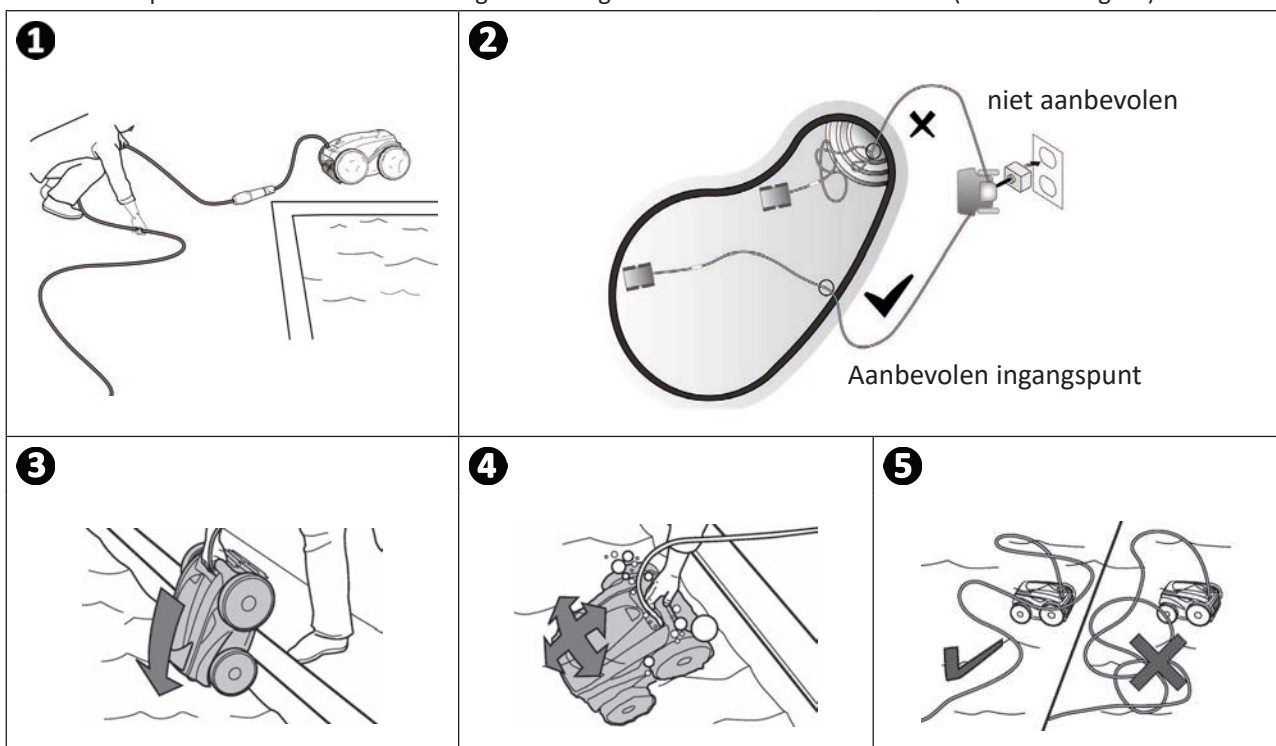


2 Gebruik

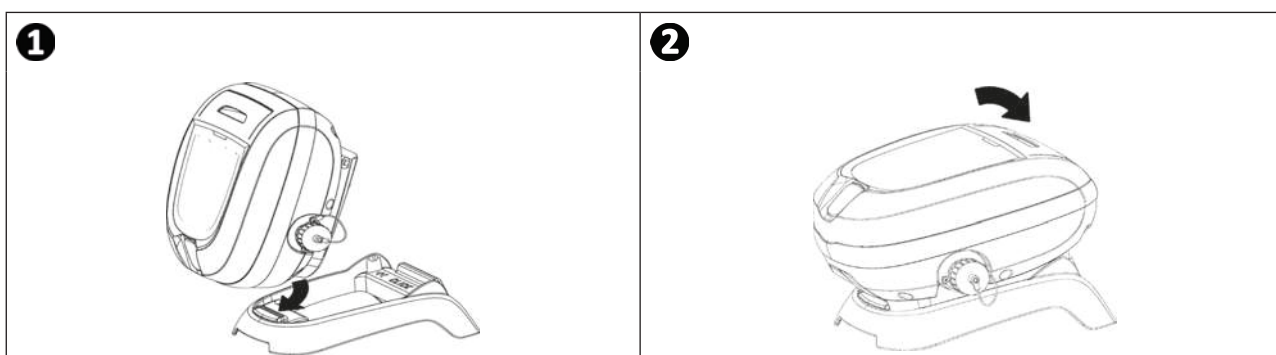
NL

2.1 | Onderdompeling van de robot in het zwembad

- Rol de kabel uit over de hele lengte naast het zwembad om te voorkomen dat deze verward raakt tijdens het onderdompelen (zie afbeelding 1).
- Ga op het midden van de lange zijde van het zwembad staan om de robot onder te dompelen (zie afbeelding 2). De robot zal zich zo optimaal verplaatsen en de kabel zal zo niet verward raken.
- Laat de robot verticaal in het water zakken (zie afbeelding 3).
- Beweeg de robot lichtjes in alle richtingen, zodat de lucht die zich hier nog in aanwezig is, kan ontsnappen (zie afbeelding 4).
- Het is van groot belang dat het apparaat alleen naar beneden zakt tot op de bodem van het zwembad. Tijdens het onderdompelen zal de robot zelf de nodige kabellengte meetrekken in het zwembad (zie afbeelding 5).



2.2 | Bevestiging op de sokkel (afhankelijk van het model)



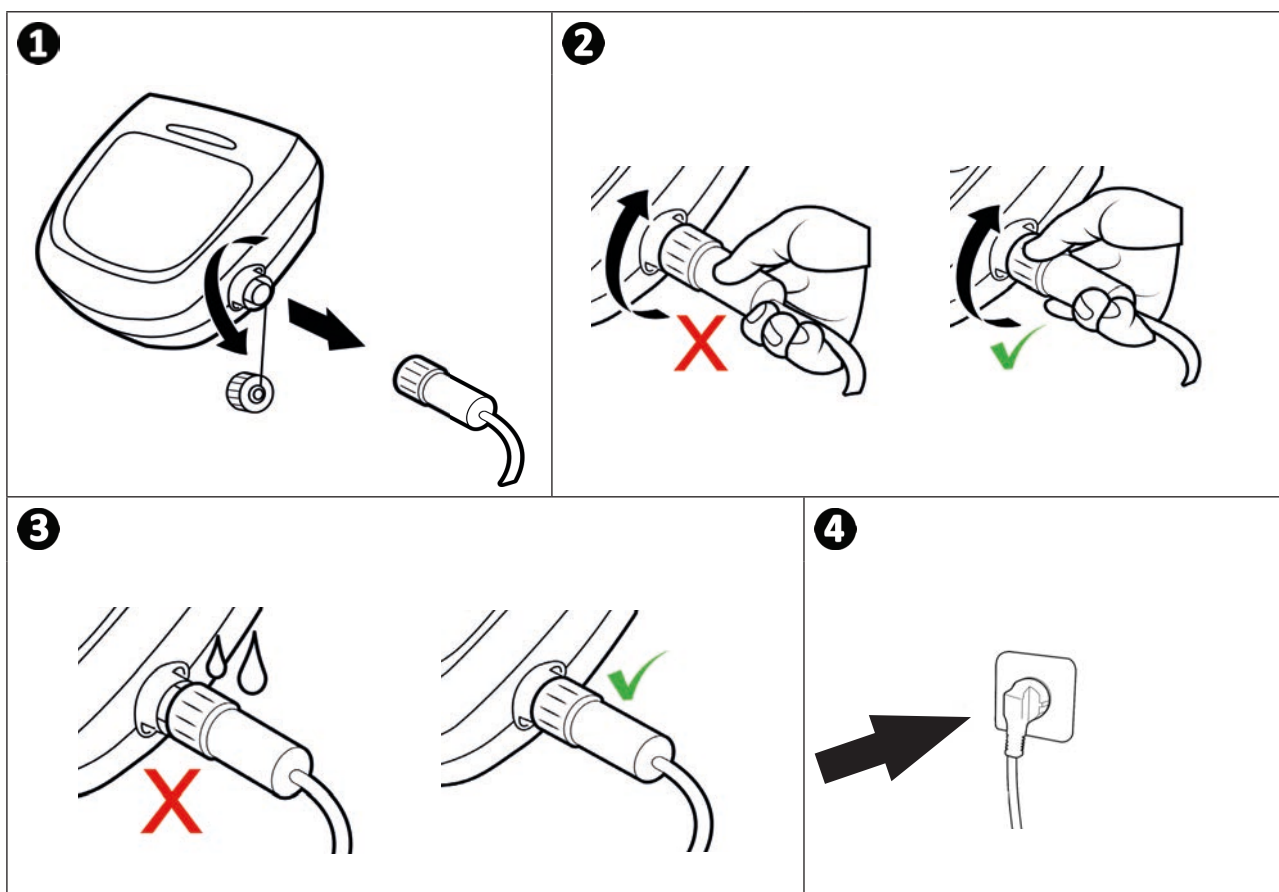
➤ 2.3 | Aansluiting van de elektrische voeding

Om ieder risico van elektrische schokken, brand of ernstig letsel te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:



- Het gebruik van een verlengsnoer voor het aansluiten op het bedieningskastje is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de stekker steeds en goed bereikbaar is, en beschermd is tegen regen of spatten.
- Het bedieningskastje is spatwaterdicht, maar mag niet in water of een andere vloeistof ondergedompeld worden. Verwijder het bedieningskastje minstens 3,5 meter van de rand van het zwembad en stel dit niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats het bedieningskastje dichtbij het stopcontact.

- Schroef de beschermdop los (zie afbeelding ❶).
- Sluit de drijvende kabel aan op het bedieningskastje en vergrendel de stekker door uitsluitend de ring met de klok mee te draaien (voorkom beschadiging van de drijvende kabel) (zie afbeelding ❷).
- Druk de connector goed aan, zodat er geen water kan binnendringen (zie afbeelding ❸).
- Sluit de voedingskabel aan (zie afbeelding ❹). Sluit het bedieningskastje verplicht aan op een beschermd stopcontact met een aardlekbeveiliging van maximaal 30 mA (**bij twijfel contact opnemen met een elektricien**).



2.4 I De functies van het bedieningskastje

Symbol	Omschrijving	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Opstarten/ Stoppen van het apparaat	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	"controle- lampje"	✓	✓		✓			✓			
	controlelampje "Filter reinigen"				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modus wateruitgang				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Te reinigen oppervlak		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bodem alleen		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bodem + wanden + waterlijn		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Waterlijn alleen										✓
	Vorm van zwembad										✓
	Rechthoek met platte bodem										✓
	Andere vormen, andere bodems										✓
	Reinigingsintensiteit										✓
	Weinig intensief										✓
	Intensief										✓
Reinigingscycli instellen 							✓			✓	✓
Reinigingsduur verlengen of verkorten 				✓		✓					
	Afstandsbediening aan- of uitzetten			✓		✓	✓				✓

✓: Verkrijgbaar

NL

➤ 2.5 I Een reinigingscyclus starten



Om ieder risico van letsel of materiële schade te vermijden, moet u de volgende instructies respecteren:

- Zwemmen is niet toegestaan wanneer het apparaat in het zwembad aanwezig is.
- Gebruik het apparaat niet tijdens een chloorschokbehandeling in het zwembad, wacht tot het chloorgehalte de aanbevolen waarde bereikt heeft, voordat u de robot onderdompelt.
- Het apparaat niet gebruiken als het rolluik gesloten is.

- Wanneer het bedieningskastje onder spanning staat, lichten de symbolen op om het volgende aan te geven:
 - De huidige handeling
 - De keuze van de reinigingscyclus
 - Benodigd onderhoud
- Het bedieningskastje gaat na 10 minuten over in de slaapstand en het scherm en de leds gaan uit. Door op een toets te drukken wordt de slaapstand verlaten. De slaapstand stopt de werking van het apparaat tijdens de reiniging niet.

2.5.1 Schoonmaakcyclus kiezen (afhankelijk van het model)

- Er is standaard een schoonmaakcyclus ingesteld: de symbolen branden en de duur van de schoonmaak verschijnt op het scherm, bijvoorbeeld: **0:45** (afhankelijk van model)
- U kunt de schoonmaakcyclus te allen tijde aanpassen, voordat u de robot start of wanneer deze in bedrijf is. De nieuwe cyclus wordt meteen gelanceerd en de aftelling van de vorige cyclus wordt op nul gezet.
- Het apparaat past de strategie voor verplaatsing aan de schoonmaakcyclus aan om de dekking te optimaliseren.

Te reinigen oppervlak	Vorm van zwembad	Reinigingsintensiteit
 Bodem alleen	 Andere vormen, andere bodems	 Weinig intensief
 Bodem + wanden + waterlijn	 Rechthoek met platte bodem	 Intensief
 Waterlijn alleen		

- Druk op  om de schoonmaakcyclus te starten.



Tip: de prestaties van de reiniging verbeteren

Lanceer meerdere reinigingscycli in modus "bodem alleen" aan het begin van het zwemseizoen (nadat u eerst het grootste vuil met een schepnet hebt verwijderd).

Door regelmatig gebruik van de schoonmaakrobot (zonder de 3 cycli per week te overschrijden) kunt u genieten van een zwembad dat altijd schoon is en de filter zal minder vaak verstopt zijn.

2.5.2 De duur van de reinigingscyclus aanpassen (afhankelijk van model)

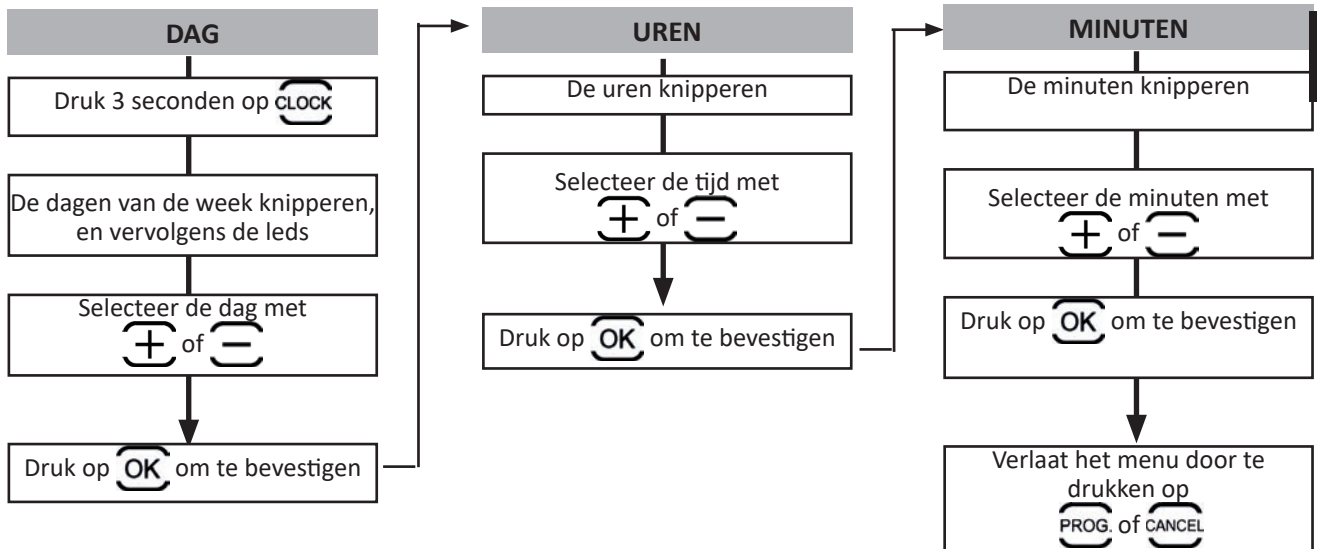
- U kunt de duur van de lopende reinigingscyclus verlengen of verkorten:
 - : Verkorten met 30 minuten.
 - : Verlengen met 30 minuten.
- Druk op  om te bevestigen.

2.6 I Instellen van de klok en het programmeren van de schoonmaakcycli (afhankelijk van model)



- Haal de stekker niet uit het stopcontact nadat u de tijd hebt ingesteld, om de programmering niet te verliezen. In het geval van een stroomstoring zal de ingestelde tijd gedurende ongeveer 2 minuten worden opgeslagen.

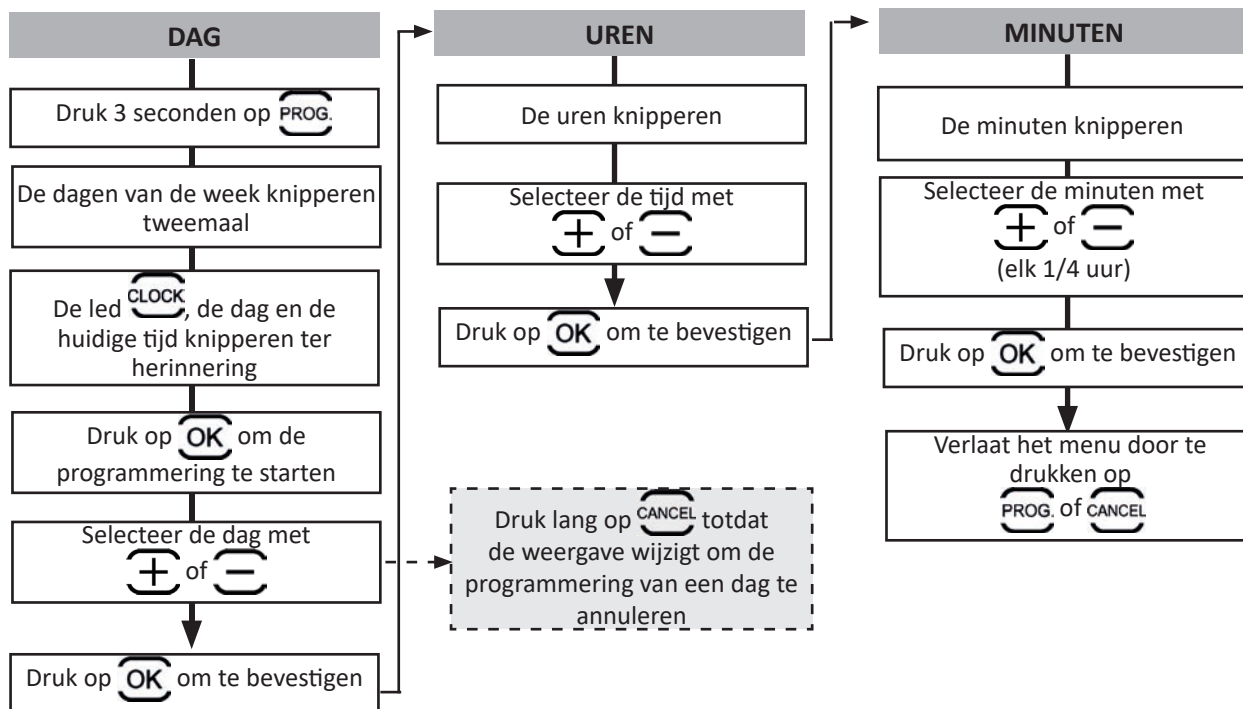
2.6.1 De klok instellen



2.6.2 Schoonmaakcycli programmeren

Programmeer **tot zeven schoonmaakcycli** (bijvoorbeeld 2 dagen per week: woensdag en zaterdag verdeeld over 4 weken).

- Het aanpassen van de klok is noodzakelijk voordat u de schoonmaakcycli programmeert, zie § « 2.6.1 De klok instellen ».
- Begin met het selecteren van de schoonmaakcyclus op de schakelkast, zie § « 2.5.1 Schoonmaakcyclus kiezen (afhankelijk van het model) ».
- Programmeer vervolgens de dagen, uren en minuten:



- Het programma stopt automatisch aan het einde van de zevende schoonmaakcyclus, de led **PROG.** gaat uit.
- Om ALLE programma's te stoppen, verlaat u het menu **PROG.** en drukt u lang op **CANCEL** totdat de weergave verandert.



Tip: de programmering controleren

Druk op **PROG.** Elk programma wordt gedurende 3 seconden weergegeven.

➤ 2.7 | De afstandsbediening (afhankelijk van model)



- Let op de richting van de batterij.
- Laad de batterij niet op, haal de batterij niet uit elkaar en niet in het vuur gooien.
- Niet blootstellen aan hoge temperaturen of direct zonlicht.

2.7.1 De afstandsbediening aan- en uitzetten

- Druk op  om aan te zetten.
- Druk lang op  om uit te zetten.



Tip: de ontvangst van de afstandsbediening verbeteren

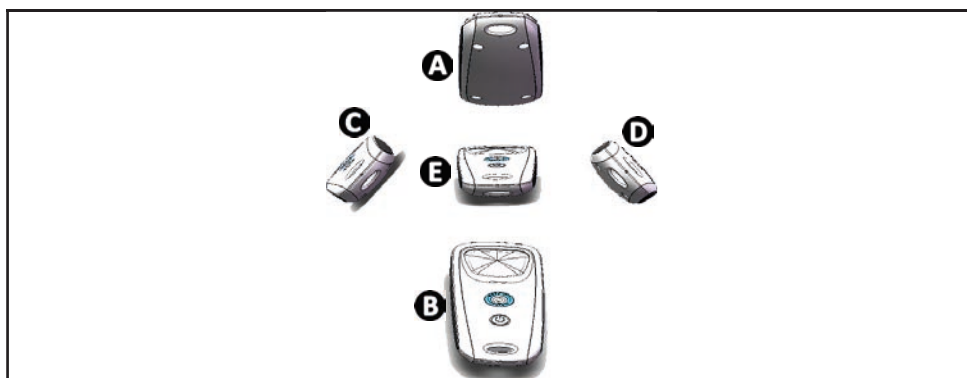
De knipperfrequentie van de led op de afstandsbediening geeft de ontvangstkwaliteit weer. Als de led snel knippert, is de kwaliteit van de ontvangst correct.

De communicatie tussen de schakelkast en de afstandsbediening is optimaal wanneer:

- De schakelkast op het karretje is geplaatst.
- De schakelkast naar het zwembad is gericht
- Verwijder eventuele grote obstakels tussen de schakelkast en het zwembad.

2.7.2 De robot besturen

- De afstandsbediening is uitgerust met bewegingssensoren om de robot te besturen:



- A**: Voor
- B**: Achter
- C**: Linksom draaien
- D**: Rechtsom draaien
- E**: Stop

2.7.3 De robot uit het water halen (afhankelijk van model)

- Druk op . De robot gaat vooruit tot de wand en klimt tot de waterlijn.

2.7.4 De afstandsbediening met de schakelkast synchroniseren

Standaard wordt de afstandsbediening al gesynchroniseerd met de schakelkast. Voer de volgende handelingen uit als de afstandsbediening/schakelkast is vervangen, of er een synchronisatieprobleem is:

- Plaats de afstandsbediening **op maximaal 50 cm** van de schakelkast.
- Sluit de schakelkast aan, controleer of het display de werkingstijd weergeeft, en er geen schoonmaakcyclus wordt uitgevoerd.
- Start de afstandsbediening door te drukken op .
- Voordat de afstandsbediening overgaat in de slaapstand (ongeveer 45 seconden), drukt u gedurende 6 seconden op  en .
- Controleer of de synchronisatie correct is verlopen door op het display en de led op de afstandsbediening te kijken:

Weergave van de schakelkast	Led afstandsbediening	Resultaat
Good → 0:45 2 seconden	Knippert	• Synchronisatie gelukt
FAIL	Brandt ononderbroken	• Controleer of de afstand tussen de schakelkast en de afstandsbediening maximaal 50 cm is. • Controleer de batterijen van de afstandsbediening vervangen indien nodig. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper.

➤ 2.8 I De robot uit het water halen



- Om het materiaal niet te beschadigen, mag u uitsluitend de handgreep gebruiken om het apparaat uit het water te halen.

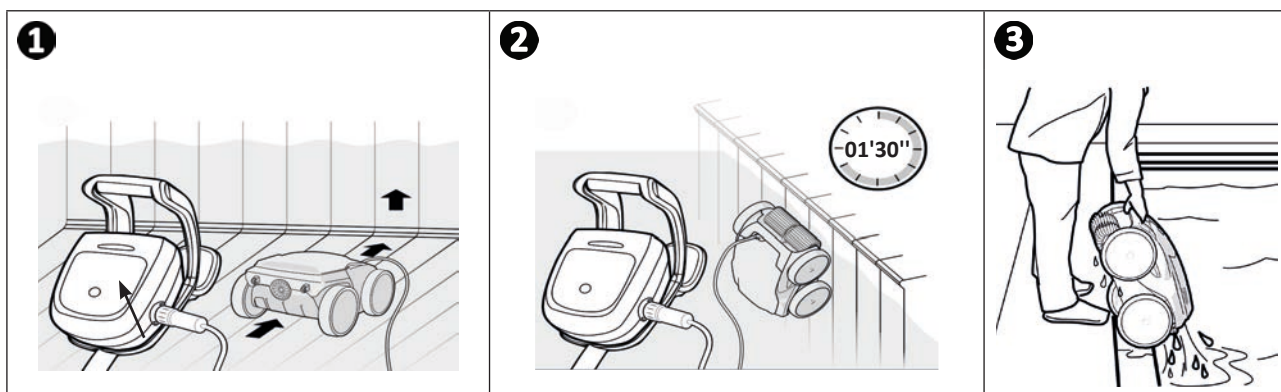
2.8.1 Geautomatiseerde modus "LIFT SYSTEM"

De functie "Lift System" werd ontworpen om het uit het water halen van de robot te vergemakkelijken. Deze kan op ieder moment geactiveerd worden, tijdens of na een reinigingscyclus.

- Indien nodig, stuurt u de robot naar de gewenste wand door de knop  ingedrukt te houden, de robot draait.

Laat de knop los wanneer de robot tegenover de wand staat. De robot beweegt zich in de richting van de wand (zie afbeelding **1**).

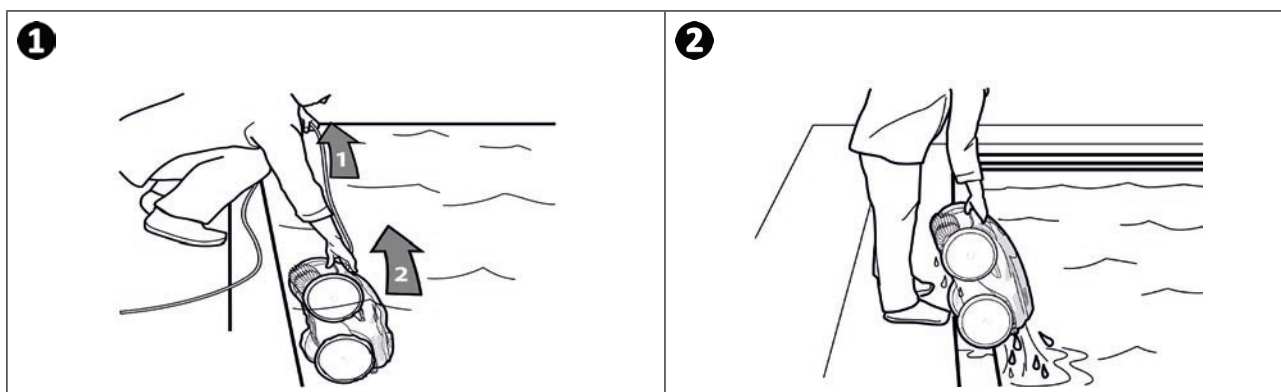
- Of druk kort op de knop  om hem naar de wand er tegenover te laten bewegen (zie afbeelding **1**).
- Hij klimt omhoog langs de wand en blijft op de waterlijn liggen (zie afbeelding **2**).
- Gebruik de handgreep om de robot volledig uit het water te halen. De robot verwijdert het water door middel van een straal aan de achterkant, waardoor hij lichter wordt (zie afbeelding **3**).



2.8.2 Handmatig



- Stop het apparaat door op  te drukken.
- Breng de robot dicht bij de rand van het zwembad door voorzichtig aan de drijvende kabel te trekken.
- Zodra dat mogelijk is, haalt u de robot voorzichtig aan de handgreep uit het zwembad, zodat het water eruit kan lopen (zie afbeelding **1** en **2**).



➤ 2.9 I Best practices na elke reiniging

2.9.1 De filter reinigen zodra de robot uit het water is gehaald



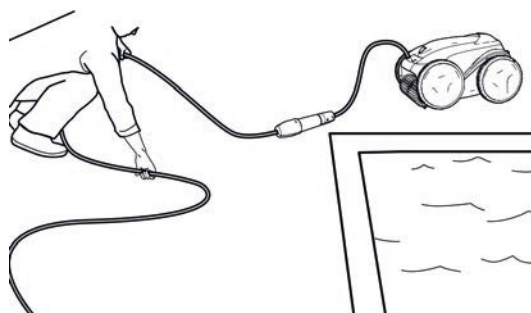
- De prestaties van het apparaat kunnen minder zijn als de filter vol of verstopt is.
- Reinig de filter na elke reinigingscyclus met schoon water zodra de robot uit het water is gehaald, en wacht niet tot het vuil is opgedroogd.

- Volg na iedere reinigingscyclus de stappen voor de filterreiniging, zie § « 3.2 I Reiniging van de filter zodra de robot uit het water is gehaald ».

2.9.2 De kabel uitspreiden om ervoor te zorgen dat de kabel zo weinig mogelijk in de war geraakt

Het gedrag van het apparaat wordt sterk beïnvloed door een in de war geraakte kabel. Een kabel zonder knopen zorgt voor een betere dekking van het zwembad.

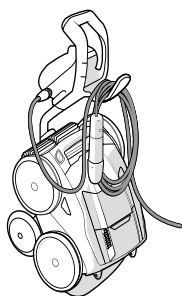
- Ontwar de kabel en leg deze zo zodanig uit dat hij zijn oorspronkelijke vorm terugkrijgt.



2.9.3 De robot en de kabel opbergen

- Schroef de beschermkap vast nadat u de drijvende kabel van de kabelkast hebt losgekoppeld.
- Plaats de robot in de verticale positie in de hiervoor bedoelde ruimte op het karretje, zodat deze snel kan drogen. Rol de kabel netjes op en plaats deze op de handgreep van het karretje (zie afbeelding ❶).
- Bewaar alle onderdelen op een plek uit de buurt van zonlicht, vocht, slecht weer en spatwater. Een beschermhoes is apart verkrijgbaar (zie afbeelding ❷).

❶



❷





3 Onderhoud



Voorkom ernstige verwondingen:

- Ontkoppel de robot van de stroom.

3.1 I Reiniging van de robot

- Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd met schoon water of een licht zeepsop. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Spoel het apparaat af met veel schoon water.
- Laat uw apparaat niet in de volle zon drogen aan de rand van het zwembad.

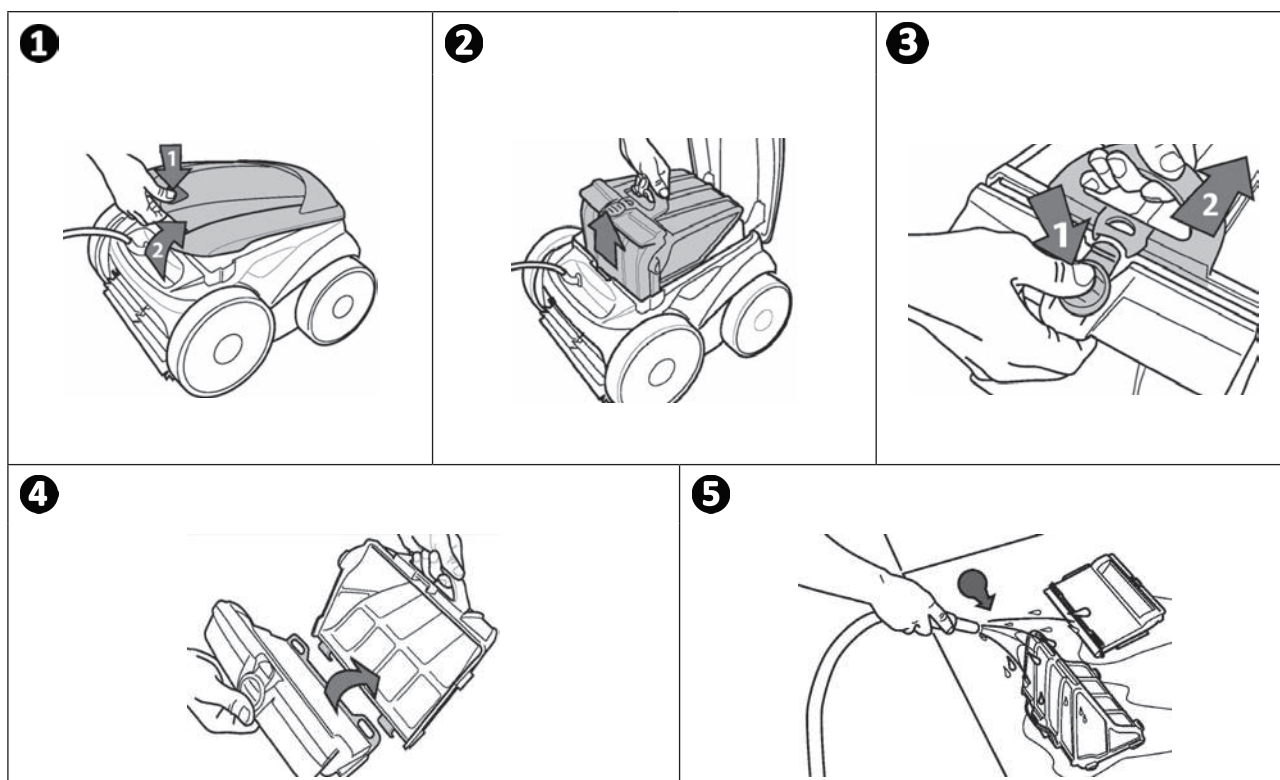


Tip: vervang de filter en de borstels om de 2 jaar

Het wordt aanbevolen om de filter en de borstels elke 2 jaar te vervangen om de correcte werking en optimale prestaties van het apparaat te garanderen.

3.2 I Reiniging van de filter zodra de robot uit het water is gehaald

- Als de filter verstopt is, reinig deze dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Het wordt aanbevolen om dit ten minste eenmaal per jaar te doen omdat de filter verstopt raakt als deze niet wordt gebruikt durende meerdere maanden (winter).



Tip: Controleer de toestand van de indicator "Filter vol"



Wanneer de led gaat branden, wordt het van harte aanbevolen om de filter te reinigen.

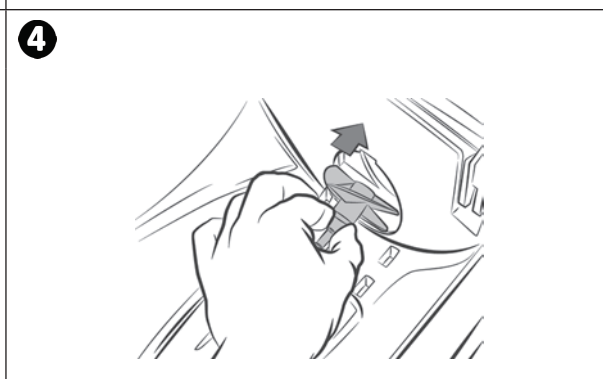
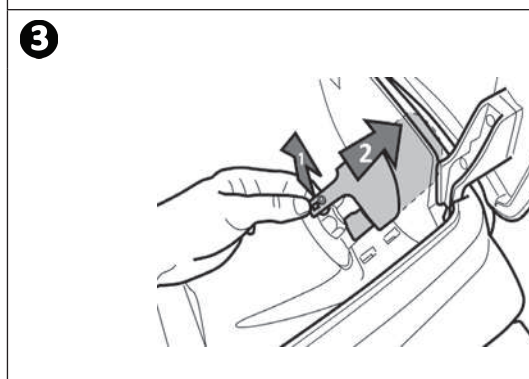
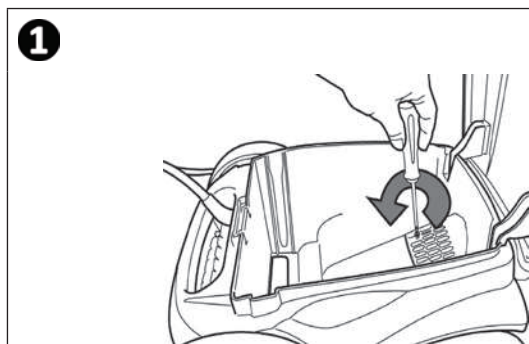
➤ 3.3 I Reiniging van de schroef



Voorkom ernstige verwondingen:

- Ontkoppel de robot van de stroom.
- Draag altijd handschoenen tijdens het onderhoud van de schroef .

- Draai de schroef van het rooster los (zie afbeelding ➊).
- Verwijder het rooster (zie afbeelding ➋).
- Verwijder voorzichtig de stroomgeleider (zie afbeelding ➌).
- Draag handschoenen om de schroef te verwijderen en houd het uiteinde van de schroef voorzichtig vast en druk deze los (zie afbeelding ➍).
- Verwijder alle vuil (haren, bladeren, steentjes, ...) die de schroef kunnen blokkeren.

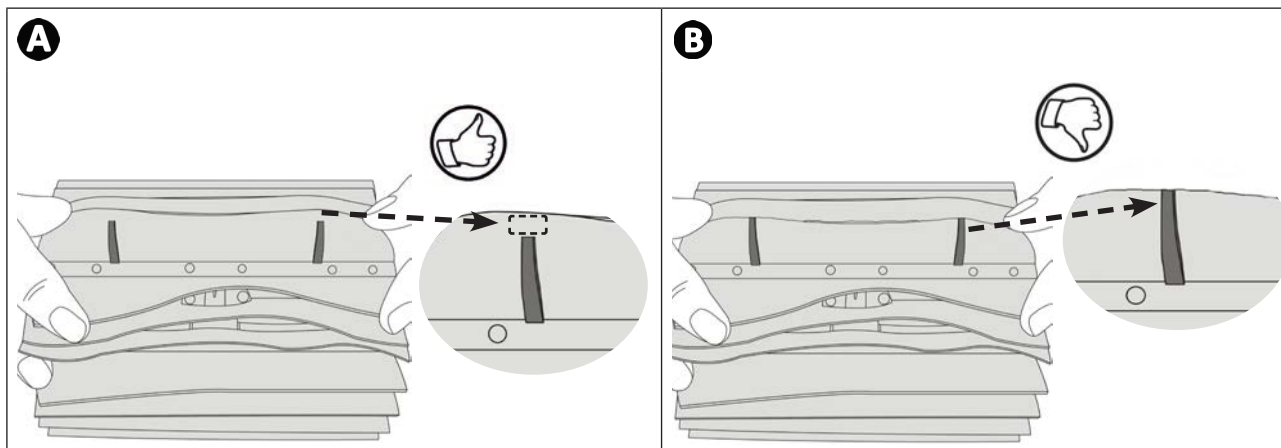


NL

➤ 3.4 I Borstels vervangen

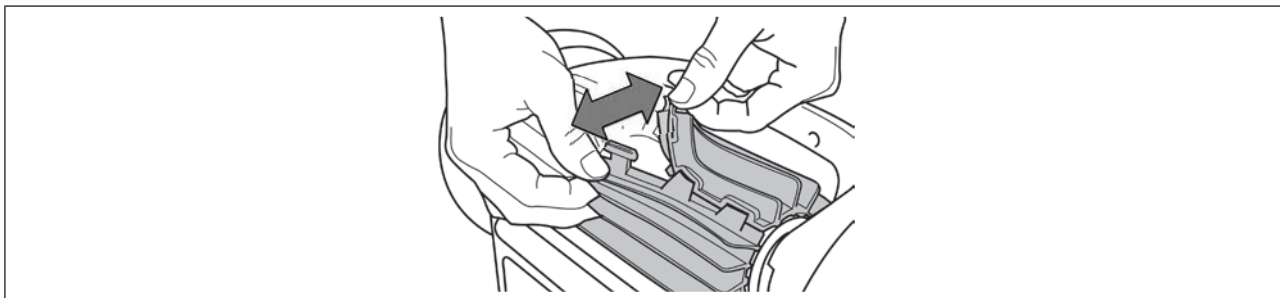
Zijn de borstels versleten?

- Vervang de borstels als de slijtagedetectors lijken op het geval **B**:



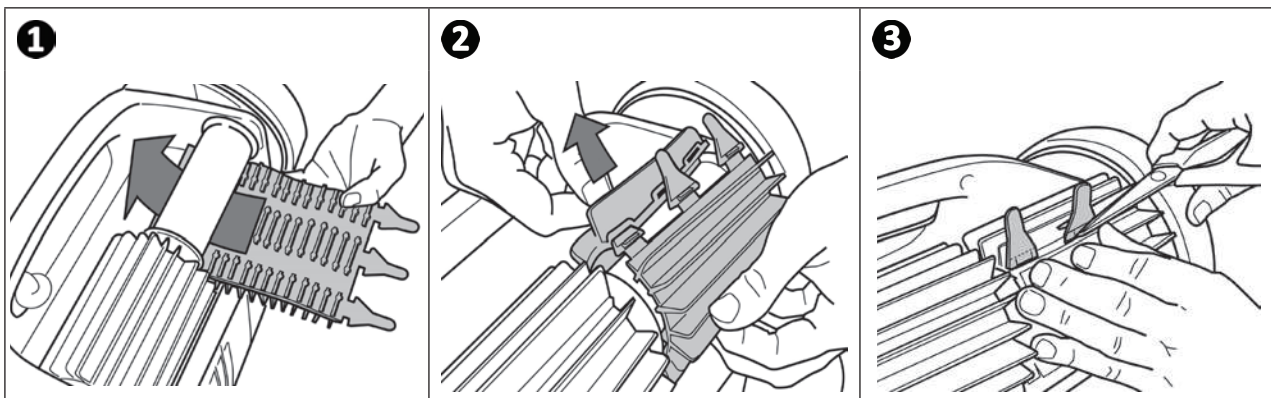
De versleten borstels verwijderen

- Haal de lipjes uit de gaten waarin zij bevestigd zijn en verwijder de borstels.



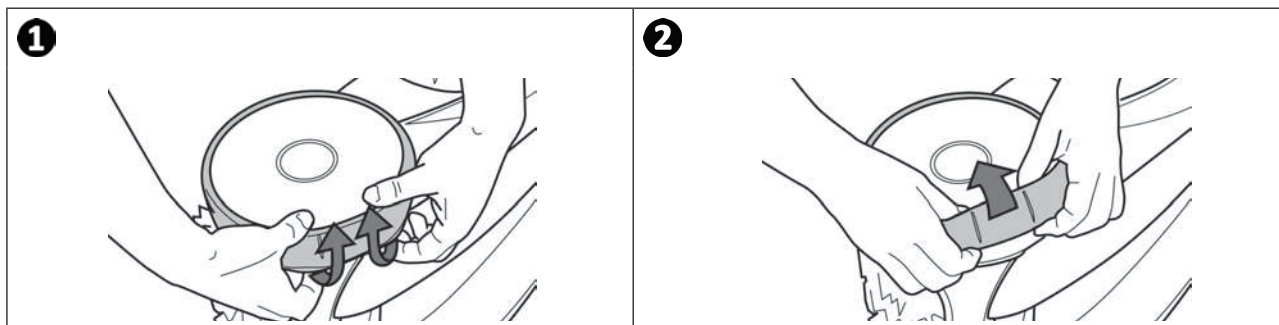
De nieuwe borstels plaatsen

- Steek de rand zonder lipje onder de borstelhouder (zie afbeelding **1**).
- Rol de borstel om de houder, plaats de lipjes in de bevestigingsgaten en trek aan het uiteinde van elk lipje om de rand over de gleuf te halen (zie afbeelding **2**).
- Knip de lippen af met een schaar, zodat zij op één lijn liggen met de andere lamellen (zie afbeelding **3**).



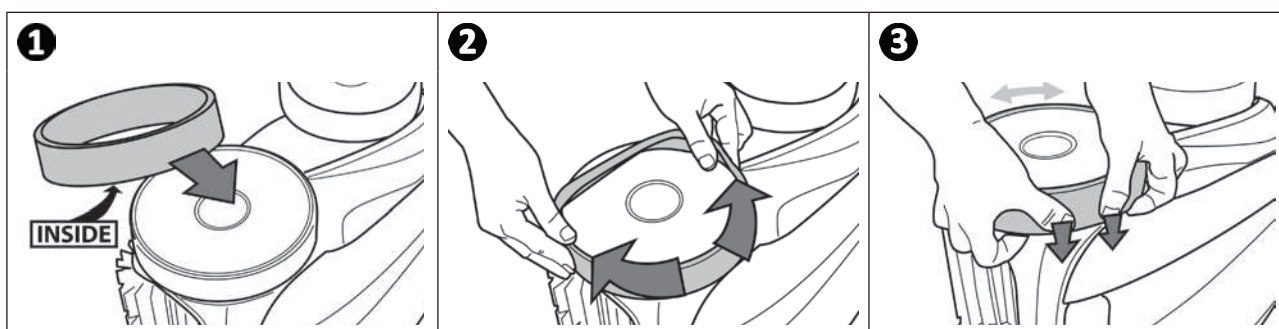
➤ 3.5 I Banden vervangen

Verwijder de versleten banden



NL

Plaats de nieuwe banden





4 Probleemoplossing



- Wij verzoeken u, voordat u contact opneemt met de dealer, enkele eenvoudige controles uit te voeren in geval van storing met behulp van de volgende tabellen.
- Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw verkoper.
- : Acties enkel voor gekwalificeerde technici

4.1 I Gedrag van het apparaat

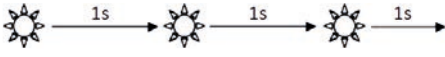
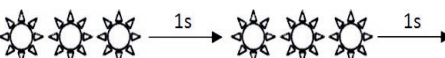
Een gedeelte van het zwembad is niet correct schoongemaakt	• Herhaal de stappen voor onderdompeling (zie § « 2.1 I Onderdompeling van de robot in het zwembad ») door de plaats van onderdompeling in het zwembad af te wisselen totdat u de optimale plek vindt.
Het apparaat blijft niet goed op de bodem van het zwembad	• Er zit nog lucht in de kap van het apparaat. Herhaal de stappen voor onderdompeling (zie § « 2.1 I Onderdompeling van de robot in het zwembad »). • De filter is vol of vervuild: de filter reinigen. Als hij verstopt is, reinig hem dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Vervang de filter, indien nodig. • De schroef is beschadigd:
Het apparaat klimt niet of niet meer tegen de wanden op. (op basis van het softwareprogramma klimt het apparaat niet systematisch langs alle wanden)	• De filter is vol of vervuild: de filter reinigen. Als hij verstopt is, reinig hem dan met een zure oplossing (witte azijn bijvoorbeeld). Vervang de filter, indien nodig. • De banden zijn versleten: vervang ze. • Hoewel het water helder lijkt, kunnen er microscopische algen aanwezig zijn in het zwembad die niet zichtbaar zijn voor het blote oog, maar die de wanden glad maken en het apparaat zo verhinderen te klimmen. Voer een chloorschokbehandeling uit en verlaag de pH enigszins. Laat het apparaat niet in het water tijdens de chloorschokbehandeling • De borstels vertonen slijtage: controleer de slijtage-indicatoren § « 3.4 I Borstels vervangen », draai vervolgens aan de borstels om de rotaties te controleren. Vervang de borstels indien nodig.
Bij het starten maakt het apparaat geen enkele beweging	• Controleer of het stopcontact van het bedieningskastje is aangesloten. • Controleer of er een reinigingscyclus is gestart en dat alle lampjes branden.
De kabel raakt in de war	• Niet de hele kabellengte afwikkelen in het zwembad. • Wikkel de nodige kabellengte af in het zwembad en leg de rest van de kabel op de rand van het zwembad.
De robot blokkeert bij de stuwopeningen of de afvoergaten	• Stop de filterpomp en start een nieuwe reinigingscyclus. • Plaats de schakelkast midden in de lengte van het zwembad volgens de veiligheidsvoorwaarden, zie § « 2.3 I Aansluiting van de elektrische voeding ». Indien de reiniging niet optimaal is, wijzig de locatie van de besturingseenheid en de onderdompeling van de robot.
De robot beklimt de wanden langzaam en stopt onder de waterlijn De robot beklimt de wanden snel en komt boven de waterlijn totdat hij lucht aanzuigt	• De robot kan zich anders gedragen, afhankelijk van de coating van het zwembad. Het kan nodig zijn om een parameter te wijzigen. Neem hiervoor contact op met de dealer.
De bedieningskast reageert niet op de toetsaanslagen	• Trek de stekker uit het stopcontact, wacht 10 seconden en sluit het netsnoer weer aan.
Het scherm toont de melding zodra de afstandsbediening actief is	• Dit betekent dat de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn: vervang deze.

De led van de afstandsbediening knippert langzaam of ononderbroken	Er is een probleem met het bereik van de afstandsbediening: - Plaats de schakelkast op het karretje, op een minimale afstand van 3,5 meter van het zwembad. - Richt de schakelkast in de richting van het zwembad om het bereik van de afstandsbediening te verbeteren. Verzekert u ervan dat er geen grote obstakels tussen de schakelkast en het zwembad staan.
De led van de afstandsbediening brandt ononderbroken	Synchronisatieprobleem: herhaal de stappen voor synchronisatie (zie § « 2.7.4 De afstandsbediening met de schakelkast synchroniseren »).

Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de dealer: 

NL

➔ 4.2 I Gebruikerswaarschuwingen

Gebruikerswaarschuwingen (afhankelijk van model)		Oplossingen
Knipperende led: 	Foutcode: 	
	Fout: 10	Controleer of het apparaat is aangesloten op de schakelkast. Indien nodig los- en weer vastkoppelen met inachtneming van de procedure.
	Fout: 02 Fout: 03 Fout: 05 Fout: 06	Controleer of er niets de borstels of de wielen blokkeert. Draai hiervoor de wielen (1/4 slag) om eventueel beknelt vuil te verwijderen.
	Fout: 07 Fout: 08 Fout: 01 Fout: 04	- Werking van de robot buiten het zwembad. Zorg ervoor dat de robot in het water start (zie § « 2.1 I Onderdompeling van de robot in het zwembad ») - Controleer of er geen stenen of haar aanwezig zijn in de propeller. - Indien nodig de filter reinigen.

Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de dealer: 

Foutcodes

- Druk op een knop om de foutcode te wissen en de schakelkast uit te schakelen.
- Het scherm gaat na 10 minuten over in de slaapstand. Druk op een toets om het scherm weer in te schakelen.
- Wanneer er een fout wordt gedetecteerd, deactiveert de schakelkast tijdelijk de programmering (de led  gaat uit).
- Druk lang op  om de huidige programmering opnieuw te bevestigen.

➤ 4.3 I Menu met pre-diagnose (afhankelijk van model)

- Stop het apparaat als de schoonmaakcyclus bezig is.
- Om het menu te openen:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Druk op  gedurende ten minste 5 seconden
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Druk op  +  gedurende ten minste 5 seconden

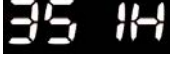
- De informatie die verschijnt m.b.t. de status van het apparaat:



1
3 seconden



2
3 seconden



3
3 seconden

Terug naar het menu

- 1 De totale werkingstijd (in uren)
- 2 De laatste foutcode (verschijnt als de robot ten minste één fout heeft gemaakt)
- 3 De werkingstijd tijdens de fout (verschijnt als de robot ten minste één fout heeft gemaakt)



Tip: Informeer de verkoper, in geval van ondersteuning, over de staat van het apparaat



Recycling

Dit symbool wordt opgelegd door de Europese AEEA-richtlijn 2012/19/EU (richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) en betekent dat uw apparaat niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Dit moet selectief worden verwerkt voor hergebruik, recyclage of herstelling. Als het apparaat mogelijk milieugevaarlijke stoffen bevat, dan moeten deze verwijderd of geneutraliseerd worden. Vraag uw dealer om informatie over de wijze van recycling.

Seriennummer
Serial number

www.zodiac.com

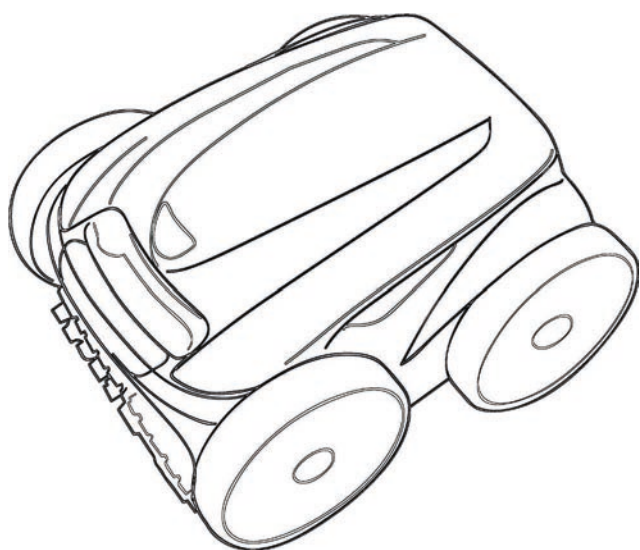


ZPCE - ZA La Balme - 31450 Belberaud - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIRET 395 068 679 00046 / RCS TOULOUSE

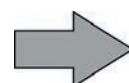
Vortex™

Instrukcja instalacji i obsługi - Polski
Odkurzacz automatyczny
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PL



More documents on:
www.zodiac.com



OSTRZEŻENIA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z urządzeniem należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi oraz dostarczoną wraz z urządzeniem broszurę „Gwarancje” – w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia mienia lub odniesienia poważnych obrażeń, także śmiertelnych, a ponadto gwarancja udzielana na urządzenie zostanie anulowana.
- Zachowaj i przekaz te dokumenty do wglądu przez cały okres użytkowania urządzenia.
- Zabronione jest rozpowszechnianie lub modyfikowanie tego dokumentu w jakikolwiek sposób bez uzyskania zgody producenta.
- Producent systematycznie modyfikuje swoje produkty, aby udoskonalać ich jakość, w związku z czym informacje zamieszczone w tym dokumencie mogą być modyfikowane bez powiadomienia.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować uszkodzenie sprzętu w basenie, a także poważne obrażenia lub śmierć.
- Tylko osoba wykwalifikowana w zakresie odpowiednich dziedzin techniki (elektryczność, hydraulika lub chłodnictwo) jest upoważniona do przeprowadzania prac konserwacyjnych lub napraw urządzenia. Wykwalifikowany technik pracujący przy urządzeniu musi używać/nosić osobiste wyposażenie ochronne (takie jak okulary ochronne, rękawice ochronne itp.), aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, które mogą wystąpić podczas wykonywania prac przy urządzeniu.  
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone, a jego zasilanie jest zablokowane.
- Urządzenie przeznaczone jest do specjalnego użytku w basenach i ośrodkach SPA, nie wolno go używać do żadnych innych celów niż te, dla których został zaprojektowany.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące pewnej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli wcześniej otrzymały one instrukcje dotyczące obsługi urządzenia lub zostały w odpowiedni sposób przeszkolone i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać podczas użytkowania urządzenia. Przeprowadzane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- Instalacja urządzenia musi być wykonana zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi normami lokalnymi i krajowymi. Instalator jest odpowiedzialny za instalację urządzenia i przestrzeganie krajowych przepisów instalacyjnych. W żadnym wypadku producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za jakiekolwiek nieprzestrzeganie lokalnych norm instalacyjnych.
- W przypadku innych czynności niż opisane w tej instrukcji proste prace konserwacyjne wykonywane przez użytkownika, produkt musi być serwisowany przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Jeśli urządzenie działa wadliwie, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia, ale skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Szczegółowe informacje na temat wartości bilansu wodnego dozwolonych dla działania urządzenia znajdują się w warunkach gwarancji.
- Każda dezaktywacja, usunięcie lub obejście jakiejkolwiek wbudowanej funkcji zabezpieczającej powoduje automatyczne unieważnienie gwarancji, podobnie jak i użycie części zamiennych pochodzących od nieautoryzowanego producenta zewnętrznego.
- Nie należy rozpylać na urządzenie jakiegokolwiek środka owadobójczego ani innych substancji chemicznych (łatwopalnych lub niepalnych), ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy i pożar.
- Nie dotykać wentylatora ani ruchomych części i nie trzymać żadnych przedmiotów ani palców w pobliżu ruchomych części podczas pracy urządzenia. Ruchome części mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Zasilanie urządzenia musi być chronione przez specjalne urządzenie różnicowoprądowe o wartości 30 mA, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Nie używaj przedłużacza do podłączania urządzenia – podłącz urządzenie bezpośrednio do odpowiedniego obwodu zasilania.
- Przed każdą pracą sprawdź, czy:
 - Wymagane napięcie wejściowe wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu zasilania sieciowego;
 - Zasilanie sieciowe jest zgodne z zapotrzebowaniem urządzenia na energię elektryczną i jest odpowiednio uziemione.
- W przypadku nienormalnej pracy lub jeśli z urządzenia wydobywa się niecodzienny zapach, należy natychmiast przerwać pracę, odłączyć zasilanie i skontaktować się ze specjalistą.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych przy urządzeniu należy sprawdzić, czy jest ono pozbawione zasilania i całkowicie odłączone od zasilania oraz czy wszelkie inne urządzenia lub akcesoria podłączone do urządzenia są również odłączone od instalacji zasilania.
- Nie należy odłączać i nie podłączać ponownie urządzenia podczas pracy.
- Nie ciągnij za kabel zasilający, aby go odłączyć.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony na nowy tylko przez producenta, jego autoryzowanego przedstawiciela lub warsztat naprawczy.
- Nie wolno wykonywać prac naprawczych lub konserwacyjnych mokrymi rękami lub gdy urządzenie jest mokre.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy listwa zaciskowa lub gniazdko elektryczne, do którego urządzenie zostanie podłączone, znajduje się w dobrym stanie i nie jest uszkodzone ani zardzewiałe.
- W czasie burzy odłącz urządzenie od zasilania, aby zapobiec uszkodzeniu przez uderzenie pioruna.

INFORMACJE SPECYFICZNE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ „Roboty do czyszczenia basenów”

- Robot jest przeznaczony do pracy w wodzie basenowej o temperaturze od 15°C do 35°C.
- Aby uniknąć możliwości obrażeń lub uszkodzenia robotów do czyszczenia, nie należy używać robota poza wodą.
- Aby uniknąć ryzyka obrażeń, pływanie jest zabronione, gdy robot znajduje się w basenie.
- Nie wolno używać robota, kiedy w basenie przeprowadzane jest szybkie chlorowanie.
- Nie pozostawiać robota bez opieki przez dłuższy czas.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WYKORZYSTANIA ROBOTA W BASENIE Z POWŁOKĄ WINYLOWĄ

- Przed zainstalowaniem robota należy dokładnie obejrzeć powłokę basenu. Jeśli liner jest w niektórych miejscach uszkodzony, nie należy instalować robota aż do przeprowadzenia naprawy lub wymiany linera przez wykwalifikowanego specjalistę. Producent nie ponosi w żadnym wypadku jakiejkolwiek odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenie linera.
- Powierzchnia niektórych powłok winylowych z wzorami dekoracyjnymi może szybko ulegać zużyciu: wzory i/lub ich kolor może ulec uszkodzeniu, blaknąć lub zanikać w kontakcie z określonymi przedmiotami. Producent robota nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie zużycia powłoki winylowej lub wymazania wzorów i uszkodzenia te nie są objęte ograniczoną gwarancją udzielaną przez naszą firmę.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WYKORZYSTYWANIA ROBOTA W BASENIE ZE STALI NIERDZEWNEJ

- Powierzchnia niektórych basenów ze stali nierdzewnej może być bardzo delikatna. Powierzchnia tych basenów może zostać uszkodzona poprzez naturalne tarcie odpadów o powłokę, spowodowane na przykład przez koła, gąsienice lub szczotki robotów, w tym także elektrycznych robotów basenowych. Producent robota nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie zużycia lub zarysowania basenów ze stali nierdzewnej i uszkodzenia te nie są objęte ograniczoną gwarancją udzielaną przez naszą firmę.

SPIS TREŚCI



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

5

1.1 | Zawartość opakowania

5

1.2 | Charakterystyka techniczna i oznakowanie

6

1.3 | Zasada działania

7

1.4 | Przygotowanie basenu

7



2 Obsługa

8

2.1 | Zanurzenie robota w basenie

8

2.2 | Zamocowanie na podstawie (w zależności od modelu)

8

2.3 | Podłączanie zasilania elektrycznego

9

2.4 | Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

10

2.5 | Uruchamianie cyklu czyszczenia

11

2.6 | Ustawienie zegara i programowanie cykli czyszczenia (w zależności od modelu)

12

2.7 | Pilot zdalnego sterowania (w zależności od modelu)

14

2.8 | Wyjmowanie robota z wody

15

2.9 | Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

16



3 Konserwacja

17

3.1 | Czyszczenie robota

17

3.2 | Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody

17

3.3 | Czyszczenie śmigła

18

3.4 | Wymiana szczotek

19

3.5 | Wymiana opon

20



4 Rozwiązywanie problemów

21

4.1 | Zachowanie urządzenia

21

4.2 | Alerty użytkownika

22

4.3 | Menu diagnostyki wstępnej (w zależności od modelu)

23

PL



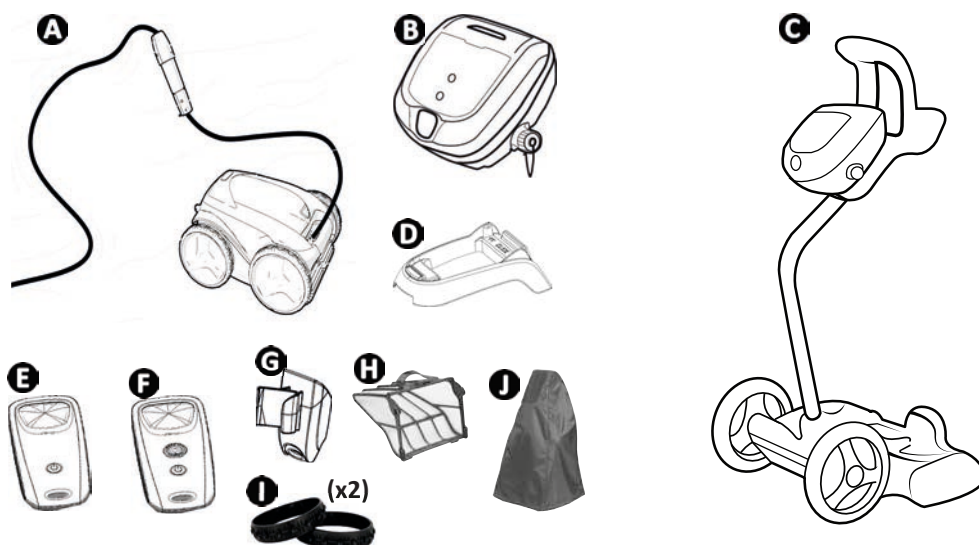
Porada dotycząca ułatwienia kontaktu ze sprzedawcą

W celu ułatwienia późniejszego kontaktu ze sprzedawcą, należy zanotować jego dane kontaktowe oraz prawidłowo wypełnić informacje „produkt” znajdujące się na ostatniej stronie instrukcji.



1 Informacje przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 Zawartość opakowania



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + kabel pływający	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Koła napędowe przednie (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Koła napędowe przednie/tylne (4WD)					✓	✓
B	Zasilacz z funkcją sterowania	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Zestaw wózka	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Podstawa na zasilacz z funkcją sterowania	✓					
E	Pilot zdalnego sterowania Kinetic			✓			
F	Pilot zdalnego sterowania Kinetic „Tryb wyjmowania z wody”				✓		✓
G	Podstawka na pilota zdalnego sterowania			✓	✓		✓
H	Filtr drobnych zanieczyszczeń 100 µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtr dużych zanieczyszczeń 200 µ	+	+	+	+	+	+
	Filtr bardzo drobnych zanieczyszczeń 60 µ	+	+	+	+	+	+
I	Opony przednie „do płytek”	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Pokrowiec ochronny	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Dostarczane w zestawie +: Dostępne jako wyposażenie opcjonalne

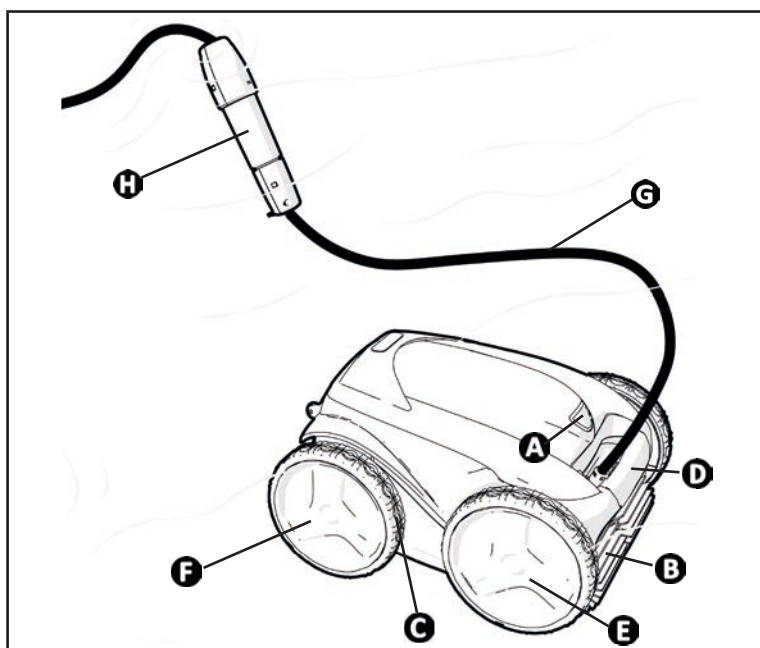
➤ 1.2 I Charakterystyka techniczna i oznakowanie

1.2.1 Charakterystyka techniczna

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Napięcie zasilania zasilacza z funkcją sterowania	220-240 VAC, 50 Hz			
Napięcie zasilania robota	30 VDC			
Maksymalny pobór mocy	150 W			
Długość kabla	15 m	18 m	21 m	25 m
Ciężar robota (bez kabla)	10,2 kg			
Szerokość zasysania	270 mm			
Maksymalna głębokość robocza	4 m			
Wskaźnik ochrony Zasilania	IPX5			
Wskaźnik ochrony Robota	IPX8			

PL

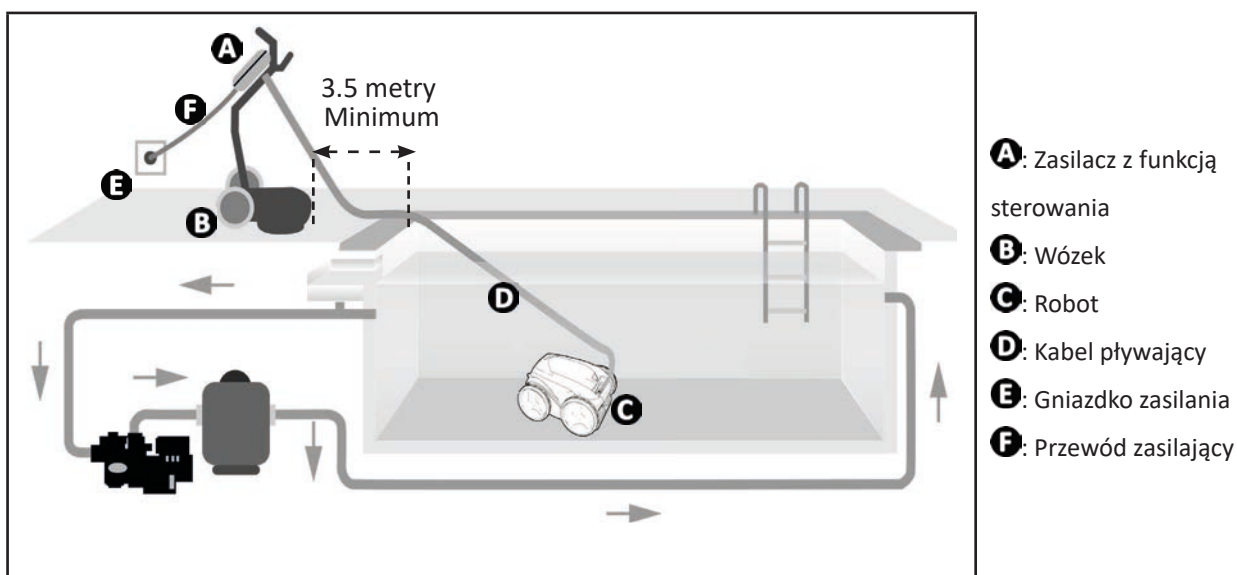
1.2.2 Oznakowanie



- A**: Blokada klapki dostępu do filtra
- B**: Szczotki
- C**: Opony
- D**: Uchwyt do przenoszenia i wyjmowania z wody
- E**: Koła napędowe przednie
- F**: Koła napędowe tylne (w zależności od modelu)
- G**: Kabel pływający
- H**: Kółko obrotowe (w zależności od modelu)

➤ 1.3 I Zasada działania

Robot jest niezależny od systemu filtrowania i może działać autonomicznie. Wystarczy podłączyć go do sieci. Robot porusza się w optymalny sposób, aby wyczyścić wszystkie strefy basenu, dla którego został zaprojektowany (w zależności od modelu: dno, ściany, linia wodna). Zanieczyszczenia są zasysane i zatrzymywane w filtrze robota. Zasilacz z funkcją sterowania umożliwia rozpoczęcie, wybór i zaplanowanie czyszczenia (w zależności od modelu).



➤ 1.4 I Przygotowanie basenu



- Ten produkt jest przeznaczony do użytku w basenach zainstalowanych na stałe. Nie wolno używać go w basenach demontowanych. Stały basen jest wbudowany w ziemię lub ustawiony na ziemi i nie można go łatwo zdemontować ani przechowywać.

- Urządzenie musi być używane w wodzie basenowej, której jakość jest następująca:

Temperatura wody	Od 15°C do 35°C
pH	Od 6,8 do 7,6
Wolny chlor	< 3 mg/l

- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, kiedy basen jest bardzo brudny, szczególnie po pierwszej instalacji, należy usunąć największe zanieczyszczenia ręcznie za pomocą siatki.
- Usunąć termometry, zabawki i inne przedmioty, które mogą uszkodzić urządzenie.

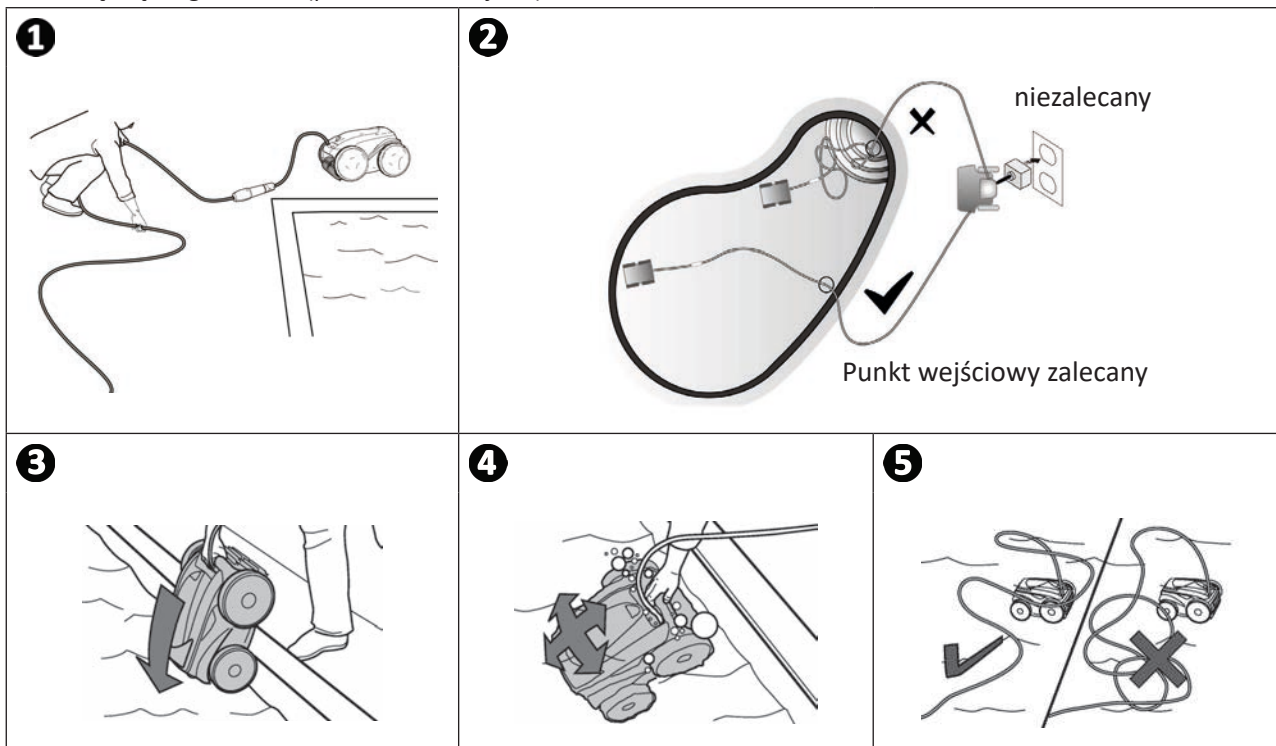


2 Obsługa

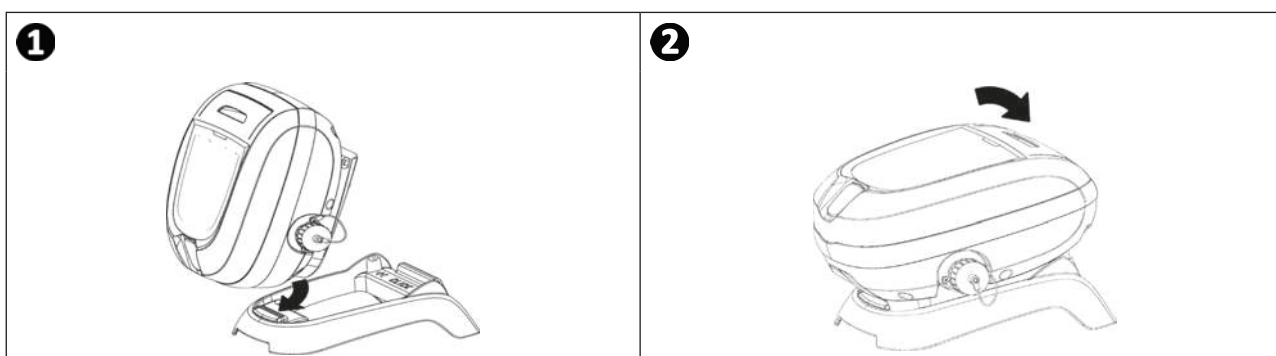
PL

2.1 I Zanurzenie robota w basenie

- Rozwinąć kabel obok basenu na całą długość, aby uniknąć możliwości jego zaplątania podczas zanurzania (patrz na ilustracji **1**).
- Stać na środku długości basenu, aby zanurzyć robota (patrz na ilustracji **2**). Ruch robota zostanie zoptymalizowany, a możliwość zaplątania kabla będzie zmniejszona.
- Zanurzyć robota w wodzie pionowo (patrz na ilustracji **3**).
- Poruszyć nim lekko we wszystkich kierunkach, aby usunąć powietrze (patrz na ilustracji **4**).
- Urządzenie musi samodzielnie opaść na dno basenu. Podczas zanurzania, robot automatycznie pociągnie za sobą niezbędną długość kabla (patrz na ilustracji **5**).



2.2 I Zamocowanie na podstawie (w zależności od modelu)



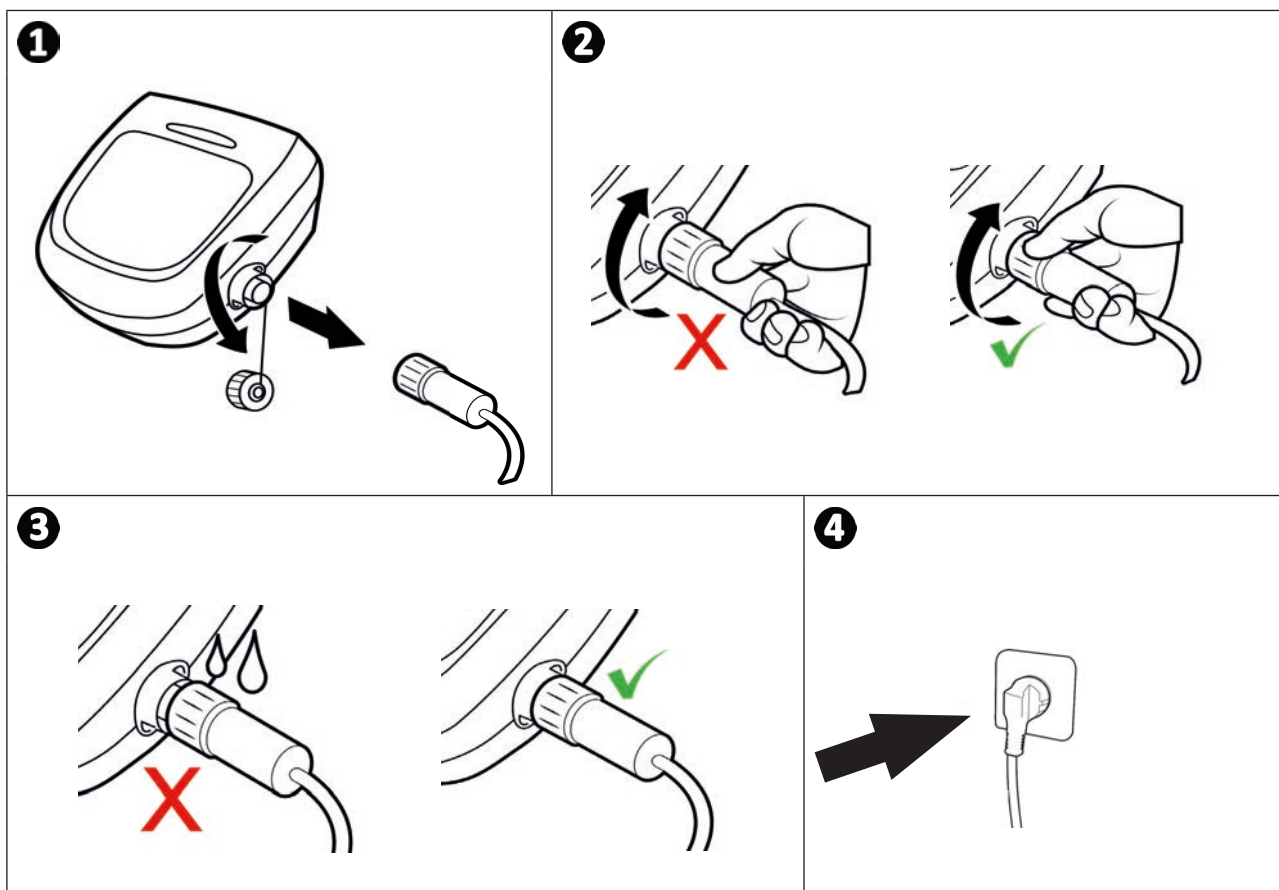
2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego



Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Zabrania się stosowania przedłużaczy.
- Upewnij się, że gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne oraz zabezpieczone przed deszczem i zachlapaniem.
- Zasilacz z funkcją sterowania jest zabezpieczony przed rozpryskami, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani jakiegokolwiek innej cieczy. Nie wolno instalować go w miejscu zalewanym przez wodę - musi on zawsze znajdować się w odległości co najmniej 3,5 metra od krawędzi basenu, należy również unikać narażania zasilacza z funkcją sterowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zasilacz z funkcją sterowania powinien być umieszczony w pobliżu gniazdka elektrycznego.

- Odkręcić zatyczkę zabezpieczającą (patrz na ilustracji ❶).
- Podłączyć kabel pływający do zasilacza z funkcją sterowania i zablokować gniazdo, wkręcając pierścień w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (ryzyko uszkodzenia kabla pływającego) (patrz na ilustracji ❷).
- Upewnić się, że złącze jest prawidłowo osadzone, aby nie dopuścić do przedostania się wody (patrz na ilustracji ❸).
- Podłączyć przewód zasilający (patrz na ilustracji ❹). Zasilacz z funkcją sterowania musi zostać koniecznie podłączony do gniazdka chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym o maksymalnej wartości 30 mA (**w razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem**).



2.4 I Funkcjonalności zasilacza z funkcją sterowania

Symbol	Nazwa	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Uruchamianie/ Zatrzymywanie urządzenia	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Wskaźnik „Kontrola”	✓	✓		✓			✓			
	Wskaźnik „Czyszczenie filtra”				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Tryb wyjmowania z wody				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Czyszczona powierzchnia		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Tylko dno										
	Dno + ściany + linia wody		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Tylko linia wody										✓
	Kształt basenu										
	Prostokątny z płaskim dnem										✓
	Inne kształty, inne rodzaje dna										✓
	Intensywność czyszczenia										
	Z niską intensywnością										✓
	Z wysoką intensywnością										✓
	Programowanie cykli czyszczenia						✓			✓	✓
	Zwiększanie lub zmniejszanie czasu czyszczenia			✓		✓					
	Włączanie / wyłączanie pilota			✓		✓	✓				✓

PL

✓: Dostępne

➤ 2.5 I Uruchamianie cyklu czyszczenia



Aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia mienia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Kąpiel jest zabroniona, gdy urządzenie znajduje się w basenie.
- Nie korzystać z urządzenia, kiedy w basenie wykonywane jest chlorowanie szkodowe - należy poczekać, aż poziom chloru osiągnie zalecaną wartość przed ponownym zanurzeniem robota.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przykrycie basenu jest zamknięte.

- Po włączeniu zasilania zasilacza z funkcją sterowania zaświecą się poszczególne symbole, wskazujące:
 - Wykonywaną czynność
 - Wybór trybu czyszczenia
 - Konieczność przeprowadzenia prac konserwacyjnych
- Zasilacz z funkcją sterowania przełącza się do trybu gotowości po 10 minutach, wyświetlacz i diody LED gasną. Wystarczy nacisnąć dowolny przycisk, aby wyjść z trybu gotowości. Tryb gotowości nie zatrzymuje działania urządzenia, kiedy wykonuje ono czyszczenie.

2.5.1 Wybór trybu czyszczenia (w zależności od modelu)

- Domyślnie cykl czyszczenia jest już skonfigurowany - wyświetlane są symbole i na ekranie pojawia się czas czyszczenia, na przykład: **0:45** (w zależności od modelu).
- Tryb czyszczenia może zostać wybrany w dowolnej chwili przed uruchomieniem urządzenia lub podczas jego pracy. Nowy cykl zostanie uruchomiony natychmiast, a odliczanie pozostałego czasu poprzedniego cyklu zostanie wyzerowane.
- Urządzenie dostosowuje swoją strategię przemieszczania się do wybranego czyszczenia w celu optymalizacji współczynnika pokrycia.

Czyszczona powierzchnia	Kształt basenu	Intensywność czyszczenia
 Tylko dno	 Inne kształty, inne rodzaje dna	 Z niską intensywnością
 Dno + ściany + linia wody	 Prostokątny z płaskim dnem	 Z wysoką intensywnością
 Tylko linia wody		



- Naciśnij , aby uruchomić cykl czyszczenia.



Wskazówka umożliwiająca poprawę wydajności czyszczenia

Na początku sezonu kąpielowego uruchom kilka cykli czyszczenia w trybie samego dna (po usunięciu dużych zanieczyszczeń za pomocą siatki zanurzeniowej). Regularne stosowanie robota czyszczącego (bez przekraczania 3 cykli tygodniowo) pozwoli cieszyć się czystością basenu, a filtr będzie zatkany w mniejszym stopniu.

2.5.2 Regulacja czasu czyszczenia (w zależności od modelu)

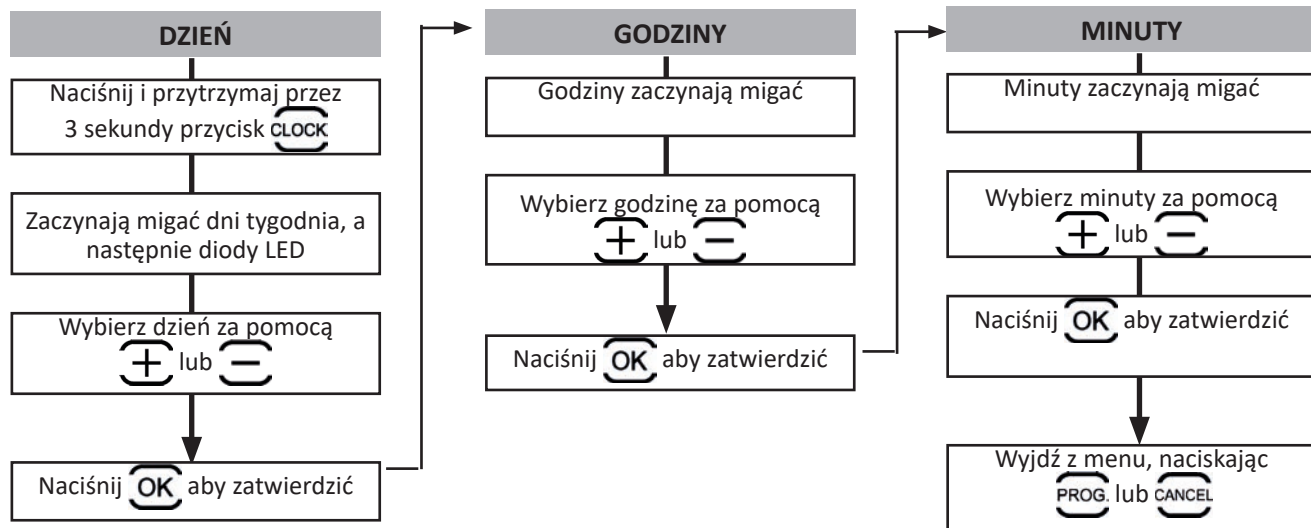
- Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie czasu czyszczenia wybranego lub bieżącego cyklu:
 - : Zmniejszenie o 30 minut.
 - : Zwiększenie o 30 minut.
- Naciśnij , aby zatwierdzić.

2.6 I Ustawienie zegara i programowanie cykli czyszczenia (w zależności od modelu)



- Nie odłączaj kabla zasilającego po ustawieniu czasu, w przeciwnym razie ustawienie może zostać utracone. W przypadku awarii zasilania godzina pozostanie zapamiętana przez około 2 minuty.

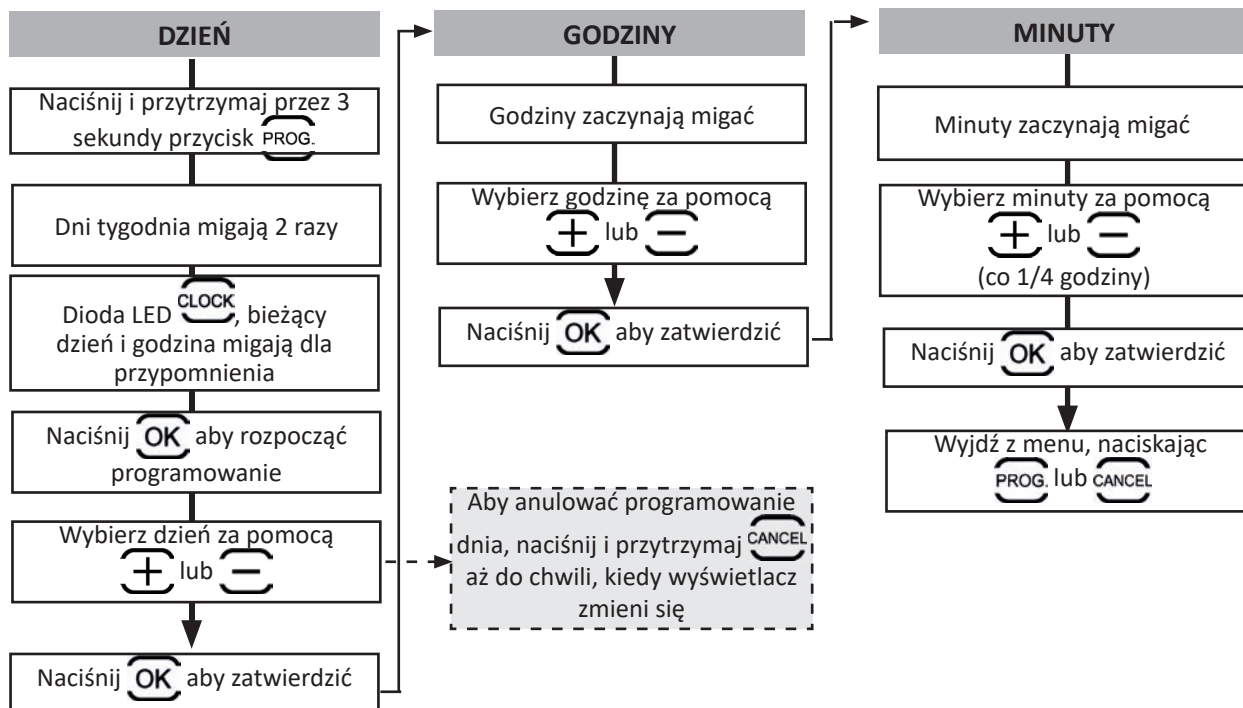
2.6.1 Ustawienie zegara



2.6.2 Programowanie cykli czyszczenia

Można zaprogramować **maksymalnie 7 cykli czyszczenia** (na przykład 2 dni w tygodniu: środa i sobota w okresie 4 tygodni).

- Przed zaprogramowaniem cykli czyszczenia konieczne jest ustawienie zegara, patrz § « 2.6.1 Ustawienie zegara ».
- Rozpocznij od wybrania cyklu czyszczenia na zasilaczu z funkcją sterowania, patrz § « 2.5.1 Wybór trybu czyszczenia (w zależności od modelu) ».
- Następnie zaprogramuj dni, godziny i minuty:



- Programowanie kończy się automatycznie po zakończeniu 7-ego cyklu czyszczenia, dioda LED PROG. gaśnie.
- Aby anulować WSZYSTKIE ustawienia programowania, wyjdź z menu PROG., a następnie naciśnij i przytrzymaj CANCEL aż do chwili, kiedy wyświetlacz zmieni się.



Porada: sprawdź programowanie

Naciśnij PROG.. Każde ustawienie programowania jest wyświetlane przez 3 sekundy.

➤ 2.7 I Pilot zdalnego sterowania (w zależności od modelu)



- Przestrzegaj kierunku montażu baterii.
- Nie wolno doładowywać baterii, rozbierać jej lub wrzucać do ognia.
- Nie wystawiać jej na działanie wysokich temperatur lub bezpośredniego światła słonecznego.

2.7.1 Włączanie i wyłączanie pilota

- Włączanie: naciśnij .
- Wyłączanie: naciśnij i przytrzymaj .



Wskazówka: poprawa odbioru sygnału pilota

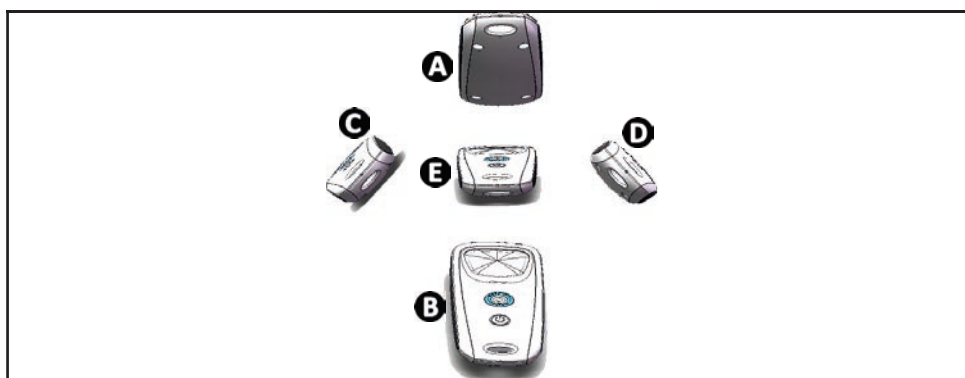
Częstotliwość migania diody LED na pilocie wskazuje jakość odbioru. Jeśli dioda LED miga szybko, jakość odbioru jest dobra.

Aby zapewnić optymalną komunikację między zasilaczem z funkcją sterowania a pilotem:

- Ustaw zasilacz z funkcją sterowania na wózku.
- Skieruj zasilacz z funkcją sterowania w stronę basenu.
- Usuń wszelkie duże przeszkody znajdujące się między zasilaczem z funkcją sterowania a basenem.

2.7.2 Kierowanie ruchem robota

- Pilot jest wyposażony w czujniki ruchu umożliwiające kierowanie robotem:



- A**: Do przodu
- B**: Do tyłu
- C**: Obrót w lewo
- D**: Obrót w prawo
- E**: Stop

2.7.3 Wyjmowanie robota z wody (w zależności od modelu)

- Naciśnij . Robot kieruje się w stronę ściany i pozostaje na wysokości linii wodnej.

2.7.4 Synchronizacja pilota z zasilaczem z funkcją sterowania

Domyślnie pilot jest już zsynchronizowany z zasilaczem z funkcją sterowania. W przypadku wymiany pilota / zasilacza z funkcją sterowania lub problemu z synchronizacją, wykonaj poniższe czynności:

- Umieść pilota w odległości wynoszącej **maksymalnie 50 cm** od zasilacza z funkcją sterowania.
- Podłącz zasilacza z funkcją sterowania, sprawdź, czy wyświetlacz wskazuje czas pracy i czy nie jest wykonywany żaden cykl czyszczenia.
- Włącz pilota, naciskając .
- Zanim pilot przejdzie w tryb czuwania (około 45 sekund), naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przez 6 sekund  i .
- Sprawdź, czy synchronizacja została przeprowadzona prawidłowo, obserwując wyświetlacz i diodę LED pilota:

Wyświetlacz zasilacza z funkcją sterowania	Dioda LED pilota	Wynik
Prawidłowo → 0:45 2 sekundy	Miga	• Synchronizacja udana.
NIEPRAWIDŁOWO	Świeci się	• Sprawdź, czy odległość między zasilaczem z funkcją sterowania a pilotem nie przekracza 50 cm. • Sprawdź stan baterii pilota. W razie potrzeby wymień je. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

➤ 2.8 I Wyjmowanie robota z wody

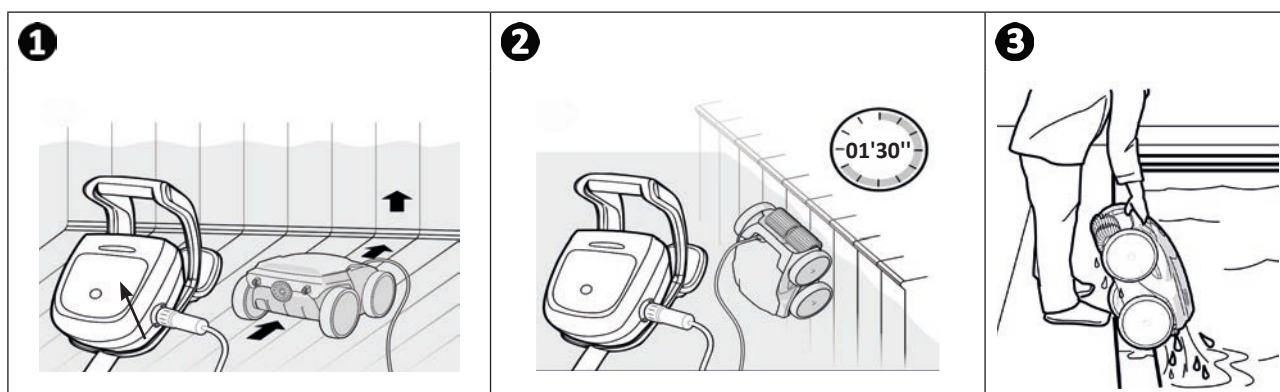


- Aby nie uszkodzić urządzenia, do jego wyjmowania z wody należy używać wyłącznie uchwytu.

2.8.1 Tryb automatyczny „LIFT SYSTEM”

Funkcja „Lift System” została zaprojektowana w celu ułatwienia wyjmowania robota z wody. Można aktywować ją w dowolnym momencie, podczas cyklu czyszczenia lub po jego zakończeniu.

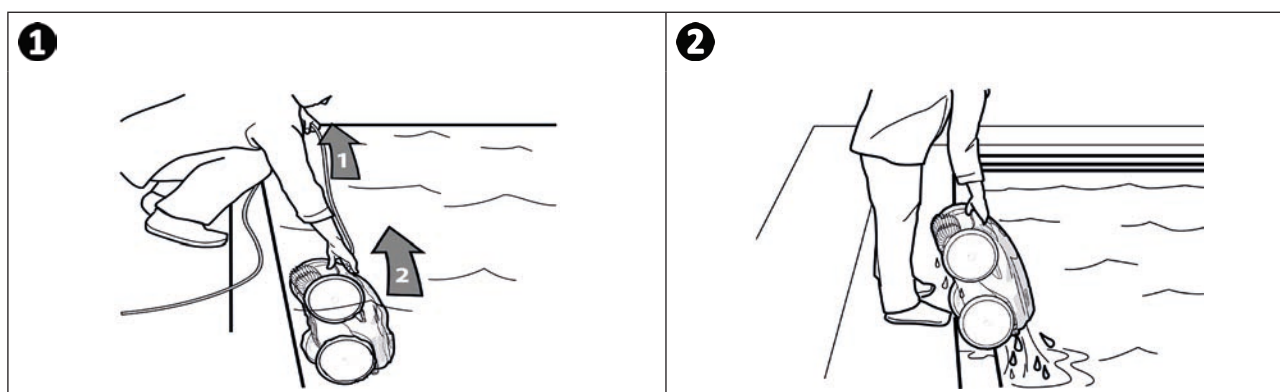
- W razie potrzeby skieruj robota w stronę wybranej ściany, przytrzymując przycisk wciśnięty przycisk  - robot obróci się. Kiedy zostanie prawidłowo ustawiony w kierunku odpowiedniej ściany, zwolnij przycisk. Robot przesuwa się w stronę ściany (patrz na ilustracji **1**).
- Lub po prostu naciśnij przycisk , aby przemieszczać go w kierunku ściany, która znajduje się naprzeciwko (patrz na ilustracji **1**).
- Robot wspina się po ścianie i pozostaje na wysokości linii wodnej (patrz na ilustracji **2**).
- Użyć uchwytu, aby wyjąć go całkowicie z wody. Robot wyrzuca wodę strumieniem skierowanym do tyłu, aby zmniejszyć swój ciężar (patrz na ilustracji **3**).



2.8.2 Ręcznie



- Wyłączyć urządzenie, naciskając .
- Przynurzyć robota do krawędzi basenu, delikatnie pociągając za kabel pływający.
- Gdy tylko będzie to możliwe, chwycić robota za uchwyt i ostrożnie wyjąć z basenu, tak aby woda pozostająca wewnątrz robota wypłynęła (patrz na ilustracji **1** i **2**).



➤ 2.9 I Prawidłowe praktyki po każdym czyszczeniu

2.9.1 Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody



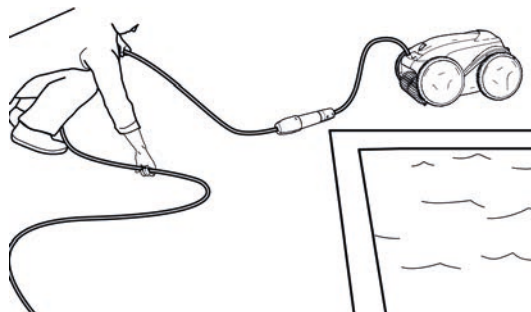
- Wydajność urządzenia może się zmniejszyć, jeśli filtr jest pełny lub zabrudzony.
- Filtr należy wyczyścić czystą wodą natychmiast po wyjęciu urządzenia po każdym cyklu czyszczenia, nie czekając na wyschnięcie zanieczyszczeń.

- Po każdym cyklu czyszczenia należy wykonać poszczególne kroki czyszczenia filtra, patrz § « 3.2 I Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody ».

2.9.2 Rozłożyć kabel, aby ograniczyć możliwość zaplątania się kabla

Na zachowanie urządzenia duży wpływ może mieć splątanie kabla. Odpowiednio rozplątany kabel zapewni lepsze pokrycie całej powierzchni basenu.

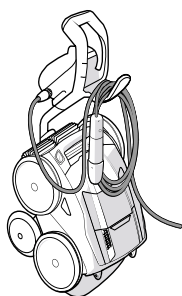
- Należy rozplątać kabel i rozłożyć go w nasłonecznionym miejscu, aby przywrócić mu pierwotny kształt.



2.9.3 Przechowywanie robota i kabla

- Wkręcić zatyczkę ochronną po odłączeniu kabla pływającego od zasilacza z funkcją sterowania.
- Ustawić robota w pozycji pionowej w miejscu przeznaczonym do tego celu na wózku, aby szybko wyschnął. Dokładnie zwinąć kabel i umieścić go na uchwycie wózka (patrz na ilustracji ❶).
- Przechowywać wszystkie elementy w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgoci, czynników atmosferycznych i rozpryskami wody. Pokrowiec ochronny jest dostępny jako wyposażenie opcjonalne (patrz na ilustracji ❷).

❶



❷





3 Konserwacja



Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:

- Odłącz robota od zasilania elektrycznego.

➤ 3.1 I Czyszczenie robota

- Urządzenie powinno być regularnie czyszczone czystą wodą lub wodą z niewielką ilością mydła. Nie należy używać rozpuszczalników.
- Obficie spłukać urządzenie czystą wodą.
- Nie pozostawiać robota do wyschnięcia na słońcu na brzegu basenu.

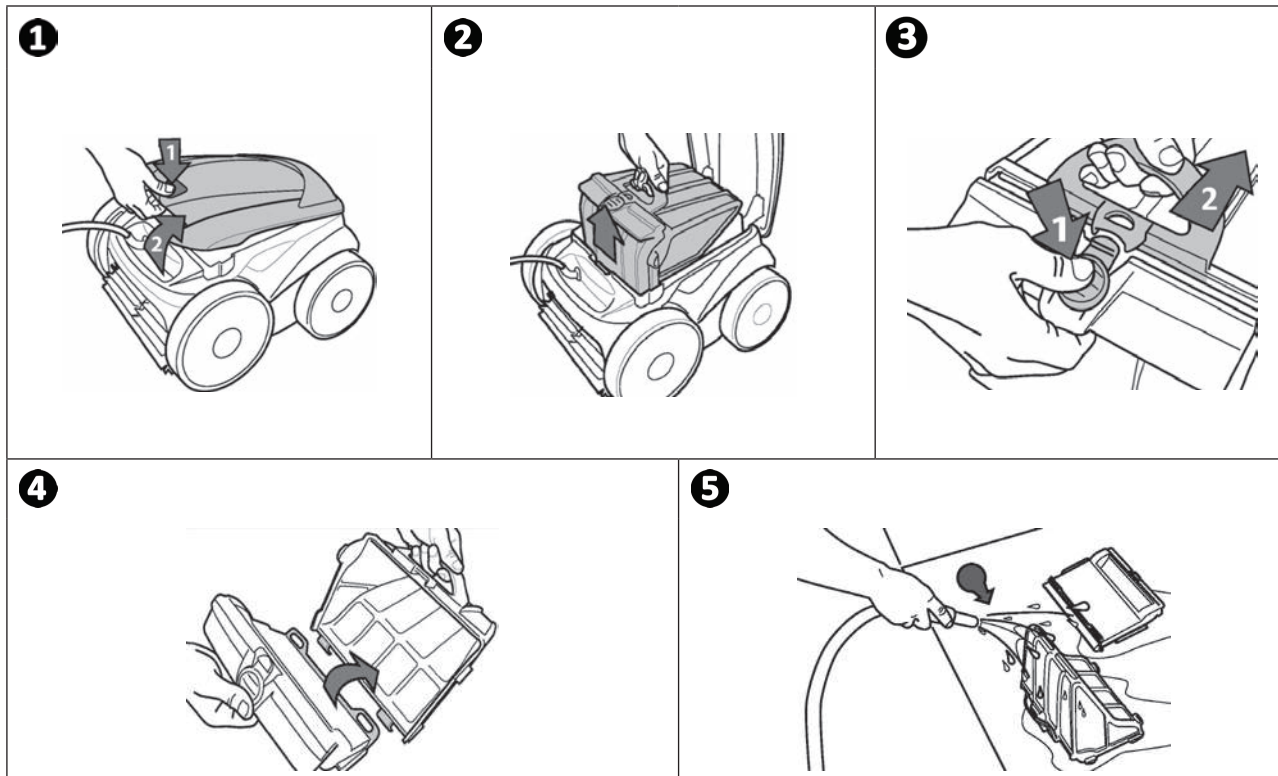


Wskazówka: należy wymieniać filtr i szczotki co 2 lata

Zaleca się wymianę filtra i szczotek co 2 lata w celu zachowania integralności urządzenia i zagwarantowania jego optymalnego poziomu wydajności.

➤ 3.2 I Czyszczenie filtra natychmiast po wyjęciu z wody

- W przypadku zatkania filtra wyczyścić go kwaśnym roztworem (na przykład białym octem). Zaleca się robić to przynajmniej raz w roku, ponieważ filtr zatyka się, jeśli nie jest używany przez kilka miesięcy (w okresie zimowym).



Porada: Sprawdź stan wskaźnika „filtr pełny”



Gdy świeci dioda LED, zdecydowanie zaleca się wyczyszczenie filtra.

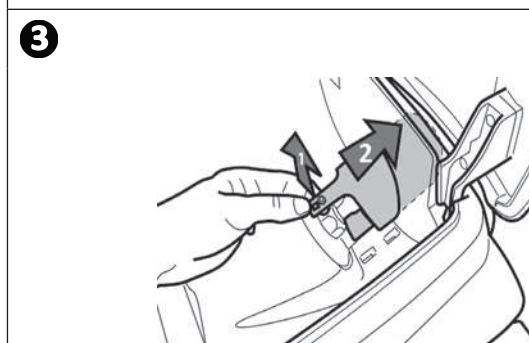
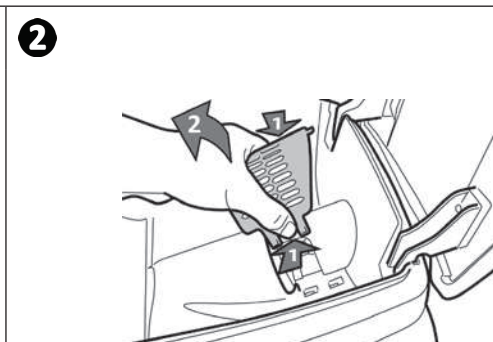
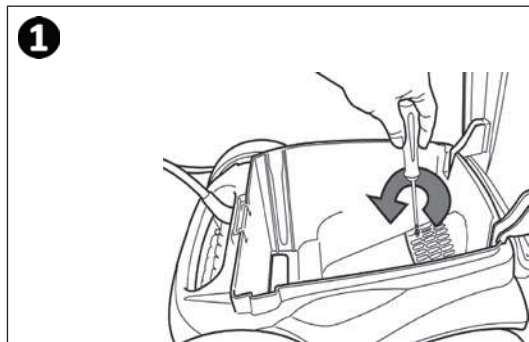
➤ 3.3 I Czyszczenie śmigła



Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń:

- Odłącz robota od zasilania elektrycznego.
- Podczas konserwacji śmigła należy koniecznie nosić rękawice .

- Odkręć śrubę kratki (patrz na ilustracji **1**).
- Zdejmij kratkę (patrz na ilustracji **2**).
- Ostrożnie wyjmij przewodnicę przepływu (patrz na ilustracji **3**).
- Aby wyjąć śmigło, załóż rękawice i ostrożnie przytrzymaj końcówkę śmigła, aby je popchnąć (patrz na ilustracji **4**).
- Usuń wszystkie zanieczyszczenia (włosy, liście, kamyki, ...), które mogłyby zablokować śmigło.

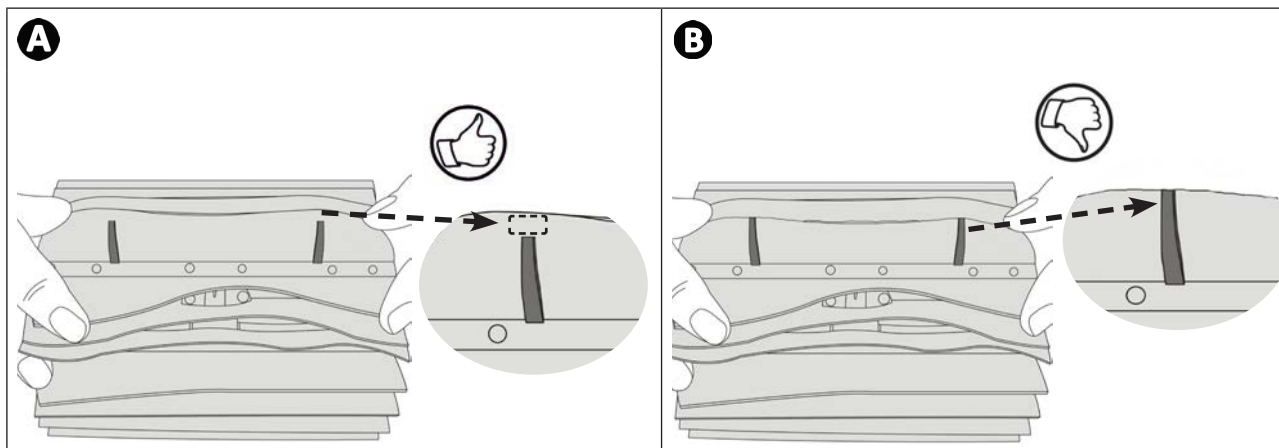


PL

➤ 3.4 I Wymiana szczotek

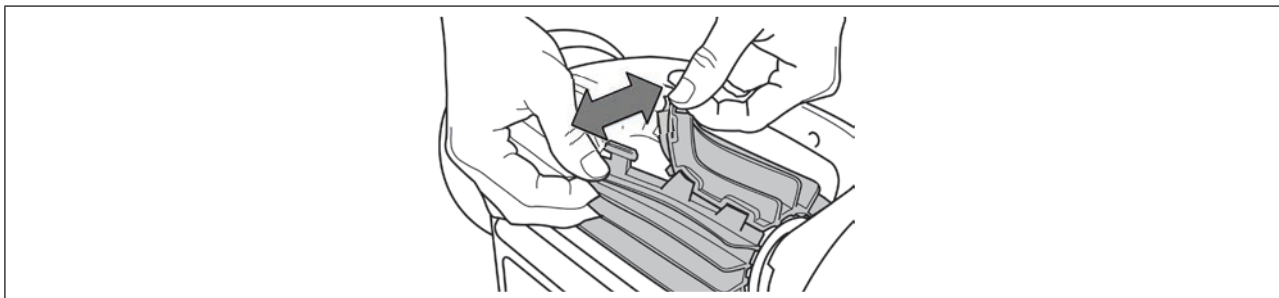
Czy szczotki są zużyte?

- Należy wymienić szczotki, jeśli wskaźniki zużycia wskazują, że są one zużyte **B**:



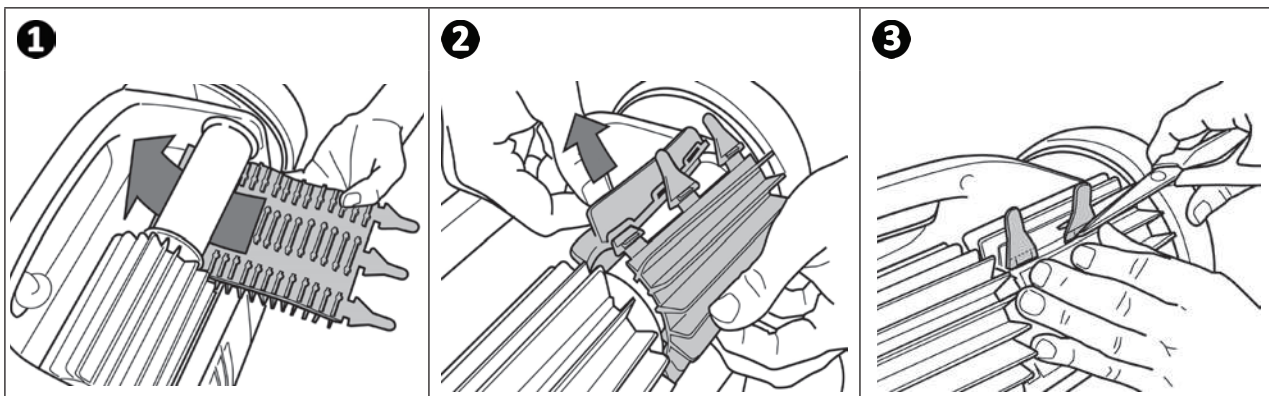
Wymywanie zużytych szczotek

- Usuń wypustki z otworów, w których są przymocowane, a następnie wyjmij szczotki.



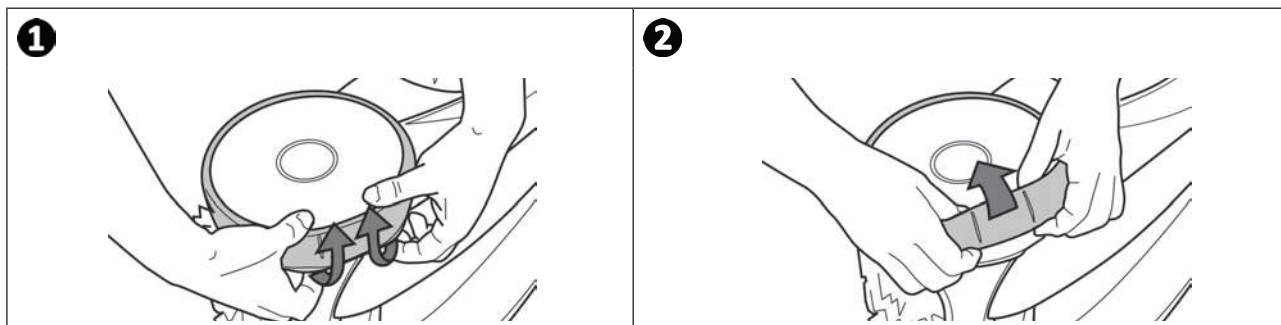
Zakładanie nowych szczotek

- Włóż krawędź bez wypustki pod uchwyt szczotki (patrz na ilustracji **1**).
- Obróć szczotkę wokół jej uchwytu, wsuń zaczepy w otwory montażowe i pociągnij koniec każdego zaczepu, aby przełożyć jego krawędź przez szczelinę (patrz na ilustracji **2**).
- Odetnij wypustki nożyczkami tak, aby znajdowały na poziomie pozostałych listewek (patrz na ilustracji **3**).



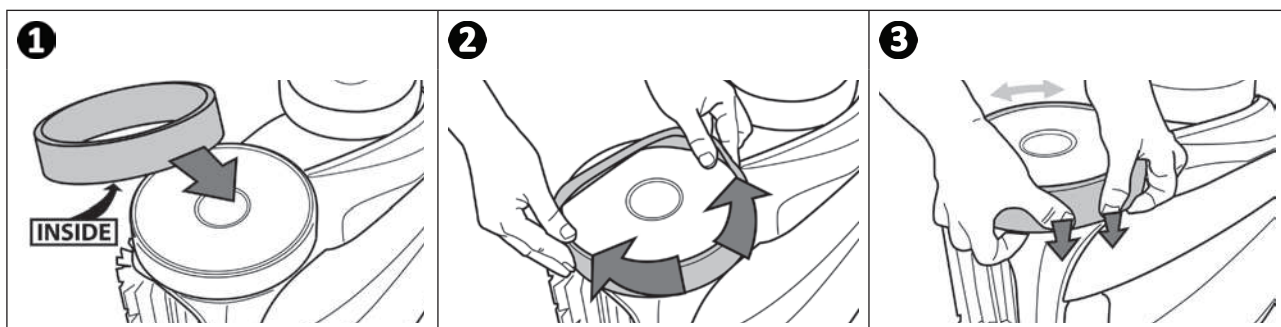
➤ 3.5 I Wymiana opon

Zdejmowanie zużytych opon



PL

Zakładanie nowych opon





4 Rozwiązywanie problemów



- W razie jakichkolwiek problemów, przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą, prosimy o przeprowadzenie prostych czynności kontrolnych wymienionych w poniższych tabelach.
- Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- : Czynności zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika.

4.1 I Zachowanie urządzenia

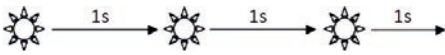
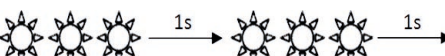
Część basenu nie jest odpowiednio wyczyszczona	• Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz § « 2.1 I Zanurzenie robota w basenie »), zmieniając miejsce zanurzenia w basenie, aby znaleźć optymalną lokalizację.
Urządzenie nie przylega do dna basenu	• W kadłubie urządzenia nadal znajduje się powietrze. Przeprowadź ponownie poszczególne etapy zanurzenia (patrz § « 2.1 I Zanurzenie robota w basenie »). • Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go czystą wodą. W przypadku zatkania filtra, wyczyść go kwaśnym roztworem (na przykład białym octem). W razie potrzeby wymień filtr. • Śmigło jest uszkodzone:
Urządzenie nie wspina się po ścianach basenu, jak pierwotnie. (Ze względu na swoje oprogramowanie urządzenie nie zawsze wspina się po ścianach)	• Filtr jest pełny lub brudny: wyczyść go czystą wodą. W przypadku zatkania filtra, wyczyść go kwaśnym roztworem (na przykład białym octem). W razie potrzeby wymień filtr. • Opaski są zużyte: wymień je. • Chociaż woda wydaje się czysta, mikroskopijne glony niewidoczne gołym okiem są obecne w basenie, co powoduje, że ściany są śliskie i uniemożliwiają wspinanie się urządzenia. Wykonaj chlorowanie szkodowe i nieznacznie obniż pH. Nie pozostawiaj urządzenia w wodzie podczas chlorowania szokowego. • Szczotki są zużyte: sprawdź wskaźniki zużycia § « 3.4 I Wymiana szczotek », a następnie obróć szczotki, aby sprawdzić, czy obracają się swobodnie. W razie potrzeby należy wymienić szczotki.
Po uruchomieniu urządzenie nie wykonuje żadnego ruchu	• Sprawdź, czy gniazdo zasilania zasilacza z funkcją sterowania jest zasilane. • Sprawdź, czy cykl czyszczenia został rozpoczęty i czy lampki świecą się.
Kabel się zaplątał	• Nie rozwijaj całej długości kabla w basenie. • Rozwiń w basenie jedynie wymaganą długość kabla i rozłóż resztę kabla na krawędzi basenu.
Robot blokuje się w dyszach tłoczących lub dennych otworach spustowych	• Zatrzymaj pompę filtrującą i rozpocznij nowy cykl czyszczenia. • Umieść zasilacz z funkcją sterowania pośrodku długości basenu, przestrzegając warunków bezpieczeństwa, patrz § « 2.3 I Podłączanie zasilania elektrycznego ». Jeśli czyszczenie nie jest optymalne, zmień położenie zasilacza z funkcją sterowania i zanurzenie robota.
Robot powoli wspina się po ścianach i zatrzymuje się poniżej linii wody Robot szybko wspina się po ścianach i przekracza linię wody, zaczynając zasysanie powietrza	• Robot może zachowywać się różnie w zależności od powłoki basenu, może być konieczna modyfikacja jednego z parametrów - w tym celu należy skontaktować się ze sprzedawcą
Zasilacz z funkcją sterowania nie reaguje na żadne naciśnięcia przycisków	• Odłącz kabel zasilający od gniazdka elektrycznego, odczekaj 10 sekund i ponownie podłącz kabel zasilający.
Ekran wyświetla komunikat kiedy tryb pilota jest aktywny	• Oznacza to, że baterie w pilocie są zbyt słabe: należy je wymienić.

Dioda LED pilota miga powoli lub świeci światłem ciągłym	Problem dotyczący zasięgu pilota: • Ustaw zasilacz z funkcją sterowania na wózku w minimalnej odległości 3,5 metra od basenu. • Skieruj zasilacz z funkcją sterowania w stronę basenu, aby poprawić zasięg pilota. Upewnij się, że żadne duże przeszkody nie znajdują się między zasilaczem z funkcją sterowania a basenem.
Dioda LED pilota świeci światłem ciągłym	• Problem z synchronizacją: wykonaj ponownie wszystkie etapy synchronizacji (patrz § « 2.7.4 Synchronizacja pilota z zasilaczem z funkcją sterowania »).

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

PL

4.2 I Alerty użytkownika

Alerty użytkownika (w zależności od modelu)		Rozwiązania
Dioda LED miga:	Kod błędu:	
		
	Er: 10	• Sprawdź, czy robot jest prawidłowo podłączony do zasilacza z funkcją sterowania. W razie potrzeby odłącz go i podłącz ponownie zgodnie z procedurą.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Sprawdź, czy nic nie przeszkadza w obracaniu się szczotek i kół. Aby to zrobić, obróć koła (o 1/4 obrotu), aby uwolnić wszelkie zablokowane zanieczyszczenia.
	Er: 07 Er: 08	• Robot pracuje poza basenem. Robot powinien zawsze być uruchamiany w wodzie (patrz § « 2.1 I Zanurzenie robota w basenie »).
	Er: 01 Er: 04	• Sprawdź, czy w śmigle nie ma kamieni ani włosów. • W razie potrzeby wyczyść lub wymień filtr.

Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze sprzedawcą: 

Kody błędów

- Naciśnięcie przycisku umożliwia usunięcie kodu błędu i wyłączenie zasilacza z funkcją sterowania.
- Ekran przechodzi w stan czuwania po 10 minutach. Aby ponownie włączyć ekran, wystarczy nacisnąć przycisk.
- W przypadku wykrycia błędu, zasilacz z funkcją sterowania chwilowo wyłącza programowanie (dioda LED  gaśnie).
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby ponownie zatwierdzić bieżące programowanie.

➤ 4.3 I Menu diagnostyki wstępnej (w zależności od modelu)

- Wyłącz urządzenie, jeśli wykonywany jest cykl czyszczenia.
- Aby przejść do menu:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Naciśnij i przytrzymaj  przez co najmniej 5 sekund
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Naciśnij i przytrzymaj  +  przez co najmniej 5 sekund

- Wyświetlane są po kolei informacje dotyczące stanu urządzenia:

➊

56 34

3 sekundy

➋

Er: 10

3 sekundy

➌

35 14

3 sekundy

Powrót do menu

- ➊ Całkowity czas działania (w godzinach)
- ➋ Ostatni kod błędu (wyświetlany, jeśli wystąpił co najmniej jeden błąd robota)
- ➌ Czas działania poza stanem błędu (wyświetlany, jeśli wystąpił co najmniej jeden błąd robota)



Wskazówka: w razie potrzeby poinformuj sprzedawcę o stanie urządzenia



Recykling

Ten symbol, wymagany przez europejską dyrektywę WEEE 2012/19/UE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać do kosza. Musi ono zostać przekazane do selektywnej zbiórki odpadów w celu ponownego użycia, recyklingu lub odzysku. Jeśli urządzenie zawiera substancje potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, zostaną one wyeliminowane lub zneutralizowane. Należy uzyskać odpowiednie informacje dotyczące recyklingu u sprzedawcy.

Twój sprzedawca
Your retailer

Model urządzenia
Appliance model

Numer seryjny
Serial number

Aby uzyskać więcej informacji, zarejestrować produkt i skontaktować się
z działem obsługi klienta:

For more information, product registration and customer support:

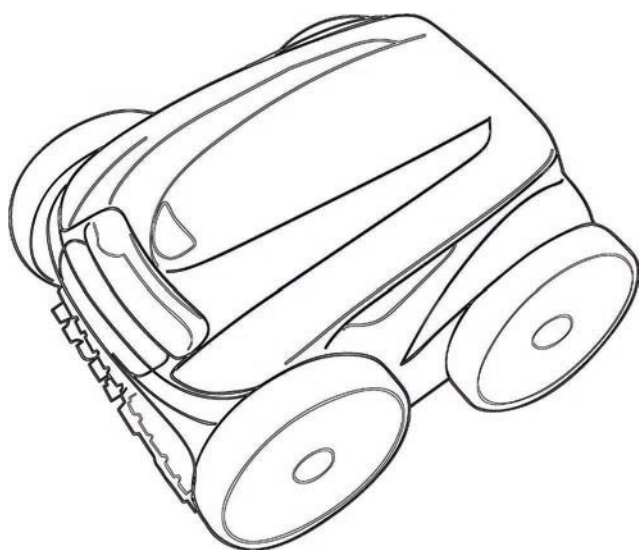
www.zodiac.com



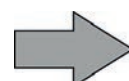
Vortex™

Installations- und Gebrauchsanweisung - Deutsch
Elektrischer Schwimmbadreiniger
Übersetzung der französischen Originalanweisung

DE



More documents on:
www.zodiac.com



WARNHINWEISE

- Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.
- Diese Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Gerätes zum späteren Aufschlagen aufbewahrt und immer mit dem Gerät weitergegeben werden.
- Es ist verboten, dieses Dokument ohne die Genehmigung des Herstellers mit jeglichen Mitteln zu verbreiten oder zu ändern.
- Der Hersteller entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern. Daher können die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Durch die Nichteinhaltung der Warnhinweise können die Geräte im Schwimmbad beschädigt oder schwere bis tödliche Verletzungen verursacht werden.
- Nur ein qualifizierter Fachmann in den betreffenden technischen Bereichen (Elektrik, Hydraulik, Kältetechnik) ist befugt, Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät auszuführen. Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.  
- Vor jedem Eingriff am Gerät muss dieses von der Stromversorgung getrennt und gegen ungewollte Einschaltung gesichert werden.
- Das Gerät ist für einen ganz bestimmten Zweck für Schwimmbäder und Whirlpools ausgelegt. Der Gebrauch für einen anderen als den vorgesehenen Zweck ist nicht zulässig.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter Wahrnehmung bzw. eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrungen oder Kenntnisse bestimmt, es sei denn dies erfolgt unter der Aufsicht oder nach vorheriger Anleitung zur Nutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit unzureichender Erfahrung oder Kenntnissen benutzt werden, wenn dies unter Aufsicht erfolgt oder sie die notwendige Anleitung für eine sichere Nutzung des Geräts erhalten haben und die mit dessen Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern übernommen werden.
- Die Installation des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers sowie unter Einhaltung der geltenden lokalen und nationalen Normen durchzuführen. Der Installateur ist für die Installation des Gerätes und für die Einhaltung der nationalen Vorschriften hinsichtlich der Installation verantwortlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung im Fall einer Nichteinhaltung der geltenden nationalen Installationsnormen.
- Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen einfachen Wartung durch den Benutzer muss das Produkt durch einen qualifizierten Fachmann gewartet werden.
- Versuchen Sie im Fall einer Störung des Gerätes nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern nehmen Sie mit einem qualifizierten Techniker Kontakt auf.
- Die zulässigen Gleichgewichtswerte des Wassers für den Betrieb des Gerätes können den Garantiebedingungen entnommen werden.
- Jede Deaktivierung, Entfernung oder Umgehung eines der in das Gerät integrierten Sicherheitselemente führt automatisch zu einer Aufhebung der Garantie; das gleiche gilt für die Verwendung von Ersatzteilen eines nicht zugelassenen Drittlieferanten.
- Es darf kein Insektizid oder anderes (entzündbares oder nicht entzündbares) chemisches Produkt auf das Gerät gesprüht werden, weil dadurch das Gehäuse beschädigt und ein Brand ausgelöst werden kann.
- Der Ventilator und die beweglichen Teile dürfen während des Betriebs des Gerätes nicht berührt werden und es dürfen keine Gegenstände oder Finger in die Nähe der beweglichen Teile gesteckt werden. Die beweglichen Teile können schwere und sogar tödliche Verletzungen verursachen.

WARNMELDUNGEN IN ZUSAMMENHANG MIT ELEKTRISCHEN GERÄTEN

- Die Stromversorgung des Gerätes muss durch eine eigene Fehlerstromschutzeinrichtung von 30 mA gemäß den am Installationsort geltenden Normen geschützt werden.
- Zum Anschluss des Gerätes kein Verlängerungskabel verwenden; es direkt an einen passenden Versorgungsstromkreis anschließen.
- Vor jeder Nutzung ist Folgendes zu prüfen:
 - Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene erforderliche Eingangsspannung entspricht der Netzspannung.
 - Der Stromversorgungsbetrieb ist mit den elektrischen Anforderungen des Gerätes kompatibel und ordnungsgemäß geerdet.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder wenn es Gerüche freisetzt, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker und wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und komplett vom Stromnetz getrennt ist und dass alle anderen mit dem Gerät verbundenen Geräte oder Zubehörteile ebenfalls vom Versorgungsstromkreis getrennt sind.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht vom Stromnetz getrennt und wieder angeschlossen werden.
- Zum Ziehen des Steckers darf nicht am Stromkabel gezogen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Vertreter oder eine Werkstatt ersetzt werden.
- Keine Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten mit feuchten Händen oder an einem feuchten Gerät durchführen.
- Bevor das Gerät an die Stromquelle angeschlossen wird, sicherstellen, dass der Anschlussblock oder der Stromanschluss, an den das Gerät angeschlossen werden soll, in Ordnung ist und weder Schäden noch Rostspuren aufweist.
- Bei Gewitter muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Blitzeinschlag zu vermeiden.

BESONDERHEITEN BEI „Schwimmbeckenreinigern“

- Für einen korrekten Betrieb ist der Reiniger für ein Schwimmbeckenwasser ausgelegt, das eine Temperatur zwischen 15°C und 35°C aufweist.
- Um jede Gefahr einer Verletzung oder einer Beschädigung des Reinigers zu vermeiden, darf der Reiniger nicht ohne Wasser betrieben werden.
- Um jede Gefahr einer Verletzung zu vermeiden, darf das Schwimmbecken nicht benutzt werden, solange sich der Reiniger darin befindet.
- Der Reiniger darf nicht verwendet werden, während eine Schockchlorung im Schwimmbecken durchgeführt wird.
- Lassen Sie den Reiniger nicht längere Zeit unbeaufsichtigt.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBECKEN MIT POOLFOLIE:

- Bevor Sie den Reiniger installieren, prüfen Sie gründlich die Beckenverkleidung. Wenn die Poolfolie stellenweise beschädigt ist, müssen Sie sie vor der Installation des Reinigers von einem qualifizierten Fachmann reparieren oder austauschen lassen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an der Auskleidung.
- Die Oberfläche bestimmter gemusterter Poolfolien kann sich schnell abnutzen: Die Dekormuster und/oder ihre Farbe können beim Kontakt mit bestimmten Objekten beschädigt werden, verblassen oder abgetragen werden. Für abgenutzte Poolfolien und verblasste Dekormuster übernimmt der Hersteller des Reinigers keine Haftung und die beschränkte Garantie gilt nicht in diesen Fällen.

WARNHINWEIS HINSICHTLICH DER VERWENDUNG EINES REINIGERS IN EINEM SCHWIMMBECKEN AUS EDELSTAHL:

- Edelstahlbecken haben zum Teil sehr empfindliche Oberflächen. Durch Schmutzanhaftungen an Rädern, Raupenbändern oder Bürsten eines Reinigers (auch eines elektrischen Reinigers) können diese empfindlichen Oberflächen zerkratzt werden. Diese Art von Schäden sind nicht durch die Produktgarantie abgedeckt.

INHALT



1 Vor der ersten Nutzung

5

1.1 Packungsinhalt	5
1.2 Technische Daten und Kennzeichnung	6
1.3 Funktionsweise	7
1.4 Vorbereitung des Schwimmbeckens	7



2 Bedienung

8

2.1 Eintauchen des Reinigers in das Schwimmbecken	8
2.2 Befestigung auf dem Sockel (je nach Modell)	8
2.3 Anschluss der Stromversorgung	9
2.4 Funktionen der Steuerbox	10
2.5 Start eines Reinigungszyklus	11
2.6 Einstellung der Uhr und Programmierung der Reinigungszyklen (je nach Modell)	12
2.7 Fernbedienung (je nach Modell)	14
2.8 Reiniger aus dem Wasser holen	15
2.9 Empfohlene Maßnahmen nach jeder Reinigung	16



3 Instandhaltung

17

3.1 Reinigen des Reinigers	17
3.2 Reinigung des Filters sofort nach der Entnahme aus dem Wasser	17
3.3 Reinigen des Propellers	18
3.4 Ersetzen der Bürsten	19
3.5 Ersetzen der Reifen	20



4 Problembehebung

21

4.1 Verhaltensweisen des Gerätes	21
4.2 Störmeldungen	22
4.3 Diagnosemenü (je nach Modell)	23

DE



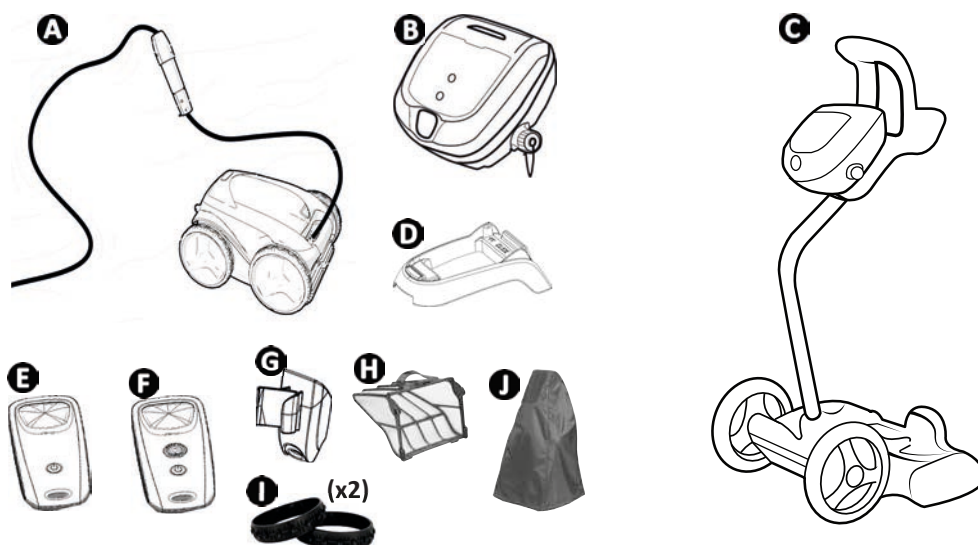
Hinweis: Zur Erleichterung des Kontakts mit dem Händler

Notieren Sie die Kontaktdaten des Händlers, um sie leichter wiederzufinden, und tragen Sie die „Produktinformationen“ auf der Rückseite der Installations- und Gebrauchsanweisung ein. Der Händler wird Sie nach diesen Informationen fragen.



1 Vor der ersten Nutzung

1.1 | Packungsinhalt



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Reiniger + Schwimmkabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Antriebsräder vorne (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Antriebsräder vorne/hinten (4WD)					✓	✓
B	Steuerbox	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Transportwagen als Set	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Sockel für Steuerbox	✓					
E	Fernbedienung Kinetic			✓			
F	Fernbedienung Kinetic „Lift System Entnahmehilfe“				✓		✓
G	Halterung für Fernbedienung			✓	✓		✓
H	Filter für feine Verschmutzungen 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filter für grobe Verschmutzungen 200µ	+	+	+	+	+	+
	Filter für sehr feine Verschmutzungen 60µ						
I	„Fliesen“-Vorderräder	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Schutzhülle	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Im Lieferumfang enthalten +: Als Option verfügbar

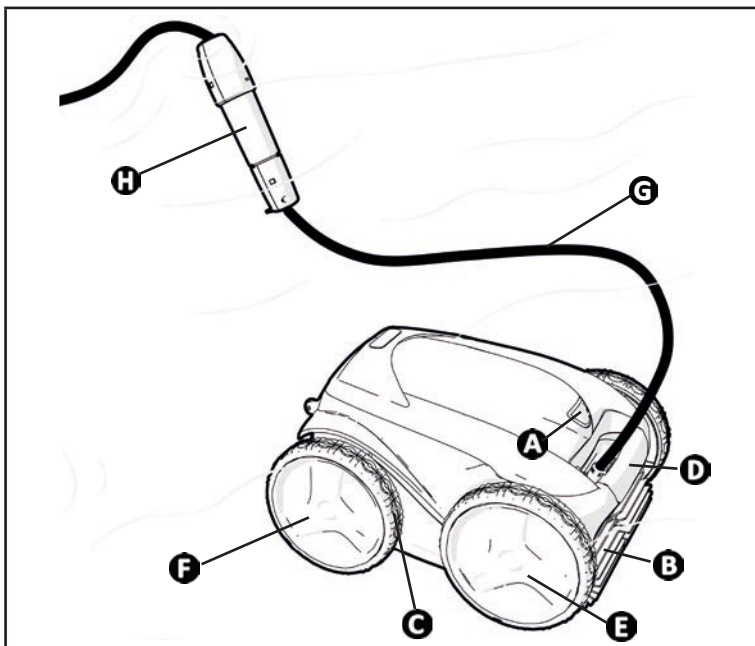
➤ 1.2 I Technische Daten und Kennzeichnung

1.2.1 Technische Daten

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Versorgungsspannung für Steuerbox	220-240 VAC, 50 Hz			
Versorgungsspannung für Reiniger	30 VDC			
Maximale Leistungsaufnahme	150 W			
Länge des Kabels	15 m	18 m	21 m	25 m
Gewicht des Reinigers (ohne Kabel)	10,2 kg			
Saugbreite	270 mm			
Maximale Arbeitstiefe	4 m			
Schutzart der Stromversorgung	IPX5			
Schutzart des Reinigers	IPX8			

DE

1.2.2 Kennzeichnung



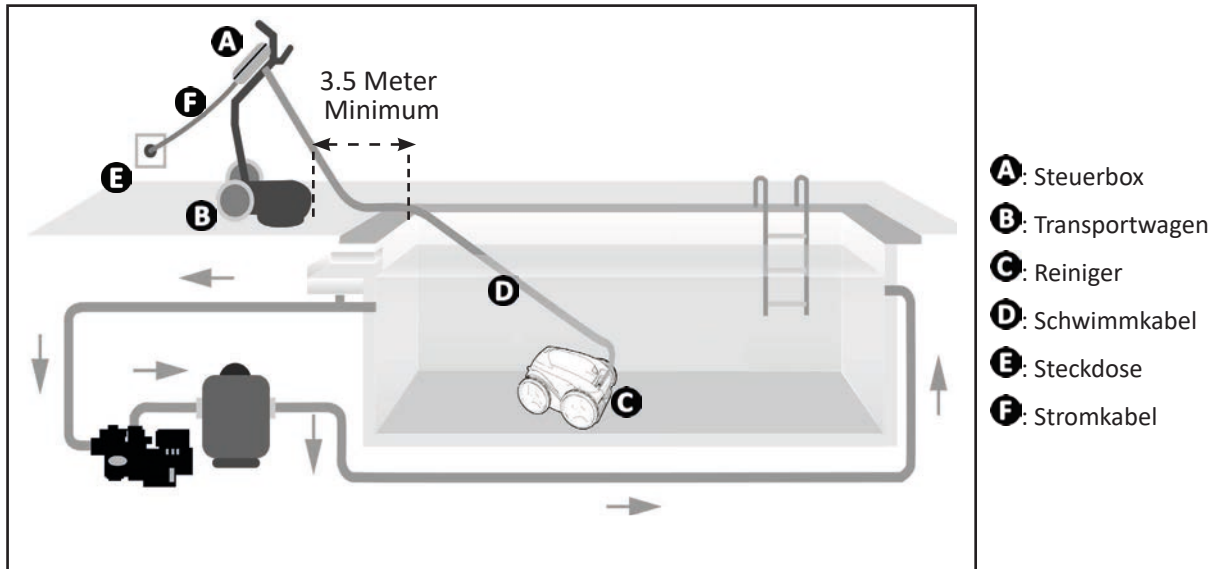
- A**: Riegel der Filterzugangsklappe
- B**: Bürsten
- C**: Reifen
- D**: Trage- und Entnahmegriff
- E**: Antriebsräder vorne
- F**: Antriebsräder hinten (je nach Modell)
- G**: Schwimmkabel
- H**: Swivel (je nach Modell)

➤ 1.3 I Funktionsweise

Der Reiniger ist unabhängig vom Filtersystem und kann autonom betrieben werden. Er wird einfach an das Stromnetz angeschlossen.

Er legt einen optimalen Weg im Schwimmbecken zurück, um die Bereiche zu reinigen, für die er vorgesehen ist (je nach Modell: Boden, Wände, Wasserlinie). Die Verschmutzungen werden eingesaugt und bleiben im Filter des Reinigers zurück.

Mit der Steuerbox kann die Reinigung gestartet, ausgewählt und programmiert werden (je nach Modell).



➤ 1.4 I Vorbereitung des Schwimmbeckens



- Dieses Produkt ist für die Nutzung in fest installierten Schwimmbecken bestimmt. Der Reiniger darf nicht in abmontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein fest installiertes Schwimmbecken ist im oder auf dem Boden eingebaut und kann nicht leicht abmontiert und eingelagert werden.

- Das Gerät muss in einem Schwimmbeckenwasser betrieben werden, das folgende Eigenschaften aufweist:

Wassertemperatur	Zwischen 15°C und 35°C
pH	Zwischen 6.8 und 7.6
Freies Chlor	< 3 mg/l

- Wenn das Schwimmbecken schmutzig ist, insbesondere bei der Erstinbetriebnahme, entfernen Sie sehr grobe Verschmutzungen mit einem Kescher, um die Leistungen des Gerätes zu optimieren.
- Nehmen Sie Thermometer, Spielzeug und andere Gegenstände, die das Gerät beschädigen könnten, heraus.

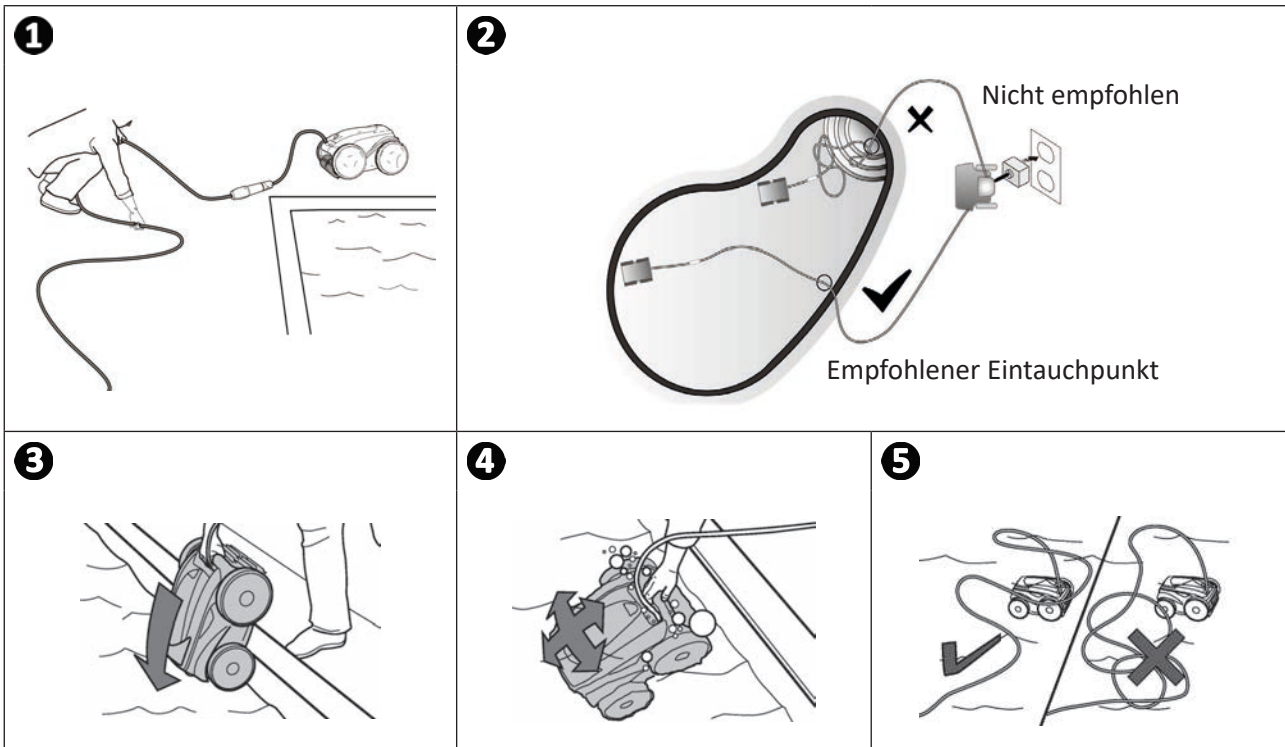


2 Bedienung

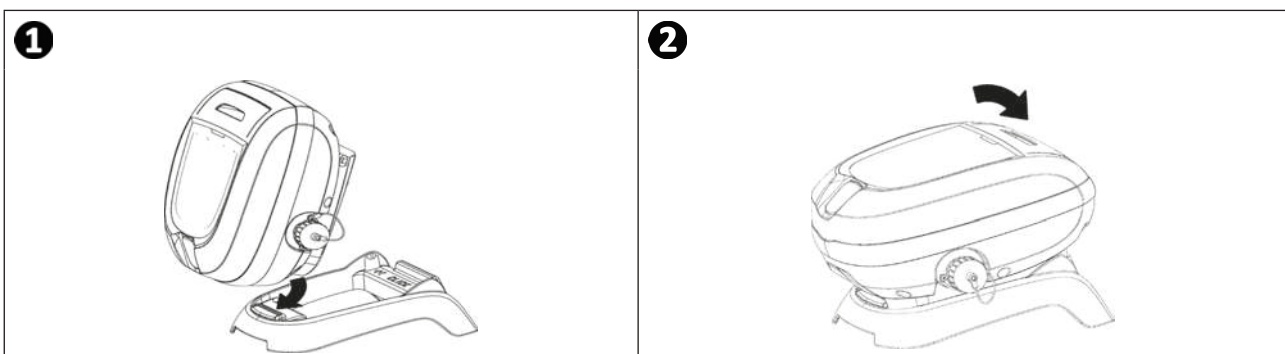
➤ 2.1 I Eintauchen des Reinigers in das Schwimmbecken

- Breiten Sie die gesamte Länge des Kabels gerade neben dem Becken aus, um zu vermeiden, dass sich das Kabel während der Tauchphase verwickelt (siehe Abbildung ➊).
- Stellen Sie sich zum Eintauchen des Reinigers in die Mitte der Beckenlängsseite (siehe Abbildung ➋). Die Bewegung des Reinigers wird optimiert und die Kabelverknötung reduziert.
- Tauchen Sie den Reiniger vertikal ins Wasser ein (siehe Abbildung ➌).
- Bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die darin enthaltene Luft entweichen kann (siehe Abbildung ➍).
- Das Gerät muss unbedingt von selbst abtauchen und auf dem Beckenboden liegen bleiben. Während des Tauchvorgangs zieht der Reiniger selbst die nötige Kabellänge ins Becken hinein (siehe Abbildung ➎).

DE



➤ 2.2 I Befestigung auf dem Sockel (je nach Modell)



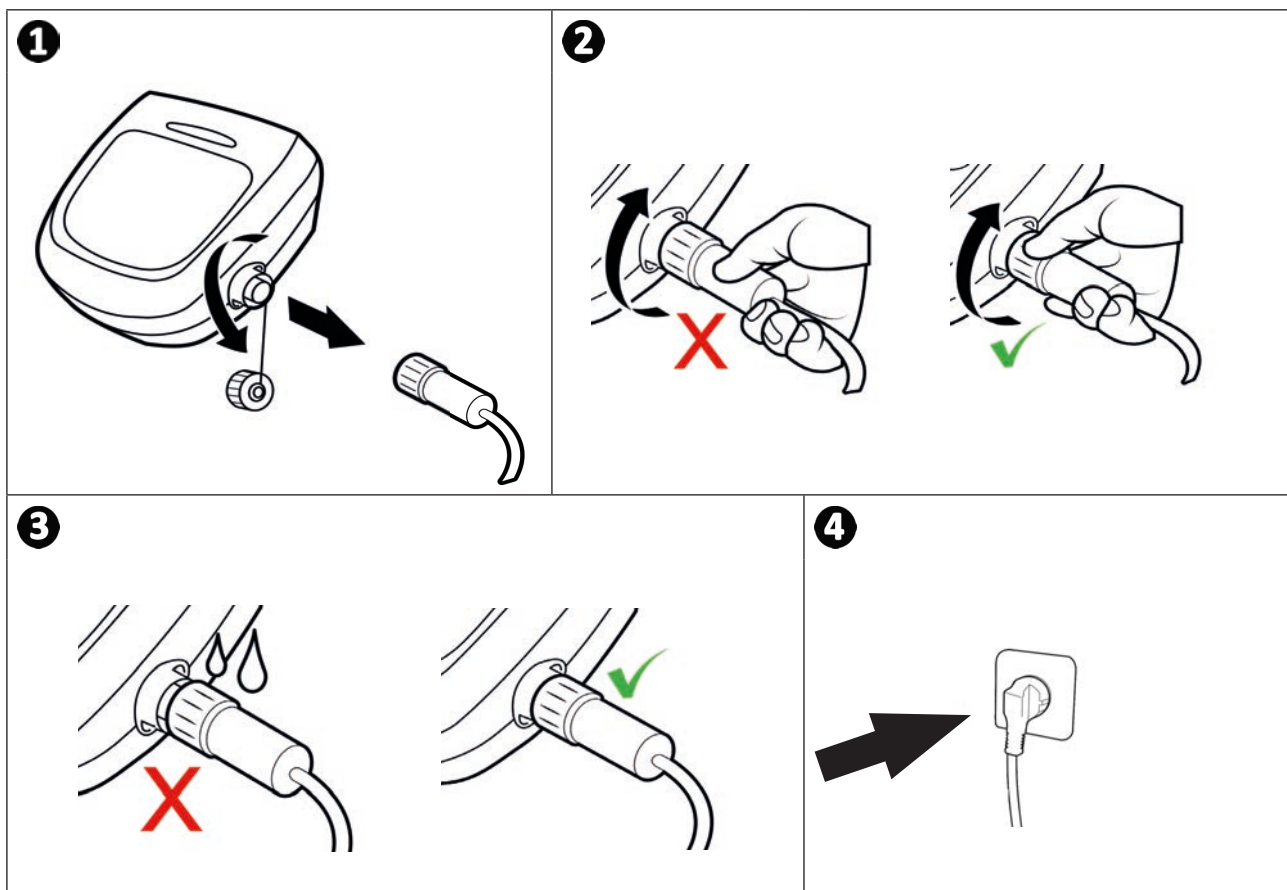
➤ 2.3 | Anschluss der Stromversorgung

Um die Gefahr von Stromschlag, Feuer oder schweren Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:



- Es ist nicht zulässig, für den Anschluss der Steuerbox ein Verlängerungskabel zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose immer leicht zugänglich ist und dass sie vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- Die Steuerbox ist spritzwassergeschützt, darf aber nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden. Sie darf nicht an einem überschwemmten Ort installiert werden. Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes einen Abstand von mindestens 3,5 Metern zum Beckenrand ein und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie die Steuerbox in der Nähe der Steckdose auf.

- Schrauben Sie die Schutzkappe ab (siehe Abbildung ❶).
- Schließen Sie das Schwimmkabel an der Steuerbox an und befestigen Sie den Steckverbinder, indem Sie nur die äußere Hülse im Uhrzeigersinn einschrauben (achten Sie darauf, das Schwimmkabel nicht zu beschädigen) (siehe Abbildung ❷).
- Prüfen Sie, dass der Steckverbinder vollständig eingesteckt ist, damit kein Wasser eindringen kann (siehe Abbildung ❸).
- Schließen Sie das Stromkabel an (siehe Abbildung ❹). Schließen Sie die Steuerbox nur an einer Steckdose an, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung von höchstens 30 mA geschützt ist (**wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker**).



2.4 I Funktionen der Steuerbox

Symbol	Bezeichnung	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Ein-/ Ausschalten des Geräts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Anzeige „Kontrolle“	✓	✓		✓			✓			
	Anzeige „Filterreinigung“				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Lift System Entnahmehilfe				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Zu reinigende Fläche		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Nur Boden		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Boden + Wände + Wasserlinie		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Nur Wasserlinie										✓
	Schwimmbeckenform										✓
	Rechteckig mit ebenem Boden										✓
	Andere Formen, andere Böden										✓
	Reinigungsintensität										✓
	Wenig intensiv										✓
	Intensiv										✓
	Programmierung der Reinigungszyklen						✓			✓	✓
	Erhöhen oder Reduzieren der Reinigungsdauer			✓		✓					
	Ein-/Ausschalten der Fernbedienung			✓		✓	✓				✓

DE

✓: Verfügbar

➤ 2.5 I Start eines Reinigungszyklus



Zur Vermeidung von Verletzungs- und Sachschäden beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Das Schwimmbecken darf nicht benutzt werden, solange sich das Gerät darin befindet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie eine Schockchlorung im Becken durchführen, warten Sie, bis der Chlorgehalt den empfohlenen Wert erreicht hat, bevor Sie den Reiniger eintauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung auf der Wasseroberfläche geschlossen ist.

- Wenn die Steuerbox unter Spannung steht, können folgende Aktionen durch Aufleuchten der entsprechenden Symbole angezeigt werden:
 - Aktuell ausgeführte Aktion
 - Auswahl der Reinigungsart
 - Störungsanzeige
- Die Steuerbox wechselt nach 10 Minuten in den Standby-Modus und die LEDs erlöschen. Durch einfachen Druck einer Taste kann der Standby-Modus wieder verlassen werden. Durch den Übergang in den Standby-Modus wird der Betrieb des Gerätes nicht unterbrochen, wenn es ein Reinigungsprogramm durchführt.

2.5.1 Auswahl der Reinigungsart (je nach Modell)

- Standardmäßig ist ein Reinigungszyklus bereits eingestellt: die Symbole leuchten und die Reinigungsdauer erscheint auf dem Display, z. B.: **0:45** (je nach Modell).
- Der Reinigungszyklus kann jederzeit ausgewählt werden, vor dem Starten des Gerätes oder während des Betriebs des Gerätes. Der neue Zyklus wird sofort gestartet und die angezeigte Restdauer des vorhergehenden Zyklus wird auf null zurückgestellt.
- Das Gerät passt seine Fortbewegungsstrategie an die ausgewählte Reinigung an, um die Abdeckrate zu optimieren.

Zu reinigende Fläche	Schwimmbeckenform	Reinigungsintensität
 Nur Boden	 Andere Formen, andere Böden	 Wenig intensiv
 Boden + Wände + Wasserlinie	 Rechteckig mit ebenem Boden	 Intensiv
 Nur Wasserlinie		

- Drücken Sie zum Starten des Reinigungszyklus auf .



Empfehlung: Verbesserung der Reinigungsleistung

Starten Sie zu Beginn der Badesaison mehrere Reinigungszyklen in der Reinigungsart „Nur Boden“ (entfernen Sie zuvor grobe Verschmutzungen mit einem Kescher). Dank eines regelmäßigen Einsatzes des Reinigers (jedoch nicht mehr als 3 Zyklen pro Woche) verfügen Sie immer über ein sauberes Schwimmbecken und der Filter verstopft weniger.

2.5.2 Die Reinigungsdauer einstellen (je nach Modell)

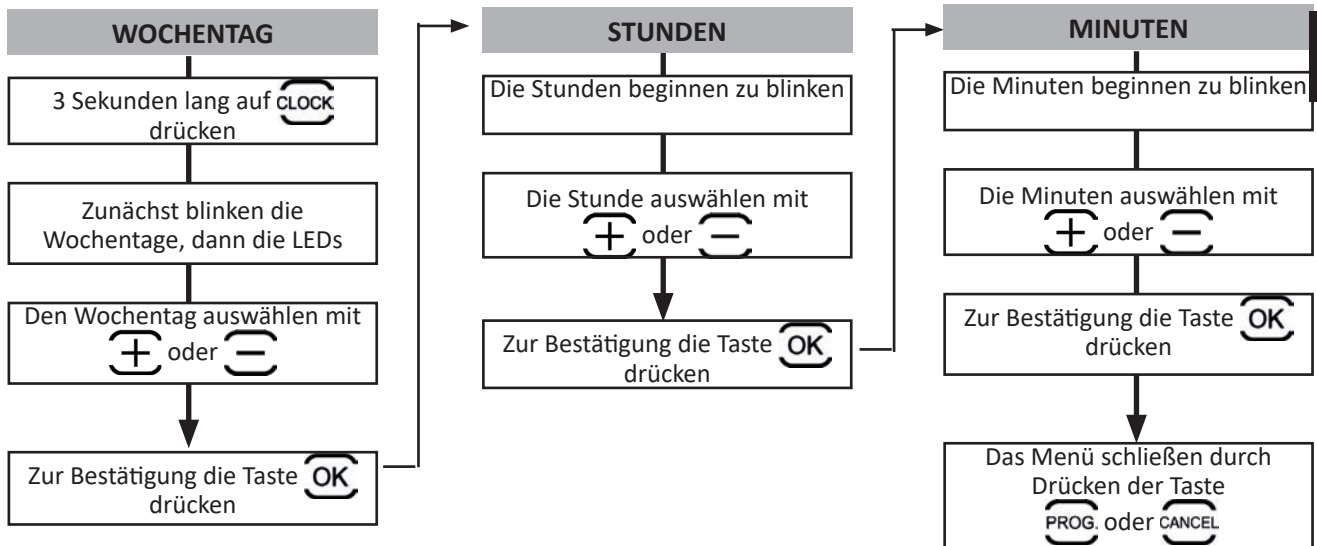
- Die Reinigungsdauer des gewählten oder aktuellen Zyklus kann reduziert oder erhöht werden:
 - : Um 30 Minuten reduzieren.
 - : Um 30 Minuten erhöhen.
- Drücken Sie zum Bestätigen auf .

➤ 2.6 I Einstellung der Uhr und Programmierung der Reinigungszyklen (je nach Modell)



- Wenn die Uhrzeit programmiert ist, darf das Netzkabel nicht mehr aus der Steckdose gezogen werden, sonst geht die Einstellung verloren. Die Uhrzeit wird im Fall eines Stromausfalls etwa 2 Minuten lang gespeichert.

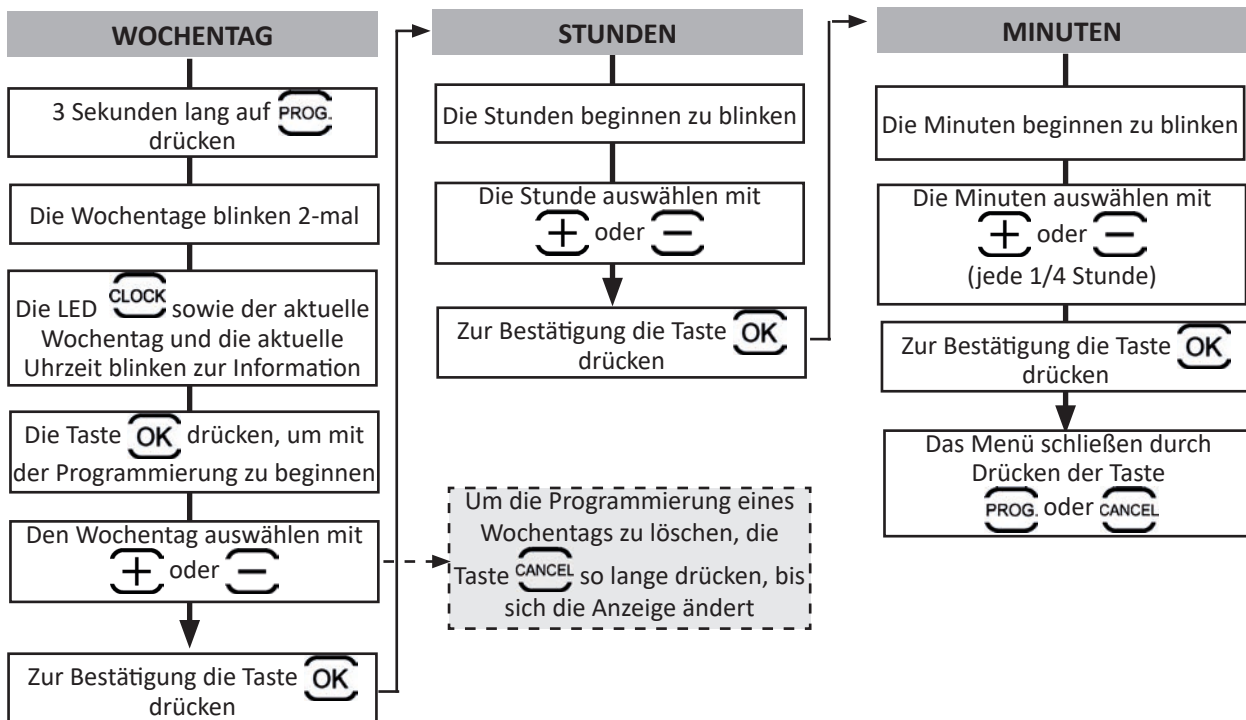
2.6.1 Einstellen der Uhr



2.6.2 Reinigungszyklen programmieren

Sie können **bis zu 7 Reinigungszyklen** programmieren (z. B. 2 Tage pro Woche: Mittwoch und Samstag auf 4 Wochen verteilt).

- Bevor die Reinigungszyklen programmiert werden, muss die Uhr unbedingt eingestellt werden, siehe § « 2.6.1 Einstellen der Uhr ».
- Wählen Sie zunächst den Reinigungszyklus an der Steuerbox aus, siehe § « 2.5.1 Auswahl der Reinigungsart (je nach Modell) ».
- Programmieren Sie anschließend die Tage, Stunden und Minuten:



- Die Programmierung wird automatisch am Ende des 7. Reinigungszyklus beendet, die LED **PROG.** erlischt.
- Um ALLE Programmierungen zu löschen, schließen Sie das Menü **PROG.** und drücken Sie die Taste **CANCEL** so lange, bis sich die Anzeige ändert.



Empfehlung: Prüfen der Programmierung

Drücken Sie die Taste **PROG.** Jede Programmierung wird 3 Sekunden lang angezeigt.

➤ 2.7 I Fernbedienung (je nach Modell)



- Achten Sie darauf, die Batterie richtig einzusetzen.
- Laden Sie die Batterie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen oder der direkten Sonneneinstrahlung aus.

DE

2.7.1 Ein- und Ausschalten der Fernbedienung

- Zum Einschalten: Drücken Sie die Taste .
- Zum Ausschalten: Langes Drücken der Taste .



Empfehlung: Verbesserung des Empfangs der Fernbedienung

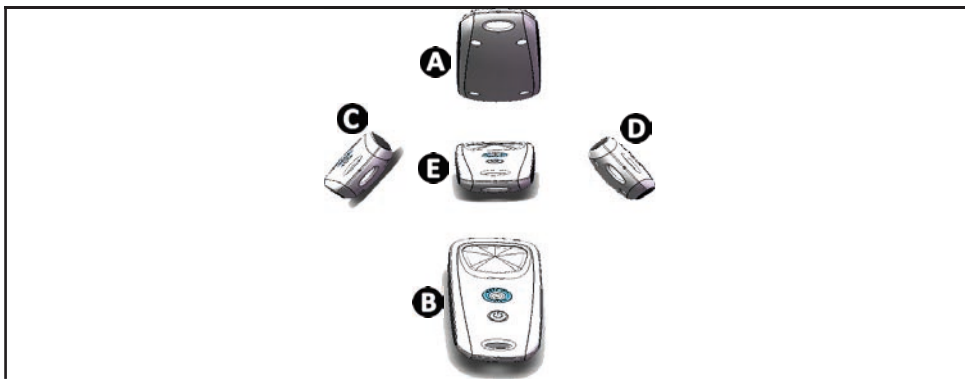
Die Blinkfrequenz der LED auf der Fernbedienung gibt einen Hinweis auf die Empfangsqualität. Wenn die LED schnell blinkt, ist der Empfang gut.

Für eine optimale Kommunikation zwischen der Steuerbox und der Fernbedienung:

- Klicken Sie die Steuerbox auf den Transportwagen ein.
- Die Steuerbox muss in Richtung des Schwimmbeckens zeigen.
- Entfernen Sie jedes sperrige Hindernis zwischen der Steuerbox und dem Schwimmbecken.

2.7.2 Lenken des Reinigers

- Die Fernbedienung ist mit Bewegungssensoren ausgestattet, um den Reiniger zu lenken:



- A:** Vorwärts
- B:** Rückwärts
- C:** Nach links drehen
- D:** Nach rechts drehen
- E:** Stopp

2.7.3 Den Reiniger aus dem Wasser holen (je nach Modell)

- Drücken Sie die Taste . Der Reiniger geht zur Wand und steigt zur Wasserlinie hoch.

2.7.4 Synchronisieren der Fernbedienung mit der Steuerbox

Die Fernbedienung ist standardmäßig bereits mit der Steuerbox synchronisiert. Bei einem Austausch der Fernbedienung / Steuerbox oder im Fall eines Synchronisierungsproblems gehen Sie wie folgt vor:

- Bringen Sie die Fernbedienung in einen Abstand von **höchstens 50 cm** zur Steuerbox.
- Schließen Sie die Steuerbox an und prüfen Sie, dass auf der Anzeige die Betriebszeit erscheint und dass kein Reinigungszyklus ausgeführt wird.
- Schalten Sie die Fernbedienung durch Drücken der Taste  ein.
- Bevor die Fernbedienung in den Standby-Modus übergeht (etwa 45 Sekunden), drücken Sie die Tasten  und  6 Sekunden lang gleichzeitig.
- Beobachten Sie Anzeige und LED der Fernbedienung, um den korrekten Verlauf der Synchronisierung zu prüfen:

Display der Steuerbox	LED Fernbedienung	Ergebnis
Good → 0:45 2 Sekunden	Blinkt	• Synchronisierung erfolgreich beendet.
FAIL	Leuchtet dauerhaft	• Prüfen Sie, dass der Abstand zwischen der Steuerbox und der Fernbedienung höchstens 50 cm beträgt. • Prüfen Sie den Zustand der Batterien der Fernbedienung. Tauschen Sie sie bei Bedarf aus. Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

➤ 2.8 I Reiniger aus dem Wasser holen

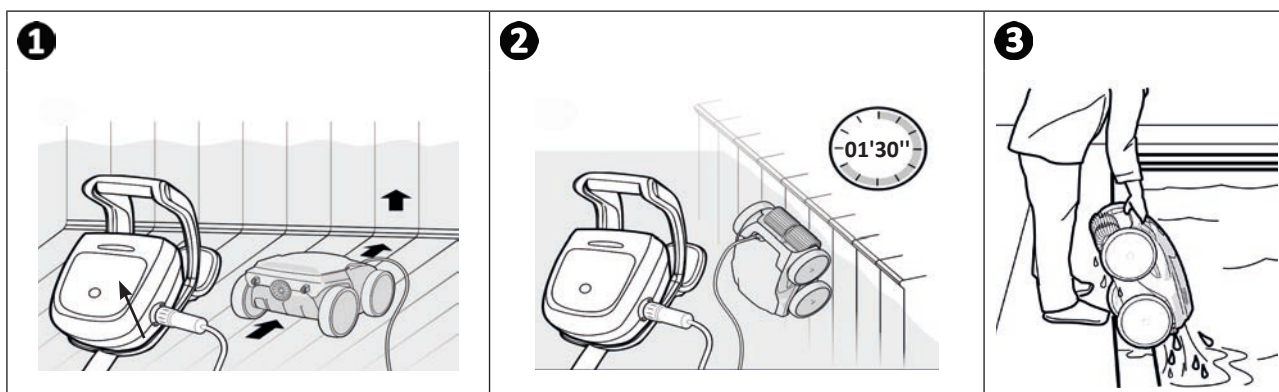


- Um den Reiniger aus dem Wasser zu holen, darf nur der Griff verwendet werden, sonst kann es zu einer Beschädigung kommen.

2.8.1 Automatischer Modus „LIFT SYSTEM“ (Entnahmehilfe)

Die „Lift-System“-Funktion soll die Entnahme des Reinigers aus dem Wasser erleichtern. Die Funktion kann jederzeit, während oder am Ende eines Reinigungszyklus aktiviert werden.

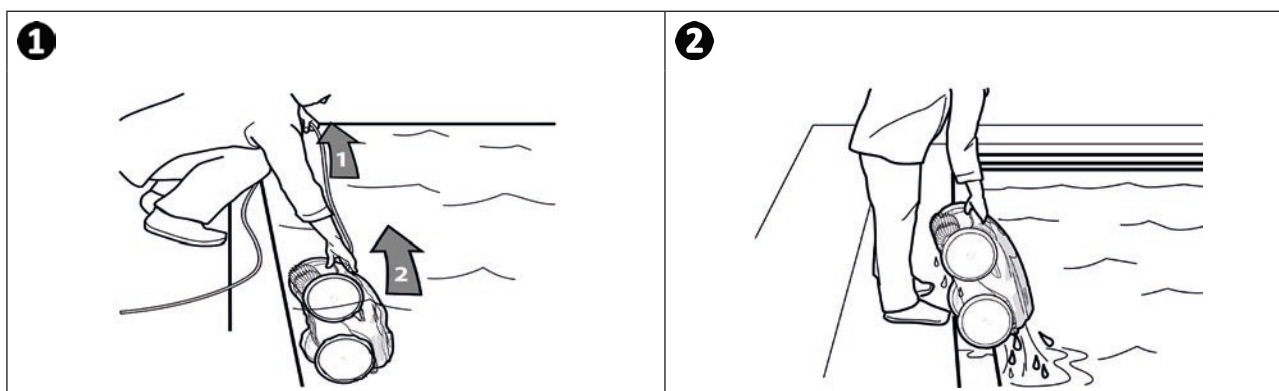
- Bei Bedarf können Sie den Reiniger zur gewünschten Wand hin ausrichten, indem Sie die Taste  gedrückt halten. Der Reiniger dreht sich. Wenn er sich in Richtung der gewünschten Wand befindet, lassen Sie die Taste wieder los. Der Reiniger bewegt sich gerade in Richtung der Wand (siehe Abbildung **1**).
- Oder drücken Sie einfach kurz die Taste  damit er sich in Richtung der gegenüberliegenden Wand bewegt (siehe Abbildung **1**).
- Er steigt an der Wand hoch und bleibt an der Wasserlinie stehen (siehe Abbildung **2**).
- Holen Sie ihn am Griff aus dem Wasser. Der Reiniger stößt Wasser in einem Strahl nach hinten aus, damit er bei der Entnahme aus dem Wasser leichter ist (siehe Abbildung **3**).



2.8.2 Manuell



- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  aus.
- Ziehen Sie leicht am Schwimmkabel, um den Reiniger näher an den Schwimmbeckenrand zu bringen.
- Nehmen Sie den Reiniger so bald wie möglich am Griff und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Becken heraus, damit das darin enthaltene Wasser abfließen kann (siehe Abbildung **1** und **2**).



➤ 2.9 I Empfohlene Maßnahmen nach jeder Reinigung

2.9.1 Filter sofort nach der Entnahme aus dem Wasser reinigen



- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll ist oder Verschmutzungen eingetrocknet sind.
- Reinigen Sie den Filter sofort nach der Entnahme aus dem Wasser nach jedem Reinigungszyklus mit klarem Wasser, ohne zu warten, dass die Verschmutzungen eintrocknen.

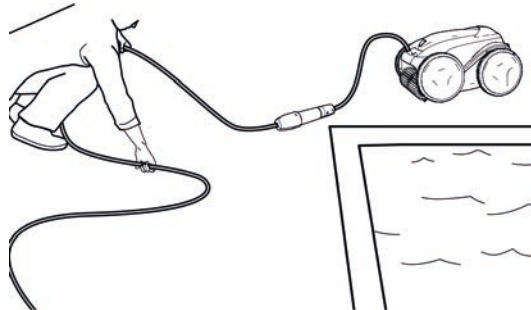
- Führen Sie nach jedem Reinigungszyklus die Filterreinigungsschritte durch, siehe § « 3.2 I Reinigung des Filters sofort nach der Entnahme aus dem Wasser ».

DE

2.9.2 Kabel ausbreiten, um Kabelverwicklungen zu vermeiden

Das Verhalten des Gerätes hängt stark von den Verwicklungen des Kabels ab. Wenn das Kabel nicht verwickelt ist, wird eine bessere flächendeckende Reinigung des Schwimmbeckens erzielt.

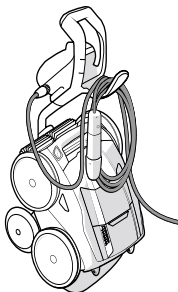
- Entwirren Sie das Kabel und breiten Sie es in der Sonne aus, damit es seine ursprüngliche Form wieder einnimmt.



2.9.3 Verstauung des Reinigers und des Kabels

- Schrauben Sie die Schutzkappe wieder auf, nachdem Sie das Schwimmkabel von der Steuerbox wieder abgenommen haben.
- Bringen Sie den Reiniger senkrecht stehend an der vorgesehenen Stelle am Transportwagen an, damit er schnell trocknet. Wickeln Sie das Kabel sorgfältig auf und hängen Sie es am Kabelhalter des Transportwagens auf (siehe Abbildung ①).
- Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Witterung und Wasserspritzern geschützt sein. Eine Schutzhülle ist als Option verfügbar (siehe Abbildung ②).

①



②





3 Instandhaltung



Um schwere Verletzungen zu vermeiden:

- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

➤ 3.1 I Reinigen des Reinigers

- Das Gerät muss regelmäßig mit klarem oder leicht seifenhaltigem Wasser gereinigt werden. Es darf kein Lösungsmittel verwendet werden.
- Spülen Sie das Gerät mit reichlich klarem Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne am Beckenrand trocknen.

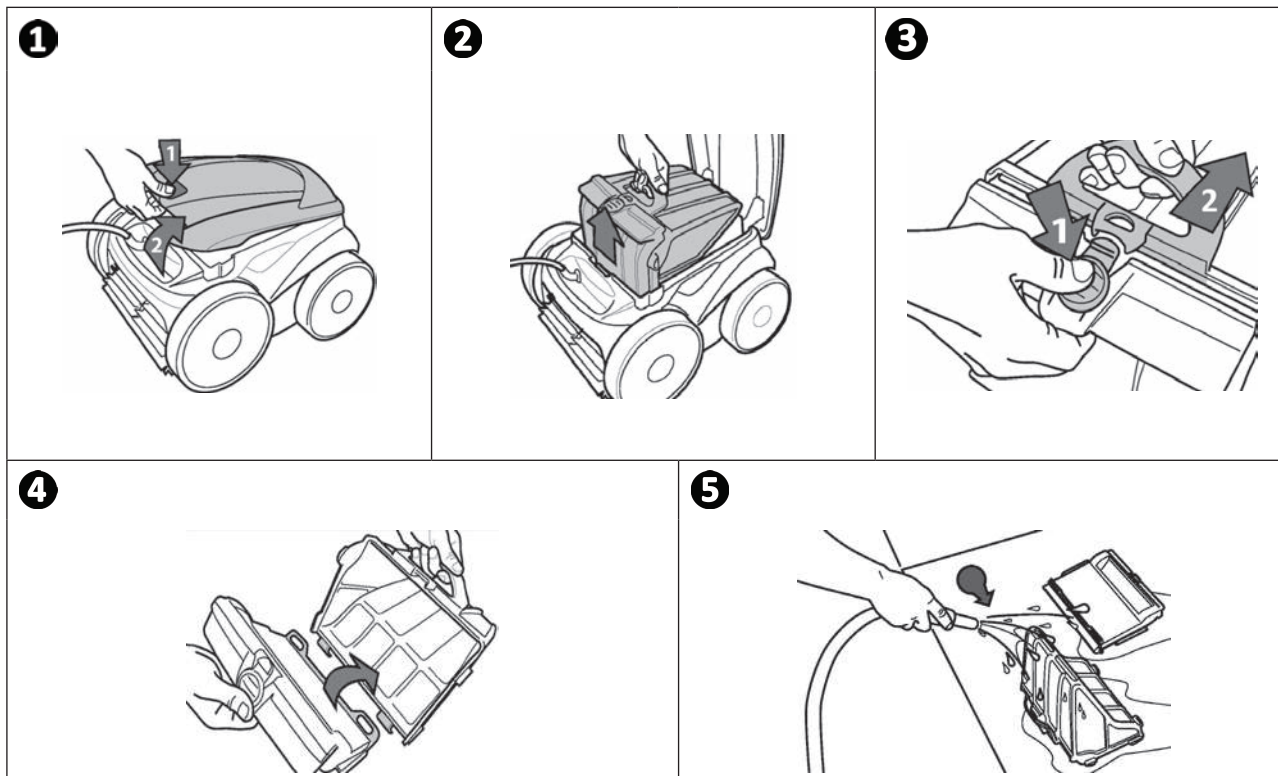


Empfehlung: Austausch des Filters, der Reifen und der Bürsten alle 2 Jahre

Es wird empfohlen, den Filter, die Reifen und die Bürsten alle 2 Jahre auszuwechseln, um die optimale Funktion des Gerätes aufrechtzuerhalten und ein optimales Leistungsniveau zu gewährleisten.

➤ 3.2 I Reinigung des Filters sofort nach der Entnahme aus dem Wasser

- Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Jahr vorzunehmen, da sich der Filter verstopft, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).



Empfehlung: Überprüfen Sie den Status der Anzeige "Filter voll"



Wenn die LED aufleuchtet, wird dringend empfohlen, den Filter zu reinigen.

➤ 3.3 I Reinigen des Propellers



Um schwere Verletzungen zu vermeiden:

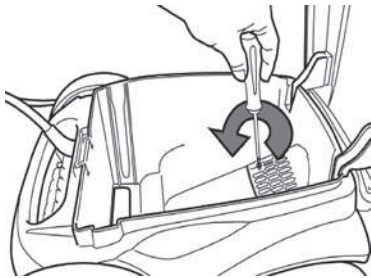
- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.
- Bei der Wartung des Propellers müssen unbedingt Schutzhandschuhe getragen werden



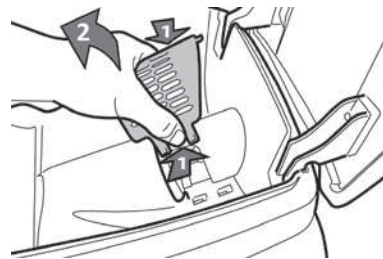
DE

- Entfernen Sie die Schraube des Gitters (siehe Abbildung ❶).
- Nehmen Sie das Gitter ab (siehe Abbildung ❷).
- Entfernen Sie den Strömungsleiter vorsichtig (siehe Abbildung ❸).
- Tragen Sie beim Entfernen des Propellers Handschuhe und greifen Sie vorsichtig die Welle des Propellers, um diesen nach hinten abziehen zu können (siehe Abbildung ❹).
- Entfernen Sie alle Fremdkörper (Haare, Laub, Steine, ...), die den Propeller blockieren könnten.

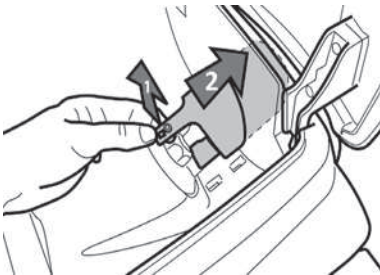
❶



❷



❸



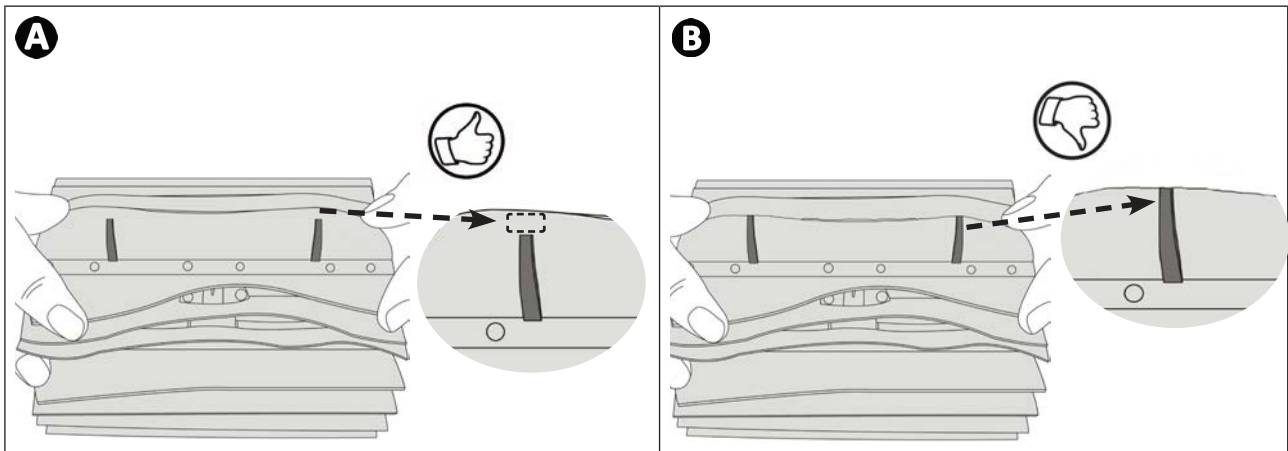
❹



➤ 3.4 I Ersetzen der Bürsten

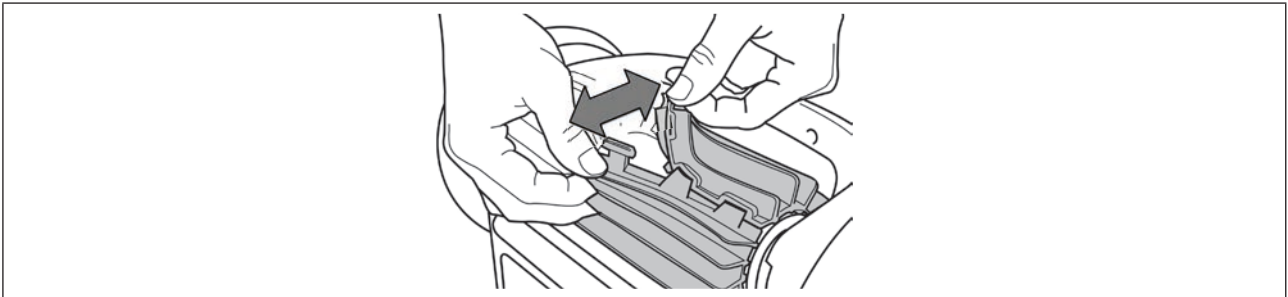
Sind die Bürsten abgenutzt?

- Ersetzen Sie die Bürsten, wenn die Verschleißanzeigen der in Bild **B** gezeigten Situation ähneln:



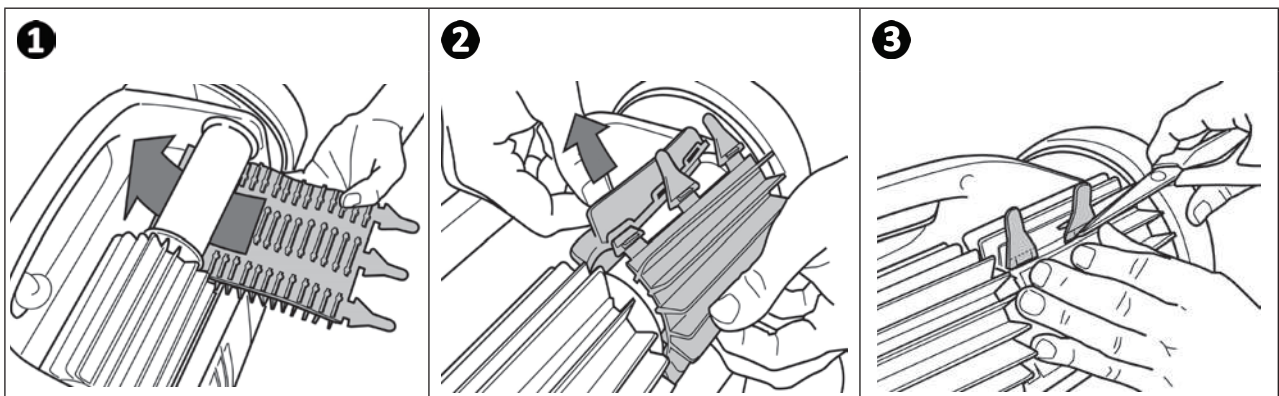
Abgenutzte Bürsten entfernen

- Ziehen Sie die Laschen aus den Löchern, in denen sie befestigt sind und entnehmen Sie die Bürsten.



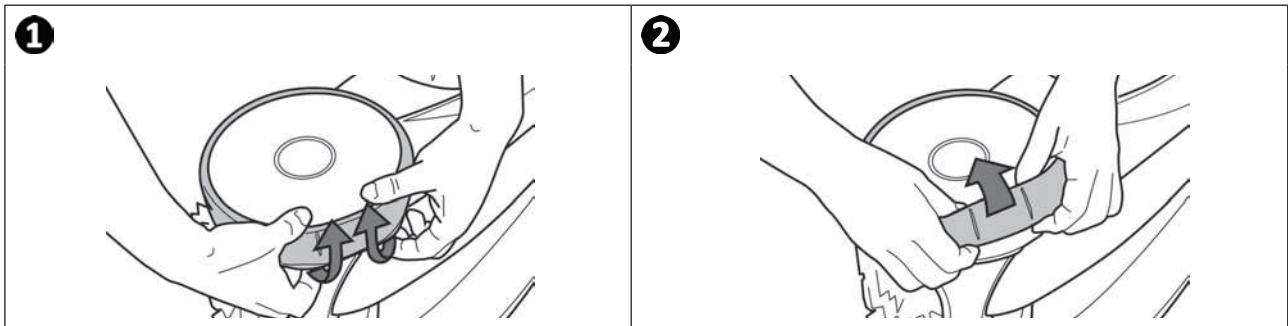
Neue Bürsten einsetzen

- Zum Montieren der neuen Bürste schieben Sie die Seite ohne Lasche unter die Bürstenhalterung (siehe Bild **1**).
- Drehen Sie die Bürste um ihre Halterung, stecken Sie die Laschen in die Befestigungslöcher und ziehen Sie am Ende jeder Lasche, um die Seiten zusammenzuführen (siehe Abbildung **2**).
- Schneiden Sie die Laschen mit einer Schere ab, damit ihre Länge mit den anderen Lamellen übereinstimmt (siehe Abbildung **3**).



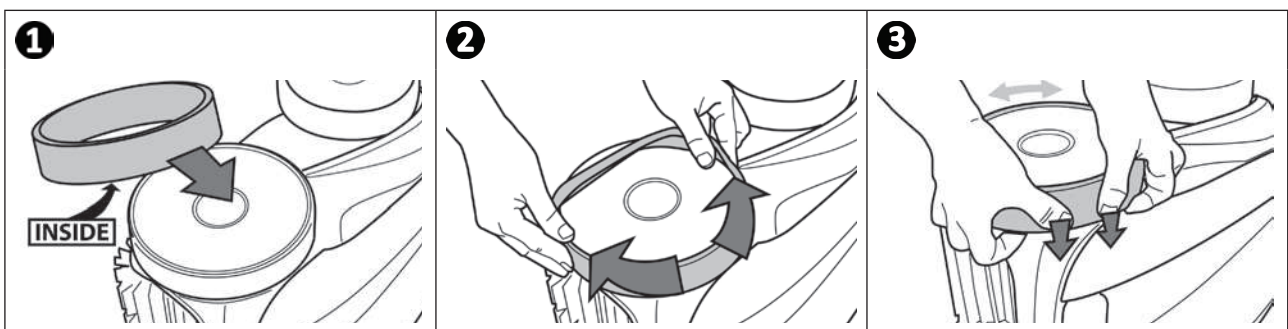
▶ 3.5 I Ersetzen der Reifen

Abgenutzte Reifen entfernen



DE

Neue Reifen aufziehen





4 Problembehebung



- Bevor Sie sich an den Fachhändler wenden, können Sie im Fall einer Betriebsstörung mithilfe der folgenden Tabellen einfache Überprüfungen vornehmen.
- Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
-  : Einem qualifizierten Techniker vorbehaltene Maßnahmen.

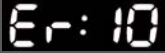
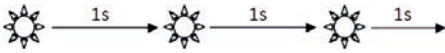
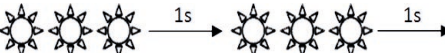
4.1 I Verhaltensweisen des Gerätes

Ein Teil des Beckens wird nicht richtig gereinigt	• Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe § « 2.1 I Eintauchen des Reinigers in das Schwimmbecken ») und versuchen Sie dabei, das Gerät an einer anderen Stelle des Beckens einzutauchen, bis Sie die optimale Stelle gefunden haben.
Das Gerät liegt nicht perfekt am Beckenboden an	• Im Gehäuse des Gerätes ist noch Luft eingeschlossen. Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe § « 2.1 I Eintauchen des Reinigers in das Schwimmbecken »). • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter mit klarem Wasser reinigen. Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Ersetzen Sie den Filter bei Bedarf. • Der Propeller ist beschädigt: 
Das Gerät steigt nicht oder nicht mehr die Wände hoch wie am Anfang. (Aufgrund seiner Software steigt das Gerät nicht systematisch an den Wänden hoch)	• Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter mit klarem Wasser reinigen. Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Ersetzen Sie den Filter bei Bedarf. • Die Reifen sind abgenutzt: Die Reifen auswechseln. • Obwohl das Wasser klar zu sein scheint, sind mikroskopische, mit bloßem Auge unsichtbare Algen im Becken vorhanden, die die Wände rutschig machen und das Gerät am Hochsteigen hindern. Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie leicht den pH-Wert. Lassen Sie das Gerät während der Schockchlorung nicht im Wasser. • Die Bürsten sind abgenutzt: Überprüfen Sie die Abnutzungsanzeigen § « 3.4 I Ersetzen der Bürsten » und drehen Sie dann die Bürsten, um die Drehungen zu überprüfen. Ersetzen Sie die Bürsten bei Bedarf.
Beim Starten führt das Gerät keine Bewegung aus	• Prüfen Sie, dass die Steckdose zu der Steuerbox Strom führt. • Prüfen Sie, dass ein Reinigungszyklus gestartet wurde und dass die Kontrollleuchten leuchten.
Das Kabel verknotet sich	• Wickeln Sie nicht die gesamte Länge des Kabels im Becken ab. • Wickeln Sie im Becken nur die nötige Kabellänge ab und breiten Sie die restliche Kabellänge am Beckenrand aus.
Der Reiniger bleibt an den Düsen oder Bodenabläufen blockiert	• Schalten Sie die Filterpumpe aus und starten Sie einen neuen Reinigungszyklus. • Bringen Sie die Steuerbox unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen in der Mitte der Beckenlänge an, siehe § « 2.3 I Anschluss der Stromversorgung ». Wenn die Reinigung nicht optimal ist, bringen Sie die Steuerbox an einer anderen Stelle an und tauchen Sie den Reiniger an einer anderen Stelle ein.
Der Reiniger steigt langsam an den Wänden hoch und bleibt unter dem Wasserspiegel stehen Der Reiniger steigt schnell an den Wänden hoch und überschreitet den Wasserspiegel, bis er Luft einsaugt	• Das Verhalten des Reinigers kann von der Beckenverkleidung abhängen. Möglicherweise muss ein Parameter geändert werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler. 
Die Steuerbox reagiert auf keinen Tastendruck	• Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie 10 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein.
Auf dem Display erscheint die Meldung  bei aktivem Fernbedienungsmodus	• Das bedeutet, dass die Batterien der Fernbedienung fast leer sind: Ersetzen Sie sie.

Die LED der Fernbedienung blinkt langsam oder die LED leuchtet dauerhaft	Problem hinsichtlich der Reichweite der Fernbedienung: • Stellen Sie die Steuerbox auf den Transportwagen in einem Mindestabstand von 3,5 Metern vom Schwimmbecken. • Die Steuerbox muss in Richtung des Schwimmbeckens zeigen, um die Reichweite der Fernbedienung zu verbessern. Vergewissern Sie sich, dass es kein sperriges Hindernis zwischen der Steuerbox und dem Schwimmbecken gibt.
Die LED der Fernbedienung leuchtet dauerhaft	• Synchronisierungsproblem: Wiederholen Sie den Synchronisierungsvorgang (siehe § « 2.7.4 Synchronisieren der Fernbedienung mit der Steuerbox »).

Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler: 

➔ 4.2 I Störmeldungen

Störmeldungen (je nach Modell)		Lösungen
LED blinkt: 	Fehlercode: 	
	Er: 10	• Prüfen Sie, dass der Reiniger an der Steuerbox angeschlossen ist. Wenn nötig, trennen Sie ihn und schließen Sie ihn wieder an gemäß dem Verfahren.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Prüfen Sie, dass nichts die Bürsten und Räder daran hindert, sich zu drehen. Drehen Sie dazu die Räder (1/4 Drehung), um eventuell festsitzende Verschmutzungen zu entfernen.
	Er: 07 Er: 08	• Betrieb des Reinigers außerhalb des Schwimmbeckens. Achten Sie darauf, den Reiniger im Wasser zu starten (siehe § « 2.1 I Eintauchen des Reinigers in das Schwimmbecken »).
	Er: 01 Er: 04	• Prüfen Sie, dass keine Steine oder Haare im Propeller vorhanden sind. • Reinigen oder ersetzen Sie ggf. den Filter.

Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler: 

Fehlercodes

- Durch Drücken einer Taste kann der Fehlercode gelöscht und die Steuerbox ausgeschaltet werden.
- Das Display geht nach 10 Minuten in den Standby-Modus über. Um das Display wieder einzuschalten, genügt ein Tastendruck.
- Wenn ein Fehler erkannt wird, deaktiviert die Steuerbox zeitweise die Programmierung (die LED  erlischt).
- Durch langes Drücken der Taste  kann die aktuelle Programmierung neu bestätigt werden.

➤ 4.3 I Diagnosemenü (je nach Modell)

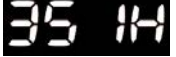
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn ein Reinigungszyklus läuft.
- Um zum Menü zu gelangen:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Drücken Sie die Taste  mindestens 5 Sekunden lang.
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Drücken Sie die Tasten  +  mindestens 5 Sekunden lang.

- Es werden nacheinander folgende Informationen über den Zustand des Gerätes angezeigt:

➊  3 Sekunden

➋  3 Sekunden

➌  3 Sekunden

Zurück zum Menü

- ➊** Gesamte Betriebsdauer (in Stunden)
- ➋** Letzter Fehlercode (wenn der Reiniger mindestens einen Fehler hatte)
- ➌** Betriebsdauer beim Fehler (wenn der Reiniger mindestens einen Fehler hatte)



Empfehlung: Im Supportfall informieren Sie den Fachhändler über den Zustand des Gerätes



Recycling

Dieses von der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) vorgeschriebene Symbol bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

Ihr Händler
Your retailer

Gerätemodell
Appliance model

Seriennummer
Serial number

Für weitere Informationen, Produktregistrierung und Kundendienst:
For more information, product registration and customer support:

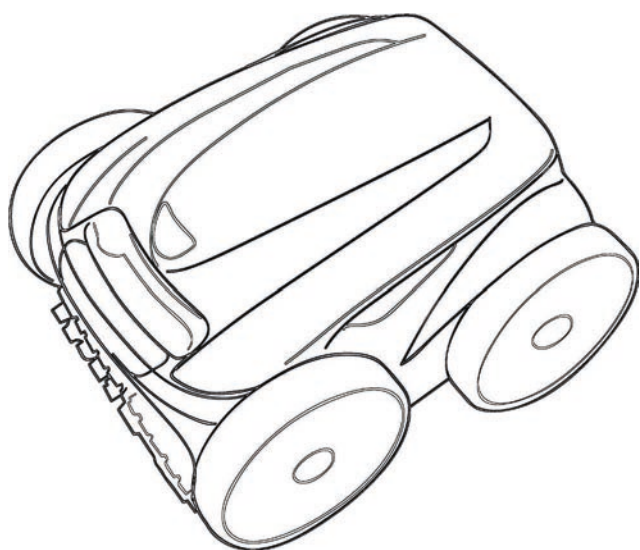
www.zodiac.com



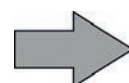
Vortex™

Manual de instalación y de uso - Español
Robot eléctrico
Instructions originales

ES



More documents on:
www.zodiac.com



ADVERTENCIAS

- Antes de cualquier intervención en el aparato, debe haber leído el presente manual de instalación y de uso y el documento «Garantía» suministrado con el aparato. De lo contrario, podrían producirse daños materiales o lesiones corporales graves (incluso la muerte), así como la anulación de la garantía.
- Guarde y facilite dichos documentos para cualquier consulta necesaria durante la vida útil del aparato.
- Está prohibido difundir o modificar este documento por cualquier medio sin la autorización previa del fabricante.
- Siguiendo con su política de mejora continua de sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar las informaciones contenidas en este documento sin previo aviso.

ADVERTENCIAS GENERALES

- El incumplimiento de las advertencias podría deteriorar el equipo de la piscina o provocar heridas graves, incluso la muerte.
- Solo una persona cualificada en los ámbitos técnicos concernidos (electricidad, hidráulico o frigorífico) está habilitada para realizar tareas de mantenimiento o de reparación de este aparato. El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.  
- Antes de realizar cualquier intervención en el aparato, asegúrese de que está apagado y desconectado de la red eléctrica.
- El aparato ha sido diseñado para un uso exclusivo en piscina y spas y no se le debe dar ningún otro uso distinto al previsto.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con una discapacidad física, sensorial o mental o que no dispongan de la experiencia o el conocimiento adecuados, salvo si se utiliza bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si conocen las normas de uso del aparato. Los niños deben estar vigilados en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años o personas con una discapacidad física, sensorial o mental o que no dispongan de la experiencia y el conocimiento adecuados siempre que lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que hayan comprendido las normas de uso del aparato y conozcan los riesgos asociados. La limpieza y el mantenimiento del aparato reservados al usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- La instalación del aparato debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas locales vigentes. El instalador es responsable de la instalación del aparato y del cumplimiento de las normativas nacionales de instalación. En ningún caso el fabricante será responsable del incumplimiento de las normas de instalación locales en vigor.
- Para cualquier acción que no se corresponda con el mantenimiento simple a cargo del usuario descrito en el presente manual, se deberá recurrir a un técnico cualificado.
- En caso de mal funcionamiento del equipo: no intente repararlo usted mismo y contacte con un técnico cualificado.
- Vea en las condiciones de garantía los valores del equilibrio del agua admitidos para el correcto funcionamiento del aparato.
- Cualquier desactivación, la eliminación o elusión de uno de los elementos de seguridad incluidos en el aparato anulará automáticamente la garantía, así como el uso de piezas de recambio no originales de fabricantes no autorizados.
- No pulverice insecticida ni ningún otro producto químico (inflamable o no inflamable) sobre el aparato, ya que podría deteriorar la carcasa y provocar un incendio.
- No toque el ventilador ni las piezas móviles y no introduzca ninguna varilla ni los dedos a través de la rejilla durante el funcionamiento del mismo. Las piezas móviles pueden provocar lesiones e incluso la muerte.

ADVERTENCIAS SOBRE APARATOS ELÉCTRICOS

- La alimentación eléctrica del aparato se debe proteger mediante un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de 30 mA, de acuerdo con las normas vigentes en el país de instalación.
- No utilice alargaderas para conectar el aparato a la red eléctrica; conéctelo directamente a un enchufe mural adaptado.
- Antes de cualquier operación, compruebe que:
 - La tensión indicada en la placa descriptiva del aparato corresponde con la de la red.
 - La fuente de alimentación es compatible con las necesidades eléctricas del aparato y está bien conectada a tierra.
- En caso de que el aparato funcione mal o libere un mal olor, párelo inmediatamente, desenchúfelo y contacte con un profesional.
- Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento en el aparato, compruebe que está sin tensión y desconectado de la alimentación eléctrica y que cualquier otro equipo o accesorio conectado al aparato también esté desconectado del circuito de alimentación.
- No desconecte y vuelva a conectar el aparato en funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, solo debe ser reemplazado por el fabricante, un representante autorizado o un taller de reparación.
- No realice ninguna intervención de limpieza o de mantenimiento del aparato con las manos mojadas o si el aparato está húmedo.
- Antes de conectar la unidad a la fuente de alimentación, verifique que el bloque de terminales o la toma de corriente a la que se conectará la unidad estén en buenas condiciones y no estén dañados ni oxidados.
- En caso de tormenta, desconecte el aparato de la red para evitar que sea dañado por un rayo.

ESPECIFICIDADES «Robots limpiafondos de piscina»

- El robot debe funcionar bien en un agua de piscina a una temperatura entre 15 y 35 °C.
- Para evitar cualquier riesgo de daño material o heridas, no haga funcionar el robot fuera del agua.
- Con el fin de evitar cualquier riesgo de electrocución, el baño está prohibido mientras el robot esté en la piscina.
- ¡No utilice el robot si ha efectuado una cloración de choque en la piscina!
- No deje los robots sin vigilancia durante mucho rato.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE ESTE ROBOT EN UNA PISCINA CON REVESTIMIENTO VINÍLICO:

- Antes de colocar el robot limpiafondos, inspeccione atentamente el revestimiento de la piscina. Si el liner está dañado no instale el robot antes de haber efectuado las reparaciones pertinentes o de haber mandado cambiar el liner a un profesional cualificado. El fabricante no será ningún caso responsable de los daños ocasionados al liner.
- La superficie de algunos revestimientos de vinilo con motivos puede desgastarse rápidamente: los motivos pueden deteriorarse, difuminarse o hasta desaparecer al entrar en contacto con ciertos objetos. Los motivos borrados o el desgaste del liner no son responsabilidad del fabricante y no están cubiertos por la garantía limitada.

ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE UN ROBOT EN UNA PISCINA DE ACERO INOXIDABLE:

- La superficie de algunas piscinas de acero inoxidable puede ser muy frágil y deteriorarse por la fricción natural de los residuos contra el revestimiento, provocada, por ejemplo, por las ruedas, las orugas o los cepillos de los robots, incluidos los robots limpiafondos eléctricos. El fabricante del robot declina toda responsabilidad por el desgaste o los rasguños en las piscinas de acero inoxidable, que tampoco están cubiertos por la garantía limitada.

ÍNDICE



1 Información antes de la utilización

5

1.1 | Contenido del paquete

5

1.2 | Características técnicas y localización

6

1.3 | Principio de funcionamiento

7

1.4 | Preparación de la piscina

7



2 Utilización

8

2.1 | Inmersión del robot en la piscina

8

2.2 | Fijación en zócalo (según modelo)

8

2.3 | Conexión de la alimentación eléctrica

9

2.4 | Funciones de la caja de control

10

2.5 | Lanzar un ciclo de limpieza

11

2.6 | Ajustar el reloj y programar ciclos de limpieza (según modelo)

12

2.7 | El mando a distancia (según modelo)

14

2.8 | Sacar el robot del agua

15

2.9 | Buenas prácticas después de cada limpieza

16



3 Mantenimiento

17

3.1 | Limpieza del robot

17

3.2 | Limpiar el filtro nada más sacar el robot del agua

17

3.3 | Limpieza de la hélice

18

3.4 | Cambio de los cepillos

19

3.5 | Cambio de los neumáticos

20



4 Resolución de problemas

21

4.1 | Funcionamiento del aparato

21

4.2 | Alertas de usuario

22

4.3 | Menú de prediagnóstico (según modelo)

23

ES



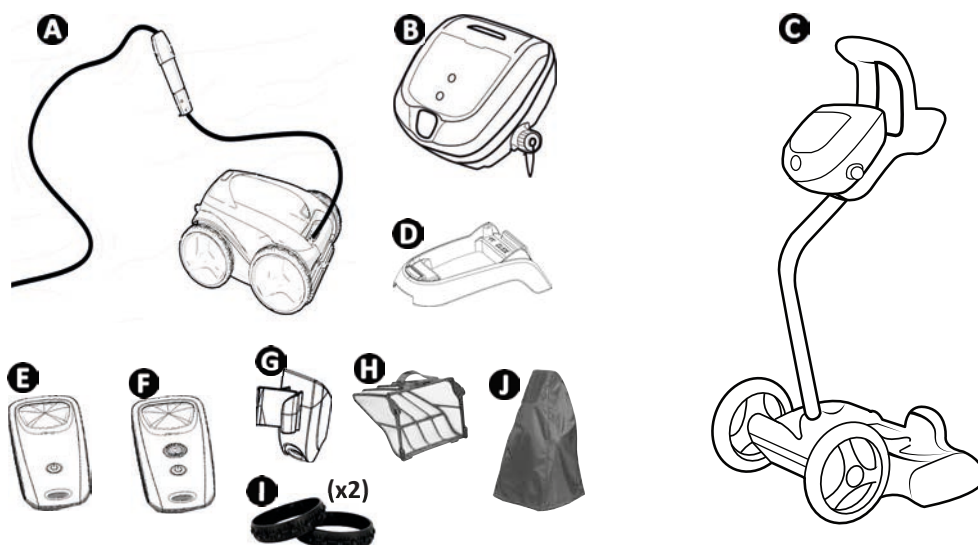
Consejo para contactar más fácilmente con el distribuidor

Apunte las señas de contacto del distribuidor para encontrarlas más rápidamente y complete las informaciones del producto en el reverso del manual para facilitárselas al distribuidor cuando se las solicite.



1 Información antes de la utilización

1.1 | Contenido del paquete



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + cable flotante	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ruedas motrices delanteras(2 WD)	✓	✓	✓	✓		
	Ruedas motrices delanteras/ traseras (4 WD)					✓	✓
B	Caja de control	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carro en kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Soporte para caja de control	✓					
E	Mando a distancia Kinetic			✓			
F	Mando a distancia Kinetic Modo «salida de agua»				✓		✓
G	Soporte mando a distancia			✓	✓		✓
H	Filtro residuos finos 100 µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro residuos grandes 200 µ Filtro residuos muy pequeños 60 µ	+	+	+	+	+	+
I	Neumáticos delanteros para piscinas embaldosadas	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Funda de protección	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: suministrado +: opcional

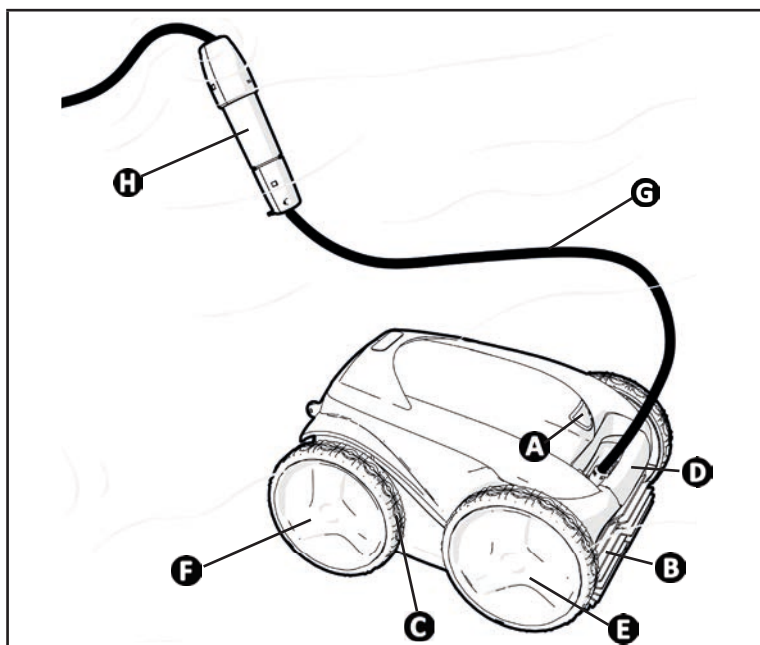
➤ 1.2 I Características técnicas y localización

1.2.1 Características técnicas

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Tensión de alimentación de la caja de control	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensión de alimentación del robot	30 VDC			
Potencia absorbida máxima	150 W			
Longitud de cable	15 m	18 m	21 m	25 m
Peso robot (sin cable)	10,2 kg			
Ancho de aspiración	270 mm			
Profundidad máxima de funcionamiento	4 m			
Índice de protección Alimentación	IPX5			
Índice de protección Robot	IPX8			

ES

1.2.2 Localización



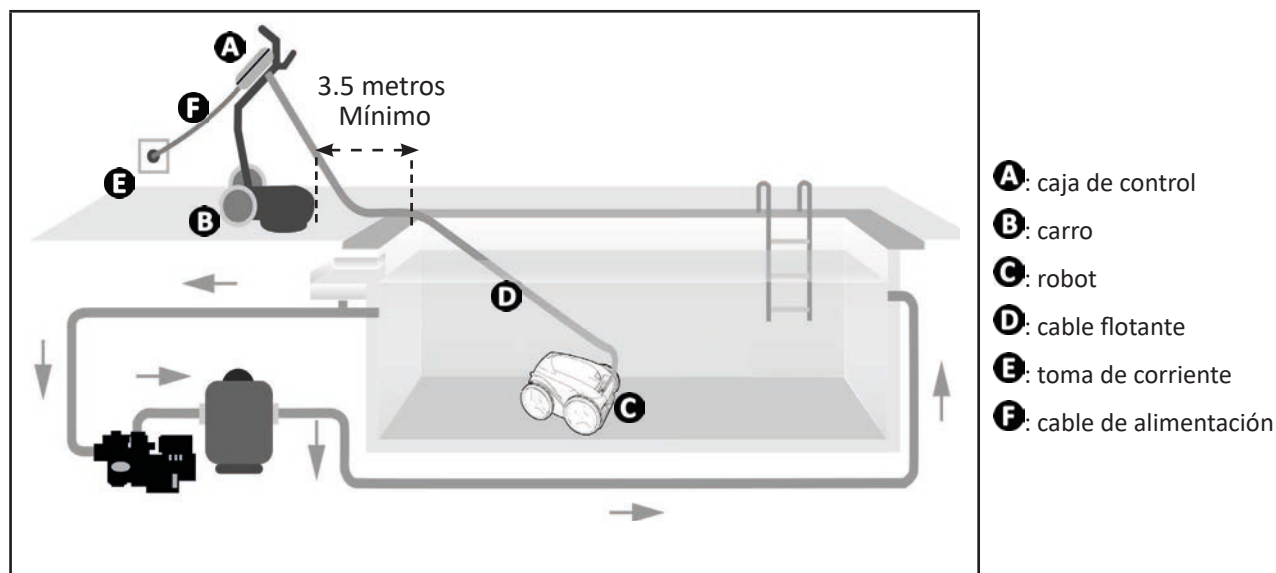
- A:** cerrojo de la trampilla de acceso al filtro
- B:** cepillos
- C:** neumáticos
- D:** asa de transporte y salida de agua
- E:** ruedas motrices delanteras
- F:** redas motrices traseras (según modelo)
- G:** cable flotante
- H:** swivel (según modelo)

1.3 I Principio de funcionamiento

El robot es independiente del sistema de filtración y puede funcionar de manera autónoma simplemente conectado a la red.

Se desplaza de manera óptima para limpiar las zonas de la piscina para las que se ha diseñado (según el modelo: fondo, paredes, línea de agua). Los residuos son aspirados y almacenados en el filtro del robot.

La caja de control permite lanzar, seleccionar y programar la limpieza (según modelo).



1.4 I Preparación de la piscina



- Este producto está destinado a una utilización en piscinas instaladas de manera permanente. No utilice el robot en piscinas desmontables. Una piscina permanente está construida en el suelo o sobre el suelo y no puede desmontarse fácilmente y guardarse.

- El robot debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente:

Temperatura del agua	Entre 15 °C y 35 °C
pH	Entre 6.8 y 7.6
Cloro libre	< 3 mg/l

- Cuando la piscina esté sucia, en particular durante la puesta en servicio, retire los residuos grandes con la ayuda de una red para optimizar el funcionamiento del aparato.
- Retire termómetros, juguetes y otros objetos que pueden dañar al robot.

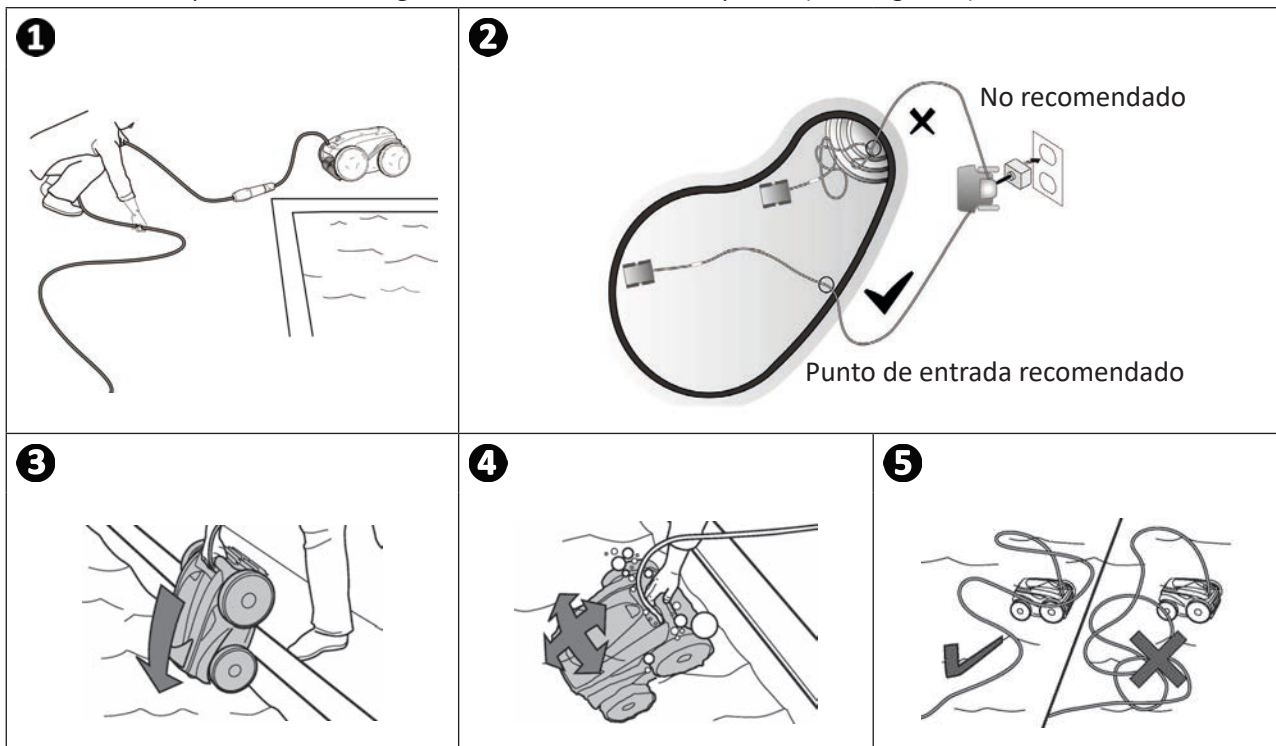


2 Utilización

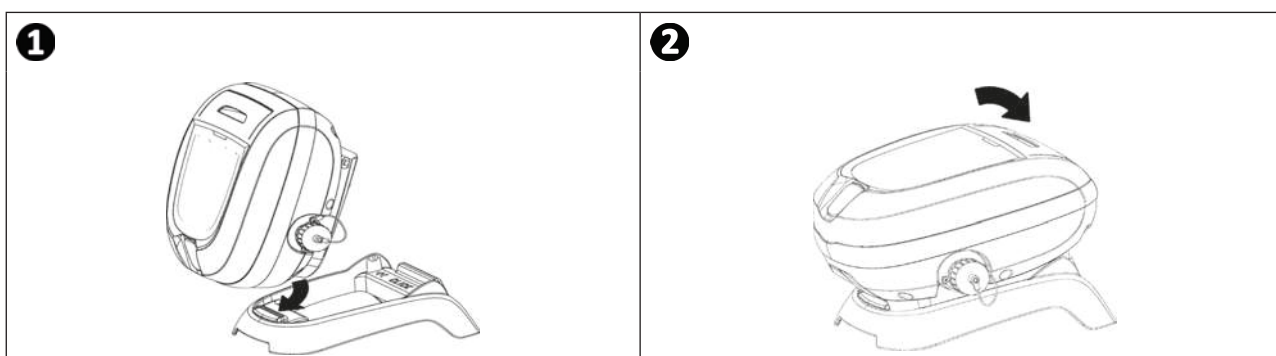
ES

2.1 | Inmersión del robot en la piscina

- Extienda toda la longitud de cable junto a la piscina para evitar el enredado del cable durante la inmersión (ver imagen **1**).
- Párese en el centro de la longitud de la piscina para la inmersión del robot (ver imagen **2**). El movimiento del robot se optimizará y se reducirá la probabilidad de enredo del cable.
- Sumerja el robot en el agua verticalmente (ver imagen **3**).
- Muévelo ligeramente en todas las direcciones para que el aire contenido en el robot se escape (ver imagen **4**).
- Es indispensable que el aparato se sumerja solo y se pose sobre el fondo de la piscina. Durante su inmersión, el propio robot arrastra por sí mismo la longitud de cable necesaria en la piscina (ver imagen **5**).



2.2 | Fijación en zócalo (según modelo)



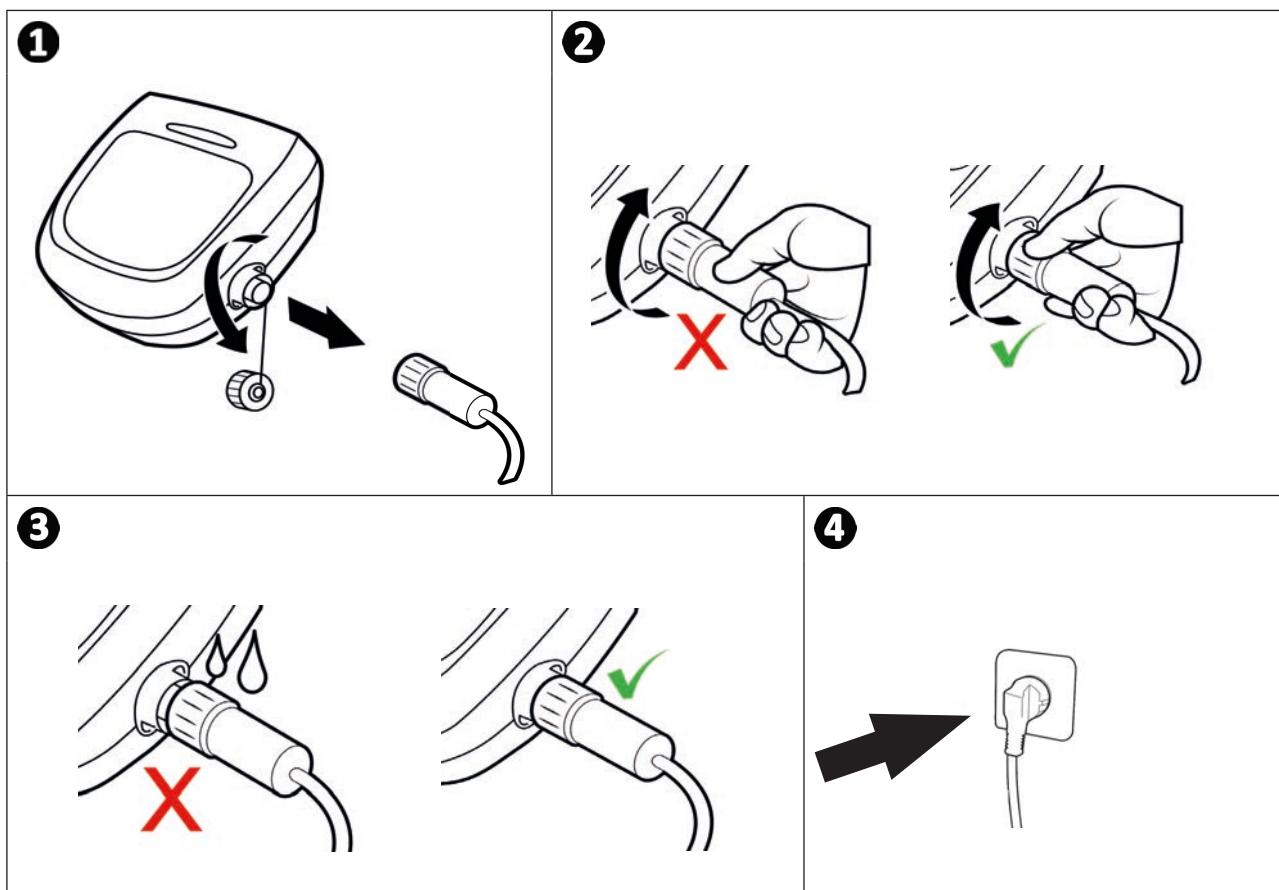
➤ 2.3 I Conexión de la alimentación eléctrica



Para evitar el riesgo de electrocución, incendios o lesiones graves, siga estas instrucciones:

- La utilización de una extensión eléctrica está prohibida para la conexión a la caja de control.
- Controle que la toma de corriente sea accesible fácilmente en todo momento y que esté al abrigo de la lluvia o de salpicaduras.
- La caja de control es estanca a las salpicaduras, pero no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. No debe instalarse en un lugar inundable; debe estar al menos a 3,5 metros del borde de la piscina y hay que evitar la exposición directa al sol.
- Coloque la caja de control cerca de la toma de corriente.

- Afloje el tapón de protección (ver imagen ①).
- Conecte el cable flotante a la caja de control y bloquee la toma apretando solo el anillo en sentido horario (riesgo de deteriorar el cable flotante) (ver imagen ②).
- Asegúrese de que el conector esté bien apretado para que no entre agua (ver imagen ③).
- Conecte el cable de alimentación (ver imagen ④). Conecte obligatoriamente la caja de control a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo (**en caso de duda, contacte con un técnico cualificado**).



2.4 | Funciones de la caja de control

Símbolo	Designación	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Arranque / Parada del aparato	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicador «Control»	✓	✓		✓			✓			
	Indicador «Limpieza del filtro»				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modo salida de agua				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Superficie por limpiar		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fondo solo										
	Fondo + paredes + línea de agua		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Línea de agua solo										✓
	Forma de piscina										✓
	Rectangular con fondo plano										✓
	Otras formas, otros fondos										✓
	Intensidad de la limpieza										✓
	Poco intensiva										✓
	Intensiva										✓
	Programación de los ciclos de limpieza						✓			✓	✓
	Aumentar/Reducir la duración de limpieza			✓		✓					
	Encender/Apagar el mando a distancia			✓		✓	✓				✓

ES

✓: disponible

➔ 2.5 I Lanzar un ciclo de limpieza



Para evitar daños materiales o personales, siga estas instrucciones:

- El baño está prohibido con el aparato en la piscina.
- No utilice el aparato si ha efectuado una cloración de choque en la piscina. Espere a que el nivel de cloro haya alcanzado el valor recomendado antes de sumergir el robot.
- No utilice el aparato con la persiana eléctrica cerrada.

- Cuando la caja de control está encendida, los símbolos se encienden para indicar:
 - La acción en curso
 - La selección de limpieza
 - La necesidad de mantenimiento
- La caja de control se pone en espera al cabo de 10 minutos, la pantalla y los leds se apagan. Basta con pulsar una tecla para salir del modo de espera. La puesta en espera no para el funcionamiento del aparato si está en curso de limpieza.

2.5.1 Selección del ciclo de limpieza (según modelo)

- Por defecto, ya está configurado un ciclo de limpieza en el que los símbolos se encienden y la duración del ciclo de limpieza aparece en pantalla, por ejemplo: **0:45** (según modelo).
- Se puede seleccionar el ciclo de limpieza en cualquier momento, antes del arranque del aparato o durante su funcionamiento. Se lanza el nuevo ciclo instantáneamente y se vuelve a poner en cero el cálculo del tiempo restante de limpieza.
- El robot adapta su estrategia de desplazamiento según la selección de limpieza para optimizar la tasa de cobertura.

Superficie por limpiar	Forma de piscina	Intensidad de la limpieza
 Fondo solo	 Otras formas, otros fondos	 Poco intensiva
 Fondo + paredes + línea de agua	 Rectangular con fondo plano	 Intensiva
 Línea de agua solo		

- Pulse  para iniciar el ciclo de limpieza.



Consejo para mejorar el rendimiento de limpieza

Al comienzo de la temporada de baño, lance varios ciclos de limpieza en modo fondo solo (tras haber retirado los residuos grandes con una red).
Una utilización regular del robot limpiafondos (nunca más de 3 ciclos por semana) le permitirá aprovechar de una piscina siempre limpia y el filtro estará menos colmatado.

2.5.2 Ajustar la duración de limpieza (según modelo)

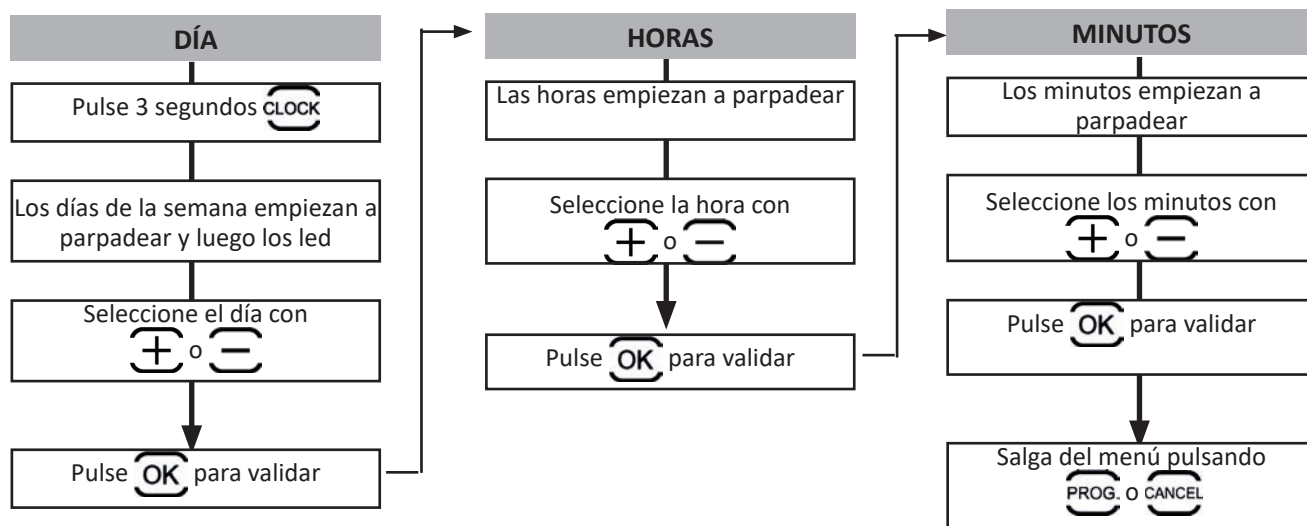
- En cualquier momento puede reducir o aumentar el tiempo de limpieza del ciclo seleccionado o en curso:
 -  : reducir 30 minutos
 -  : aumentar 30 minutos.
- Pulse  para validar.

2.6 I Ajustar el reloj y programar ciclos de limpieza (según modelo)



- No desconecte el cable de alimentación si está la hora programada, ya que se podría perder. La hora se guarda durante unos 2 minutos en caso de rotura del cable de alimentación eléctrica.

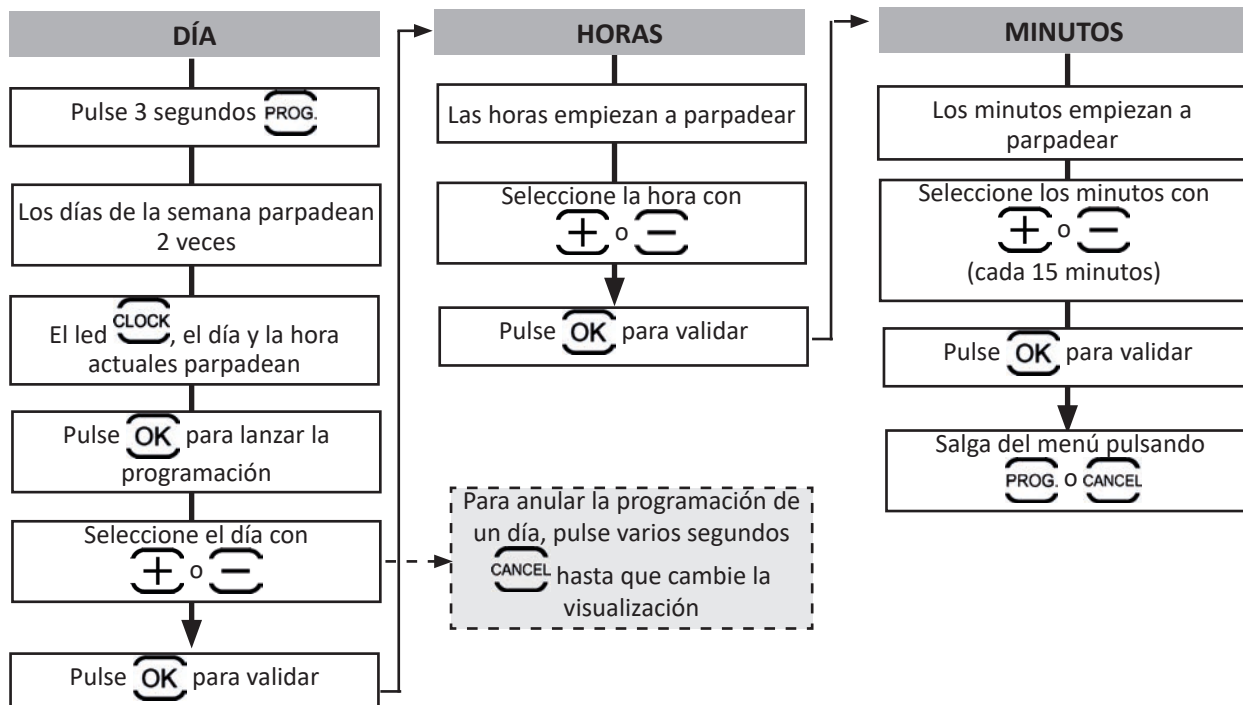
2.6.1 Ajuste del reloj



2.6.2 Programar ciclos de limpieza

Programa **hasta 7 ciclos de limpieza** (p. ej.: 2 días por semana: miércoles y sábado repartidos en 4 semanas).

- Hay que ajustar siempre el reloj antes de programar los ciclos de limpieza, ver apartado § « 2.6.1 Ajuste del reloj ».
- Empiece seleccionando el ciclo de limpieza en la caja de control, ver apartado § « 2.5.1 Selección del ciclo de limpieza (según modelo) ».
- Luego programe los días, las horas y los minutos:



- La programación se para automáticamente al cabo del 7.º ciclo de limpieza y se apaga el led **PROG.**
- Para anular TODAS las programaciones, salga del menú **PROG.** y pulse varios segundos **CANCEL** hasta que cambie la visualización.



Consejo: compruebe la programación

Pulse **PROG.** Cada programación se muestra durante 3 segundos.

2.7 I El mando a distancia (según modelo)



- Respete el sentido de montaje de la pila.
- No recargue la pila, no la saque de su compartimento, no la tire al fuego.
- No la exponga a temperaturas elevadas ni a la luz directa del sol.

2.7.1 Encender y apagar el mando a distancia

- Para encenderlo: pulse .
- Para apagarlo: pulse varios segundos .



Consejo para mejorar la recepción del mando a distancia

La frecuencia de parpadeo del led situado en el mando a distancia indica la calidad de la recepción. Si el led parpadea rápidamente, la calidad de la recepción es correcta.

Para que la comunicación entre la caja de control y el mando sea óptima:

- Coloque la caja de control en el carro.
- Oriente la caja de control en dirección a la piscina.
- Compruebe que no haya ningún obstáculo voluminoso entre la caja de control y la piscina.

2.7.2 Dirigir el robot

- El mando a distancia lleva unos sensores de movimientos que permiten dirigir el robot:



- A**: delante
- B**: detrás
- C**: rotación izquierda
- D**: rotación derecha
- E**: parada

2.7.3 Sacar el robot del agua (según modelo)

- Pulse . El robot avanza hacia la pared y sube en línea de agua.

2.7.4 Sincronizar el mando a distancia con la caja de control

Por defecto, el mando a distancia ya está sincronizado con la caja de control. En caso de cambiar el mando a distancia o la caja de control, o si hay un problema de sincronización, siga las tapas siguientes:

- Ponga el mando a distancia a **50 cm máximo** de la caja de control.
- Conecte la caja de control, verifique que la pantalla indique el tiempo de funcionamiento y que no haya ciclo de limpieza en curso.
- Encienda el mando a distancia pulsando .
- Antes de que el mando a distancia se ponga en modo pausa (unos 45 segundos), pulse simultáneamente unos 6 segundos  y .
- Verifique que la sincronización se haya realizado correctamente observando la pantalla y el led del mando a distancia:

Pantalla de la caja de control	Led de mando a distancia	Resultado
Good → 0:45 2 segundos	Parpadeante	• Sincronización conseguida.
FAIL	Fijo	• Compruebe que la distancia entre la caja de control y el mando a distancia sea de 50 cm aproximadamente. • Verificar el estado de las pilas del mando a distancia. Cámbielos en caso necesario. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.

➤ 2.8 I Sacar el robot del agua



- Para no dañar el equipo, saque el robot de la piscina agarrándolo solo por el asa.

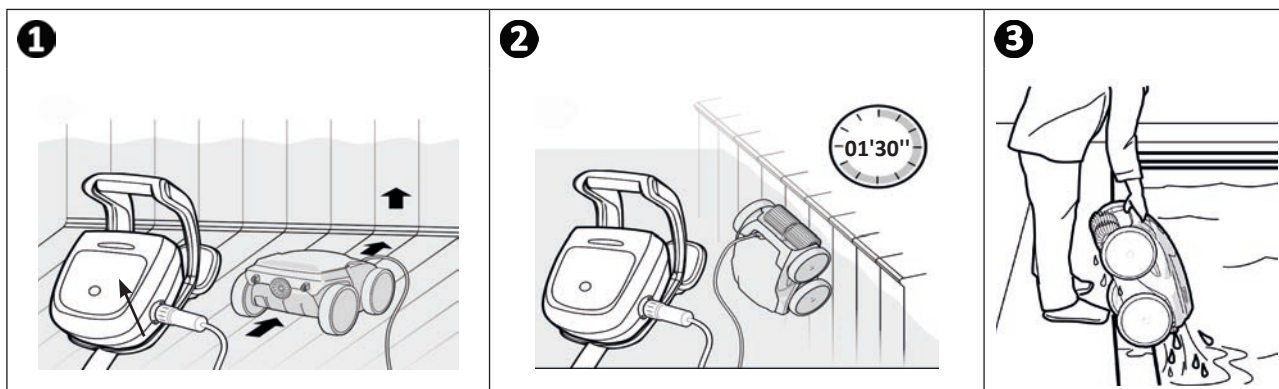
2.8.1 Modo automático "LIFT SYSTEM"

La función "Lift System" está diseñada para facilitar la salida del agua del robot. Se puede activar en cualquier momento, durante un ciclo de limpieza o al finalizarlo.

- En caso necesario, dirija el robot hacia la pared deseada manteniendo pulsado el botón . El robot girará.

Cuando el robot esté frente a la pared, suelte el botón. El robot avanza entonces hacia la pared (ver imagen **1**).

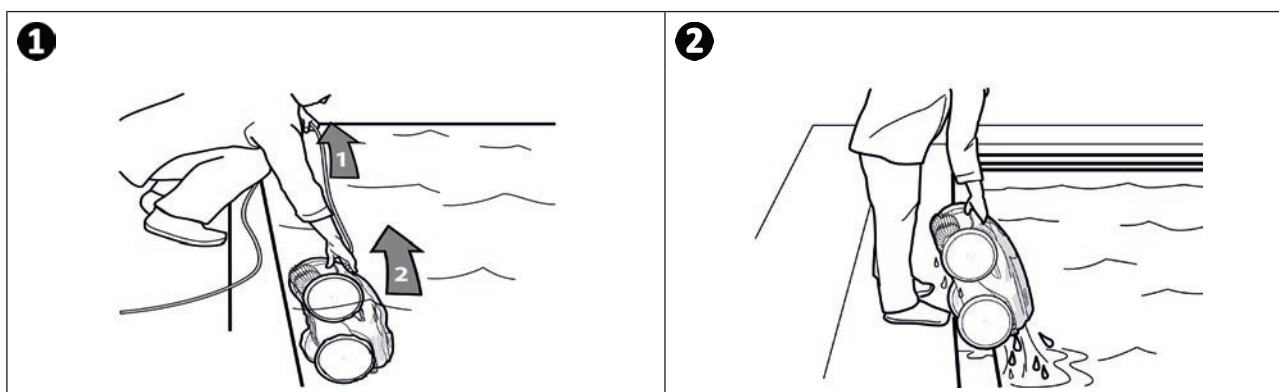
- O simplemente pulse unos segundos el botón  para moverlo hacia la pared opuesta (ver imagen **1**).
- El robot sube por la pared hasta la línea de agua (ver imagen **2**).
- Agárrelo del asa para sacarlo totalmente del agua. El robot expulsa el agua a través de un chorro trasero para pesar menos y salir más fácilmente del agua (ver imagen **3**).



2.8.2 Manualmente



- Pare el aparato pulsando .
- Para llevar el robot al borde de la piscina, tire del cable flotante.
- En cuanto pueda, agarre el robot por el asa y sáquelo con cuidado de la piscina para evacuar el agua contenida (ver imagen **1** y **2**).



➤ 2.9 I Buenas prácticas después de cada limpieza

2.9.1 Limpiar el filtro nada más sacar el robot del agua



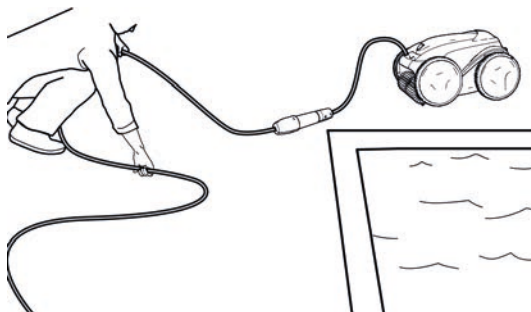
- El rendimiento del aparato puede disminuir si el filtro está lleno u obstruido.
- Limpie el filtro con agua limpia inmediatamente después de dejar el agua después de cada ciclo de limpieza, sin esperar a que se sequen los residuos.

- Tras cada ciclo de limpieza, siga los pasos de limpieza del filtro, ver § « 3.2 I Limpiar el filtro nada más sacar el robot del agua ».

2.9.2 Extienda el cable para evitar que se enrede

El comportamiento del aparato puede verse muy afectado si el cable se enreda. Un cable bien desenredado favorecerá una mejor cobertura de la piscina.

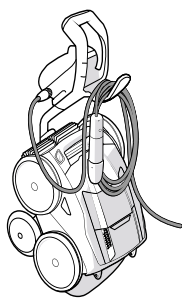
- Desenrede el cable y extiéndalo al sol para que retome su forma inicial.



2.9.3 Almacenamiento del robot y del cable

- Apriete el tapón de protección si desconecta el cable flotante de la caja de control.
- Coloque el robot en posición vertical en el lugar previsto sobre el carro para que se seque rápidamente. Enrolle el cable con cuidado y colóquelo sobre el asa del carro (ver imagen ❶).
- Luego, guarde todos los componentes al abrigo del sol y de la humedad, de la intemperie y de las salpicaduras de agua. Hay una funda de protección opcional (ver imagen ❷).

❶



❷



ES



3 Mantenimiento



Para evitar heridas graves:

- Desconecte eléctricamente el robot.

3.1 | Limpieza del robot

- Limpie regularmente el aparato con agua limpia o jabonosa. No utilice disolvente.
- Aclare bien el aparato con agua limpia.
- No deje secar el aparato a pleno sol en el borde de la piscina.

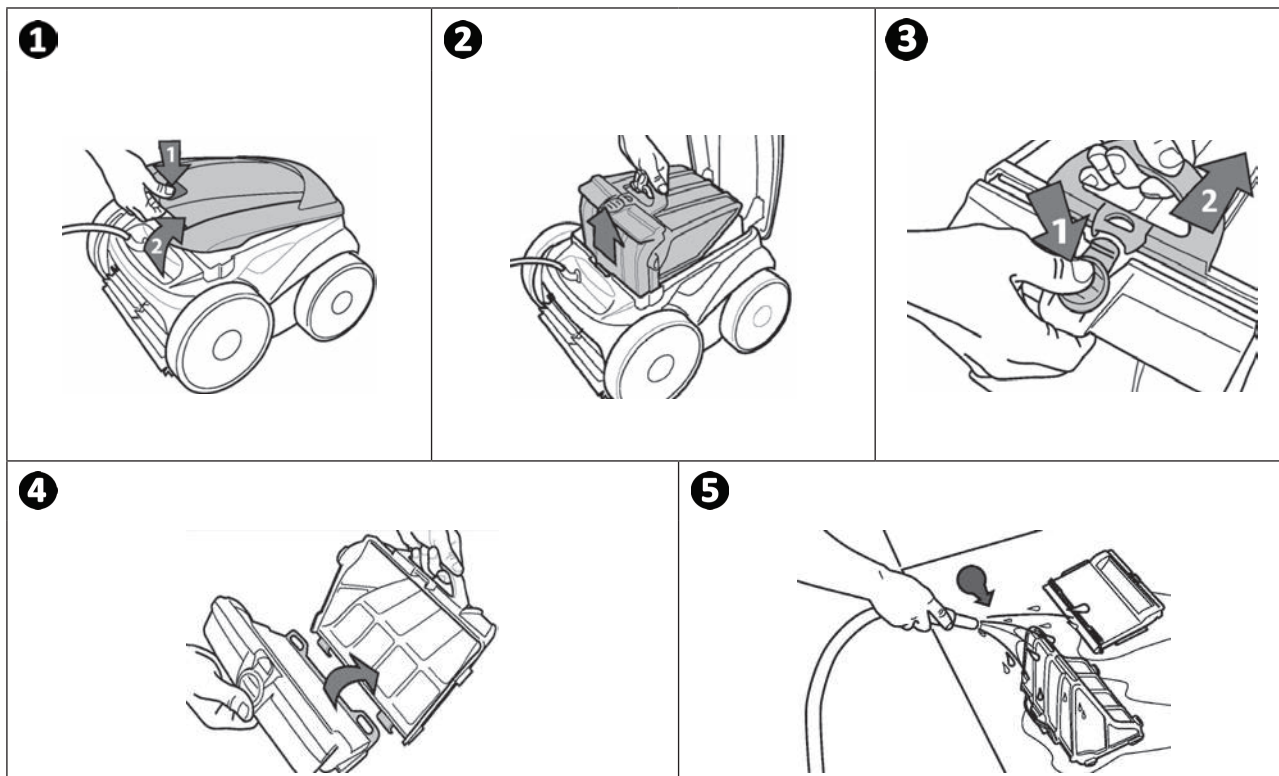


Consejo: cambiar el filtro y los cepillos cada 2 años

Le aconsejamos cambiar los cepillos y el filtro cada 2 años para preservar la integridad del aparato y garantizar un nivel de rendimiento óptimo.

3.2 | Limpiar el filtro nada más sacar el robot del agua

- En caso de colmatado del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Se recomienda limpiarlo así al menos una vez al año, ya que el filtro se obstruye si no se usa durante varios meses (invernaje).



Consejo: controle el estado del indicador «filtro lleno»



Cuando el piloto se enciende, se recomienda encarecidamente limpiar el filtro.

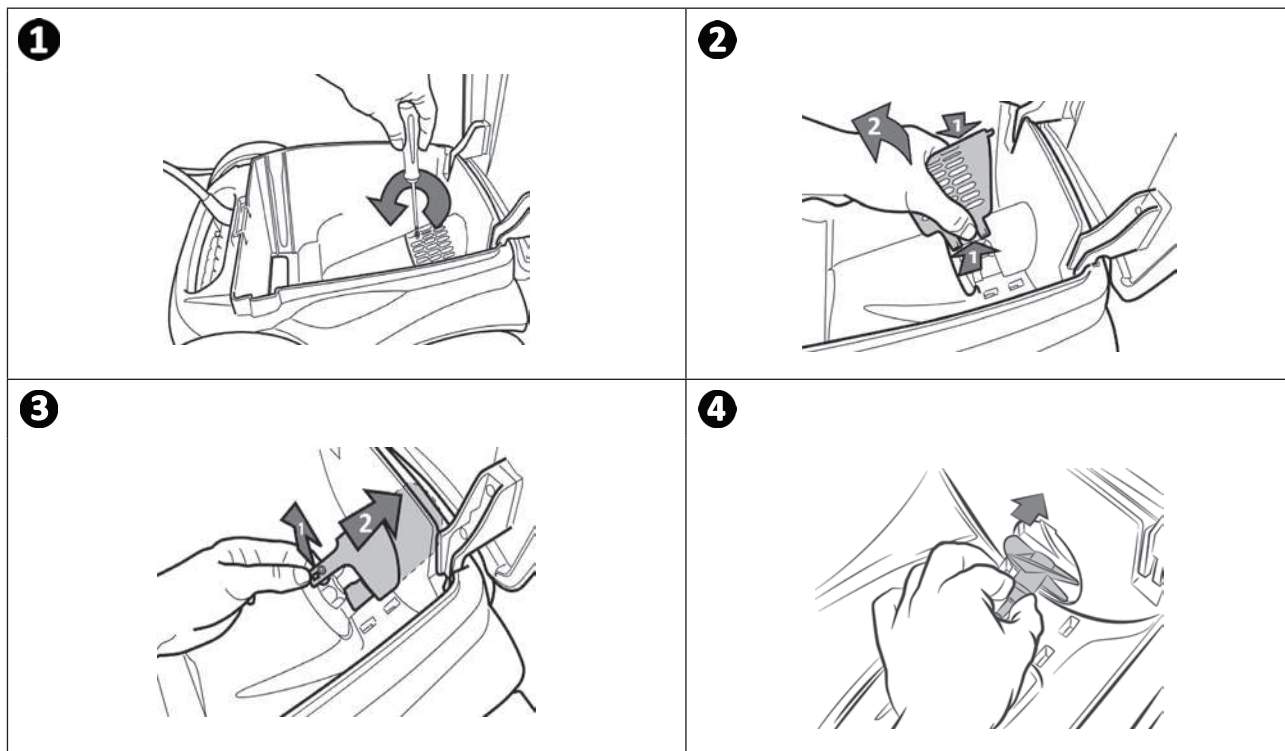
➤ 3.3 I Limpieza de la hélice



Para evitar heridas graves:

- Desconecte eléctricamente el robot.
- Póngase siempre guantes de protección antes de manipular la hélice .

- Afloje el tornillo de la rejilla (ver imagen **1**).
- Retire la rejilla (ver imagen **2**).
- Saque la guía de flujo con cuidado (ver imagen **3**).
- Para retirar la hélice, póngase guantes y sujete con cuidado el extremo de la hélice para empujarla (ver imagen **4**).
- Retire todos los residuos (pelos, hojas, piedras...) susceptibles de bloquear la hélice.

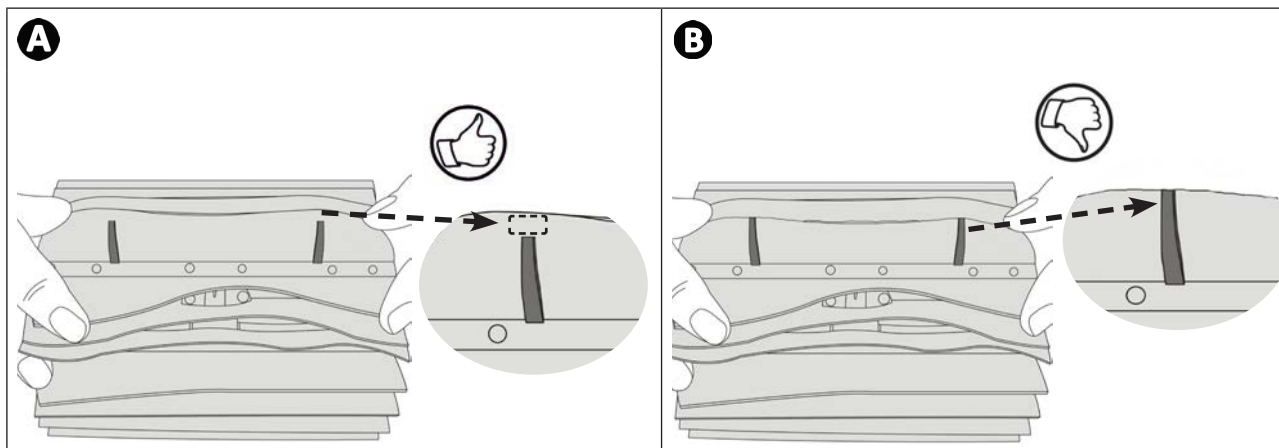


ES

➤ 3.4 I Cambio de los cepillos

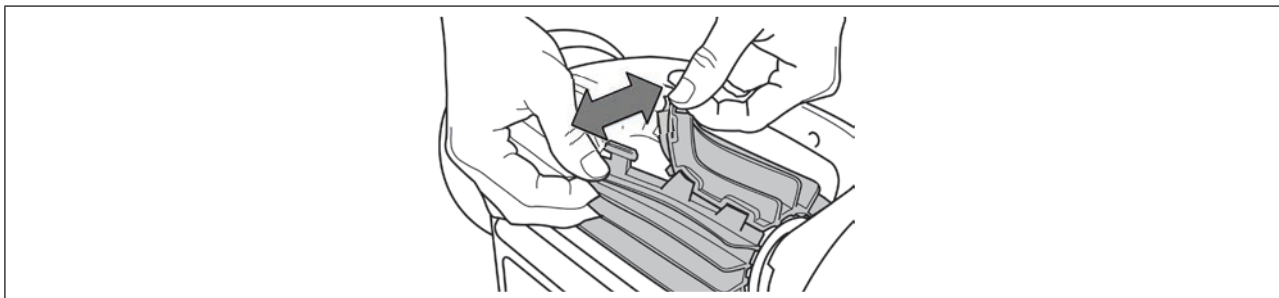
¿Los cepillos están desgastados?

- Reemplace los cepillos si los indicadores de desgaste muestran el estado **B**:



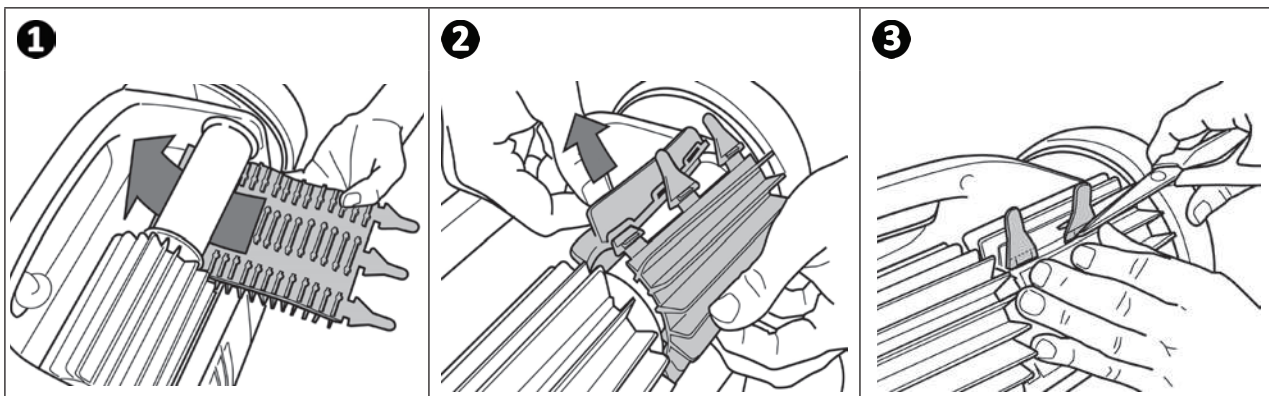
Quitar los cepillos desgastados

- Saque las lengüetas de los agujeros donde están fijadas y luego retire los cepillos.



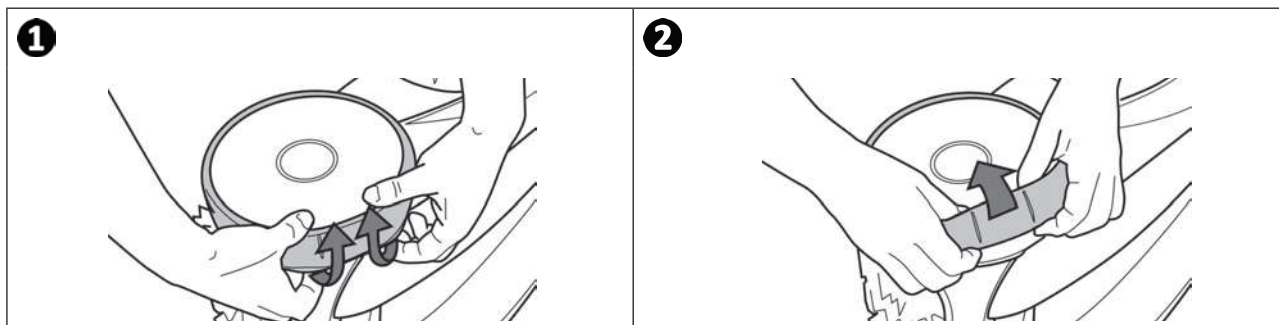
Colocar los nuevos cepillos

- Introduzca el borde sin lengüeta bajo el soporte del cepillo (ver imagen **1**).
- Enrolle el cepillo alrededor de su soporte, deslice las lengüetas en los agujeros de fijación y tire del extremo de cada lengüeta para pasarla a través de la ranura (ver imagen **2**).
- Corte las lengüetas con un par de tijeras para que estén a la altura de las otras láminas (ver imagen **3**).



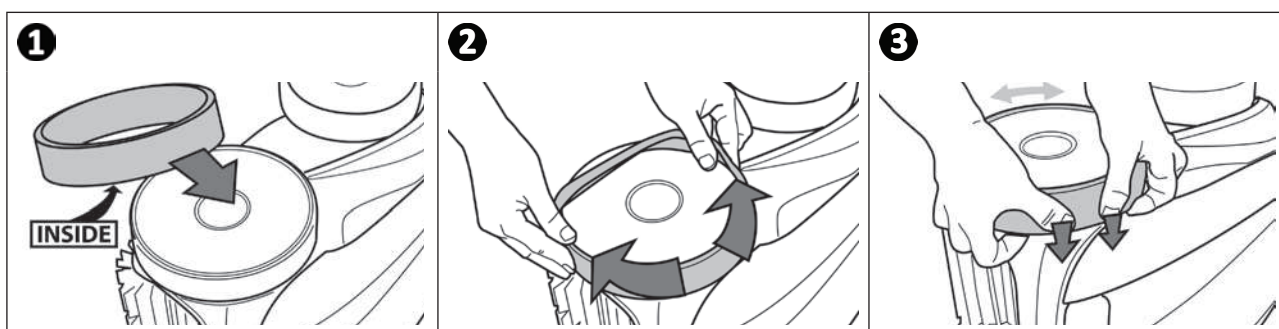
➤ 3.5 I Cambio de los neumáticos

Quitar las ruedas desgastadas



ES

Colocar las ruedas nuevas





4

Resolución de problemas



- Antes de contactar con el distribuidor, puede realizar simples verificaciones en caso de mal funcionamiento del aparato consultando las siguientes tablas.
- Si el problema persiste, contacte con su distribuidor.
- : acciones reservadas a un técnico cualificado.

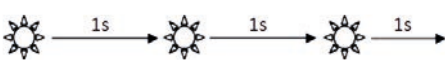
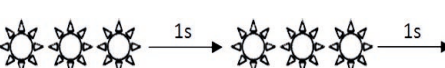
4.1 I Funcionamiento del aparato

Una parte de la piscina no está bien limpiada	• Retome las etapas de inmersión (ver apartado § « 2.1 I Inmersión del robot en la piscina ») cambiando el lugar de inmersión en la piscina hasta encontrar el mejor.
El aparato no se asienta bien en el fondo de la piscina	• Queda aire en el casco del aparato. Reanude las etapas de inmersión (ver apartado § « 2.1 I Inmersión del robot en la piscina »). • El filtro está lleno o sucio: límpielo con agua clara. En caso de obstrucción del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Cambie el filtro en caso necesario. • La hélice está deteriorada: 
El aparato no sube o ya no lo hace por las paredes como al principio (por su programa informático, el aparato no sube sistemáticamente por las paredes)	• El filtro está lleno o sucio: límpielo con agua clara. En caso de obstrucción del filtro, límpielo con una solución ácida (vinagre blanco, por ejemplo). Cambie el filtro en caso necesario. • Las vendas están gastadas: cámbielas. • Aunque el agua parece límpida, hay algas microscópicas en la piscina no visibles a simple vista que hacen que las paredes sean deslizantes e impiden que el aparato suba. Realice una cloración de choque y baje ligeramente el pH. No deje el aparato en el agua durante el tratamiento de choque. • Los cepillos están desgastados: verifique los testigos de desgaste § « 3.4 I Cambio de los cepillos » y gire los cepillos para verificar que giran bien. Cambie los cepillos en caso necesario.
Durante el arranque, el aparato no realiza ningún movimiento	• Verifique que la toma de corriente donde está conectada la caja de control esté alimentada. • Compruebe que se ha iniciado un ciclo de limpieza y que los pilotos están encendidos.
El cable se enreda	• No desenrolle toda la longitud del cable en la piscina. • Desenrolle en la piscina la longitud de cable necesaria y coloque el resto del cable en el borde de la piscina.
El robot se bloquea a la altura de las boquillas de impulsión	• Pare la bomba de filtración y lance un nuevo ciclo de limpieza. • Coloque la caja de control en el centro de la longitud de la piscina respetando las normas de seguridad, ver § « 2.3 I Conexión de la alimentación eléctrica ». Si el resultado de la limpieza no es óptimo, cambie de lugar la caja de control y la inmersión del robot.
El robot sube poco a poco por las paredes y se detiene bajo la línea de agua	• El robot puede comportarse de distinto modo según el revestimiento de la piscina. Podría requerirse modificar algún parámetro: contacte con su distribuidor. 
El robot sube rápidamente por las paredes y sobrepasa la línea de agua hasta aspirar aire	
La caja de control no responde a ninguna pulsación de los botones	• Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo.
La pantalla muestra el mensaje  cuando el modo mando a distancia está activo	• Esto significa que las pilas del mando a distancia están casi agotadas: cámbielas.

El led del mando a distancia parpadea lentamente o el led está fijo	Problema de alcance del mando a distancia: - Coloque la caja de control en el carro, a una distancia mínima de 3,5 metros de la piscina. - Orienta la caja de control hacia la piscina de modo que se mejore el alcance del mando a distancia. Compruebe que no haya ningún obstáculo voluminoso entre la caja de control y la piscina.
El led del mando a distancia está fijo	Problema de sincronización: retome las etapas de sincronización (ver § « 2.7.4 Sincronizar el mando a distancia con la caja de control »).

Si el problema persiste, contacte con el distribuidor: 

➡ 4.2 I Alertas de usuario

Alertas de usuario (según modelo)		Soluciones
Led parpadeante: 	Código de error: 	
	Er: 10	Verifique que el robot esté bien conectado a la caja de control. En caso necesario, desenchúfelo y vuélvalo a enchufar según el procedimiento.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	Verifique que no haya nada que impida girar a los cepillos y las ruedas. Gire las ruedas (1/4 de vuelta) para retirar los eventuales residuos atrapados.
	Er: 07 Er: 08	Funcionamiento del robot fuera de la piscina. Asegúrese de arrancar el robot en el agua (ver apartado § « 2.1 I Inmersión del robot en la piscina »).
	Er: 01 Er: 04	- Verifique la ausencia de piedras o de cabellos en la hélice. - Limpie o cambie el filtro en caso necesario.

Si el problema persiste, contacte con el distribuidor: 

Códigos de error

- La pulsación de una tecla permite borrar el código de error y apagar la caja de control.
- La puesta en espera de la pantalla se realiza después de 10 minutos. Para volver a encender la pantalla, basta con pulsar una tecla.
- Cuando se detecta un error, la caja de control desactiva temporalmente la programación (el led  se apaga).
- Pulse varios segundos  para revalidar la programación en curso.

➤ 4.3 I Menú de prediagnóstico (según modelo)

- Pare el aparato si hay un ciclo de limpieza en curso.
- Para acceder al menú:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Pulse  al menos 5 segundos.
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Pulse  +  al menos 5 segundos.

- Entonces se visualiza siguiente información sobre el aparato:

1

56 34

3 segundos

2

Er: 10

3 segundos

3

35 14

3 segundos

Volver al menú

- 1 El tiempo de funcionamiento total (en horas)
- 2 El último código de error (si el robot ha tenido al menos un error)
- 3 El tiempo de funcionamiento durante el error (si el robot ha tenido al menos un error)



Consejo: en caso de precisar asistencia técnica, informe a su distribuidor sobre el estado del aparato



Reciclaje

Este símbolo requerido por la directiva europea RAEE 2012/19/UE (directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) significa que no debe tirar a la basura el aparato. Hay que depositarlo en un contenedor adaptado de recogida selectiva para su reutilización, reciclaje o recuperación. Si contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, estas deberán ser eliminadas o neutralizadas. Consulte con su distribuidor las modalidades de reciclaje.

Su distribuidor
Your retailer

Modelo aparato
Appliance model

Número de serie
Serial number

Para más información, registro del producto y atención al cliente:
For more information, product registration and customer support:

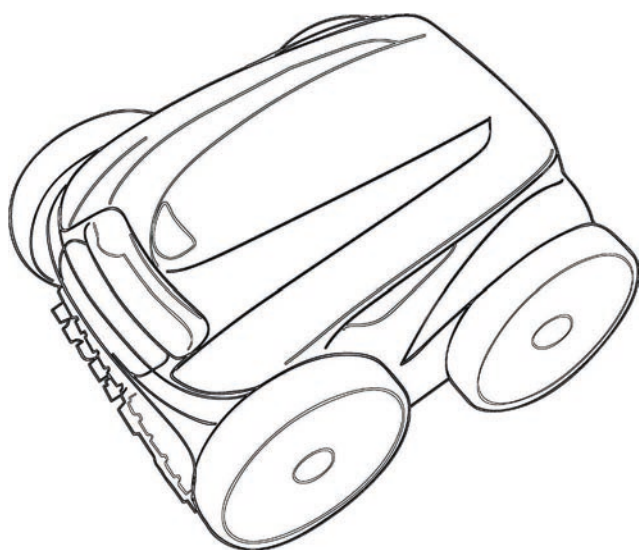
www.zodiac.com



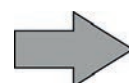
Vortex™

Návod k instalaci a použití – Česky
Elektrický robot
Překlad originálního návodu z francouzštiny

CZ



More documents on:
www.zodiac.com



UPOZORNĚNÍ

- Před jakýmkoliv zásahem na zařízení je nezbytně nutné seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „Záruky“ dodanou spolu se zařízením, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.
- Uschovejte a předejte tyto dokumenty pro pozdější nahlédnutí po celou dobu životnosti přístroje.
- Bez schválení výrobce je zakázáno tento dokument jakýmkoliv způsobem rozšiřovat či měnit.
- Výrobce své výrobky neustále zdokonaluje co se týče kvality, proto informace obsažené v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Nedodržení daných upozornění by mohlo vést ke škodám na zařízení bazénu nebo způsobit vážná poranění nebo dokonce smrt.
- Údržbářské a opravářské práce je oprávněná provádět pouze osoba kvalifikovaná v příslušných technických oblastech (elektřina, hydraulické nebo chladicí systémy). Kvalifikovaný technik provádějící zásah na zařízení musí používat/nosit osobní ochranné prostředky (např. bezpečnostní brýle, ochranné rukavice atd.), aby bylo sníženo riziko zranění, ke kterému může při provádění zásahu na zařízení dojít.  
- Před zásahem do přístroje se vždy ujistěte, že je přístroj odpojený od elektrické sítě a zabezpečený.
- Přístroj je určen ke specifickému využití pro bazény a lázně, nesmí být používán k žádným jiným účelům, než ke kterým byl navržen.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost nezajistí jejich dohled a neseznámí je s pokyny pro používání. Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s instrukcemi výrobce a v souladu s platnými místními a vnitrostátními předpisy. Instalační technik je zodpovědný za instalaci zařízení a za dodržování národních předpisů pro instalaci. Výrobce nenese v žádném případě zodpovědnost v případě nerespektování platných místních norem instalace.
- V případě jakékoli jiné činnosti než jednoduché údržby popsané v tomto návodu, kterou provádí uživatel, kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
- V případě poruchy zařízení: nesnažte se zařízení opravit sami, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Podrobné informace o povolených hodnotách parametru vody pro provoz přístroje naleznete v podmínkách záruky.
- Odstranění nebo vyřazení některého z bezpečnostních prvků automaticky zruší záruku, stejně jako nahrazení dílů neoriginálními náhradními díly.
- Nerozprašujte insekticidy ani jiné chemické látky (hořlavé i nehořlavé) směrem k zařízení, mohlo by dojít k poškození krytu a vzniku požáru.
- Během provozu přístroje se nedotýkejte ventilátoru ani pohyblivých částí, nepřibližujte se k nim s jakýmkoli předměty a do jejich blízkosti nedávejte prsty. Pohyblivé části mohou způsobit vážné či dokonce smrtelné úrazy.

UPOZORNĚNÍ SPOJENÁ S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI

- Elektrické napájení zařízení musí být chráněno proudovým chráničem 30 mA v souladu s normami platnými v zemi instalace.
- Pro připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel; zapojte jej přímo do příslušného napájecího okruhu.
- Před každým úkonem ověřte, zda:
 - požadované vstupní napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá napájecímu napětí v rozvodu;
 - napájecí proud rozvodu je slučitelný s elektrickou spotřebou zařízení a zda je rozvod řádně uzemněn;
- V případě nesprávného fungování nebo pokud zařízení vydává zápach, okamžitě jej vypněte, odpojte od napájení a kontaktujte odborníka.
- Než zahájíte jakoukoli údržbu nebo opravu zařízení, zkontrolujte, zda je zcela odpojeno z napájení a že jakékoli vybavení nebo příslušenství, zapojené na zařízení, je rovněž odpojeno od napájecího okruhu.
- Neodpojujte a znovu nezapojujte zařízení během provozu.
- Pro odpojení zařízení netahejte za napájecí kabel.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn pouze výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo opravárenskou dílnou.
- Neprovádějte opravy ani údržbu na přístroji mokřýma rukama nebo na mokřém přístroji.
- Před zapojením zařízení do zdroje elektrického napětí zkontrolujte, zda je v pořádku připojovací blok nebo zásuvka, do které bude zařízení zapojeno, a nejsou ani poškozené nebo zrezivělé.
- V bouřkovém období zařízení odpojte od elektrického napájení, abyste zabránili jeho poškození v případě zásahu bleskem.

SPECIFIKA PRO „Čisticí roboty do bazénu“

- Robot je navržen tak, aby řádně fungoval v bazénové vodě při teplotě 15–35 °C.
- Aby bylo vyloučeno jakékoliv poranění nebo škoda způsobené robotem, nenechte robot v provozu mimo vodu.
- Z bezpečnostních důvodů je koupání zakázáno, pokud robot v bazénu.
- Nepoužívejte robota během šokové chlorace (a po dobu zvýšené koncentrace chloru ve vodě).
- Nenechávejte robota delší dobu bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM ROBOTA V BAZÉNU S FÓLIÍ

- Před instalací robota pečlivě zkontrolujte povrch bazénu. Pokud je fólie na některých místech poškozená, neinstalujte robot před provedením oprav nebo výměnou fólie kvalifikovaným odborníkem. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na fólii.
- Povrch některých fólií s motivy se může rychle opotřebit: motivy a/nebo barvy se mohou poškodit, setřít nebo vytratit při kontaktu s některými předměty. Výrobce robota nenese zodpovědnost za opotřebení fólií a setření motivů a nevztahuje se na ně omezená záruka.

UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ ROBOTA V BAZÉNU Z NEREZOVÉ OCELI

- Povrch některých bazénů z nerezové oceli může být velmi křehký. Povrch těchto bazénů může být poškozen přirozeným třením nečistot o povrch způsobeným např. kolečky, pásy nebo kartáči robotů včetně elektrických bazénových robotů. Výrobce robota nenese odpovědnost za opotřebení a poškrábání bazénů z nerezové oceli a nevztahuje se na ně omezená záruka.

OBSAH



1 Informace před použitím

5

1.1 Obsah balení	5
1.2 Technické vlastnosti a označení	6
1.3 Princip fungování	7
1.4 Příprava bazénu	7



2 Použití

8

2.1 Ponoření robotu do bazénu	8
2.2 Upevnění na podstavec (podle modelu)	8
2.3 Připojení elektrického napájení	9
2.4 Funkce řídicí jednotky	10
2.5 Spuštění čistícího cyklu	11
2.6 Nastavení hodin a programování čistících cyklů (podle modelu)	12
2.7 Dálkové ovládání (podle modelu)	14
2.8 Vyjmutí robota z bazénu	15
2.9 Správné postupy po každém čištění	16



3 Údržba

17

3.1 Čištění robota	17
3.2 Vyčištění filtru po vyjmutí z vody	17
3.3 Čištění turbíny	18
3.4 Výměna kartáčů	19
3.5 Výměna pneumatik	20



4 Řešení problémů

21

4.1 Chování přístroje	21
4.2 Hlášení pro uživatele	22
4.3 Nabídka předběžné diagnostiky (podle modelu)	23

CZ



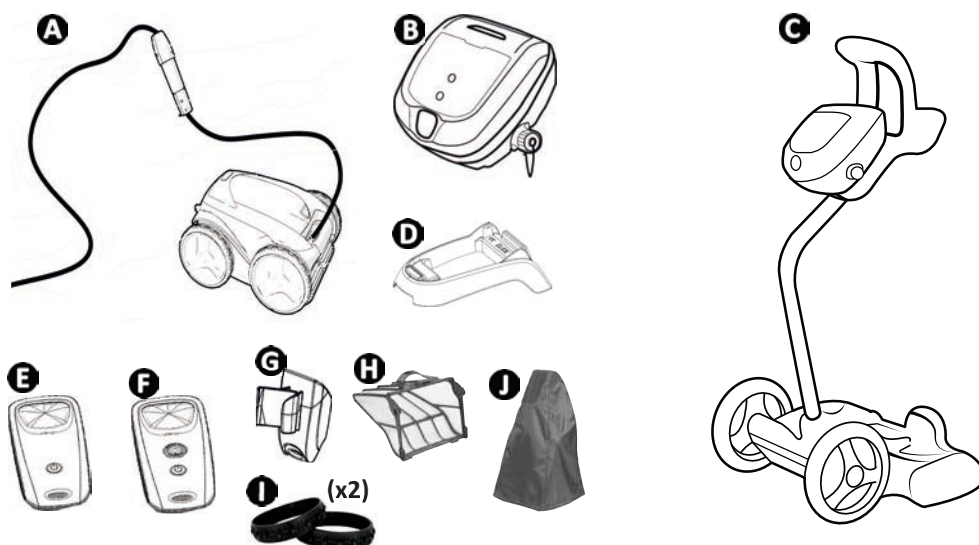
Rada pro snazší kontakt s prodejcem:

Poznamenejte si kontaktní údaje prodejce, abyste je snadno našli, a vyplňte informace o „výrobku“ na zadní části návodu, tyto informace budou prodejcem požadovány.



1 Informace před použitím

1.1 | Obsah balení



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Čistič + plovoucí kabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Přední pohonná kola (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Přední/zadní pohonná kola (4WD)					✓	✓
B	Řídicí jednotka	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Vozík v sadě	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Podstavec pro řídicí jednotku	✓					
E	Dálkové ovládání Kinetic			✓			
F	Dálkové ovládání Kinetic „Režim Výstup z vody“				✓		✓
G	Držák dálkového ovládání			✓	✓		✓
H	Filtr na jemné nečistoty 100 µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtr na hrubé nečistoty 200 µ						
	Filtr na velmi jemné nečistoty 60 µ	+	+	+	+	+	+
I	Přední pásy „dlaždice“	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Ochranný obal	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Součástí dodávky +: Dostupné jako příslušenství

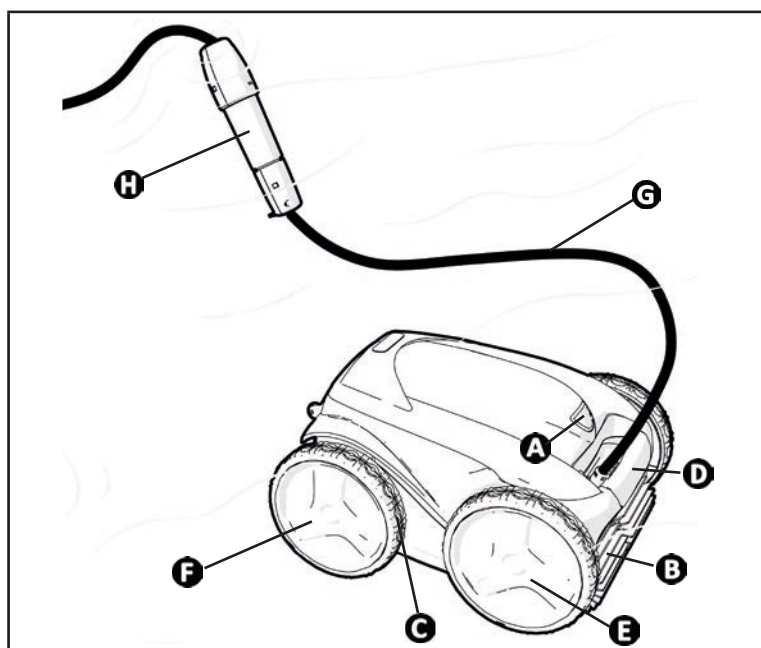
1.2 I Technické vlastnosti a označení

1.2.1 Technické vlastnosti

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Napájecí napětí řídicí jednotky	220-240 VAC, 50 Hz			
Napájecí napětí robota	30 VDC			
Maximální příkon	150 W			
Délka kabelu	15 m	18 m	21 m	25 m
Váha robota (bez kabelu)	10,2 kg			
Šíře sání	270 mm			
Maximální provozní hloubka	4 m			
Index ochrany napájení	IPX5			
Index ochrany robota	IPX8			

CZ

1.2.2 Označení



- A**: Zámek dvířek pro přístup k filtru
- B**: Kartáče
- C**: Pásky
- D**: Rukojeť pro přenášení a vyjmutí z vody
- E**: Přední pohonná kola
- F**: Zadní pohonná kola (podle modelu)
- G**: Plovoucí kabel
- H**: Swivel (podle modelu)

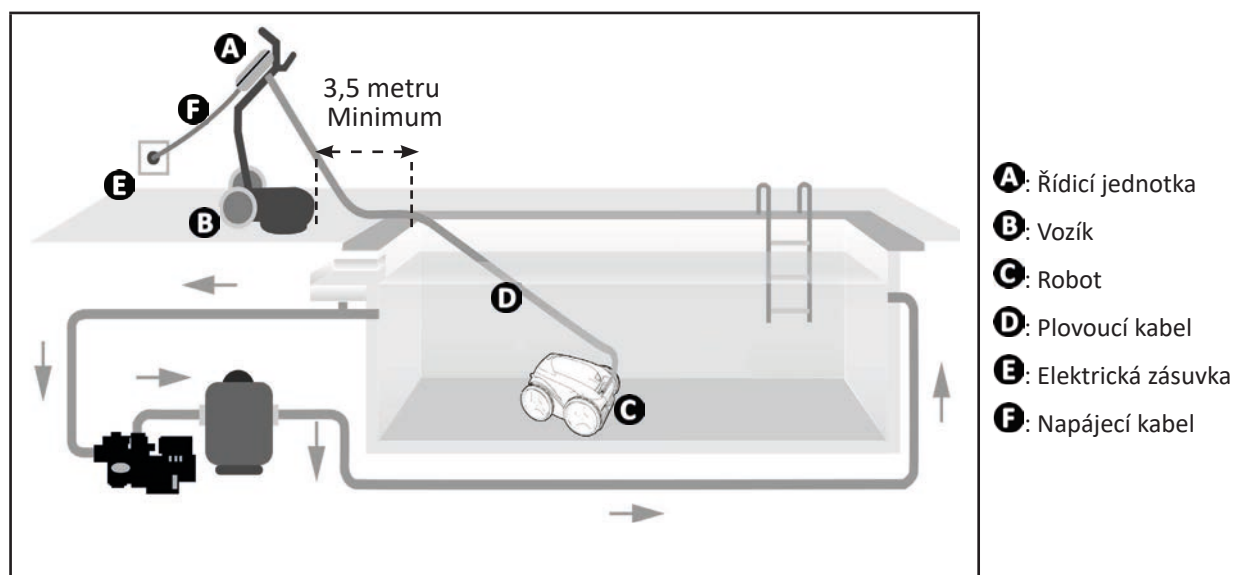
➤ 1.3 I Princip fungování

Robot je nezávislý na systému filtrace a může fungovat samostatně. Stačí ho připojit k síti.

Pohybuje se optimálním způsobem tak, aby vyčistil oblasti bazénu, pro které je určen (podle modelu: dno, stěny, hladina).

Nečistoty jsou nasávány a zachyceny do filtru robota.

Řídicí jednotka umožňuje spustit, vybrat a naprogramovat čištění (podle modelu).



➤ 1.4 I Příprava bazénu



- Tento výrobek je určen k použití v bazénech instalovaných na trvalo. Nepoužívejte jej u demontovatelných bazénů. Trvalý bazén je zapuštěn do země nebo postaven na zem a není možné jej snadno rozmontovat a uklidit.

- Přístroj musí fungovat v bazénové vodě následující kvality:

Teplota vody	15 °C až 35 °C
pH	6,8 až 7,6
Volný chlor	< 3 mg/l

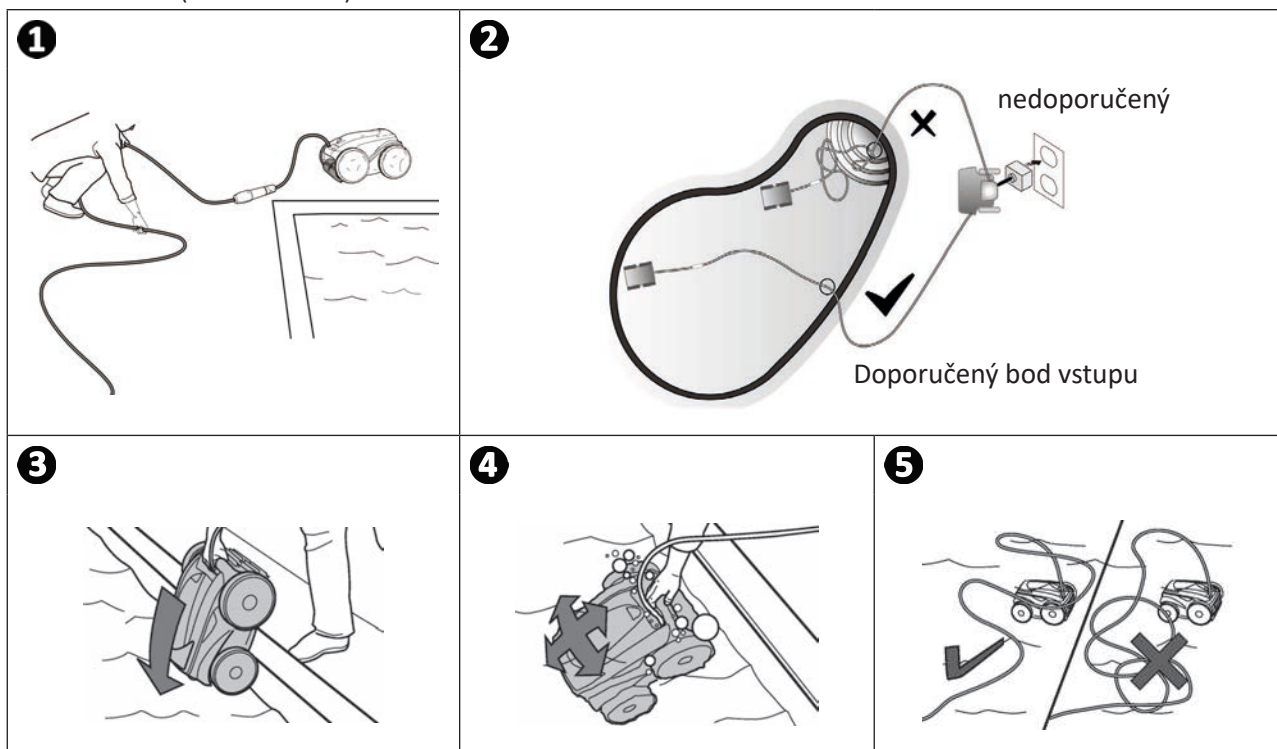
- Za účelem optimalizace výkonosti přístroje v případě znečištěného bazénu, zejména na začátku koupací sezóny, odstraňte hrubé nečistoty pomocí hladinové sítky.
- Z bazénu odstraňte teploměry, hračky a jiné předměty, které by mohly robota poškodit.



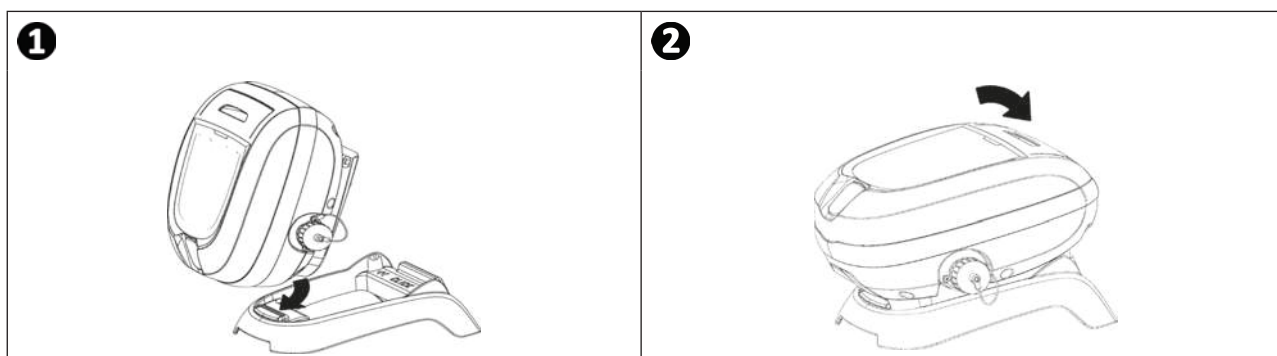
2 Použití

2.1 I Ponoření robotu do bazénu

- Rozviňte celou délku kabelu vedle bazénu, aby nedošlo k zamotání kabelu během ponořování (viz obrázek 1).
- Postavte se doprostřed delší části bazénu a robot ponořte (viz obrázek 2). Pohyb robotu bude optimalizovaný a zamotání kabelů sníženo.
- Ponořte robot do vody ve svislém směru (viz obrázek 3).
- Lehce s ním pohybujte všemi směry tak, aby se vyprázdnil vzduch obsažený uvnitř (viz obrázek 4).
- Je nutné, aby přístroj klesl sám a položil se na dno bazénu. Během ponořování robot táhne do bazénu nezbytnou délku kabelu (viz obrázek 5).



2.2 I Upevnění na podstavec (podle modelu)



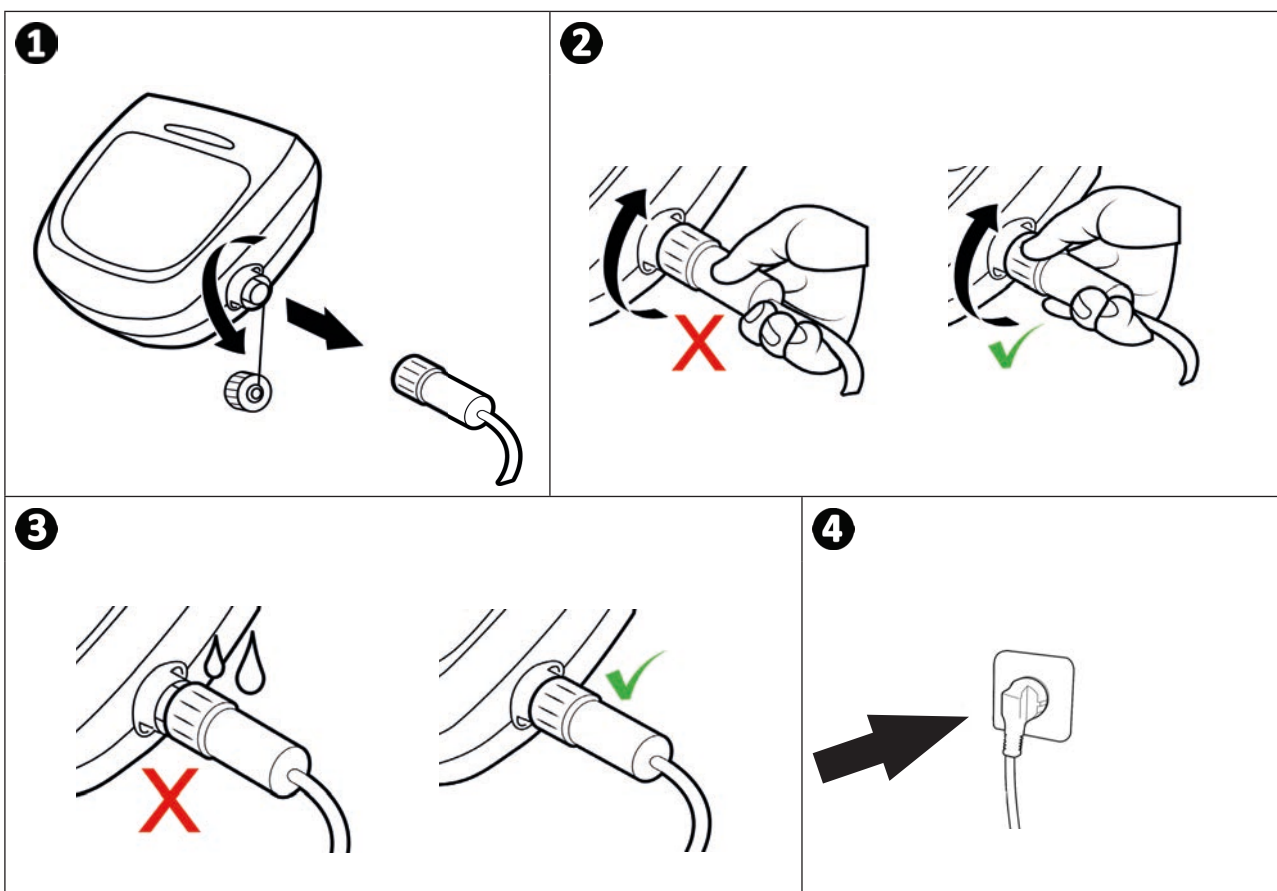
➤ 2.3 I Připojení elektrického napájení



Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění, dodržujte následující pokyny:

- Použití elektrického prodlužovacího kabelu je zakázáno pro připojování řídicí jednotky.
- Dbejte, aby zásuvka byla neustále a lehce přístupná a chráněná před deštěm nebo vodou.
- Řídicí jednotka je odolná proti postříkání vodou, ale nesmí být ponořena do vody či jakékoli jiné tekutiny. Nesmí být instalována v místě, kde hrozí zatopení; umístěte ji alespoň 3,5 metru od okraje bazénu a zabraňte jejímu vystavení přímému slunci.
- Řídicí jednotku umístěte do blízkosti elektrické zásuvky.

- Odšroubujte ochrannou zátku (viz obrázek ①).
- Připojte plovoucí kabel k řídicí jednotce a uzamkněte zásuvku pouze otočením kroužku ve směru hodinových ručiček (riziko poškození plovoucího kabelu) (viz obrázek ②,).
- Ujistěte se, zda je konektor správně zasunut (viz obrázek ③).
- Připojte napájecí kabel (viz obrázek ④). Řídicí jednotku bezpodmínečně připojte k zásuvce s proudovým chráničem maximálně 30 mA (v případě pochyb prosím kontaktujte kvalifikovaného technika).



2.4 I Funkce řídicí jednotky

Symbol	Označení	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Spuštění/ Vypnutí přístroje	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ukazatel „Kontrola“	✓	✓		✓			✓			
	Ukazatel „Čištění filtru“				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Režim Výstup z vody				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Plocha k čištění		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Pouze dno		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Dno + stěny + přívod vody		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Pouze přívod vody										✓
	Tvar bazénu										✓
	Obdélníkový s plochým dnem										✓
	Jiné tvary, jiná dna										✓
	Intenzita čištění										✓
	Nízká intenzita										✓
	Intenzivní										✓
Programování čisticích cyklů 							✓			✓	✓
Zvýšit nebo snížit čas čištění 				✓		✓					
	Zapnout/Vypnout dálkové ovládání			✓		✓	✓				✓

CZ

✓: K dispozici

2.5 I Spuštění čistícího cyklu



Abyste nebezpečí úrazu nebo materiální škodě, dodržujte následující pokyny:

- Koupání je zakázáno, pokud je přístroj v bazénu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud v bazénu probíhá šokové chlorování, a před ponořením robotu vyčkejte, než koncentrace chloru dosáhne doporučené hodnoty.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je pojezdová klapka uzavřená.

- Pokud je řídící jednotka pod napětím, rozsvítí se symboly, které uvádějí:
 - Probíhající činnost
 - Výběr čištění
 - Potřeba údržby
- Řídící jednotka přejde po 10 minutách do pohotovostního režimu, displej a LED zhasnou. Pro výstup z pohotovostního režimu stačí stisknout kterékoliv tlačítko. Pohotovostní režim nezpůsobí přerušování provozu přístroje, pokud přístroj právě čistí.

2.5.1 Volba čistícího režimu (podle modelu)

- Čistící cyklus je již nastaven z výroby: symboly svítí a na obrazovce se objeví čas čištění, například: **0:45** (podle modelu).
- Čistící cyklus může být manuálně zvolen kdykoliv před spuštěním přístroje nebo během jeho provozu. Nový cyklus bude spuštěn okamžitě a odpočet zbývajících doby předchozího cyklu bude nastaven na nulu.
- Přístroj svou strategií pohybu přizpůsobuje v závislosti na výběru čistícího cyklu s cílem optimalizovat míru pokrytí.

Plocha k čištění	Tvar bazénu	Intenzita čištění
 Pouze dno	 Jiné tvary, jiná dna	 Nízká intenzita
 Dno + stěny + přívod vody	 Obdélníkový s plochým dnem	 Intenzivní
 Pouze přívod vody		

- Stiskněte  pro spuštění čistícího cyklu.



Rada pro zlepšení výkonnosti čištění

Na začátku koupací sezóny spusťte několik cyklů čištění v režimu „pouze dno“ (poté, co jste odstranili hrubé nečistoty pomocí hladinové sítě). Pravidelné používání čistícího robota (maximálně 3 cykly týdně) vám umožní plně využít vždy čistého bazénu a filtr se bude méně ucpávat.

2.5.2 Upravení délky čistícího cyklu (podle modelu)

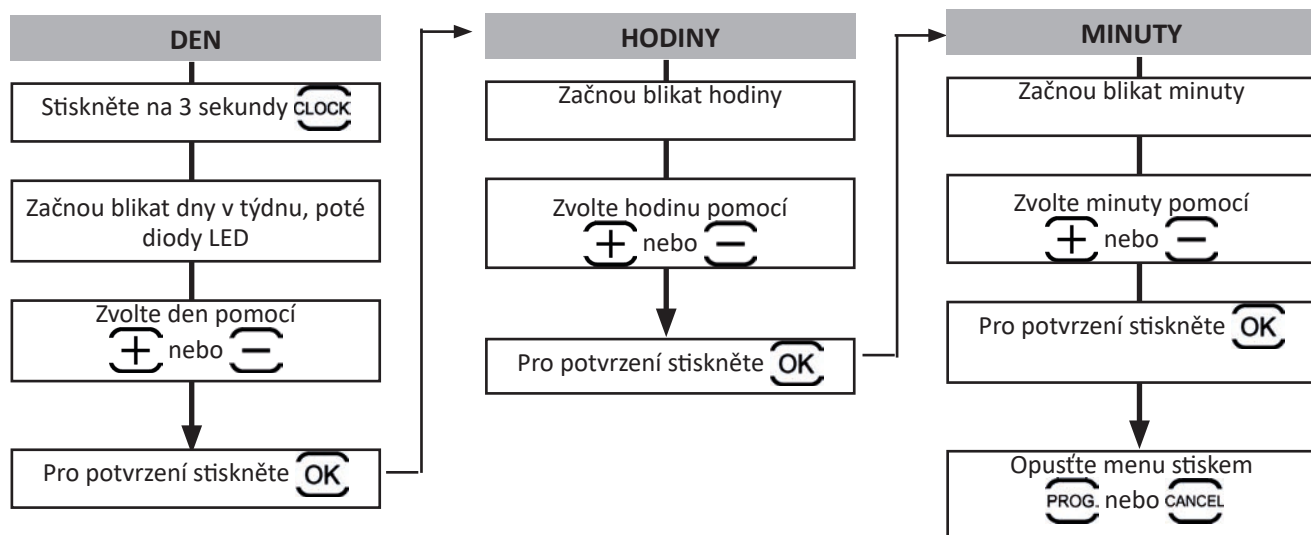
- Je možné snížit nebo zvýšit čas čištění zvoleného cyklu nebo i během jeho použití:
 - : Snížit o 30 minut.
 - : Zvýšit o 30 minut.
- Potvrďte stiskem tlačítka .

2.6 I Nastavení hodin a programování čistících cyklů (podle modelu)



- Neodpojujte napájecí kabel, jakmile je naprogramována hodina, je zde riziko ztráty. V případě odpojení od elektrického zdroje bude čas uložen na dobu přibližně 2 minut.

2.6.1 Nastavení hodin

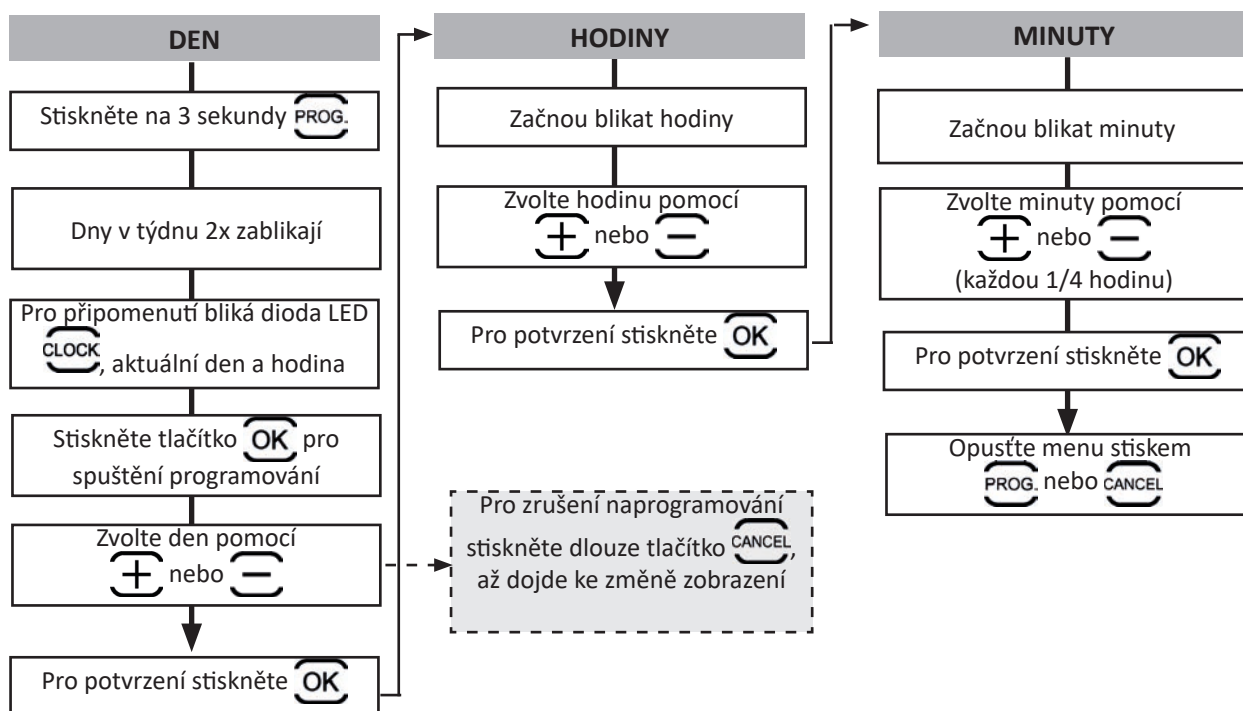


CZ

2.6.2 Programování čistících cyklů

Naprogramujte **až 7 čistících cyklů** (například 2 dny v týdnu: středy a soboty rozložené do 4 týdnů).

- Nastavení hodin je nezbytné před naprogramováním čistících cyklů, viz § « 2.6.1 Nastavení hodin ».
- Začněte výběrem čistícího cyklu na řídicí jednotce, viz § « 2.5.1 Volba čistícího režimu (podle modelu) ».
- Poté naprogramujte dny, hodiny a minuty:



- Programování se zastaví automaticky na konci 7. čistícího cyklu, dioda LED **PROG.** zhasne.
- Pro zrušení VŠEKÝCH naprogramovaných cyklů opusťte menu **PROG.** a stiskněte dlouze tlačítko **CANCEL**, až se zobrazení změní.



Rada: zkontrolujte naprogramování

Stiskněte **PROG.**. Každé naprogramování se zobrazí na 3 sekundy.

➤ 2.7 I Dálkové ovládání (podle modelu)



- Dodržujte směr vkládání baterie.
- Baterii nedobíjejte, nerozebírejte, nevhazujte do ohně.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu.

2.7.1 Zapnutí a vypnutí dálkového ovládání

- Pro zapnutí: stiskněte .
- Pro vypnutí: stiskněte dlouze .



Rada: zlepšete příjem dálkového ovládání

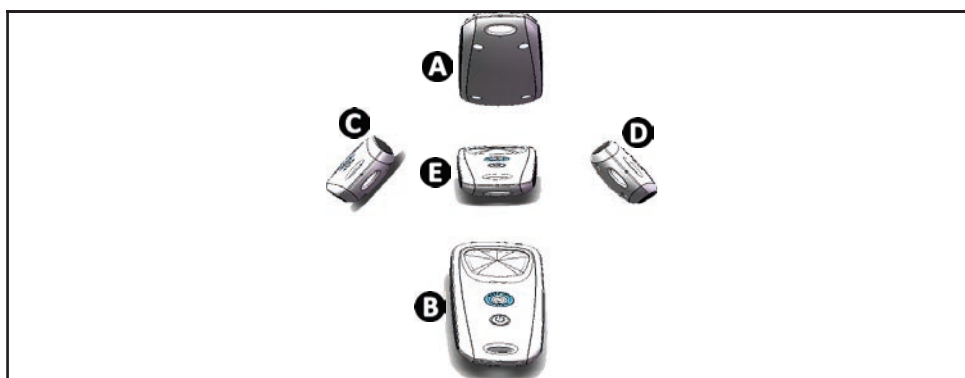
Frekvence blikání diody LED nacházející se na dálkovém ovládání indikuje kvalitu příjmu. Pokud dioda LED rychle bliká, je kvalita příjmu správná.

Abyste dosáhli optimální komunikace mezi řídicí jednotkou a dálkovým ovládáním:

- Řídicí jednotku umístěte na vozík.
- Nasměrujte řídicí jednotku ve směru bazénu.
- Odstraňte jakékoliv objemné překážky nacházející se mezi řídicí jednotkou a bazénem.

2.7.2 Řízení robota

- Dálkové ovládání je vybaveno snímači pohybů pro řízení robota:



- A**: Dopředu
- B**: Dozadu
- C**: Otáčení doleva
- D**: Otáčení doprava
- E**: Stop

2.7.3 Vytažení robota z vody (podle modelu)

- Stiskněte . Robot se posouvá ke stěně a vystupuje k vodní lince.

2.7.4 Synchronizace dálkového ovládání s řídicí jednotkou

Dálkové ovládání je s řídicí jednotkou synchronizováno již výrobcem. V případě výměny dálkového ovládání / řídicí jednotky nebo problému se synchronizací postupujte podle následujících kroků:

- Umístěte dálkové ovládání do vzdálenosti **maximálně 50 cm** od řídicí jednotky.
- Zapojte řídicí jednotku, zkontrolujte, zda je na displeji uveden čas provozu a zda neprobíhá žádný čistící cyklus.
- Zapněte dálkové ovládání stisknutím tlačítka .
- Než se dálkové ovládání přepne do pohotovostního režimu (cca 45 sekund), stiskněte po dobu 6 sekund současně tlačítka a .
- Ověřte, zda se synchronizace uskutečnila správně, a sledujte displej a diodu LED dálkového ovládání:

Displej řídicí jednotky	Dioda LED dálkového ovládání	Výsledek
Správně → 0:45 2 sekundy	Blikající	• Synchronizace je úspěšná.
ŠPATNĚ	Svítí trvale	• Zkontrolujte, zda je vzdálenost mezi řídicí jednotkou a dálkovým ovládáním max. 50 cm. • Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovládání. Je-li to nutné, vyměňte je. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce.

➤ 2.8 I Vyjmutí robota z bazénu

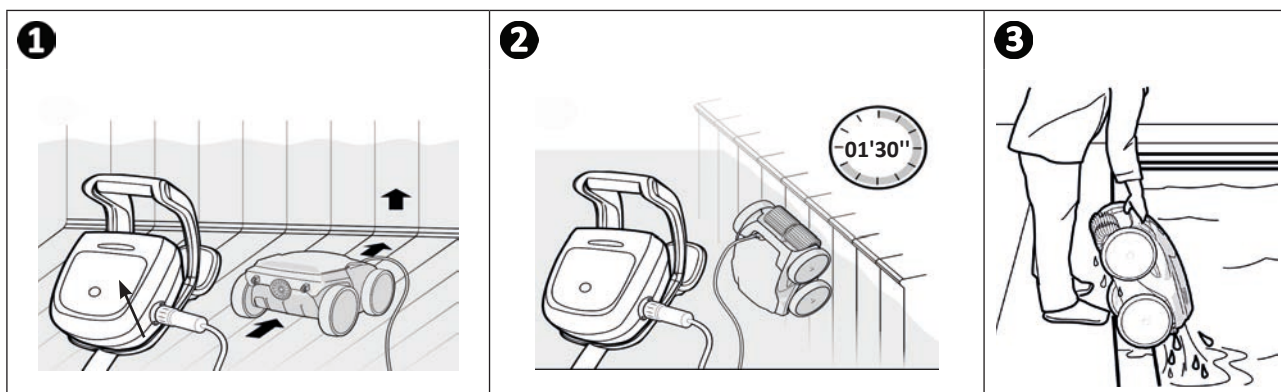


- Aby nedošlo k poškození zařízení, k vyjmutí z vody používejte výlučně rukojeť.

2.8.1 Automatizovaný režim „LIFT SYSTEM“

Funkce „Lift System“ byla navržena tak, aby usnadnila vyjmutí robota z vody. Může se aktivovat kdykoli v průběhu nebo na konci čistícího cyklu.

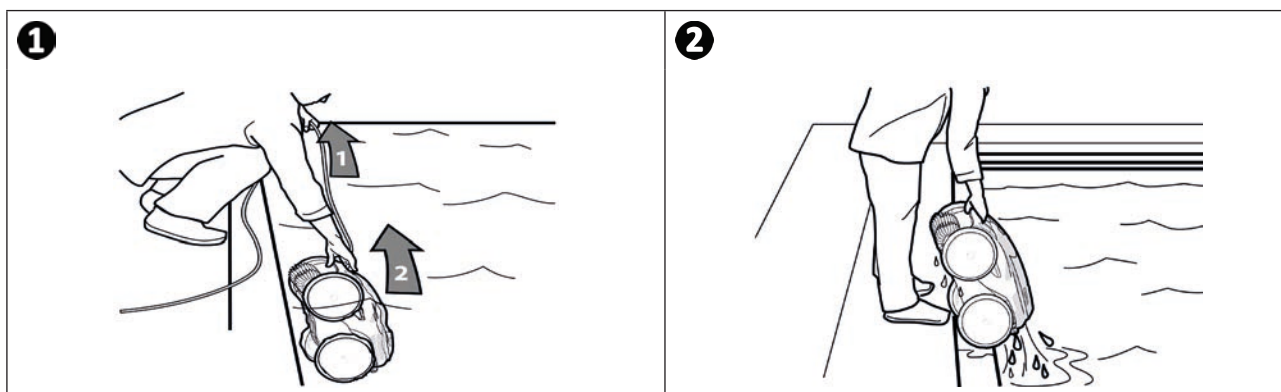
- Bude-li potřeba, nasměrujte robot k požadované stěně přidržením stisknutého tlačítka  a robot se otočí. Jakmile se ocitne naproti požadované stěně, tlačítko povolte. Robot se přesune ke stěně (viz obrázek **1**).
- Nebo pouze krátce stiskněte tlačítko , aby se přesunul k protější stěně (viz obrázek **1**).
- Robot stoupá po stěně až k vodní lince (viz obrázek **2**).
- K úplnému vyjmutí z vody použijte rukojeť. Robot vystřikuje silným proudem vody dozadu, aby byl lehčí (viz obrázek **3**).



2.8.2 Ruční režim



- Zastavte přístroj stisknutím .
- Přisuněte robot k okraji bazénu lehkým přitažením za plovoucí kabel.
- Jakmile je robot na dosah ruky, uchopte ho za rukojeť a pomalu vytáhněte z bazénu tak, aby voda obsažená uvnitř vytekla (viz obrázek **1** a **2**).



➤ 2.9 I Správné postupy po každém čištění

2.9.1 Vyčištění filtru po vyjmutí z vody



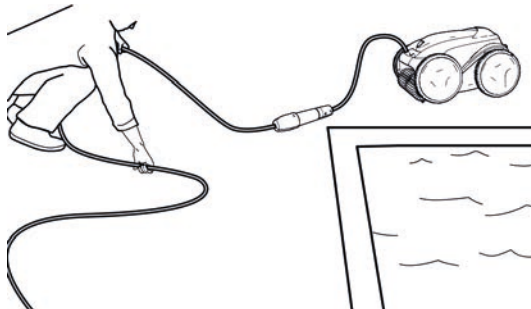
- Výkonnost přístroje může být snížena, pokud je filtr plný nebo znečištěný.
- Vyčistěte filtr čistou vodou po každém čisticím cyklu ještě předtím, než nečistoty zaschnou.

- Po každém čisticím cyklu dodržujte etapy čištění filtru, viz § « 3.2 I Vyčištění filtru po vyjmutí z vody ».

2.9.2 Rozvinutí kabelu, aby se zamezilo jeho zamotání

Chování přístroje je silně ovlivněno zamotáním kabelu. Správně rozmotaný kabel přispěje k lepšímu pokrytí bazénu.

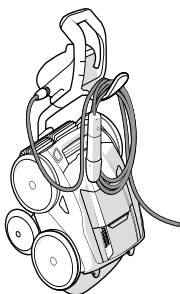
- Kabel rozmotejte a rozložte na slunci tak, aby se vrátil do svého původního tvaru.



2.9.3 Uklizení robota a kabelu

- Pokud plovoucí kabel odpojujete od řídicí jednotky, zašroubujte zpět ochrannou zátku.
- Umístěte robot do svislé polohy na určené místo na vozíku, aby rychle osychal. Naviňte pečlivě kabel a umístěte na rukojeť vozíku (viz obrázek ❶).
- Uložte všechny součásti tak, aby nebyly vystaveny slunečnímu záření, vlhkosti, vlivům počasí a stříkání vody. Ochranný kryt je k dispozici v rámci příslušenství (viz obrázek ❷).

❶



❷





3 Údržba



Abyste předešli vážnému poranění:

- Odpojte robot od elektrického zdroje.

3.1 | Čištění robota

- Příklad musí být pravidelně proplachován čistou nebo mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědlo.
- Robot dobře opláchněte větším množstvím čisté vody.
- Příklad nenechávejte sušit na slunci na okraji bazénu.

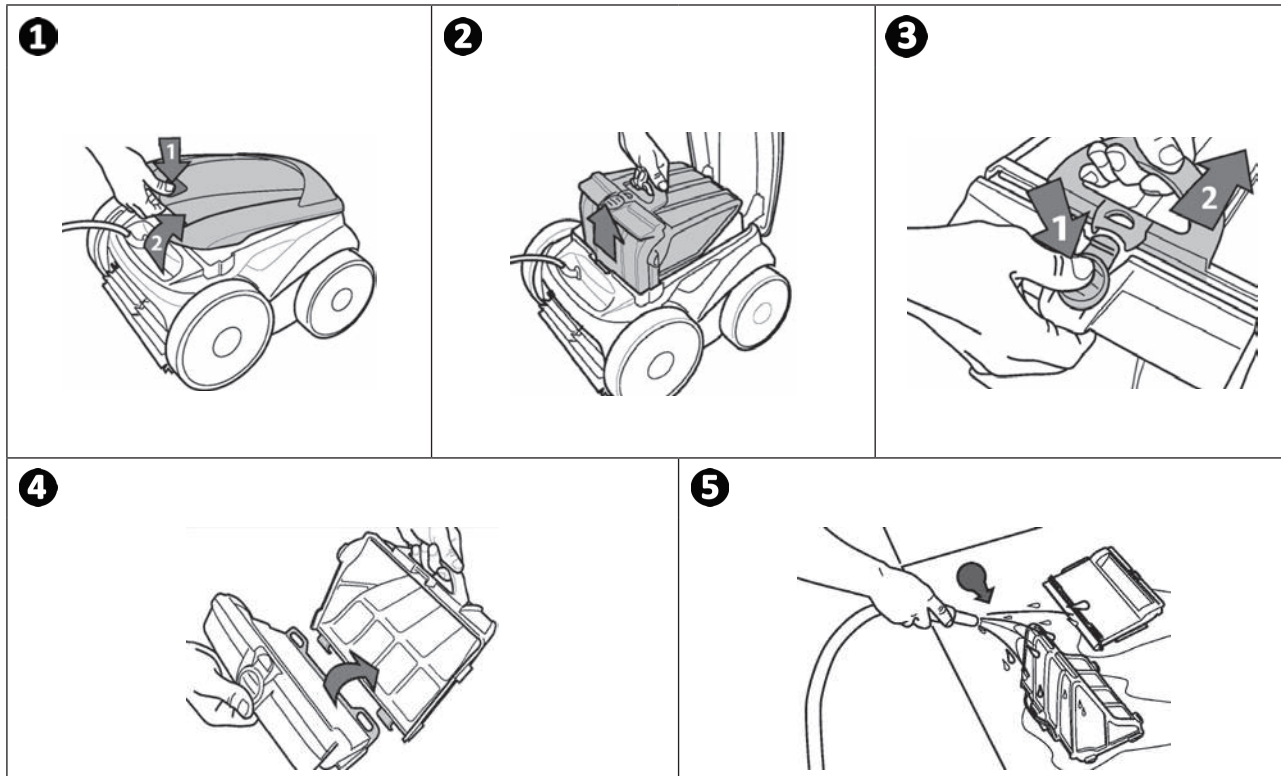


Rada: filtr a kartáče vyměňujte každé 2 roky

Doporučujeme vyměňovat filtr a kartáče každé 2 roky, aby se zachovala neporušenost přístroje a zaručila se jeho optimální výkonnost.

3.2 | Vyčištění filtru po vyjmutí z vody

- V případě ucpání filtru jej vyčistěte kyselým roztokem (například bílým octem). Doporučujeme čištění provést nejméně jednou do roka, protože se filtr ucpává, pokud není po dobu několika měsíců používán (zimní období).



Rada: Zkontrolujte stav ukazatele „Plný filtr“



Pokud se LED rozsvítí, rozhodně doporučujeme filtr vyčistit.

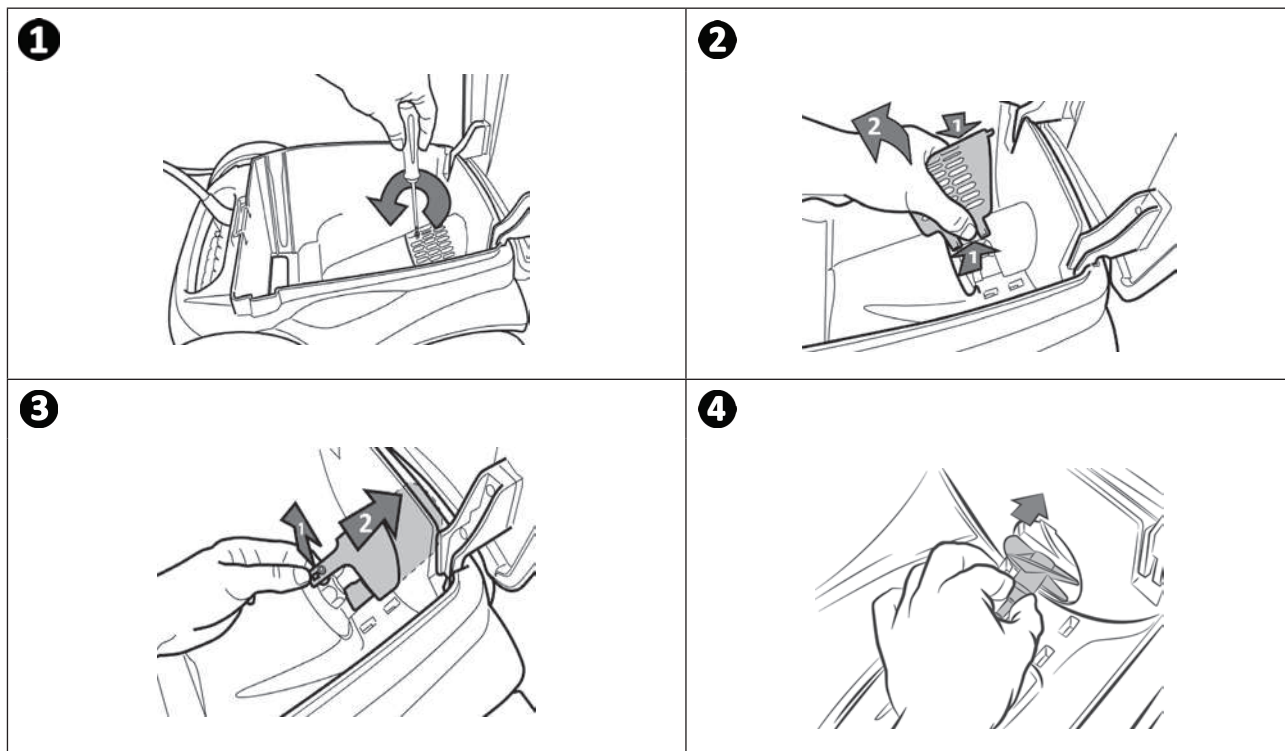
➤ 3.3 I Čištění turbíny



Abyste předešli vážnému poranění:

- Odpojte robota od elektrického zdroje.
- Pro údržbu turbíny noste povinně ochranné rukavice .

- Odšroubujte turbínu od mříže (viz obrázek ①).
- Zatáhněte mříž (viz obrázek ②).
- Vytáhněte opatrně vodičko toku (viz obrázek ③).
- Pro vytažení turbíny použijte rukavice, poté opatrně uchopte konec turbíny a zatlačte (viz obrázek ④).
- Odstraňte veškeré nečistoty (vlasy, listy, kamínky, ...), které by mohly turbínu zablokovat.

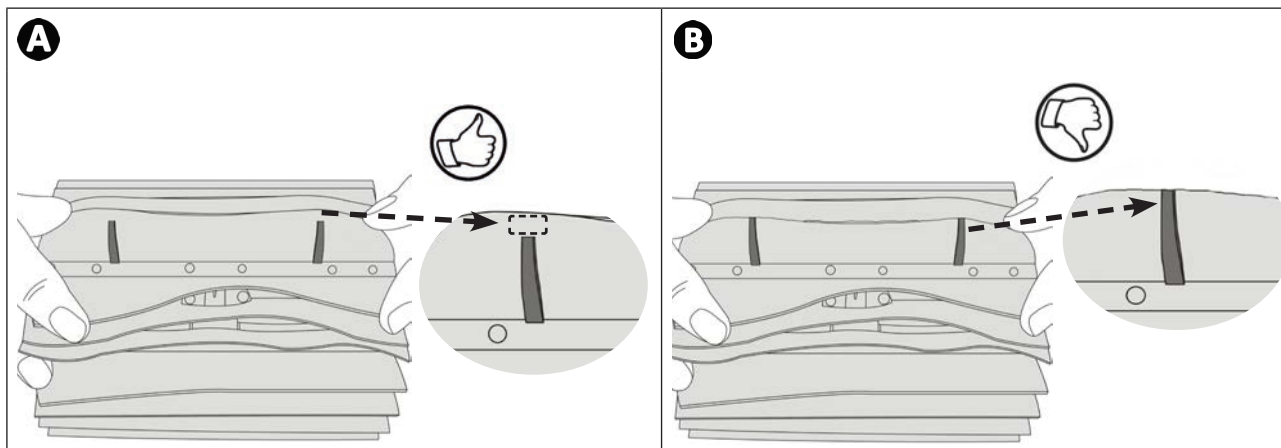


CZ

➤ 3.4 I Výměna kartáčů

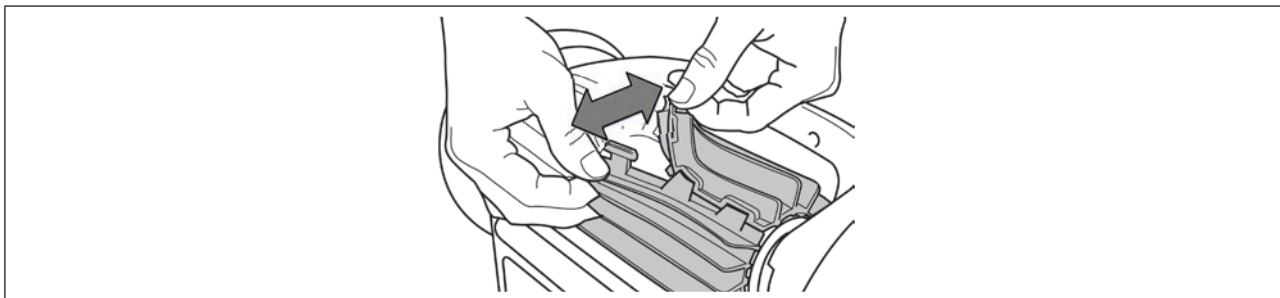
Jsou kartáče opotřebené?

- Vyměňte kartáče, pokud se indikátory opotřebení zobrazují následovně **B**:



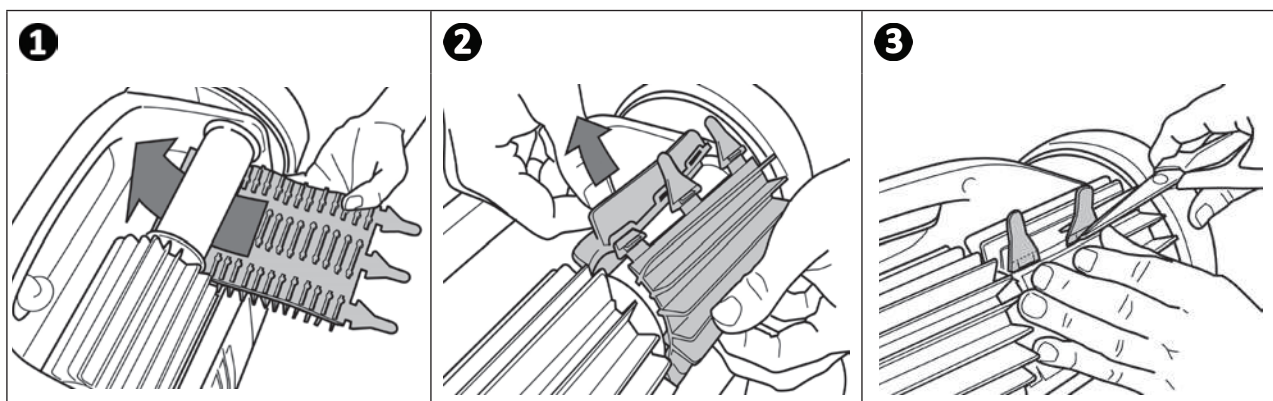
Vyjměte opotřebené kartáče

- Vytáhněte jazýčky z otvorů, ve kterých jsou připevněny, pak vyjměte kartáče.



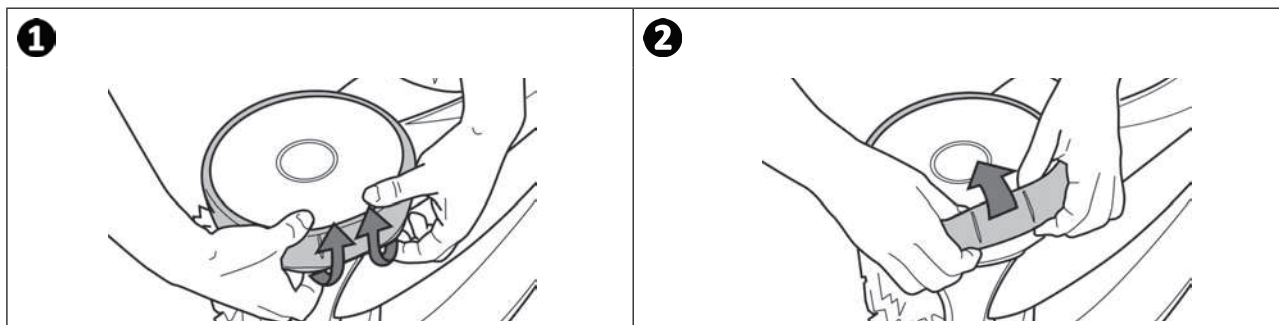
Nasaďte nové kartáče

- Zasuňte okraj bez jazýčku pod nosič kartáče (viz obrázek **1**).
- Kartáče otočte okolo podstavce, jazýčky prostrčte do připevňovacích otvorů, zatáhněte za konec každého jazýčku a jeho okraj prostrčte přes drážku (viz obrázek **2**).
- Jazýčky ustříhnete nůžkami tak, aby byly na stejné úrovni jako ostatní lamely (viz obrázek **3**).



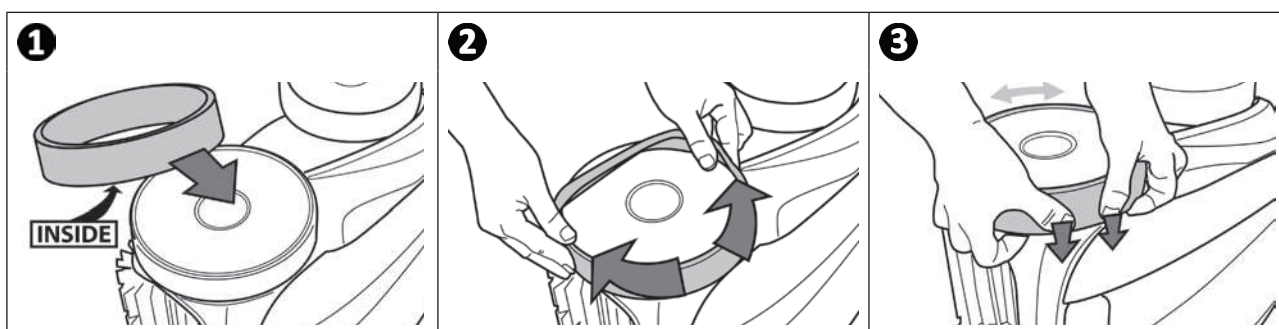
➤ 3.5 I Výměna pneumatik

Odstraňte opotřebené pneumatiky



CZ

Nasaďte nové pneumatiky





4 Řešení problémů



- Než budete v případě nefunkčnosti kontaktovat prodejce, proveďte prosím jednoduché kontroly uvedené v následující tabulce.
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce.
- : Činnosti vyhrazené pro kvalifikovaného technika.

4.1 I Chování přístroje

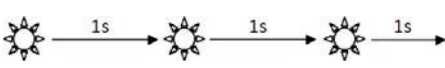
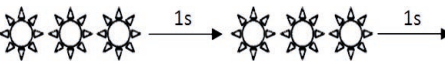
Část bazénu není správně vyčištěna	• Opakujte pracovní postup ponoru (viz § « 2.1 I Ponoření robotu do bazénu »), vyzkoušejte různé umístění ponoru v bazénu, až naleznete optimální místo.
Přístroj správně nepřilne ke dnu bazénu	• V obalu přístroje je vzduch. Opakujte pracovní postup ponoru (viz § « 2.1 I Ponoření robotu do bazénu »). • Filtr je plný nebo zanesený: vyčistěte jej čistou vodou. V případě ucpání jej vyčistěte kyselým roztokem (například bílým octem). Pokud je to nutné, filtr vyměňte. • Turbínka je poškozená:
Přístroj nestoupá nebo přestal stoupat po stěnách jako dříve. (Podle počítačového programu přístroj systematicky nestoupá na stěny.)	• Filtr je plný nebo zanesený: vyčistěte jej čistou vodou. V případě ucpání jej vyčistěte kyselým roztokem (například bílým octem). Pokud je to nutné, filtr vyměňte. • Obruče jsou opotřebené, vyměňte je. • I když se voda zdá čirá, ve vašem bazénu se nacházejí mikroskopické řasy, které jsou pouhým okem neviditelné a které způsobují kluzkost stěn a brání přístroji ve šplhání. Proveďte šokovou chloraci a lehce snižte pH. Během šokové chlorace nenechávejte přístroj v bazénu. • Kartáče jsou opotřebené: zkontrolujte ukazatele opotřebení § « 3.4 I Výměna kartáčů » a poté otočte kartáči, abyste zkontrolovali jejich otáčení. Případně kartáče vyměňte.
Přístroj se po spuštění nepohybuje	• Ověřte, zda je zásuvka řídicí jednotky správně napájena. • Zkontrolujte, zda byl spuštěn čistící cyklus a zda svítí kontrolky.
Kabel se zamotává	• Neodvíjejte celou délku kabelu v bazénu. • V bazénu odviňte pouze nezbytnou délku kabelu a zbytek kabelu rozviňte po okraji bazénu.
Čistič se zastavuje u vratných trysek nebo u odtokových otvorů na dně	• Vypněte filtrační čerpadlo a spusťte nový čistící cyklus. • Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek, viz § « 2.3 I Připojení elektrického napájení ». Pokud čištění není optimální, změňte umístění řídicí jednotky a ponoření čističe.
Čistič pomalu stoupá po stěnách a zastavuje se pod hladinou Čistič rychle stoupá po stěnách a překračuje hladinu, takže nasává i vzduch	• Čistič se může chovat odlišně v závislosti na povrchu bazénu, bude to možná vyžadovat změnu parametru, obraťte se proto na prodejce
Řídicí jednotka nereaguje na stisknutí žádného tlačítka	• Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, počkejte 10 sekund a znovu jej zapojte.
Pokud je režim dálkového ovládání aktivní, zobrazí se zpráva	• Znamená to, že baterie dálkového ovládání jsou příliš slabé: vyměňte je.

Dioda LED dálkového ovládání pomalu bliká nebo svítí trvale	Problém s dosahem dálkového ovládání: • Řídicí jednotku umístěte na vozík minimálně 3,5 metru od bazénu. • Řídicí jednotku nasměrujte k bazénu tak, aby se zlepšil dosah dálkového ovládání. Ujistěte se, zda se mezi řídicí jednotkou a bazénem nenachází žádná objemná překážka.
Dioda LED dálkového ovládání svítí trvale	• Problém se synchronizací: zopakujte kroky synchronizace (viz § « 2.7.4 Synchronizace dálkového ovládání s řídicí jednotkou »).

Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce: 

CZ

➡ 4.2 I Hlášení pro uživatele

Hlášení pro uživatele (podle modelu)		Řešení
Blikající dioda LED: 	Kód chyby: 	
	Er: 10	• Zkontrolujte, zda je robot správně připojen k řídicí jednotce. Pokud je to nutné, odpojte jej a znovu zapojte dle postupu.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Zkontrolujte, zda nic nebrání v pohybu kartáčů a kol. Za tímto účelem otočte koly (o 1/4 otáčky), abyste uvolnili případné uvízlé nečistoty.
	Chyba: 07 Er: 08	• Provoz robotu mimo bazén. Ujistěte se, že robot spouští ve vodě (viz § « 2.1 I Ponoření robotu do bazénu »).
	Er: 01 Er: 04	• Ověřte, zda ve vrtuli nejsou nečistoty nebo vlasy. • Pokud je to nutné, vyčistěte filtr.

Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce: 

Chybové kódy :

- Stisknutí jakéhokoliv tlačítka umožní chybový kód smazat a vypnout řídicí jednotku.
- Po 10 minutách dojde k přechodu displeje do pohotovostního režimu. K zapnutí obrazovky stačí stisknout kterékoliv tlačítko.
- Pokud je chyba zjištěna, řídicí jednotka dočasně deaktivuje naprogramování (dioda LED  zhasne).
- Pro opětné potvrzení právě probíhajícího programování stiskněte dlouze .

➤ 4.3 I Nabídka předběžné diagnostiky (podle modelu)

- Pokud probíhá čistící cyklus, přístroj zastavte.
- Pro přístup k menu:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Stiskněte  po dobu alespoň 5 sekund
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Stiskněte  +  po dobu alespoň 5 sekund

- Informace, které se objeví ohledně stavu přístroje:

➊  3 sekundy

➋  3 sekundy

➌  3 sekundy

Návrat do menu

- ➊ Celková doba provozu (v hodinách)
- ➋ Poslední kód chyby (objeví se, pokud robot udělal alespoň jednu chybu)
- ➌ Doba provozu během chybového hlášení (objeví se, pokud robot udělal alespoň jednu chybu)



Rada: v případě asistence informujte prodejce o stavu přístroje



Recyklace

Tento symbol požadovaný evropskou směrnicí DEEE 2012/19/UE (směrnice o zpracování elektrických a elektronických zařízení na konci jejich životnosti) znamená, že váš přístroj nesmí být vyhozen do směsného odpadu. Toto zařízení bude předmětem odděleného sběru za účelem dalšího použití, recyklace nebo valorizace. Pokud obsahuje látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro životní prostředí, pak budou tyto látky odstraněny nebo neutralizovány. O podmínkách recyklace se prosím informujte u svého prodejce.

Váš prodejce
Your retailer

Model přístroje
Appliance model

Sériové číslo
Serial number

Pro více informací, registraci výrobku a zákaznickou podporu:
For more information, product registration and customer support:

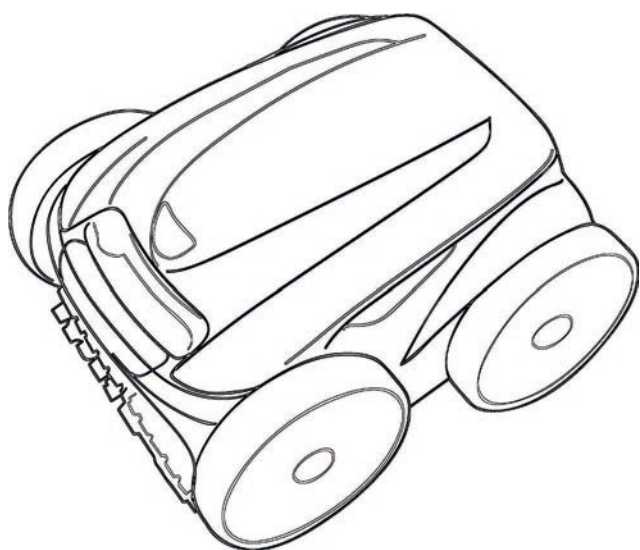
www.zodiac.com



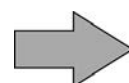
Vortex™

Notice d'installation et d'utilisation - Français
Robot électrique
Instructions originales

FR



More documents on:
www.zodiac.com



AVERTISSEMENTS

- Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret « Garanties » livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.
- Conserver et transmettre ces documents pour référence tout au long de la vie de l'appareil.
- Il est interdit de diffuser ou de modifier ce document par quelque moyen que ce soit sans autorisation du fabricant.
- Le fabricant fait évoluer constamment ses produits pour en améliorer la qualité, les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

FR

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Le non-respect des avertissements pourrait causer des dommages à l'équipement de la piscine ou entraîner de graves blessures, voire la mort.
- Seule une personne qualifiée dans les domaines techniques concernés (électricité, hydraulique ou frigorifique), est habilitée à faire la maintenance ou la réparation de l'appareil. Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.  
- Avant toute intervention sur l'appareil, s'assurer que celui-ci est hors tension et consigné.
- L'appareil est destiné à un usage spécifique pour les piscines et spas ; il ne doit être utilisé pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant et dans le respect des normes locales et nationales en vigueur. L'installateur est responsable de l'installation de l'appareil et du respect des réglementations nationales en matière d'installation. En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de non-respect des normes d'installation locales en vigueur.
- Pour toute autre action que l'entretien simple par l'utilisateur décrit dans cette notice, le produit doit être entretenu par un professionnel qualifié.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil : ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même et contacter un technicien qualifié.
- Se référer aux conditions de garantie pour le détail des valeurs de l'équilibre de l'eau admises pour le fonctionnement de l'appareil.
- Toute désactivation, élimination ou contournement de l'un des éléments de sécurité intégrés à l'appareil annule automatiquement la garantie, tout comme l'utilisation de pièces de remplacement provenant d'un fabricant tiers non autorisé.
- Ne pas vaporiser d'insecticide ou autre produit chimique (inflammable ou non-inflammable) vers l'appareil, il pourrait détériorer la carrosserie et provoquer un incendie.
- Ne pas toucher le ventilateur ou les pièces mobiles et ne pas insérer d'objets ou vos doigts à proximité des pièces mobiles lorsque l'appareil est en fonctionnement. Les pièces mobiles peuvent causer des blessures sérieuses voire la mort.

AVERTISSEMENTS LIES A DES APPAREILS ÉLECTRIQUES

- L'alimentation électrique de l'appareil doit être protégée par un Dispositif de protection à courant Différentiel Résiduel (DDR) de 30 mA dédié, en conformité avec les normes en vigueur du pays d'installation.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil ; connecter l'appareil directement à un circuit d'alimentation adapté.
- Avant toute opération, vérifier que :
 - La tension d'entrée requise indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension d'alimentation secteur ;
 - Le service d'alimentation secteur est compatible avec les besoins en électricité de l'appareil et est correctement mis à la terre.
- En cas de fonctionnement anormal, ou de dégagement d'odeur de l'appareil, l'arrêter immédiatement, débrancher son alimentation et contacter un professionnel.
- Avant d'opérer tout entretien ou maintenance sur l'appareil, vérifier qu'il est mis hors tension, qu'il est entièrement déconnecté de l'alimentation électrique et que tout autre équipement ou accessoire connecté à l'appareil est également déconnecté du circuit d'alimentation.
- Ne pas débrancher et rebrancher l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, un représentant autorisé ou un atelier de réparation.
- Ne pas réaliser d'entretien ou de maintenance de l'appareil les mains mouillées ou si l'appareil est mouillé.
- Avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation, vérifier que bloc de raccordement ou la prise d'alimentation à laquelle l'appareil sera connecté est en bon état et qu'il n'est pas endommagé ni rouillé.
- Par temps orageux, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique pour éviter qu'il ne soit endommagé par la foudre.

SPÉCIFICITÉS « Robots nettoyeurs de piscine »

- Le robot est conçu pour fonctionner correctement dans une eau de piscine dont la température est comprise entre 15°C et 35°C.
- Afin d'éviter toute blessure ou dommage occasionné au robot nettoyeur, ne pas faire fonctionner le robot en dehors de l'eau.
- Afin d'éviter tout risque de blessure, la baignade est interdite lorsque votre robot est dans la piscine.
- Ne pas utiliser le robot si vous faites une chloration choc dans la piscine.
- Ne pas laisser le robot sans surveillance pendant une période prolongée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE À REVÊTEMENT LINER :

- Avant d'installer le robot, inspecter attentivement le revêtement de la piscine. Si le liner est endommagé par endroits, ne pas installer le robot avant d'avoir fait réparer ou remplacer le liner par un professionnel qualifié. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dégâts occasionnés au liner.
- La surface de certains revêtements liner à motifs peut s'user rapidement : les motifs et/ou leur couleur peuvent s'abîmer, s'estomper ou disparaître au contact de certains objets. L'usure des revêtements liner et l'estompement des motifs ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant du robot et ne sont pas couverts par la garantie limitée.

AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION D'UN ROBOT DANS UNE PISCINE EN ACIER INOXYDABLE :

- La surface de certaines piscines en acier inoxydable peut se révéler très fragile. La surface de ces piscines peut être endommagée par le frottement naturel des débris contre le revêtement, causé par exemple par les roues, les chenilles ou les brosses des robots, y compris des robots de piscine électriques. L'usure ou les rayures des piscines en acier inoxydable ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant du robot et ne sont pas couvertes par la garantie limitée.

SOMMAIRE



1 Informations avant utilisation

5

1.1 Contenu du colis	5
1.2 Caractéristiques techniques et repérage	6
1.3 Principe de fonctionnement	7
1.4 Préparation de la piscine	7



2 Utilisation

8

2.1 Immersion du robot dans la piscine	8
2.2 Fixation sur le socle (selon modèle)	8
2.3 Raccordement de l'alimentation électrique	9
2.4 Les fonctionnalités du boîtier de commande	10
2.5 Démarrer un cycle de nettoyage	11
2.6 Réglage de l'horloge et programmation des cycles de nettoyage (selon modèle)	12
2.7 La télécommande (selon modèle)	14
2.8 Sortir le robot de l'eau	15
2.9 Les bonnes pratiques après chaque nettoyage	16



3 Entretien

17

3.1 Nettoyage du robot	17
3.2 Nettoyage du filtre dès la sortie de l'eau	17
3.3 Nettoyage de l'hélice	18
3.4 Changement des brosses	19
3.5 Changement des pneus	20



4 Résolution de problème

21

4.1 Comportements de l'appareil	21
4.2 Alertes utilisateurs	22
4.3 Menu de pré-diagnostic (selon modèle)	23



Conseil : pour faciliter le contact avec le revendeur

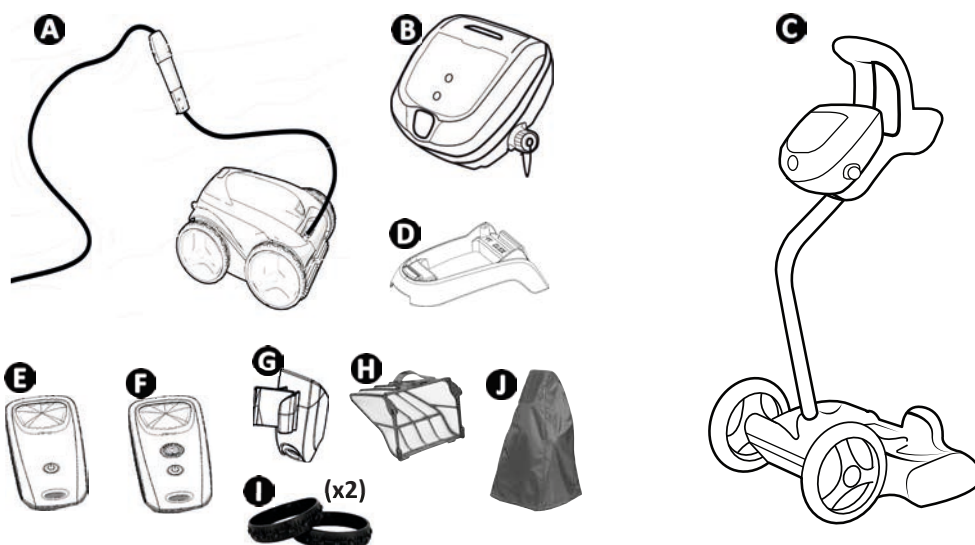
Noter les coordonnées du revendeur pour les retrouver plus facilement et compléter les informations « produit » au dos de la notice : ces informations seront demandées par le revendeur.

FR



1 Informations avant utilisation

1.1 I Contenu du colis



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + câble flottant	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Roues motrices avant (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Roues motrices avant/arrière (4WD)					✓	✓
B	Boîtier de commande	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Chariot en Kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Socle pour boîtier de commande	✓					
E	Télécommande Kinetic			✓			
F	Télécommande Kinetic «Mode sortie d'eau»				✓		✓
G	Support télécommande			✓	✓		✓
H	Filtre débris fins 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtre débris larges 200µ	+	+	+	+	+	+
	Filtre débris très fins 60µ						
I	Pneus avant «carrelage»	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Housse de protection	+ / ✓ (RV 4460)					

✓ : Fourni + : Disponible en option

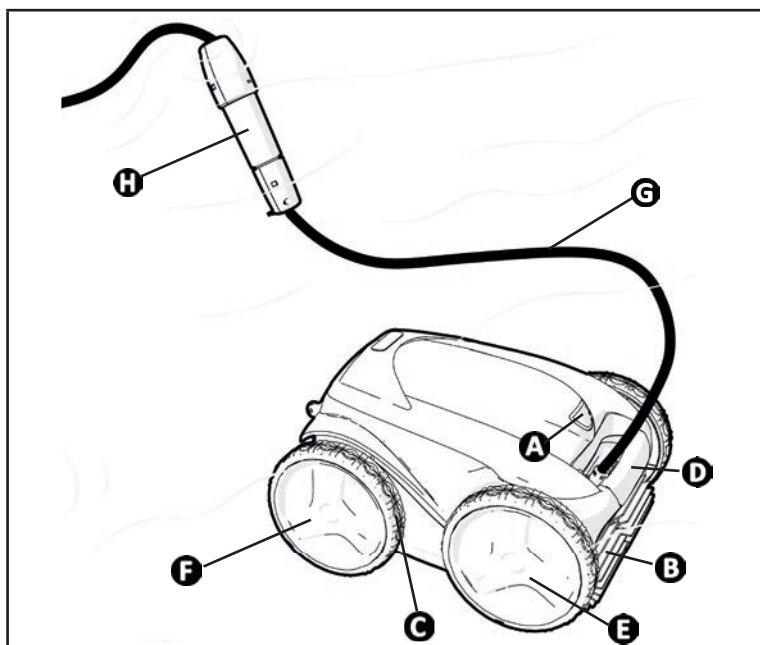
➤ 1.2 I Caractéristiques techniques et repérage

1.2.1 Caractéristiques techniques

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Tension alimentation boîtier de commande	220-240 VAC, 50 Hz			
Tension alimentation robot	30 VDC			
Puissance absorbée maximum	150 W			
Longueur câble	15 m	18 m	21 m	25 m
Poids robot (sans câble)	10,2 kg			
Largeur d'aspiration	270 mm			
Profondeur de fonctionnement maximum	4 m			
Indice de protection Alimentation	IPX5			
Indice de protection Robot	IPX8			

FR

1.2.2 Repérage



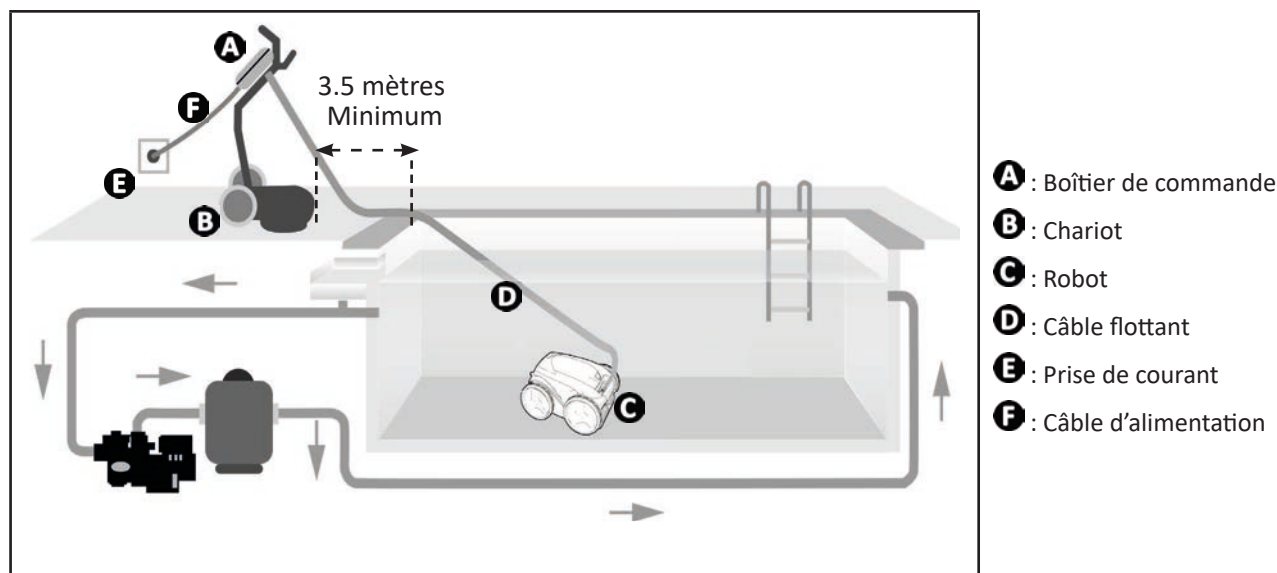
- A** : Verrou trappe d'accès au filtre
- B** : Brosses
- C** : Pneus
- D** : Poignée de transport et de sortie d'eau
- E** : Roues motrices avant
- F** : Roues motrices arrière (selon modèle)
- G** : Câble flottant
- H** : Swivel (selon modèle)

➤ 1.3 I Principe de fonctionnement

Le robot est indépendant du système de filtration et peut fonctionner de manière autonome. Il suffit de le brancher sur le secteur.

Il se déplace de façon optimale pour nettoyer les zones du bassin pour lesquelles il a été conçu (selon modèle : fond, parois, ligne d'eau). Les débris sont aspirés et stockés dans le filtre du robot.

Le boîtier de commande permet de lancer, choisir, et programmer le nettoyage (selon modèle).



➤ 1.4 I Préparation de la piscine



- Ce produit est destiné à une utilisation dans des piscines installées de manière permanente. Ne pas l'utiliser dans des piscines démontables. Une piscine permanente est construite dans ou sur le sol, et ne peut pas être facilement démontée et rangée.

- L'appareil doit fonctionner dans une eau de piscine dont la qualité est la suivante :

Température de l'eau	Entre 15°C et 35°C
pH	Entre 6.8 et 7.6
Chlore libre	< 3 mg/l

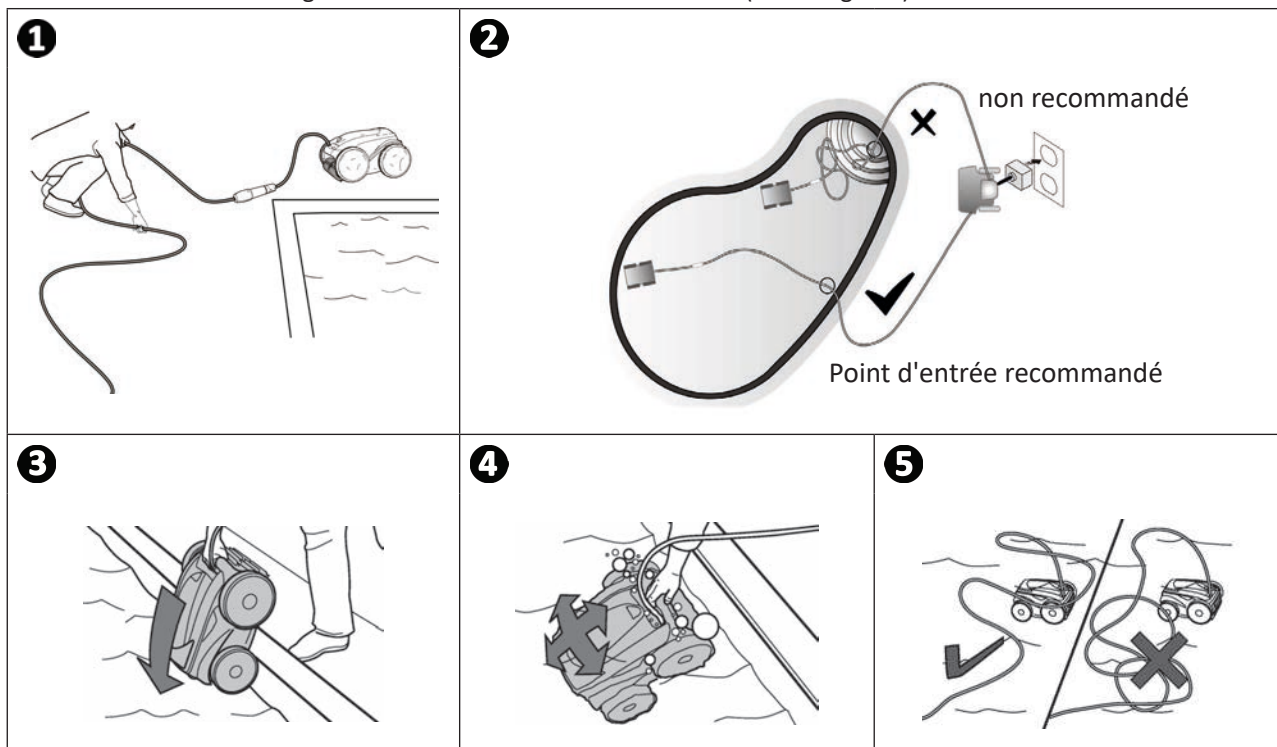
- Lorsque la piscine est sale, notamment lors de la mise en service, retirer les très gros débris à l'aide d'une épuisette afin d'optimiser les performances de l'appareil.
- Retirer thermomètres, jouets et autres objets qui pourraient endommager l'appareil.



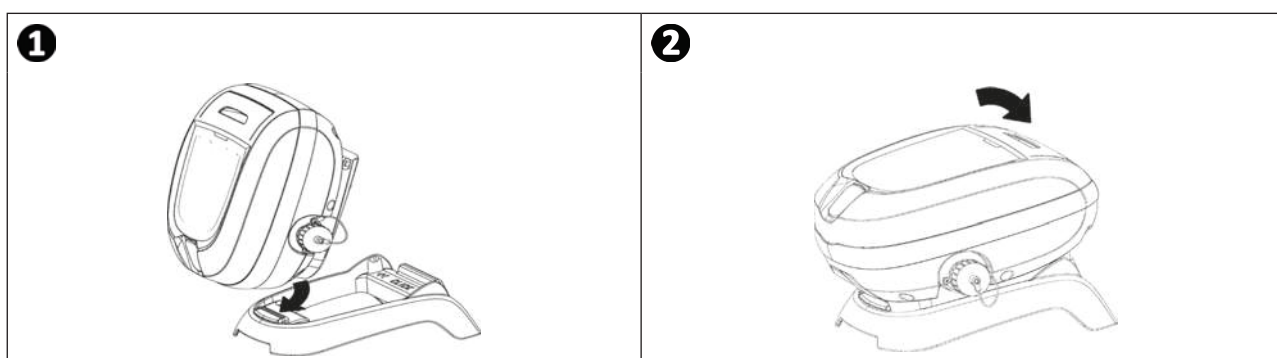
2 Utilisation

2.1 I Immersion du robot dans la piscine

- Étaler toute la longueur de câble à côté du bassin pour éviter l’emmêlement du câble pendant l’immersion (voir image **1**).
- Se placer au centre de la longueur de la piscine pour l’immersion du robot (voir image **2**). Le déplacement du robot sera optimisé et l’emmêlement du câble réduit.
- Plonger le robot dans l’eau verticalement (voir image **3**).
- Le bouger légèrement dans toutes les directions pour que l’air contenu dedans s’échappe (voir image **4**).
- Il est indispensable que l’appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin. Pendant son immersion, le robot entraîne lui-même la longueur de câble nécessaire dans le bassin (voir image **5**).



2.2 I Fixation sur le socle (selon modèle)



FR

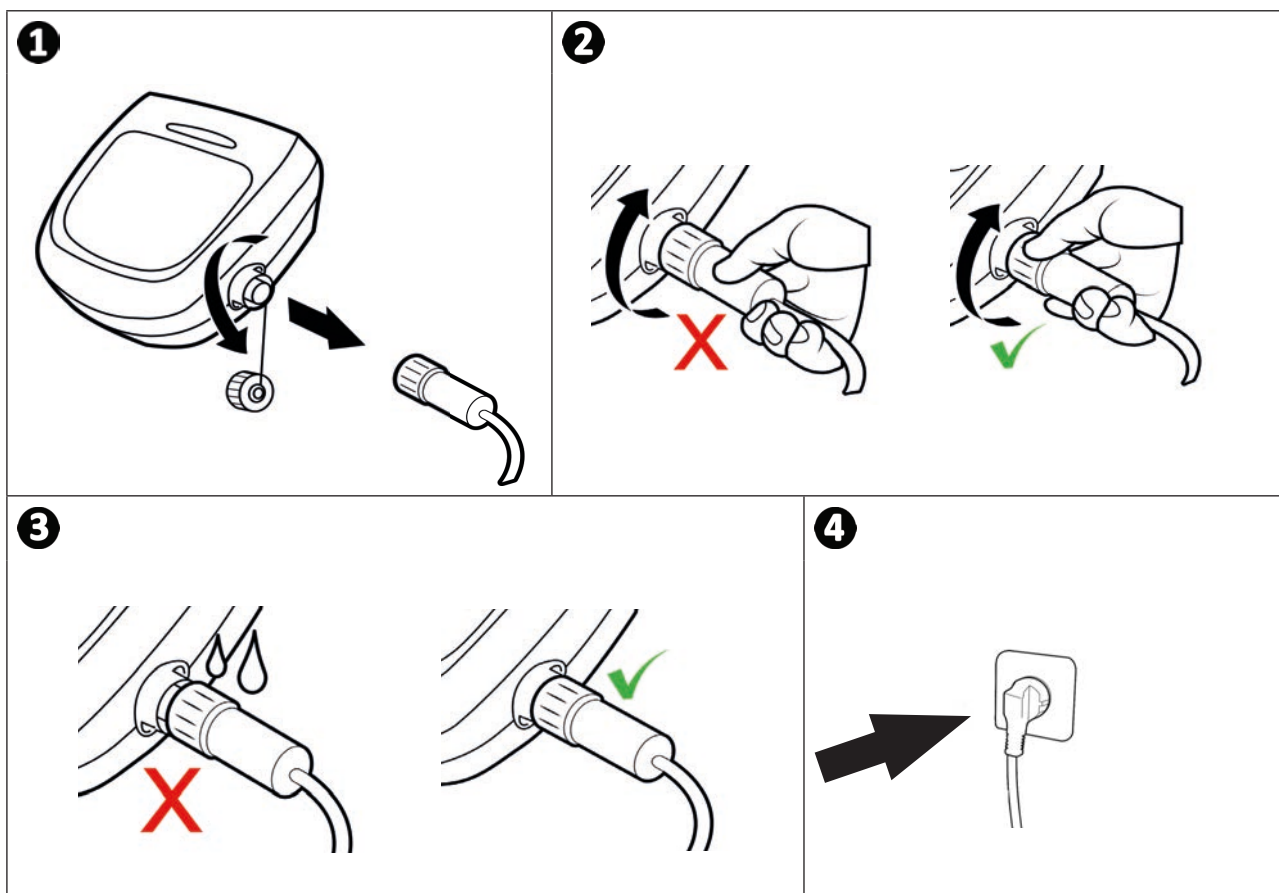
➤ 2.3 | Raccordement de l'alimentation électrique

Pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure grave, veuillez respecter les instructions suivantes :



- L'utilisation d'une rallonge électrique est interdite pour le raccordement au boîtier de commande.
- Veiller à ce que la prise de courant soit constamment et aisément accessible, et à l'abri de la pluie ou éclaboussures.
- Le boîtier de commande est étanche aux projections mais ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. Il ne doit pas être installé dans un lieu inondable ; l'éloigner d'au moins 3,5 mètres du bord de la piscine et éviter de l'exposer directement au soleil.
- Placer le boîtier de commande à proximité de la prise de courant.

- Dévisser le bouchon de protection (voir image ❶).
- Brancher le câble flottant au boîtier de commande et verrouiller la prise en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement l'anneau (risque d'endommager le câble flottant) (voir image ❷).
- S'assurer que le connecteur soit bien enfoncé pour qu'il n'y ait pas d'intrusion d'eau (voir image ❸).
- Connecter le câble d'alimentation (voir image ❹). Raccorder impérativement le boîtier de commande à une prise de courant protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (**en cas de doute, contacter un technicien qualifié**).



2.4 | Les fonctionnalités du boîtier de commande

Symbole	Désignation	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Démarrage/ Arrêt de l'appareil	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicateur de « Contrôle »	✓	✓		✓			✓			
	Indicateur « Nettoyage filtre »				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Mode sortie d'eau				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Surface à nettoyer		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fond seul		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Fond + parois + ligne d'eau		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ligne d'eau seule										✓
	Forme de piscine										✓
	Rectangulaire à fond plat										✓
	Autres formes, autres fonds										✓
	Intensité de nettoyage										✓
	Peu intensif										✓
	Intensif										✓
Programmation des cycles de nettoyage 							✓			✓	✓
Augmenter ou réduire la durée de nettoyage 				✓		✓					
	Allumer / Éteindre la télécommande			✓		✓	✓				✓

FR

✓ : Disponible

➤ 2.5 I Démarrer un cycle de nettoyage



Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel, veuillez respecter les instructions suivantes :

- La baignade est interdite lorsque l'appareil est dans la piscine.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous faites une chloration choc dans la piscine, attendre que le taux de chlore ait atteint la valeur recommandée avant d'immerger le robot.
- Ne pas utiliser l'appareil si le volet roulant est fermé.

- Lorsque le boîtier de commande est sous-tension, les symboles s'allument pour indiquer :
 - L'action en cours
 - Le choix de nettoyage
 - Un besoin d'entretien
- Le boîtier de commande se met en veille au bout de 10 minutes, l'écran et les LED s'éteignent. Il suffit d'appuyer sur une touche pour sortir du mode veille. La mise en veille n'arrête pas le fonctionnement de l'appareil s'il est en cours de nettoyage.

2.5.1 Choix du mode de nettoyage (selon modèle)

- Par défaut, un cycle de nettoyage est déjà paramétré : les symboles sont allumés et la durée de nettoyage apparaît sur l'écran, par exemple : **0:45** (selon modèle).
- Il est possible de choisir le cycle de nettoyage à tout moment, avant le démarrage de l'appareil ou pendant le fonctionnement de l'appareil. Le nouveau cycle sera lancé instantanément et le décompte du temps restant du précédent cycle sera remis à zéro.
- L'appareil adapte sa stratégie de déplacement en fonction du choix de nettoyage afin d'optimiser le taux de couverture.

Surface à nettoyer	Forme de piscine	Intensité de nettoyage
 Fond seul	 Autres formes, autres fonds	 Peu intensif
 Fond + parois + ligne d'eau	 Rectangulaire à fond plat	 Intensif
 Ligne d'eau seule		

- Appuyer sur  pour démarrer le cycle de nettoyage.



Conseil : améliorer la performance du nettoyage

En début de saison de baignade, lancer plusieurs cycles de nettoyage en mode fond seul (après avoir retiré les gros débris à l'aide d'une épuisette).

Une utilisation régulière du robot nettoyeur (sans excéder 3 cycles par semaine) vous permettra de profiter d'un bassin toujours propre et le filtre sera moins colmaté.

2.5.2 Ajuster la durée de nettoyage (selon modèle)

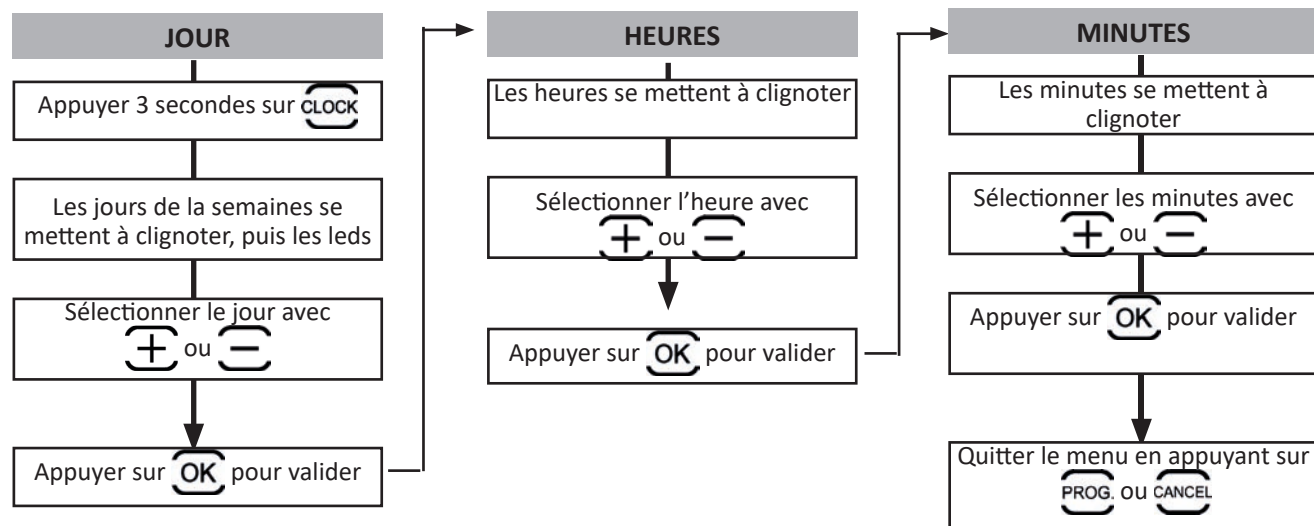
- Il est possible de réduire ou augmenter le temps de nettoyage du cycle sélectionné ou en cours :
 -  : Réduire de 30 minutes.
 -  : Augmenter de 30 minutes.
- Appuyez sur  pour valider.

2.6 I Réglage de l'horloge et programmation des cycles de nettoyage (selon modèle)



- Ne pas débrancher le câble d'alimentation une fois l'heure programmée, au risque de la perdre. L'heure sera sauvegardée pendant environ 2 minutes en cas de coupure d'alimentation électrique.

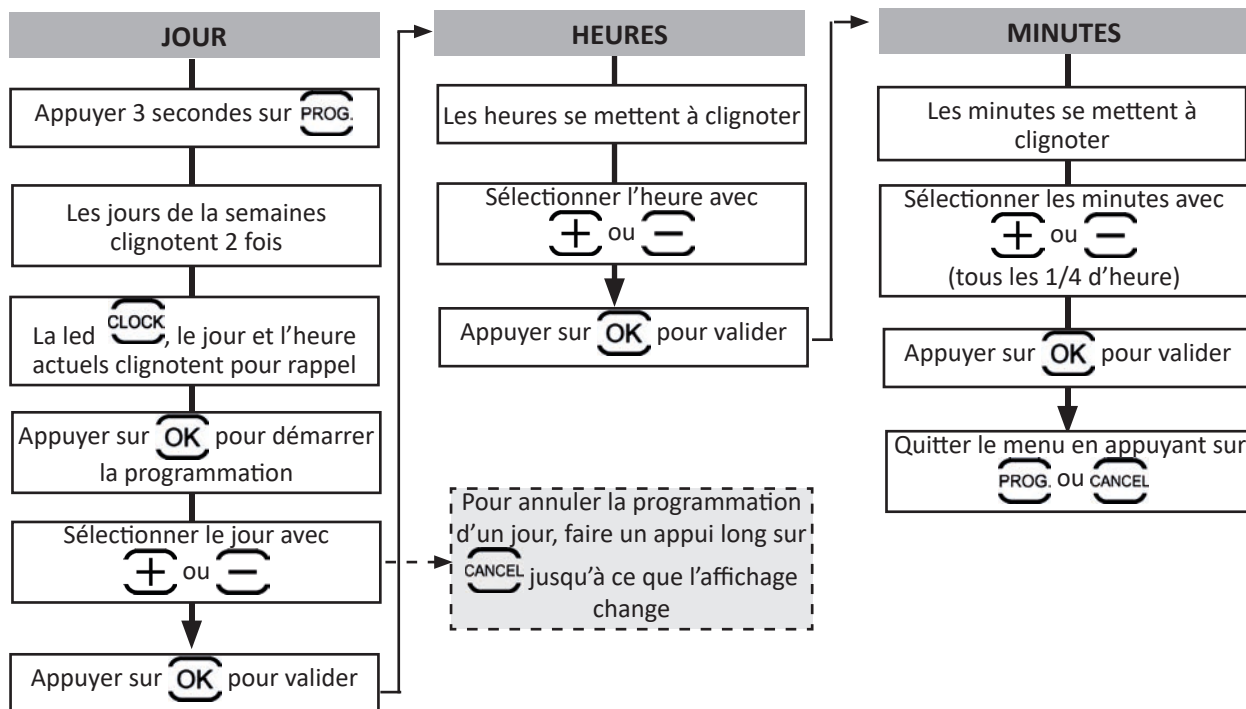
2.6.1 Réglage de l'horloge



2.6.2 Programmer des cycles de nettoyage

Programmer **jusqu'à 7 cycles de nettoyage** (par exemple, 2 jours par semaine : le mercredi et samedi répartis sur 4 semaines).

- Le réglage de l'horloge est indispensable avant de programmer les cycles de nettoyage, voir § « 2.6.1 Réglage de l'horloge ».
- Commencer par choisir le cycle de nettoyage sur le boîtier de commande, voir « § 2.5.1 Choix du mode de nettoyage (selon modèle) ».
- Puis programmer les jours, les heures et les minutes :



- La programmation s'arrête automatiquement à la fin du 7ème cycle de nettoyage, la LED **PROG.** s'éteint.
- Pour annuler TOUTES les programmations, quitter le menu **PROG.** et faire un appui long sur **CANCEL** jusqu'à ce que l'affichage change.



Conseil : vérifier la programmation

Appuyer sur **PROG.** Chaque programmation s'affiche pendant 3 secondes.

2.7 | La télécommande (selon modèle)



- Respecter le sens de montage de la pile.
- Ne pas recharger la pile, ne pas la démonter, ne pas la jeter dans un feu.
- Ne pas l'exposer à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.

2.7.1 Allumer et éteindre la télécommande

- Pour allumer : appuyer sur
- Pour éteindre : faire un appui long sur



Conseil : améliorer la réception de la télécommande

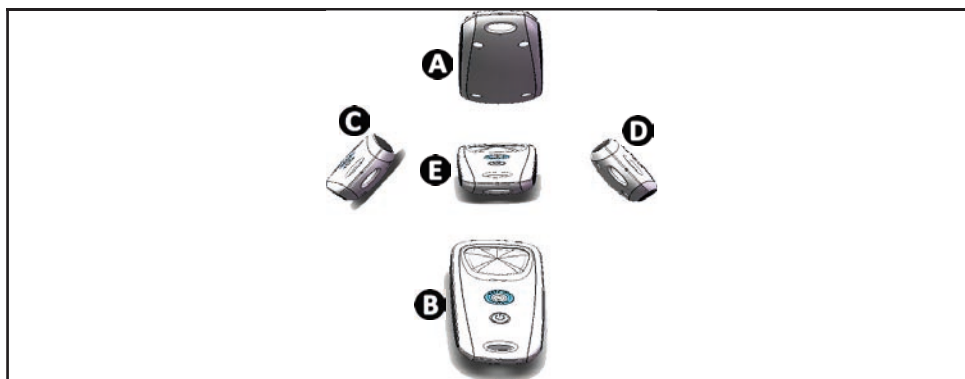
La fréquence de clignotement de la LED située sur la télécommande indique la qualité de la réception. Si la LED clignote rapidement, la qualité de la réception est correcte.

Pour que la communication entre le boîtier de commande et la télécommande soit optimale :

- Positionner le boîtier de commande sur le chariot.
- Orienter le boîtier de commande en direction de la piscine
- Retirer tout obstacle volumineux situé entre le boîtier de commande et la piscine.

2.7.2 Diriger le robot

- La télécommande est équipée de capteurs de mouvements pour diriger le robot :



- A** : Avant
- B** : Arrière
- C** : Rotation gauche
- D** : Rotation droite
- E** : Stop

2.7.3 Sortir le robot de l'eau (selon modèle)

- Appuyer sur . Le robot avance vers la paroi et remonte en ligne d'eau.

2.7.4 Synchroniser la télécommande au boîtier de commande

Par défaut, la télécommande est déjà synchronisée avec le boîtier de commande. En cas de remplacement de télécommande/ boîtier de commande, ou de problème de synchronisation, suivre les étapes suivantes :

- Mettre la télécommande à **50 cm maximum** du boîtier de commande.
- Brancher le boîtier de commande, vérifier que l'afficheur indique le temps de fonctionnement et qu'il n'y ait pas de cycle de nettoyage en cours.
- Allumer la télécommande en appuyant sur .
- Avant que la télécommande se mette en veille (environ 45 secondes), appuyer simultanément pendant 6 secondes sur et .
- Vérifier que la synchronisation s'est bien déroulée en observant l'afficheur et la LED de la télécommande :

Afficheur du boîtier de commande	LED télécommande	Résultat
Good → 0:45 2 secondes	Clignotante	• Synchronisation réussie.
FAIL	Allumée fixe	• Vérifier que la distance entre le boîtier de commande et la télécommande soit de 50 cm maximum. • Vérifier l'état des piles de la télécommande. Les changer si besoin. Si le problème persiste, contacter le revendeur.

➤ 2.8 I Sortir le robot de l'eau

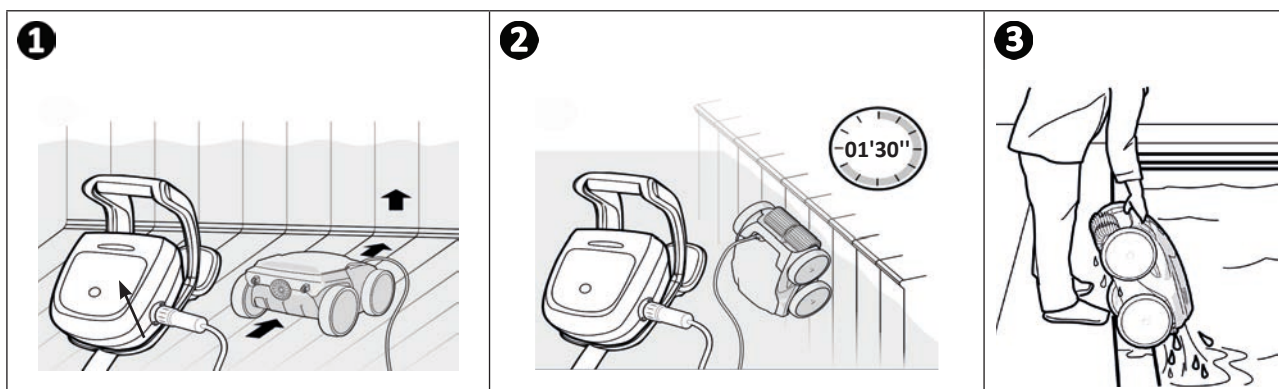


- Afin de ne pas endommager le matériel, utiliser exclusivement la poignée pour sortir l'appareil de l'eau.

2.8.1 Mode automatisé "LIFT SYSTEM"

La fonction "Lift System" a été conçue pour faciliter la sortie de l'eau du robot. Elle peut être activée à tout moment, pendant ou à la fin d'un cycle de nettoyage.

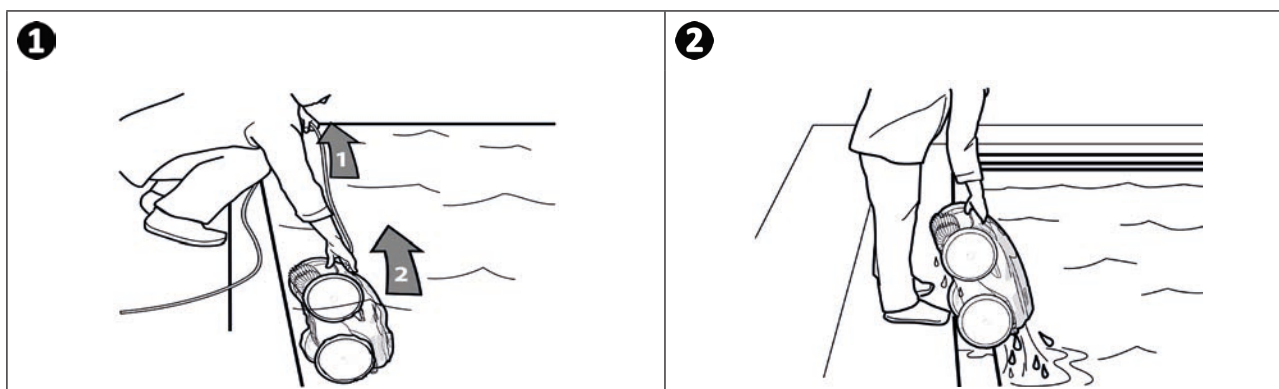
- Si nécessaire, diriger le robot vers la paroi souhaitée en maintenant le bouton  appuyé, le robot pivote.
Lorsqu'il est face à la paroi souhaitée, relâcher le bouton. Le robot avance vers la paroi (voir image **1**).
- Ou faire simplement un appui court sur le bouton  pour le faire avancer vers la paroi située en face (voir image **1**).
- Il remonte la paroi et reste en ligne d'eau (voir image **2**).
- Utiliser la poignée pour le sortir complètement de l'eau. Le robot expulse l'eau par un jet arrière pour le rendre plus léger (voir image **3**).



2.8.2 Manuellement



- Arrêter l'appareil en appuyant sur .
- Rapprocher le robot du bord de la piscine en tirant légèrement sur le câble flottant.
- Dès que possible, saisir le robot par la poignée et le sortir doucement du bassin afin que l'eau contenue dedans s'évacue (voir image **1** et **2**).



➤ 2.9 I Les bonnes pratiques après chaque nettoyage

2.9.1 Nettoyer le filtre dès la sortie de l'eau



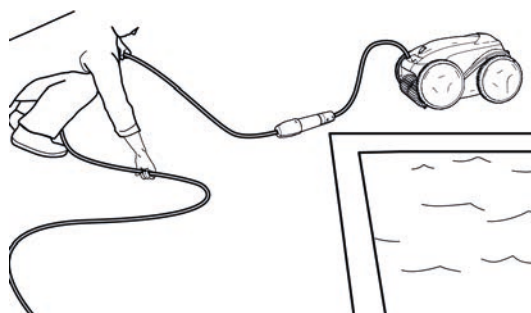
- La performance de l'appareil peut diminuer si le filtre est plein ou encrassé.
- Nettoyer le filtre à l'eau claire dès la sortie de l'eau après chaque cycle de nettoyage, sans attendre que les débris sèchent.

- Après chaque cycle de nettoyage, suivre les étapes de nettoyage du filtre, voir § « 3.2 I Nettoyage du filtre dès la sortie de l'eau ».

2.9.2 Etaler le câble pour limiter l'emmêlement du câble

Le comportement de l'appareil est fortement influencé par l'emmêlement du câble. Un câble correctement démêlé favorisera une meilleure couverture du bassin.

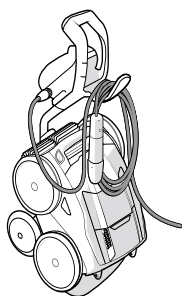
- Démêler le câble et l'étaler au soleil pour qu'il reprenne sa forme initiale.



2.9.3 Rangement du robot et du câble

- Revisser le bouchon de protection après avoir débranché le câble flottant du boîtier de commande.
- Placer le robot en position verticale à l'emplacement prévu sur le chariot pour qu'il sèche rapidement. Enrouler le câble soigneusement et le disposer sur la poignée du chariot (voir image ❶).
- Stocker tous les éléments à l'abri du soleil, de l'humidité, des intempéries, ainsi que de toute projection d'eau. Une housse de protection est disponible en option (voir image ❷).

❶



❷



FR



3 Entretien



Afin d'éviter des blessures graves :

- Débrancher électriquement le robot.

3.1 | Nettoyage du robot

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse. Ne pas utiliser de solvant.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau claire.
- Ne pas laisser sécher votre appareil en plein soleil sur le bord de la piscine.

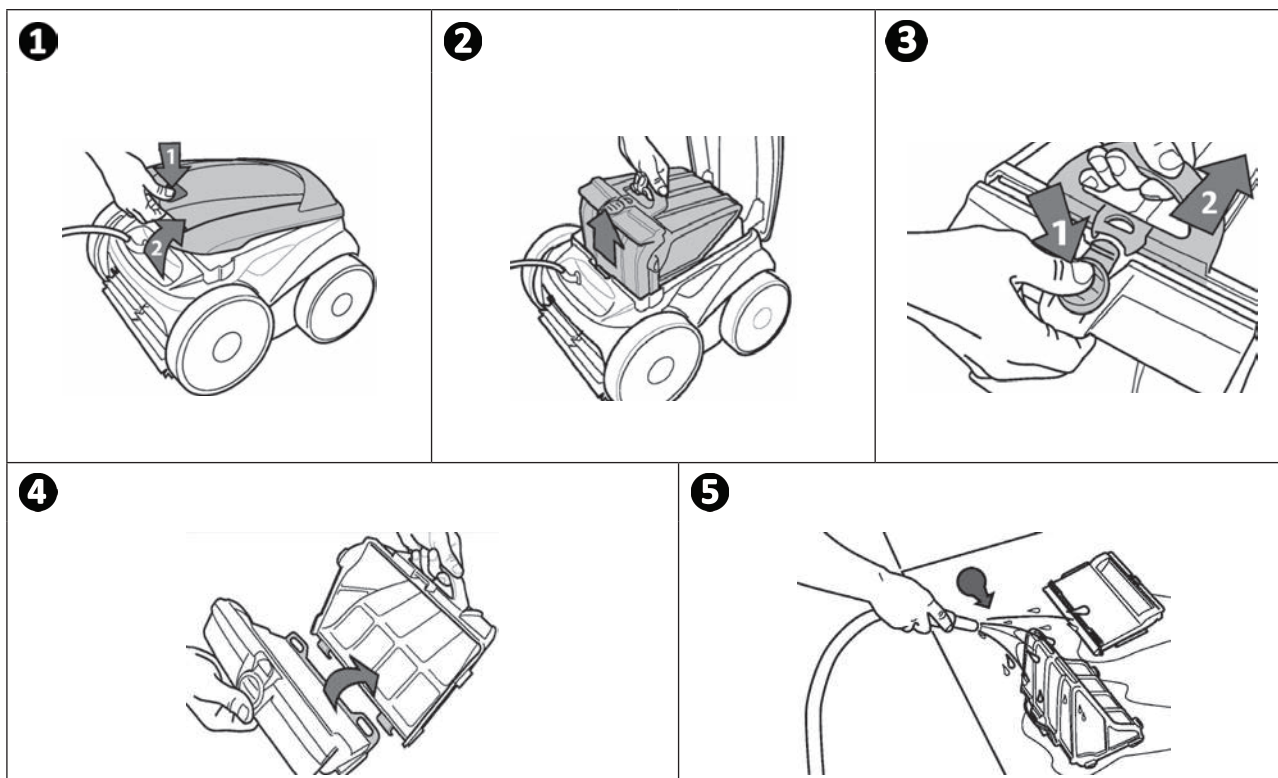


Conseil : remplacer le filtre et les brosses tous les 2 ans

Il est recommandé de changer le filtre et les brosses tous les 2 ans afin de préserver l'intégrité de l'appareil et garantir son niveau de performance optimal.

3.2 | Nettoyage du filtre dès la sortie de l'eau

- En cas de colmatage du filtre, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Il est recommandé de le faire au moins une fois par an car le filtre se colmate si il n'est pas utilisé pendant plusieurs mois (période d'hivernage).



Conseil : Contrôler l'état de l'indicateur «filtre plein»



Lorsque que la LED s'allume il est fortement recommandé de nettoyer le filtre.

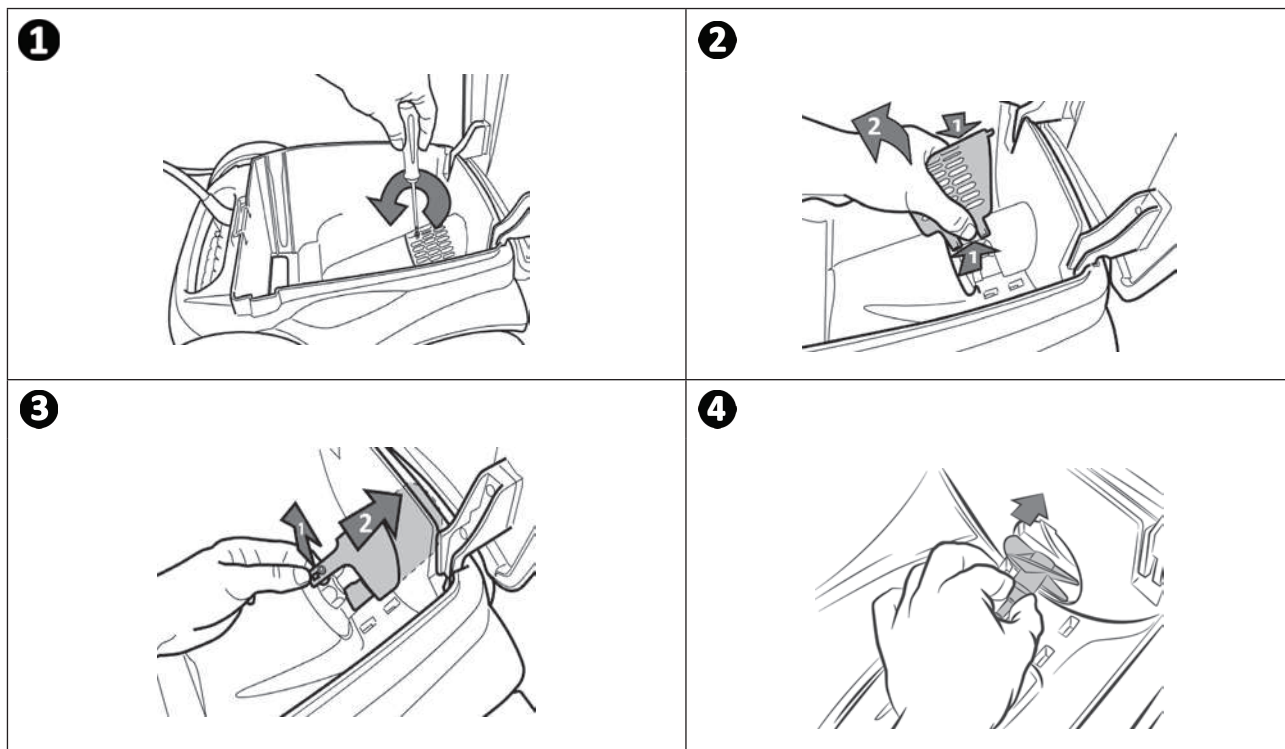
➤ 3.3 I Nettoyage de l'hélice



Afin d'éviter des blessures graves :

- Débrancher électriquement le robot.
- Porter obligatoirement des gants pour l'entretien de l'hélice .

- Dévisser la vis de la grille (voir image **1**).
- Retirer la grille (voir image **2**).
- Retirer le guide flux avec précaution (voir image **3**).
- Pour retirer l'hélice, s'équiper de gants puis maintenir avec précaution l'extrémité de l'hélice afin de la pousser (voir image **4**).
- Retirer tous les débris (cheveux, feuilles, cailloux,...) qui pourraient bloquer l'hélice.

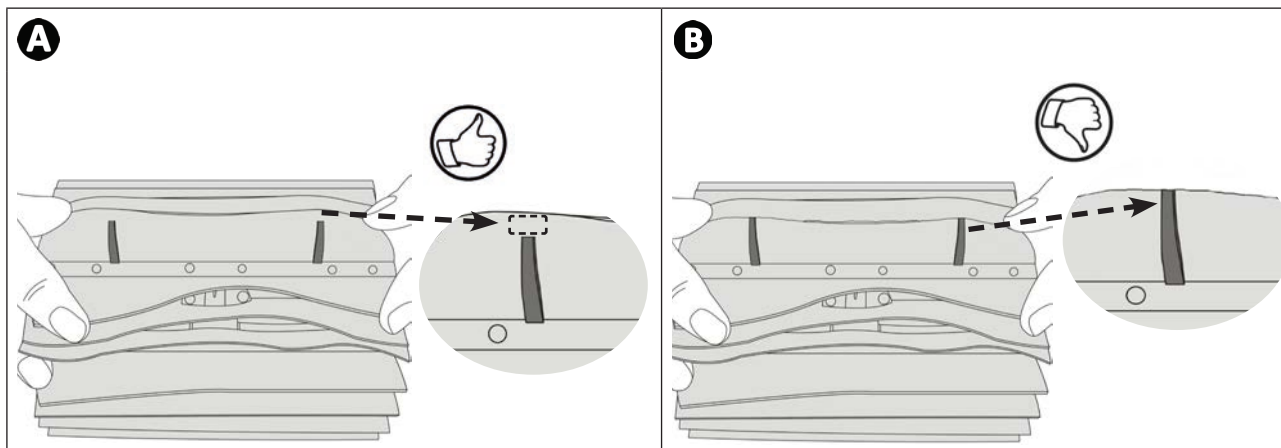


FR

➤ 3.4 I Changement des brosses

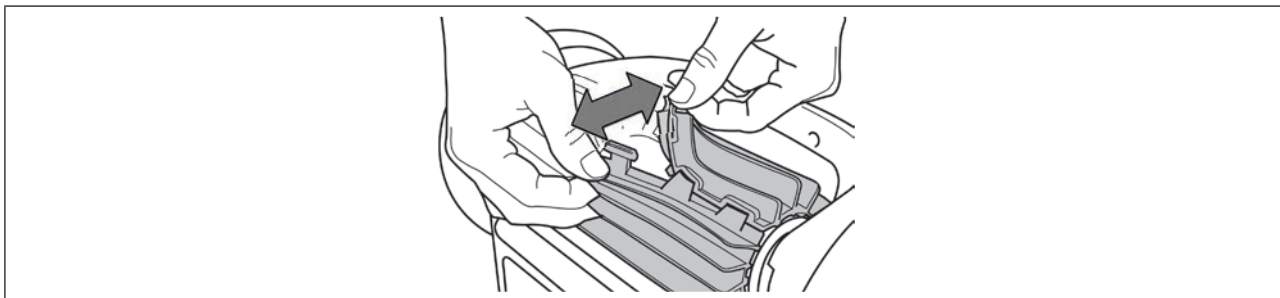
Les brosses sont-elles usées ?

- Remplacer les brosses si les témoins d'usure sont semblables au cas **B** :



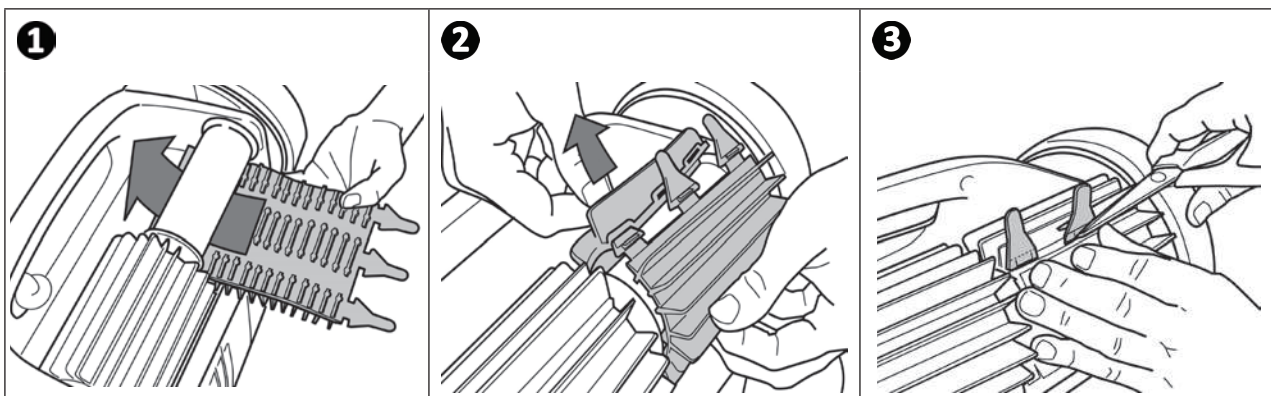
Retirer les brosses usagées

- Sortir les languettes des trous dans lesquelles elles sont fixées, puis retirer les brosses.



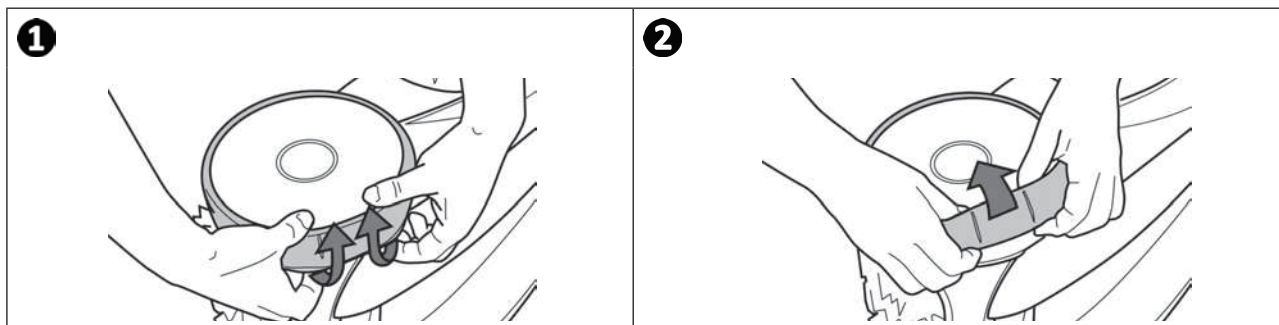
Positionner les nouvelles brosses

- Enfiler le bord sans languette sous le support brosse (voir image **1**).
- Rouler la brosse autour de son support et glisser les languettes dans les trous de fixation et tirer sur l'extrémité de chaque languette pour faire passer son rebord au travers de la fente (voir image **2**).
- Couper les languettes à l'aide d'une paire de ciseaux pour qu'elles soient au niveau des autres lamelles (voir image **3**).



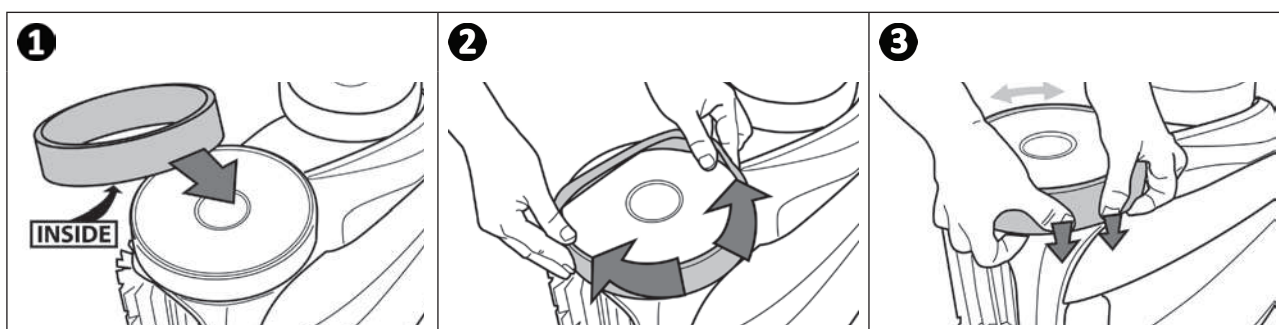
➤ 3.5 | Changement des pneus

Retirer les pneus usagés



FR

Positionner les nouveaux pneus





4 Résolution de problème



- Avant de contacter le revendeur, nous vous invitons à procéder à de simples vérifications en cas de dysfonctionnement à l'aide des tableaux suivants.
- Si le problème persiste, contacter le revendeur.
- : Actions réservées à un technicien qualifié.

4.1 I Comportements de l'appareil

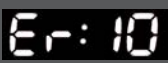
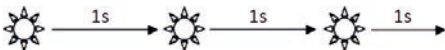
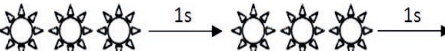
Une partie du bassin n'est pas correctement nettoyée	• Reprendre les étapes d'immersion (voir § « 2.1 I Immersion du robot dans la piscine ») en variant l'emplacement d'immersion dans la piscine jusqu'à trouver l'endroit optimal.
L'appareil ne se plaque pas bien au fond de la piscine	• Il reste de l'air dans la coque de l'appareil. Reprendre les étapes d'immersion (voir § « 2.1 I Immersion du robot dans la piscine »). • Le filtre est plein ou encrassé : le nettoyer à l'eau claire. En cas de colmatage, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Remplacer le filtre si besoin. • L'hélice est endommagée :
L'appareil ne monte pas ou plus sur les parois comme à l'origine. (De part son programme informatique, l'appareil ne monte pas systématiquement sur les parois)	• Le filtre est plein ou encrassé : le nettoyer à l'eau claire. En cas de colmatage, nettoyer le avec une solution acide (vinaigre blanc par exemple). Remplacer le filtre si besoin. • Les bandages sont usés : les remplacer. • Bien que l'eau paraisse limpide, des algues microscopiques sont présentes dans votre bassin, non visibles à l'œil nu, qui rendent les parois glissantes et empêchent l'appareil de grimper. Faire une chloration choc et baisser légèrement le pH. Ne pas laisser l'appareil dans l'eau pendant le traitement choc. • Les brosses sont usées : vérifier les témoins d'usure, voir § « 3.4 I Changement des brosses », puis tourner les brosses pour vérifier les rotations. Remplacer les brosses si nécessaire.
Au démarrage, l'appareil n'exécute aucun mouvement	• Vérifier que la prise de courant du boîtier de commande est bien alimentée. • Vérifier qu'un cycle de nettoyage a été lancé et que les voyants sont allumés.
Le câble s'emmêle	• Ne pas dérouler toute la longueur du câble dans la piscine. • Dérouler dans la piscine la longueur de câble nécessaire, étaler le reste du câble au bord de la piscine.
Le robot se bloque au niveau des buses de refoulement ou bondes de fond	• Arrêter la pompe de filtration et lancer un nouveau cycle de nettoyage. • Placer le boîtier de commande au centre de la longueur du bassin en respectant les conditions de sécurité, voir § « 2.3 I Raccordement de l'alimentation électrique ». Si le nettoyage n'est pas optimal, varier l'emplacement du boîtier de commande et l'immersion du robot.
Le robot monte doucement en parois et s'arrête sous la ligne d'eau Le robot monte rapidement en parois et dépasse la ligne d'eau jusqu'à aspirer de l'air	• Le robot peut se comporter différemment selon le revêtement de la piscine, il peut être nécessaire de modifier un paramètre, pour cela contacter le revendeur
Le boîtier de commande ne répond à aucun appui sur les touches	• Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, attendre 10 secondes et rebrancher le câble d'alimentation.
L'écran affiche le message lorsque le mode télécommande est actif	• Cela signifie que les piles de la télécommande sont trop faibles : les remplacer.

La LED de la télécommande clignote lentement ou la LED est fixe	Problème de portée de la télécommande : - Positionner le boîtier de commande sur le chariot, à une distance minimum de 3.5 mètres de la piscine. - Orienter le boîtier de commande en direction de la piscine de façon à améliorer la portée de la télécommande. S'assurer qu'aucun obstacle volumineux ne se trouve entre le boîtier de commande et la piscine.
La LED de la télécommande est fixe	Problème de synchronisation : reprendre les étapes de synchronisation (voir §§ « 2.7.4 Synchroniser la télécommande au boîtier de commande »).

Si le problème persiste, contacter le revendeur : 

FR

➡ 4.2 I Alertes utilisateurs

Alertes utilisateur (selon modèle)		Solutions
LED clignotante : 	Code erreur : 	
	Er : 10	Vérifier que le robot est bien branché au boîtier de commande. Si nécessaire, débrancher et rebrancher en suivant la procédure.
	Er : 02 Er : 03 Er : 05 Er : 06	Vérifier que rien n'empêche les brosses et les roues de tourner. Pour cela, tournez les roues (1/4 de tour) afin de dégager les éventuels débris coincés.
	Er : 07 Er : 08 Er : 01 Er : 04	- Fonctionnement du robot hors de la piscine. S'assurer de démarrer le robot dans l'eau (voir § « 2.1 I Immersion du robot dans la piscine »). - Vérifier l'absence de cailloux ou cheveux dans l'hélice. - Nettoyer ou remplacer le filtre si besoin.

Si le problème persiste, contacter le revendeur : 

Codes erreurs

- L'appui sur une touche permet d'effacer le code erreur et d'éteindre le boîtier de commande.
- La mise en veille de l'écran est réalisée après 10 minutes. Pour rallumer l'écran, il suffit d'appuyer sur une touche.
- Lorsqu'une erreur est détectée, le boîtier de commande désactive temporairement la programmation (la LED  s'éteint).
- Faire un appui long sur  pour revalider la programmation en cours.

➤ 4.3 I Menu de pré-diagnostic (selon modèle)

- Arrêter l'appareil si un cycle de nettoyage est en cours.
- Pour accéder au menu :

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Appuyer sur  au moins 5 secondes
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Appuyer sur  +  au moins 5 secondes

- Les informations qui défilent concernant l'état de l'appareil :

➊

56 34

3 secondes

➋

Er: 10

3 secondes

➌

35 14

3 secondes

Retour au menu

- ➊ Le temps de fonctionnement total (en heures)
- ➋ Le dernier code erreur (apparaît si le robot à au moins fait une erreur)
- ➌ Le temps de fonctionnement lors de l'erreur (apparaît si le robot à au moins fait une erreur)



Conseil : en cas d'assistance, informer le revendeur sur l'état de l'appareil



Recyclage

Ce symbole requis par la directive européenne DEEE 2012/19/UE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) signifie que votre appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances potentiellement dangereuses pour l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur sur les modalités de recyclage.

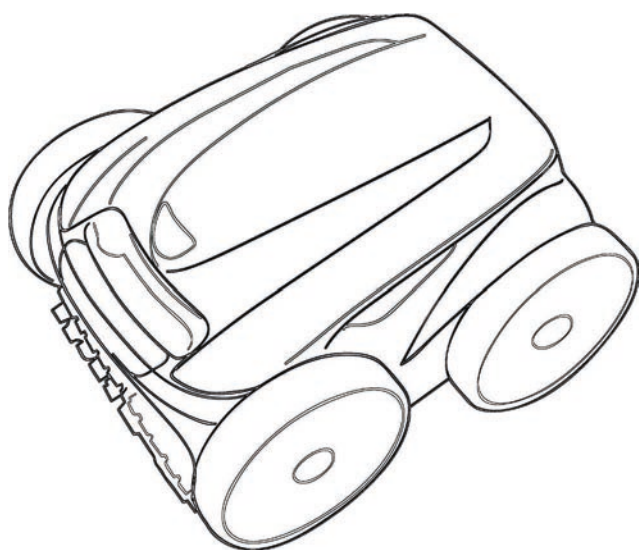
Numéro de série
Serial number



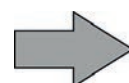
Vortex™

Manuale di installazione e d'uso - Italiano
Robot elettrico
Istruzioni originali

IT



More documents on:
www.zodiac.com



AVVERTENZE

- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "Garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di danni materiali o lesioni gravi che possono comportare il decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare questi documenti come riferimento per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione del produttore.
- Il produttore fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire lavori di manutenzione o di riparazione dell'apparecchio. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.  
- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e sia fuori servizio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine e le Spa, non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con deficit fisici, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, eccetto se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con deficit fisici, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza purché attentamente sorvegliate e istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali e nazionali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiornamento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Non toccare il ventilatore né i componenti mobili e non inserire oggetti né le dita vicino ai componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare lesioni gravi che possono anche portare al decesso.

AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua (DDR) di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio; collegarlo direttamente a un circuito di alimentazione adatto.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
 - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica;
 - La tensione della rete elettrica sia compatibile con il fabbisogno di elettricità dell'apparecchio e dotata di messa a terra;
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, controllare che sia fuori tensione, completamente scollegato dall'alimentazione elettrica e qualsiasi altra apparecchiatura o accessorio collegato all'apparecchio sia ugualmente scollegato dal circuito di alimentazione.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante, da un rappresentante autorizzato o da un laboratorio di riparazione.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che il blocco di raccordo o la presa di alimentazione alla quale sarà collegato l'apparecchio siano in buono stato e non siano danneggiati o arrugginiti.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio di alimentazione per evitare che sia danneggiato da un fulmine.

CARATTERISTICHE TECNICHE "Robot pulitori per piscina"

- Il robot è progettato per funzionare correttamente nell'acqua della piscina che abbia una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Per evitare lesioni o danni causati dal robot pulitore, non far funzionare il robot fuori dell'acqua.
- Per evitare il rischio di lesioni, è vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.

AVVISO RIGUARDANTE L'USO DI UN ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO LINER:

- Prima di installare il robot, ispezionare attentamente il rivestimento della piscina. Se il liner è danneggiato in alcuni punti, non installare il robot prima di aver fatto riparare o sostituire il liner da personale qualificato. Il produttore non potrà in alcun caso essere ritenuto responsabile dei danni arrecati al liner.
- La superficie di alcuni rivestimenti liner con motivi può usurarsi rapidamente: i motivi e/o i colori possono rovinarsi, sbiadirsi o scomparire a contatto di oggetti. L'usura dei rivestimenti liner e lo sbiadirsi dei motivi esulano dalla responsabilità del produttore del robot e non sono coperti dalla garanzia limitata.

AVVERTENZA RIGUARDANTE L'USO DI UN ROBOT IN UNA PISCINA IN ACCIAIO INOSSIDABILE:

- Alcune piscine in acciaio possono avere una superficie molto delicata. La superficie di queste piscine può essere danneggiata dallo sfregamento naturale dei detriti contro il rivestimento, causato ad esempio dalle ruote, dai cingoli o dalle spazzole dei robot, compresi i robot per piscina elettrici. L'usura e la rigatura delle piscine in acciaio inossidabile esulano dalla responsabilità del produttore del robot e non sono coperti dalla garanzia limitata.

SOMMARIO



1 Informazioni prima dell'uso

5

1.1 Contenuto del collo	5
1.2 Caratteristiche tecniche e individuazione	6
1.3 Principio di funzionamento	7
1.4 Preparazione della piscina	7



2 Uso

8

2.1 Immersione del robot nella piscina	8
2.2 Fissaggio sullo zoccolo (a seconda del modello)	8
2.3 Collegamento dell'alimentazione elettrica	9
2.4 Le funzioni del quadro comandi	10
2.5 Avviare un ciclo di pulizia	11
2.6 Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia (a seconda del modello)	12
2.7 Il telecomando (a seconda del modello)	14
2.8 Estrarre il robot dall'acqua	15
2.9 Le buone pratiche dopo la pulizia	16



3 Manutenzione

17

3.1 Pulizia del robot	17
3.2 Pulizia del filtro subito dopo l'uscita dall'acqua	17
3.3 Pulizia dell'elica	18
3.4 Sostituzione delle spazzole	19
3.5 Sostituzione degli pneumatici	20



4 Risoluzione dei problemi

21

4.1 Comportamento dell'apparecchio	21
4.2 Allarmi utente	22
4.3 Menu di prediagnosi (a seconda del modello)	23



Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore

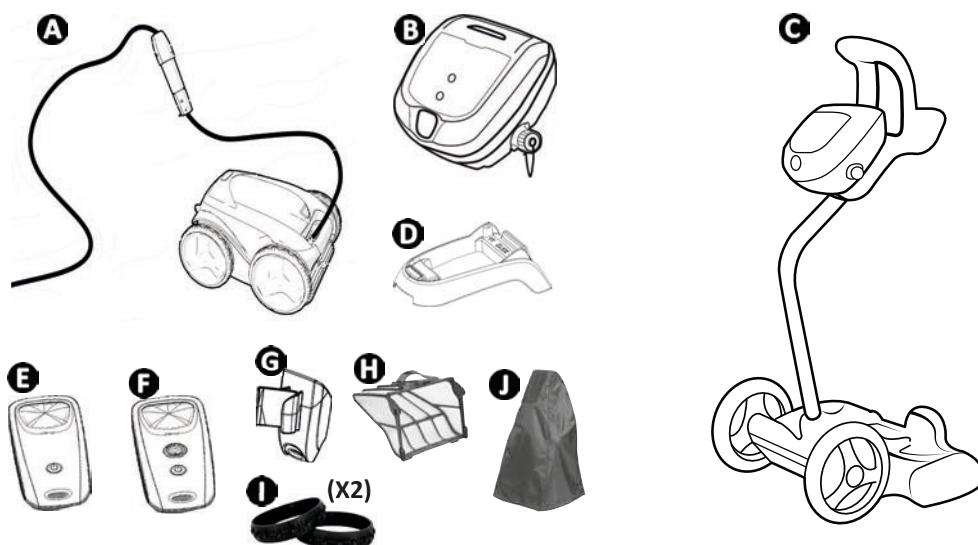
Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.

IT



1 Informazioni prima dell'uso

1.1 I Contenuto del collo



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + cavo di comando	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ruote motrici anteriori (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Ruote motrici anteriori/posteriori (4WD)					✓	✓
B	Quadro comandi	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carrello in kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Zoccolo del quadro comandi	✓					
E	Telecomando Kinetic			✓			
F	Telecomando Kinetic "Modalità uscita dell'acqua"				✓		✓
G	Supporto telecomando			✓	✓		✓
H	Filtro detriti fini 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro detriti larghi 200µ	+	+	+	+	+	+
	Filtro detriti molto fini 60µ						
I	Pneumatici anteriori per piscine piastrellate	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Custodia di protezione	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Fornito +: Disponibile in opzione

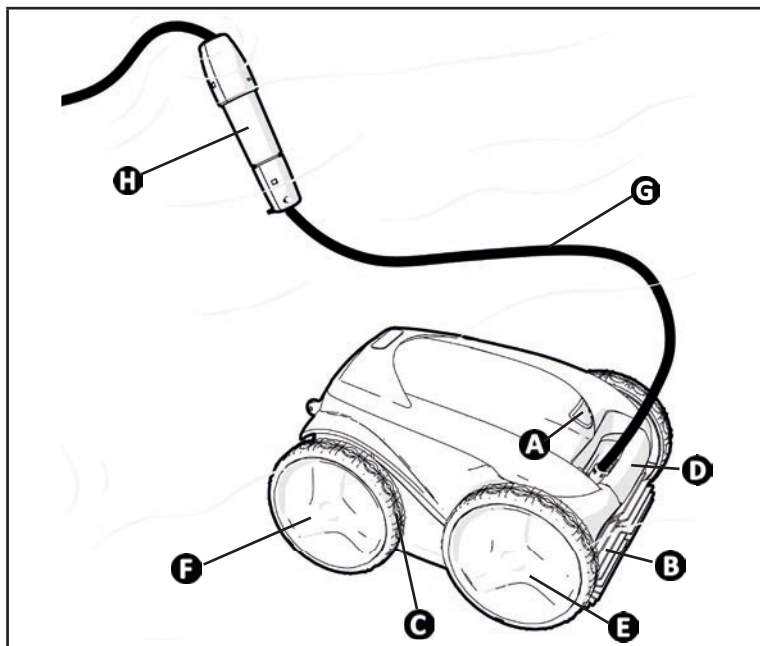
➤ 1.2 I Caratteristiche tecniche e individuazione

1.2.1 Caratteristiche tecniche

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Tensione alimentazione quadro comandi	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensione di alimentazione robot	30 VDC			
Potenza assorbita massima	150 W			
Lunghezza del cavo	15 m	18 m	21 m	25 m
Peso robot (senza cavo)	10,2 kg			
Larghezza di aspirazione	270 mm			
Profondità di funzionamento massima	4 m			
Indice di protezione Alimentazione	IPX5			
Indice di protezione Robot	IPX8			

IT

1.2.2 Individuazione



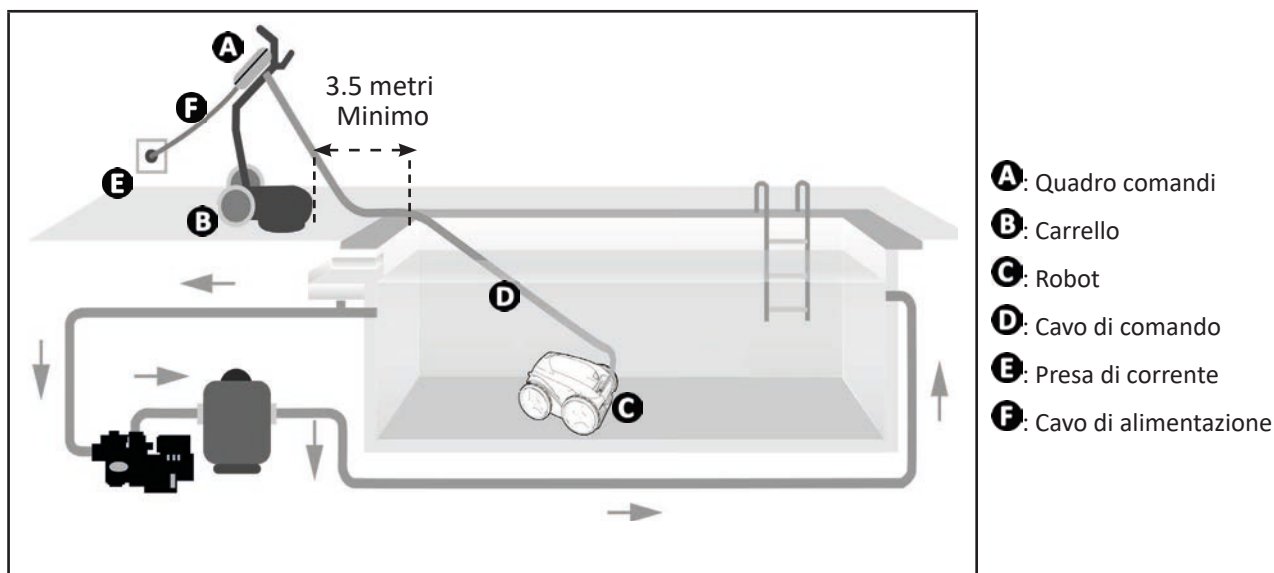
- A**: Blocco botola d'accesso al filtro
- B**: Spazzole
- C**: Pneumatici
- D**: Impugnatura per il trasporto e l'estrazione dall'acqua
- E**: Ruote motrici anteriori
- F**: Ruote motrici posteriori (a seconda del modello)
- G**: Cavo di comando
- H**: Swivel (a seconda del modello)

➤ 1.3 I Principio di funzionamento

Il robot è indipendente dal sistema di filtrazione e può funzionare in maniera autonoma. Basta collegarlo alla presa di corrente.

Si sposta in maniera ottimale per pulire le zone della piscina per le quali è stato progettato (a seconda del modello: fondo, parete, linea d'acqua). I detriti sono aspirati e rimangono nel filtro del robot.

Il pannello di comando permette di lanciare, scegliere e programmare la pulizia (a seconda del modello).



➤ 1.4 I Preparazione della piscina



- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in piscine permanenti. Non utilizzare in piscine smontabili. Una piscina permanente è costruita nel suolo, sul suolo e non può essere facilmente smontata e riposta.

- L'apparecchio deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia la seguente qualità:

Temperatura dell'acqua	Tra 15°C e 35°C
pH	Tra 6.8 e 7.6
Cloro libero	< 3 mg/litro

- Quando la piscina è sporca, soprattutto al momento della messa in servizio, eliminare i detriti molto grandi con un guadino per ottimizzare le prestazioni del robot.
- Togliete termometri, giocattoli e altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

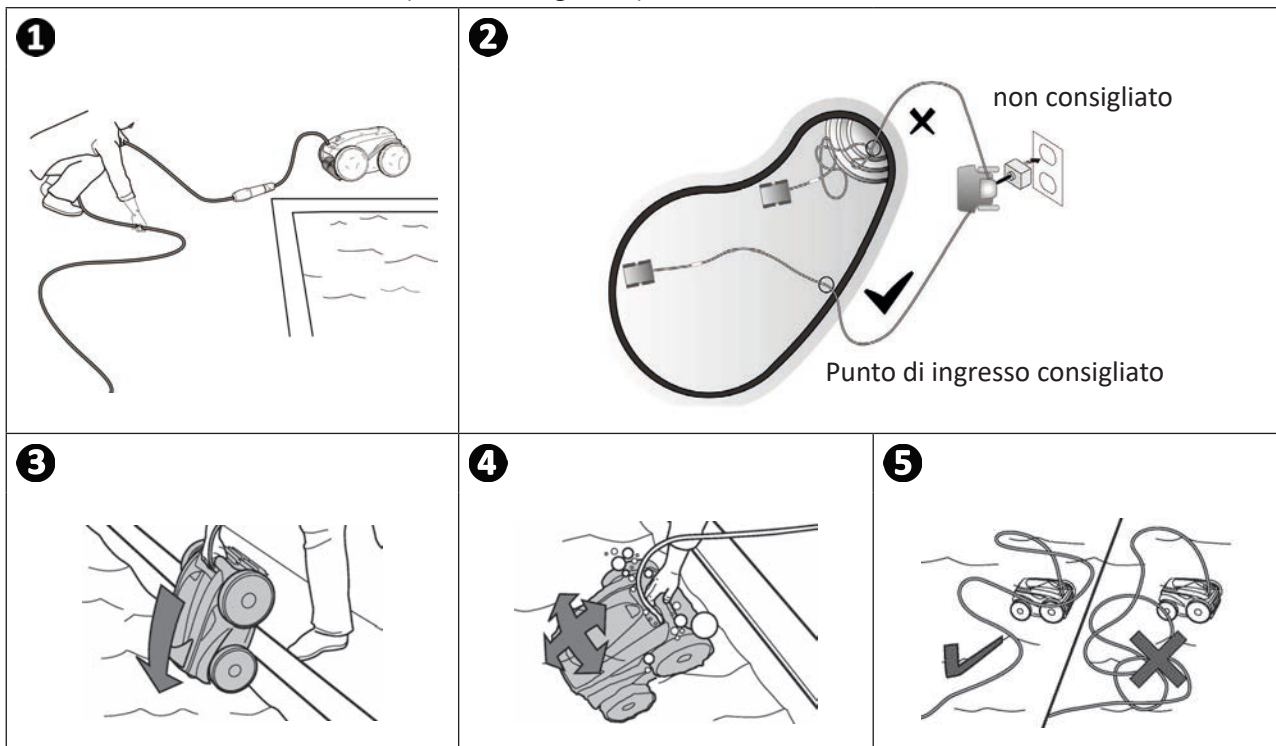


2 Uso

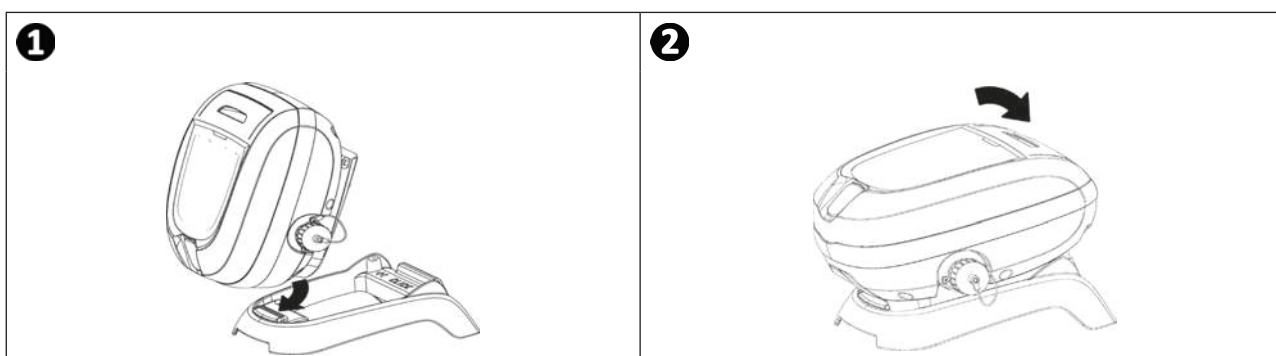
IT

2.1 | Immersione del robot nella piscina

- Stendere il cavo per tutta la sua lunghezza vicino alla vasca per evitare che si aggrovigli durante l'immersione (vedere immagine **1**).
- Per immergere il robot posizionarsi al centro della piscina nel senso della lunghezza (vedere immagine **2**). Lo spostamento del robot sarà ottimizzato e l'aggrovigliamento del cavo ridotto.
- Immergere il robot in acqua verticalmente (vedere immagine **3**).
- Muoverlo leggermente in tutte le direzioni per far fuoriuscire l'aria contenuta nel robot (vedere immagine **4**).
- È indispensabile che il robot scenda da solo e si posi sul fondo della vasca. Durante l'immersione, il robot trascina da solo il cavo necessario nella vasca (vedere immagine **5**).



2.2 | Fissaggio sullo zoccolo (a seconda del modello)



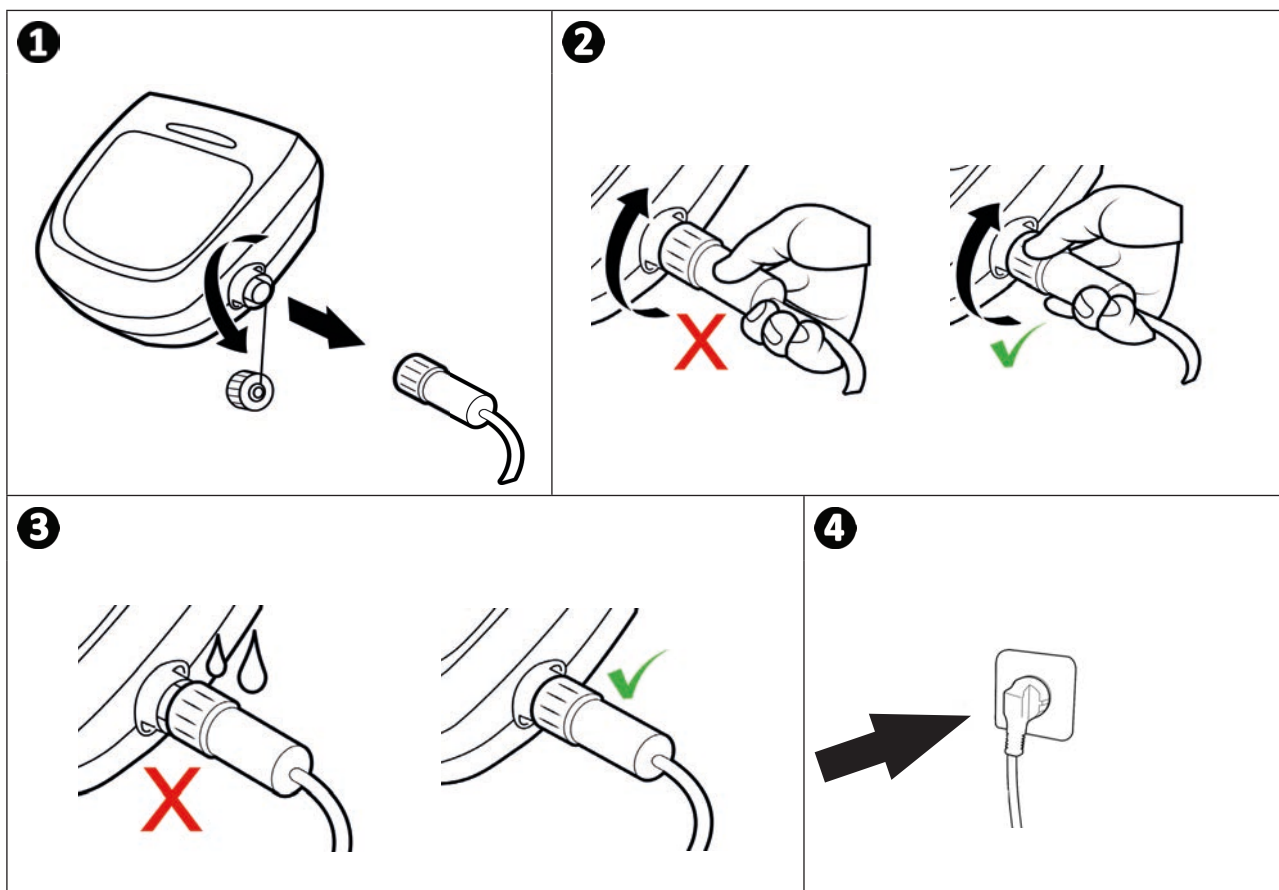
2.3 I Collegamento dell'alimentazione elettrica



Per evitare rischi di elettrocuzione, di incendio o di lesioni gravi, rispettare le seguenti istruzioni:

- È vietato utilizzare una prolunga per il collegamento al quadro comandi.
- Controllare che la presa di corrente sia facilmente e costantemente accessibile e al riparo da pioggia o schizzi.
- Il quadro comandi è impermeabile agli schizzi ma non deve essere immerso nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Non va installato in un luogo umido o sottoposto alle intemperie; deve distare dal bordo della vasca almeno 3,5 metri e non essere esposto direttamente al sole.
- Posizionare il quadro comandi vicino alla presa di corrente.

- Svitare il tappo di protezione (vedere immagine ❶).
- Collegare il cavo di comando al quadro comandi e bloccare la presa avvitando in senso orario solo l'anello (rischio di danneggiare il cavo di comando) (vedere immagine ❷).
- Accertarsi che il connettore sia infilato correttamente così che non entri acqua (vedere immagine ❸).
- Collegare il cavo di alimentazione (vedere immagine ❹). Collegare tassativamente il quadro comandi a una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale di massimo 30 mA (**in caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato**).



2.4 I Le funzioni del quadro comandi

Simbolo	Denominazione	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Avvio / Arresto dell'apparecchio	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicatore di "Controllo"	✓	✓		✓			✓			
	Indicatore "Pulizia filtro"				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modalità uscita dell'acqua				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Superficie da pulire		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Solo fondo										
	Fondo + pareti + linea d'acqua		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Solo linea d'acqua										✓
	Forma della piscina										
	Rettangolare con fondo piatto										✓
	Altre forme, altri fondi										✓
	Intensità della pulizia										
	Poco intensivo										✓
	Intensivo										✓
	Programmazione dei cicli di pulizia						✓			✓	✓
	Aumentare o Ridurre la durata di pulizia			✓		✓					
	Accendere/ Spegner il telecomando			✓		✓	✓				✓

IT

✓: Disponibile

➤ 2.5 I Avviare un ciclo di pulizia



Per evitare rischi di danni corporali o materiali, rispettare le seguenti istruzioni:

- È vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare l'apparecchio se si effettua una clorazione d'urto della piscina, attendere che il tasso di cloro abbia raggiunto il valore consigliato prima di immergere il robot.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tapparella è chiusa.

- Quando il quadro comandi è sotto tensione, i simboli si illuminano per indicare:
 - L'azione in corso
 - La scelta del ciclo di pulizia
 - La necessità di manutenzione
- Il quadro comandi entra in stand-by dopo 10 minuti, il display e i LED si spengono. Premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità stand-by. La funzione stand-by non arresta il funzionamento del robot se è in corso un ciclo di pulizia.

2.5.1 Scelta della modalità di pulizia (a seconda del modello)

- Un ciclo di pulizia è già impostato di default: i simboli sono accesi e la durata del ciclo di pulizia viene visualizzata sullo schermo, per esempio: **0:45** (a seconda del modello).
- È possibile scegliere il ciclo di pulizia in qualunque momento, prima di avviare il robot o durante il suo funzionamento. Il nuovo ciclo si avvierà immediatamente e il contatore del tempo di pulizia residuo del ciclo precedente si azzererà.
- L'apparecchio adatta la strategia di spostamento in funzione della scelta della pulizia per ottimizzare il tasso di copertura.

Superficie da pulire	Forma della piscina	Intensità della pulizia
 Solo fondo	 Altre forme, altri fondi	 Poco intensivo
 Fondo + pareti + linea d'acqua	 Rettangolare con fondo piatto	 Intensivo
 Solo linea d'acqua		

- Premere  per avviare il ciclo di pulizia.



Consiglio: migliorare le prestazioni di pulizia

All'inizio della stagione di balneazione, avviare più cicli di pulizia in modalità solo fondo (dopo aver eliminato i detriti grandi con un guadino). L'uso regolare del robot pulitore (senza superare 3 cicli la settimana) permetterà di avere una piscina sempre pulita e il filtro risulterà meno otturato.

2.5.2 Regolare la durata della pulizia (a seconda del modello)

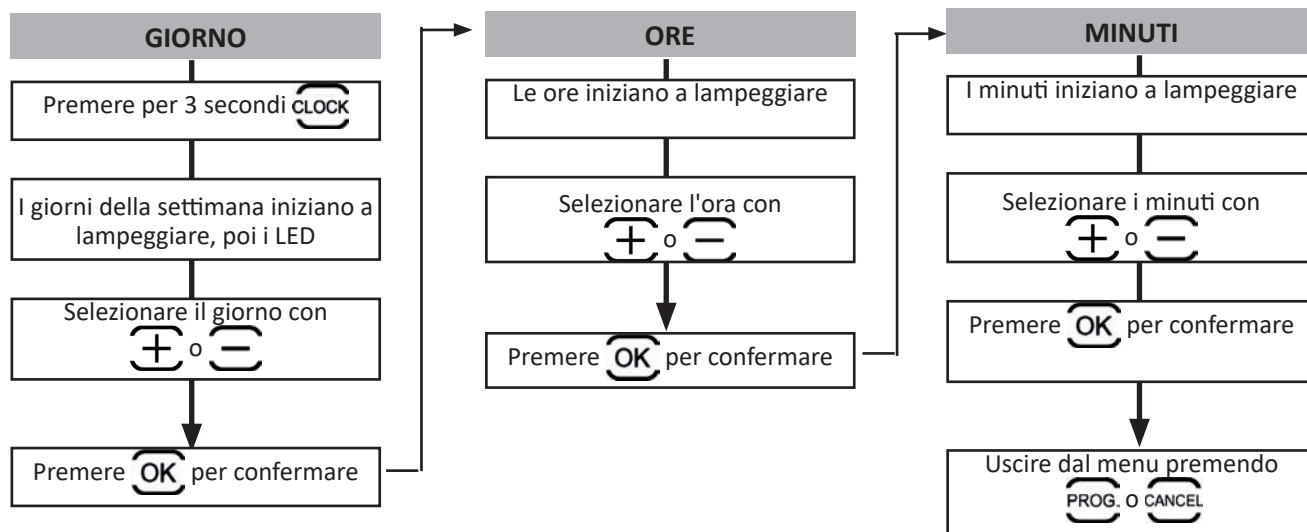
- Il tempo di pulizia del ciclo selezionato o in corso può essere ridotto o aumentato:
 - : Ridurre di 30 minuti
 - : Aumentare di 30 minuti.
- Premere  per confermare.

2.6 I Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia (a seconda del modello)



- Non scollegare il cavo di alimentazione dopo aver programmato l'ora, si rischia di perdere l'impostazione. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, l'impostazione sarà conservata per circa 2 minuti.

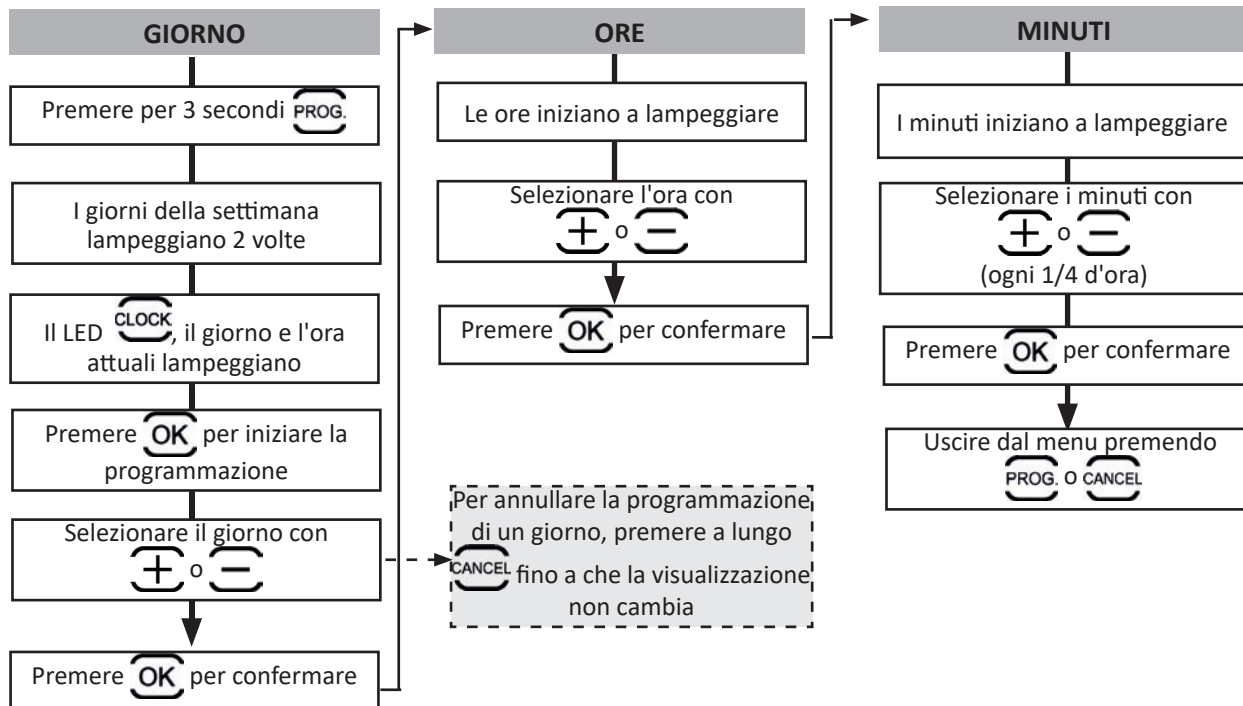
2.6.1 Impostazione dell'orologio



2.6.2 Programmare i cicli di pulizia

Impostare **fino a 7 cicli di pulizia** (per esempio, 2 giorni la settimana: il mercoledì e il sabato ripartiti in 4 settimane).

- È indispensabile impostare l'orologio prima di programmare i cicli di pulizia, vedere § « 2.6.1 Impostazione dell'orologio ».
- Iniziare scegliendo il ciclo di pulizia sul quadro comandi, vedere § « 2.5.1 Scelta della modalità di pulizia (a seconda del modello) ».
- Poi impostare i giorni, le ore e i minuti:



- La programmazione si interrompe automaticamente alla fine del 7° ciclo di pulizia, il LED PROG. si spegne.
- Per annullare TUTTE le impostazioni, uscire dal menu PROG. e premere a lungo CANCEL fino a che la visualizzazione cambia.



Consiglio: controllare la programmazione

Premere PROG. Ogni programmazione viene visualizzata per 3 secondi.

2.7 I Il telecomando (a seconda del modello)



- Rispettare il senso di inserimento della batteria.
- Non ricaricare la batteria, non smontarla e non gettarla nel fuoco.
- Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

2.7.1 Accendere e spegnere il telecomando

- Per accendere: premere
- Per spegnere: premere a lungo



Consiglio: migliorare la ricezione del telecomando

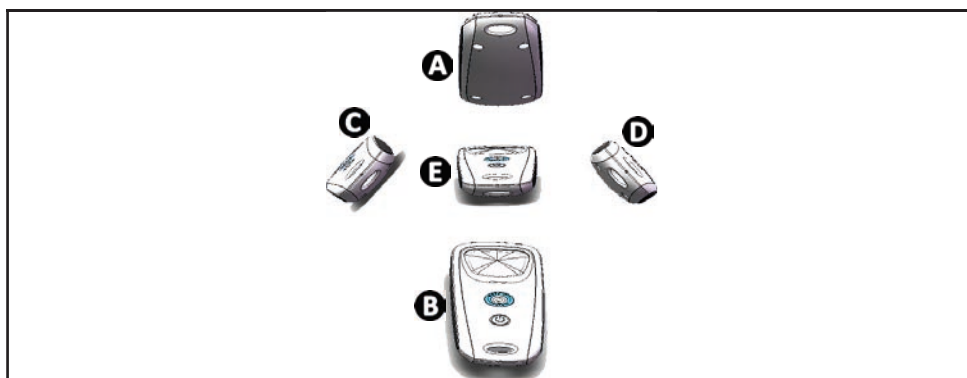
La frequenza con cui lampeggia il LED posto sul telecomando indica la qualità della ricezione. Se il LED lampeggia velocemente, la ricezione è di buona qualità.

Perché la comunicazione tra il quadro comandi e il telecomando sia ottimale:

- Posizionare il quadro comandi sul carrello.
- Orientare il quadro comandi in direzione della piscina
- Togliere eventuali oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.

2.7.2 Guidare il robot

- Il telecomando è dotato di sensori di movimento per guidare il robot:



- A**: Avanti
- B**: Indietro
- C**: Rotazione sinistra
- D**: Rotazione destra
- E**: Stop

2.7.3 Far uscire il robot dall'acqua (a seconda del modello)

- Premere . Il robot avanza verso la parete e risale la linea d'acqua.

2.7.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi

Di default il telecomando è già sincronizzato con il quadro comandi. In caso di sostituzione del telecomando/ quadro comandi o di problemi di sincronizzazione, effettuare le operazioni seguenti:

- Posizionare il telecomando a una distanza di **massimo 50 cm** dal quadro comandi.
- Collegare il quadro comandi, verificare che il display indichi il tempo di funzionamento e che non sia attivo un ciclo di pulizia.
- Accendere il telecomando premendo
- Prima che il telecomando vada in stand-by (circa 45 secondi), premere simultaneamente per 6 secondi e
- Verificare l'avvenuta sincronizzazione osservando il display e il LED del telecomando:

Display del quadro comandi	LED del telecomando	Risultato
Good → 0:45 2 secondi	Lampeggiante	• Sincronizzazione riuscita.
FAIL	Fisso	• Verificare che la distanza tra il quadro comandi e il telecomando sia di massimo 50 cm. • Verificare le condizioni delle batterie del telecomando. Sostituirle se necessario. Se il problema persiste, contattate il rivenditore.

➤ 2.8 I Estrarre il robot dall'acqua

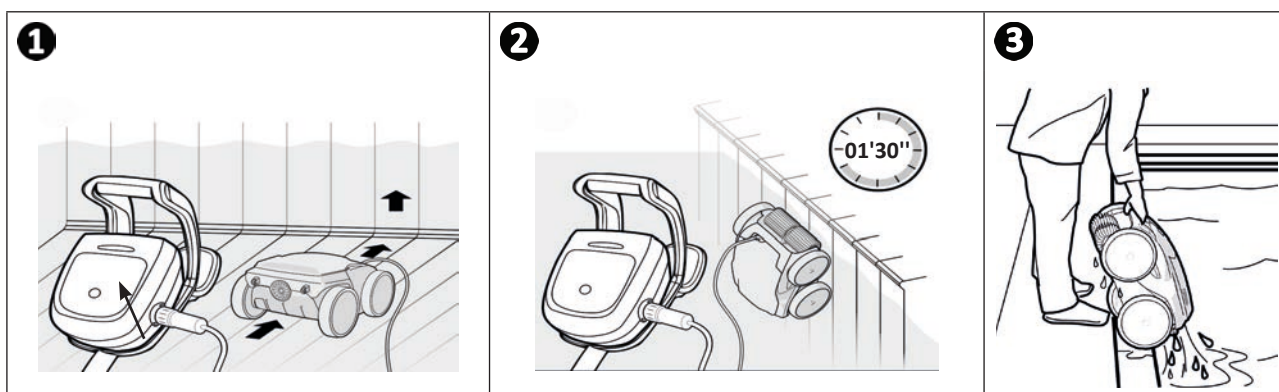


- Per non danneggiare il materiale, utilizzare esclusivamente l'impugnatura per estrarre l'apparecchio dall'acqua.

2.8.1 Modalità uscita dall'acqua "LIFT SYSTEM"

La funzione "Lift System" è stata pensata per facilitare l'uscita dall'acqua del robot. Può essere attivata in qualsiasi momento, durante o alla fine di un ciclo di pulizia.

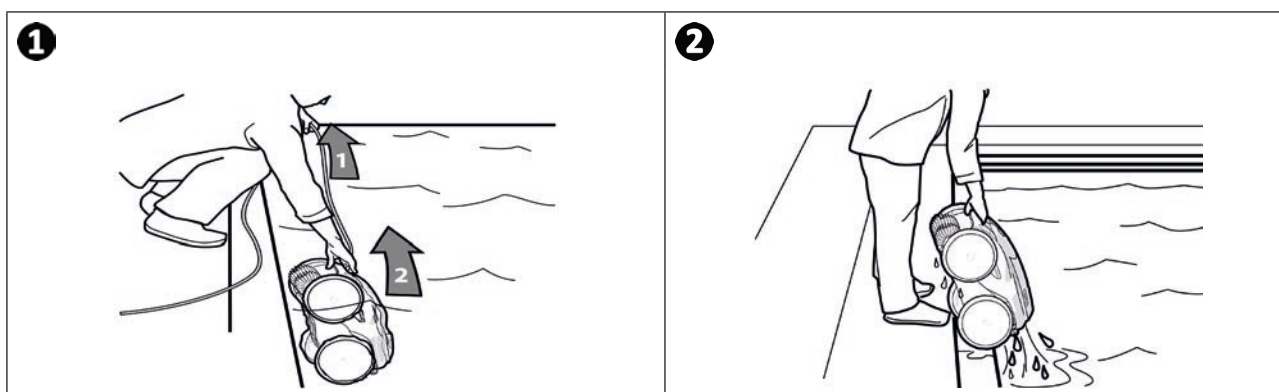
- Se necessario, dirigere il robot verso la parete desiderata tenendo premuto il pulsante  il robot gira. Quando è di fronte alla parete desiderata, rilasciare il pulsante. Il robot avanza verso la parete (vedere immagine **1**).
- O premere semplicemente brevemente il pulsante  per farlo avanzare verso la parete situata di fronte (vedere immagine **1**).
- Risale la parete e resta sulla linea d'acqua (vedere immagine **2**).
- Usare l'impugnatura per estrarlo completamente dall'acqua. Il robot espelle l'acqua mediante un getto posteriore per essere più leggero (vedere immagine **3**).



2.8.2 Manualmente



- Arrestare l'apparecchio premendo .
- Avvicinare il robot al bordo della piscina tirando leggermente il cavo di comando.
- Appena possibile, afferrare il robot per l'impugnatura e toglierlo delicatamente dalla vasca così che l'acqua contenuta all'interno venga evacuata (vedere immagine **1** e **2**).



➤ 2.9 I Le buone pratiche dopo la pulizia

2.9.1 Pulire il filtro subito dopo l'uscita dall'acqua



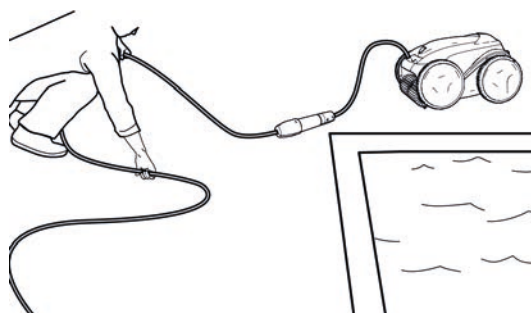
- Le prestazioni del robot possono ridursi se il filtro è pieno o ostruito.
- Pulire il filtro con acqua di rete subito dopo l'uscita dall'acqua dopo ogni ciclo di pulizia, senza aspettare che i detriti si secchino.

- Dopo ogni ciclo di pulizia, seguire le fasi di pulizia del filtro, vedere § « 3.2 I Pulizia del filtro subito dopo l'uscita dall'acqua ».

2.9.2 Distendere il cavo per evitare che si attorcigli

Il comportamento del robot è fortemente influenzato dall'aggrovigliamento del cavo. Un cavo disteso assicurerà una migliore copertura della vasca.

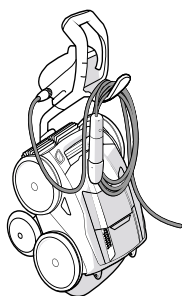
- Controllare che il cavo non sia aggrovigliato e stenderlo al sole per fargli riprendere la forma originaria.



2.9.3 Sistemazione del robot e del cavo

- Riavvitare il tappo di protezione se si scollega il cavo di comando dal quadro comandi.
- Posizionare il robot in posizione verticale nel punto previsto sul carrello perché si asciughi rapidamente. Arrotolare il cavo con cura e disporlo sull'impugnatura del carrello (vedere immagine ❶).
- Riporre tutti gli elementi al riparo dal sole, dall'umidità e dalle intemperie, e dagli schizzi d'acqua. Un telo di protezione è disponibile come optional (vedere immagine ❷).

❶



❷





3 Manutenzione



Per evitare di ferirsi in modo grave:

- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.

➤ 3.1 I Pulizia del robot

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente con acqua pulita o leggermente saponata. Non utilizzare solventi.
- Sciacquare abbondantemente l'apparecchio con acqua di rete.
- Non far asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.

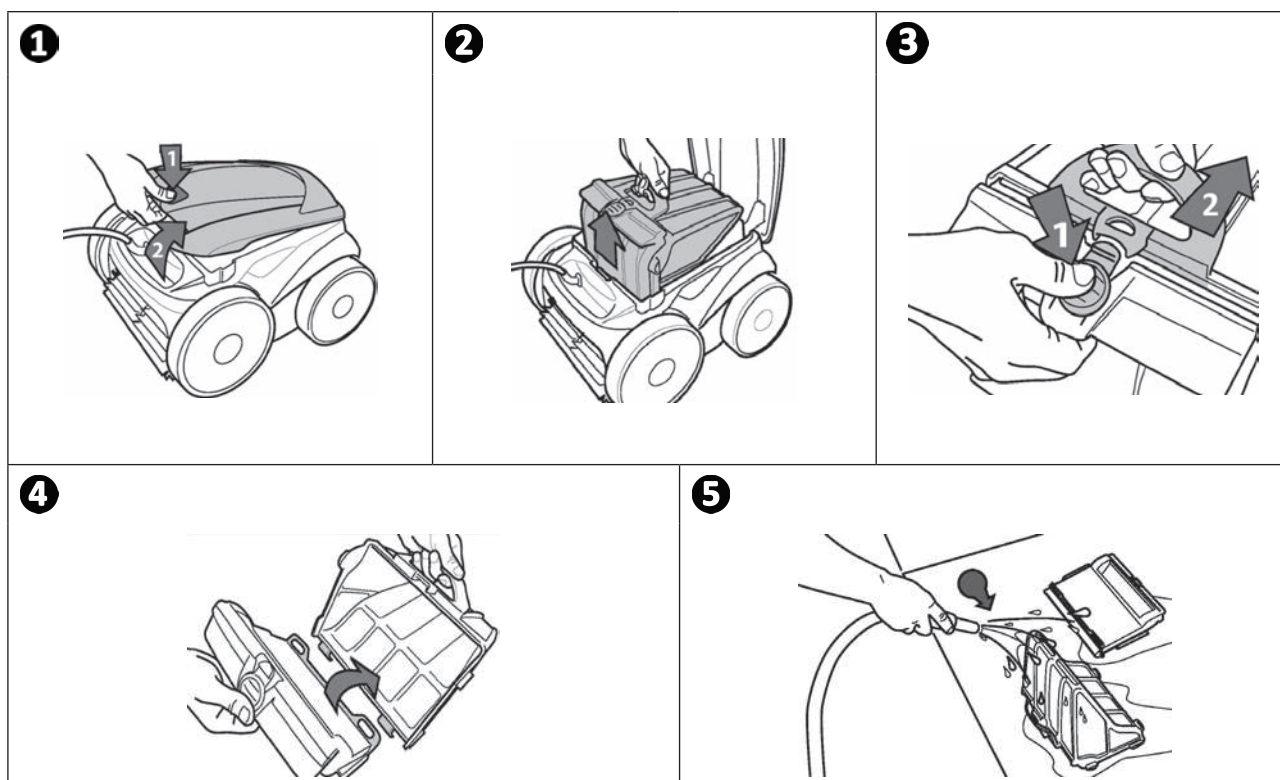


Consiglio: sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni

Si consiglia di sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni per preservare l'integrità dell'apparecchio e garantire un livello di performance ottimale.

➤ 3.2 I Pulizia del filtro subito dopo l'uscita dall'acqua

- In caso di ostruzione del filtro, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Si consiglia di effettuare la pulizia almeno una volta l'anno poiché il filtro si ostruisce se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).



Consiglio: Controllare lo stato dell'indicatore "filtro pieno"



Quando il LED si accende, si consiglia vivamente di pulire il filtro.

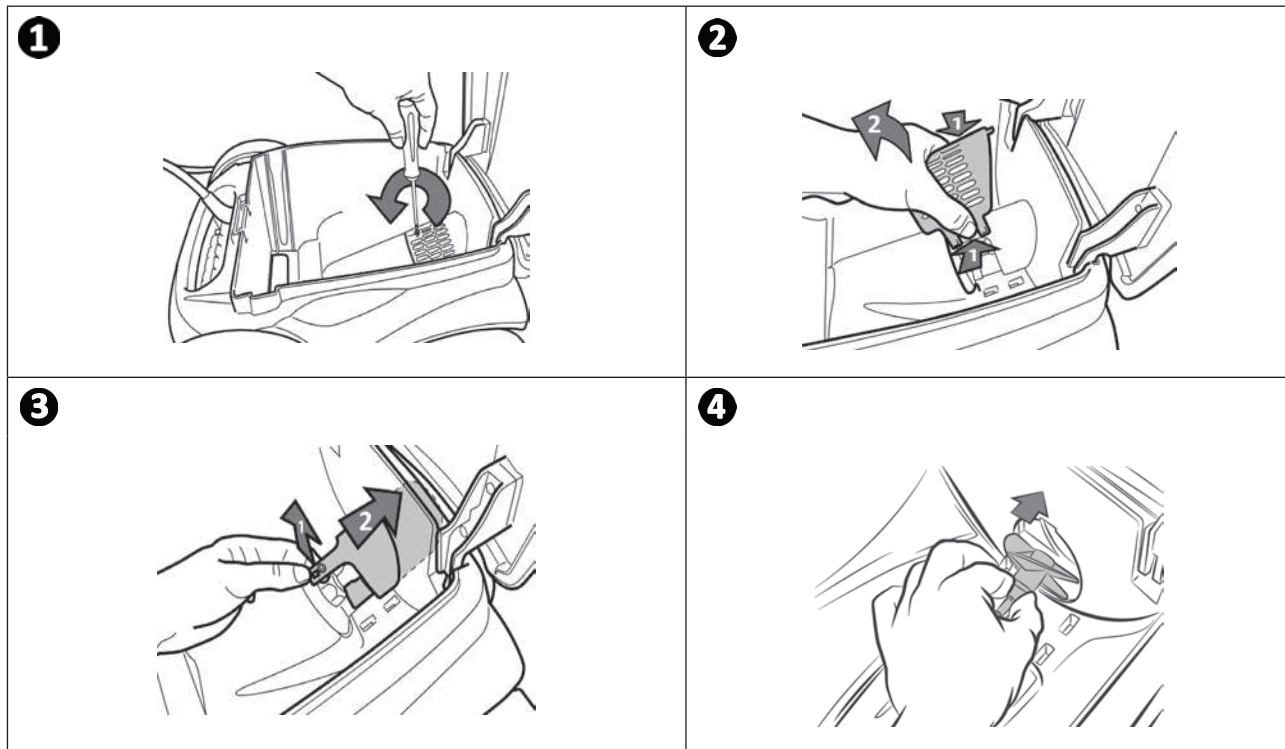
➤ 3.3 I Pulizia dell'elica



Per evitare di ferirsi in modo grave:

- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.
- Indossare tassativamente dei guanti per la manutenzione dell'elica .

- Svitare la vite della griglia (vedere immagine **1**).
- Togliere la griglia (vedere immagine **2**).
- Togliere il guidaflusso con cautela (vedere immagine **3**).
- Per togliere l'elica utilizzare dei guanti per tenere l'estremità dell'elica per poterla spingere (vedere immagine **4**).
- Togliere tutti i detriti (capelli, foglie, ciottoli,...) che potrebbero bloccare l'elica.

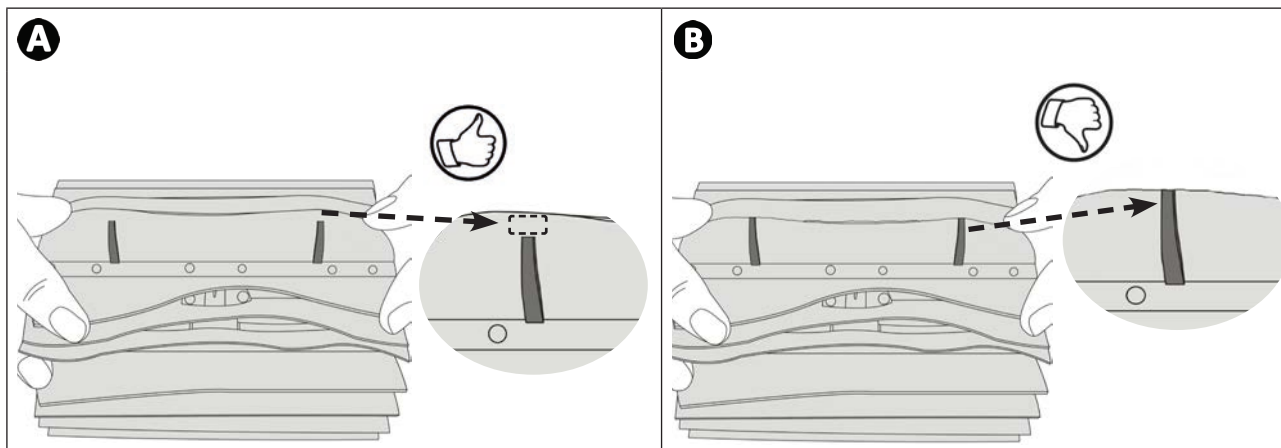


IT

➤ 3.4 I Sostituzione delle spazzole

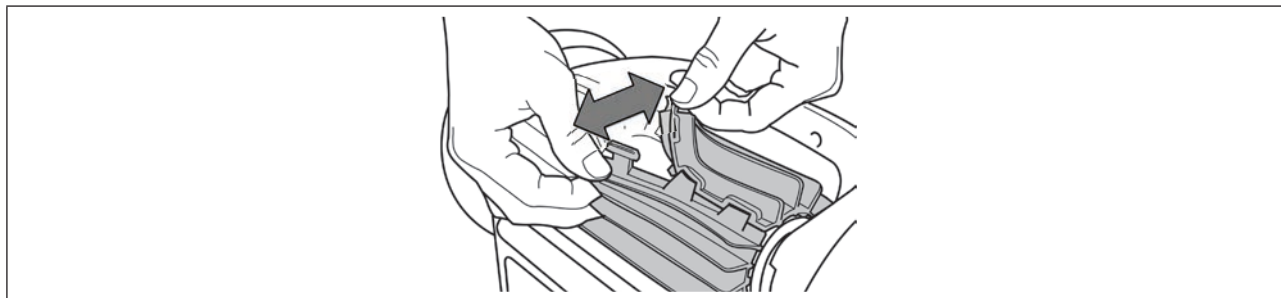
Le spazzole sono usurate?

- Sostituire le spazzole se gli indicatori d'usura somigliano al caso **B**:



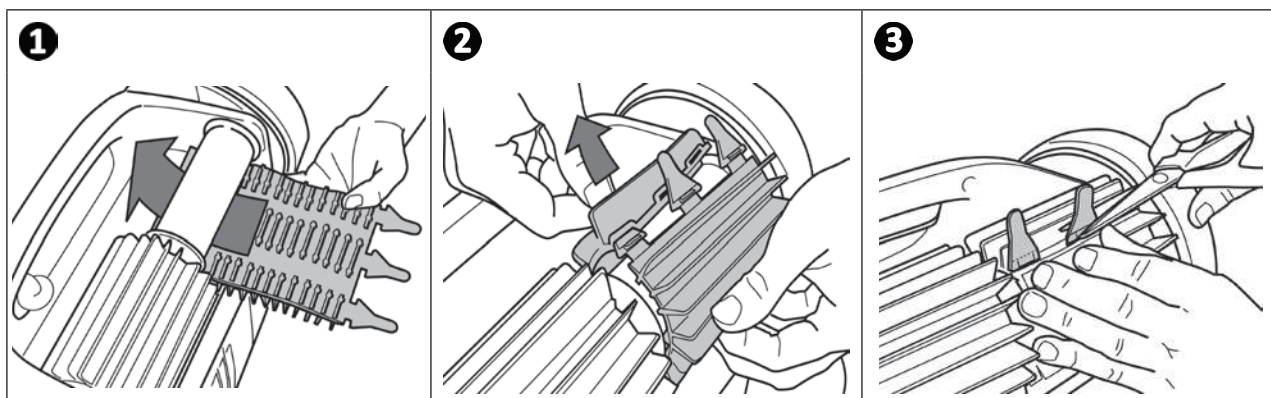
Togliere le spazzole usurate

- Estrarre le linguette dai fori nei quali sono fissate, poi togliere le spazzole.



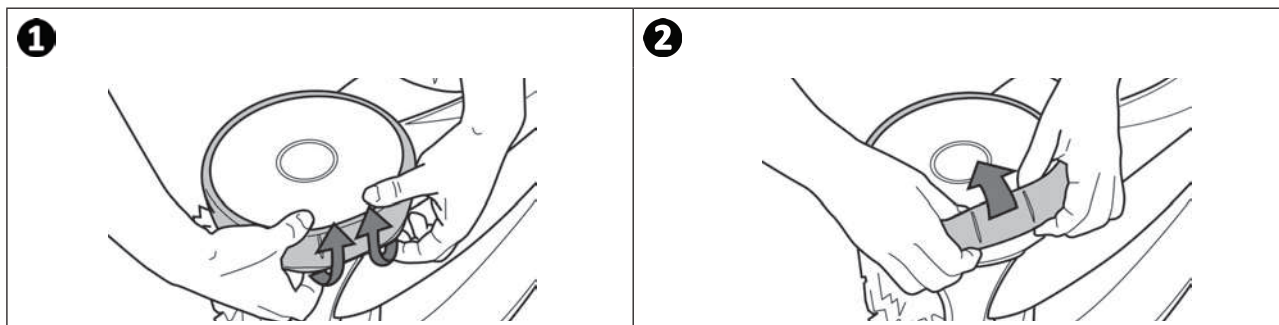
Inserire le nuove spazzole

- Infilare il bordo senza linguetta sotto il supporto della spazzola (vedere immagine **1**).
- Far ruotare la spazzola intorno al suo supporto e far scivolare le linguette nei fori di fissaggio e esercitare una trazione sull'estremità di ogni linguetta per farla passare attraverso la fenditura (vedere immagine **2**).
- Tagliare le linguette con un paio di cesoie in modo che siano a livello delle altre lamelle (vedere immagine **3**).

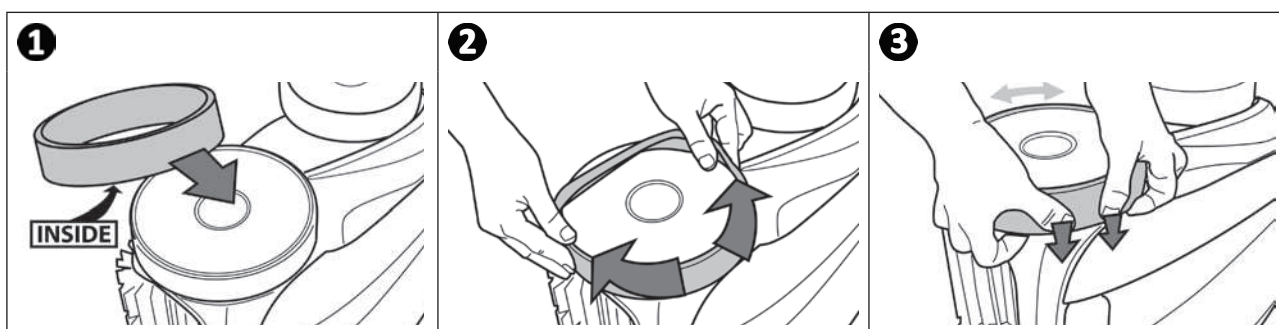


➤ 3.5 I Sostituzione degli pneumatici

Togliere gli pneumatici usurati



Posizionare i nuovi pneumatici



IT



4 Risoluzione dei problemi



- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche, in caso di malfunzionamento, avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.
-  : Operazioni riservate a un tecnico qualificato.

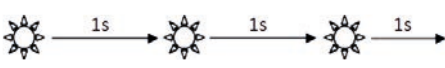
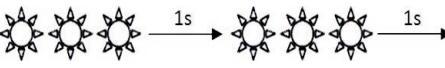
4.1 I Comportamento dell'apparecchio

Una parte della vasca non è pulita correttamente	• Ripetere le fasi di immersione (vedere § « 2.1 I Immersione del robot nella piscina ») variando il punto di immersione nella piscina fino a trovare quello ottimale.
Il robot non si appiattisce bene contro il fondo della piscina	• C'è aria nella scocca dell'apparecchio. Ripetere le operazioni di immersione (vedere § « 2.1 I Immersione del robot nella piscina »). • Il filtro è pieno o intasato: pulirlo con acqua di rete. In caso di ostruzione, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Sostituire il filtro se necessario. • L'elica è danneggiata: 
L'apparecchio non risale o non risale più sulle pareti come all'inizio. (Nel software informatico l'apparecchio non risale sistematicamente le pareti)	• Il filtro è pieno o intasato: pulirlo con acqua di rete. In caso di ostruzione, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Sostituire il filtro se necessario. • I cerchioni sono usurati: sostituirli. • Anche se l'acqua sembra limpida, nella vasca sono presenti alghe microscopiche, non visibili a occhio nudo, che rendono scivolose le pareti e impediscono al robot di arrampicarsi. Effettuare una clorazione d'urto e abbassare leggermente il pH. Non lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto. • Le spazzole sono usurate: contattare gli indicatori d'usura § « 3.4 I Sostituzione delle spazzole », poi far ruotare le spazzole per verificare le rotazioni. Sostituire le spazzole, se necessario.
All'avvio, il robot non esegue alcun movimento	• Controllare l'alimentazione della presa di corrente alla quale è collegato il quadro comandi. • Controllare che è stato lanciato un ciclo di pulizia e che le spie sono accese.
Il cavo si attorciglia	• Non srotolare completamente il cavo nella piscina. • Srotolare nella piscina la lunghezza di cavo sufficiente e mettere il resto del cavo a bordo piscina.
Il robot si blocca a livello degli ugelli di mandata o degli scarichi	• Arrestare la pompa di filtrazione e lanciare un nuovo ciclo di pulizia. • Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza, vedere § « 2.3 I Collegamento dell'alimentazione elettrica ». Se la pulizia non è ottimale, modificare la posizione del quadro comandi e l'immersione del robot.
Il robot risale lentamente le pareti e si ferma sotto la linea d'acqua Il robot risale velocemente le pareti e supera la linea d'acqua fino ad aspirare aria	• Il robot può comportarsi in maniera diversa a seconda del rivestimento della piscina, può essere necessario modificare un parametro, per farlo contattare il rivenditore 
Toccando i tasti il quadro comandi non risponde	• Scollegare il cavo di corrente dalla presa, aspettare 10 secondi e ricollegare il cavo.
Sul display compare il messaggio LOLW quando la modalità telecomando è attiva	• Ciò significa che le batterie del telecomando sono troppo scariche: sostituirle.

Il LED del telecomando lampeggia lentamente o è fisso.	Problema di portata del telecomando: • Posizionare il quadro comandi sul carrello, a una distanza minima di 3,5 metri dalla piscina. • Orientare il quadro comandi in direzione della piscina per migliorare la portata del telecomando. Accertarsi che non vi siano oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.
Il LED del telecomando è fisso	• Problema di sincronizzazione: ripetere le fasi di sincronizzazione (vedere § « 2.7.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi »).

Se il problema persiste, contattate il rivenditore: 

➡ 4.2 I Allarmi utente

Allarmi utente (a seconda del modello)		Soluzioni
LED lampeggiante: 	Codice errore: 	
	Er: 10	• Controllare che il robot sia collegato correttamente al quadro comandi. Se necessario, scollegarlo e ricollegarlo seguendo la procedura.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Controllare che non ci siano impedimenti al corretto funzionamento delle spazzole e dei cingoli. Per farlo, far ruotare le ruote (1/4 di giro) per liberarle da eventuali detriti incastrati.
	Er: 07 Er: 08	• Funzionamento del robot fuori della piscina. Accertarsi di avviare il robot quando è in acqua (vedere § « 2.1 I Immersione del robot nella piscina »).
	Er: 01 Er: 04	• Controllare l'assenza di ciottoli nell'elica. • Pulire o sostituire il filtro se necessario.

Se il problema persiste, contattate il rivenditore: 

Codici errori

- L'appoggio su un tasto permette di cancellare il codice d'errore e di spegnere il quadro comandi.
- Il display entra in stand-by dopo 10 minuti. Per riaccendere il display basta premere un tasto qualsiasi.
- Quando rileva un errore, il quadro comandi disattiva temporaneamente la programmazione (il LED  si spegne).
- Tenere premuto a lungo  per confermare la programmazione in corso.

➤ 4.3 I Menu di prediagnosi (a seconda del modello)

- Arrestare l'apparecchio se è in corso un ciclo di pulizia.
- Per accedere al menu:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Premere  per almeno 5 secondi
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Premere  +  per almeno 5 secondi

- Le informazioni che vengono visualizzate riguardano lo stato dell'apparecchio:

➊

56 34

3 secondi

➋

Er: 10

3 secondi

➌

35 14

3 secondi

Tornare all'inizio

- ➊ Il tempo di funzionamento totale (in ore)
- ➋ L'ultimo codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)
- ➌ Il tempo di funzionamento al momento del codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)



Consiglio: in caso di assistenza, informare il rivenditore sullo stato dell'apparecchio



Riciclaggio

Questo simbolo richiesto dalla direttiva europea DEEE 2012/19/UE (direttiva relativa ai rifiuti di apparecchi elettrici e elettronici) indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.

Il vostro rivenditore
Your retailer

Modello dell'apparecchio
Appliance model

Numero di serie
Serial number

Per maggiori informazioni, registrazione del prodotto e assistenza clienti:
For more information, product registration and customer support:

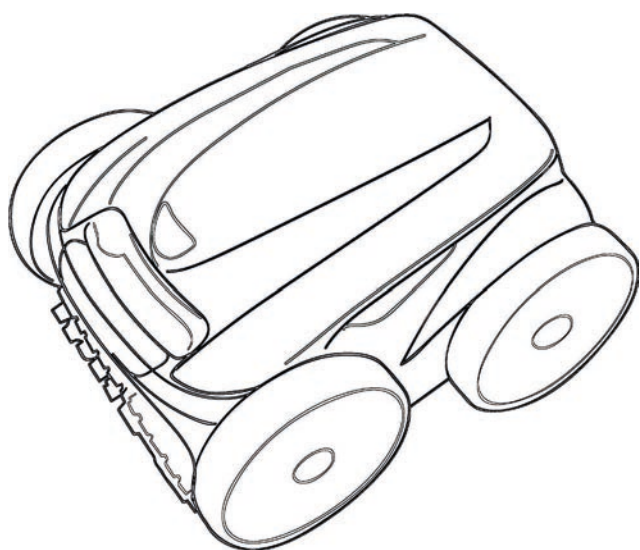
www.zodiac.com



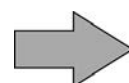
Vortex™

Manual de instalação e utilização - Português
Robot elétrico
Tradução das instruções originais em francês

PT



More documents on:
www.zodiac.com



AVISOS

- Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento “Garantias” entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.
- Conservar e transmitir estes documentos para consulta ao longo da vida do aparelho.
- É proibido distribuir ou modificar este documento por qualquer meio sem a autorização do fabricante.
- O fabricante desenvolve constantemente os seus produtos de forma a melhorar a sua qualidade. As informações contidas neste documento podem ser modificadas sem aviso prévio.

AVISOS GERAIS

- O incumprimento dos avisos pode causar danos ao equipamento da piscina ou provocar ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- Apenas um profissional qualificado nos domínios técnicos correspondentes (eletricidade, hidráulica ou refrigeração), está habilitado a executar a manutenção ou a reparação do aparelho. O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (tais como óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) para reduzir todo o risco de ferimento que pode ocorrer aquando da intervenção no aparelho.  
- Antes de qualquer intervenção no aparelho, certifique-se de se encontra fora de tensão e isolado.
- O aparelho é destinado a um fim específico para piscinas e spas, não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- Este aparelho não está previsto ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência e de conhecimentos, exceto se elas puderam beneficiar, pelo intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para assegurar-se de que não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de experiência ou de conhecimentos, se estas forem corretamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tiverem compreendido os riscos incorridos. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças não vigiadas.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e no respeito das normas locais e nacionais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo cumprimento das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso do não cumprimento das normas de instalação locais em vigor.
- Para qualquer outra ação diferente da simples conservação pelo utilizador descrita neste manual, o produto deve ser conservado por um profissional qualificado.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contactar um técnico qualificado.
- Consultar as condições de garantia para os valores detalhados de equilíbrio da água, tolerados para o funcionamento do aparelho.
- A desativação, eliminação ou contorno de um dos elementos de segurança integrados ao aparelho anula automaticamente a garantia, assim como a utilização de peças de substituição provenientes de um fabricante terceiro não autorizado.
- Não vaporizar inseticida nem outro produto químico (inflamável ou não) sobre o aparelho, porque esses produtos podem deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Não tocar no ventilador nem nas peças móveis e não inserir objetos ou os seus dedos na proximidade das peças móveis quando o aparelho estiver em funcionamento. As peças móveis podem causar ferimentos graves ou mesmo a morte.

AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS

- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual (DDR) de 30 mA dedicado, em conformidade com as normas em vigor do país de instalação.
- Não utilizar uma extensão para ligar o aparelho; ligá-lo diretamente a um circuito de alimentação adaptado.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
 - A tensão de entrada requerida, indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à tensão de alimentação da rede;
 - O dispositivo de alimentação da rede é compatível com as necessidades de eletricidade do aparelho e está corretamente ligado à terra;
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contactar um profissional.
- Antes de qualquer operação de conservação ou de manutenção no aparelho, verificar que este está fora de tensão, completamente desconectado da alimentação elétrica e que qualquer outro equipamento ou acessório conectado ao aparelho está igualmente desconectado do circuito de alimentação.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deve ser substituído unicamente pelo fabricante, por um representante autorizado ou uma oficina de reparação.
- Não realizar a conservação ou a manutenção do aparelho com as mãos molhadas ou se o aparelho estiver molhado.
- Antes de conectar o aparelho à fonte de alimentação, certificar-se de que o bloco de terminais ou a tomada ao qual o aparelho será conectado está em bom estado e não está deteriorado nem enferrujado.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.

ESPECIFICIDADES "Robots limpadores de piscina"

- O robot foi concebido para funcionar corretamente numa água de piscina cuja temperatura seja compreendida entre 15°C e 35°C.
- Para evitar qualquer ferimento ou danos causados ao robot, não fazer funcionar o robot fora da água.
- Para evitar qualquer risco de ferimento, os banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o robot quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o robot sem vigilância durante um período prolongado.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO EM TELA ARMADA:

- Antes de instalar o robot, examine atentamente o revestimento da piscina. Se o liner estiver desgastado em certos pontos, não instalar o robot antes de efetuar as reparações necessárias ou fazer substituir o liner por um profissional qualificado. O fabricante não poderá em caso algum ser responsabilizado pelos danos causados ao liner.
- A superfície de certos revestimentos liner com motivos pode desgastar-se rapidamente: os motivos e/ou as suas cores podem ser deteriorados, esmaecer ou desaparecer ao contacto de certos objetos. O desgaste dos revestimentos liner e o esmaecimento dos motivos não envolvem a responsabilidade do fabricante do robot e não são cobertos pela garantia limitada.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA EM AÇO INOXIDÁVEL:

- A superfície de certas piscinas em aço inoxidável pode revelar-se muito frágil. A superfície destas piscinas pode ser avariada pelo atrito natural de detritos contra o revestimento, causado por exemplo pelas rodas, lagartas ou escovas dos robots, incluídos os robots de piscina elétricos. O desgaste ou as arranhaduras das piscinas em aço inoxidável não envolvem a responsabilidade do fabricante do robot e não são cobertos pela garantia limitada.

ÍNDICE



1 Informações antes da utilização

5

1.1 | Conteúdo do pacote

5

1.2 | Características técnicas e identificação

6

1.3 | Princípio de funcionamento

7

1.4 | Preparação da piscina

7



2 Utilização

8

2.1 | Imersão do robot na piscina

8

2.2 | Fixação na base (segundo o modelo)

8

2.3 | Ligação da alimentação elétrica

9

2.4 | Funcionalidades da caixa de controlo

10

2.5 | Iniciar um ciclo de limpeza

11

2.6 | Ajuste do relógio e programação dos ciclos de limpeza (segundo o modelo)

12

2.7 | O comando à distância (segundo o modelo)

14

2.8 | Retirar o robot da água

15

2.9 | As boas práticas a seguir após cada limpeza

16



Manutenção

17

3.1 | Limpeza do robot

17

3.2 | Limpar o filtro imediatamente após a saída da água

17

3.3 | Limpeza da hélice

18

3.4 | Substituição das escovas

19

3.5 | Substituição dos pneus

20



4 Resolução de problemas

21

4.1 | Comportamentos do aparelho

21

4.2 | Alertas aos utilizadores

22

4.3 | Menu de pré-diagnóstico (segundo o modelo)

23

PT



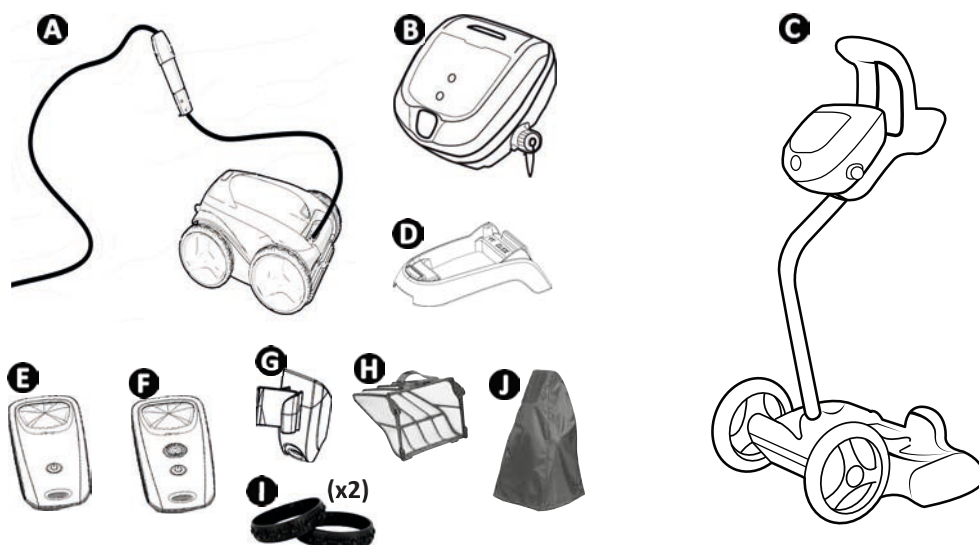
Conselho: para facilitar o contacto com o seu revendedor

Anotar as coordenadas do seu revendedor para as encontrar mais facilmente, e completar as informações sobre o “produto” no verso do manual: estas informações serão pedidas pelo seu revendedor.



1 Informações antes da utilização

1.1 | Conteúdo do pacote



		GV 33xx OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx J 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	BV 52xx J 52xx GV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CAxx Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + cabo flutuante	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Rodas motrizes dianteiras (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Rodas motrizes dianteiras/ traseiras (4WD)					✓	✓
B	Caixa de controlo	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carrinho em kit	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Base para a caixa de controlo	✓					
E	Comando à distância Kinetic			✓			
F	Comando à distância Kinetic "Modo saída da água"				✓		✓
G	Suporte comando à distância			✓	✓		✓
H	Filtro detritos finos 100µ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro detritos grandes 200µ	+	+	+	+	+	+
	Filtro detritos muito finos 60µ						
I	Pneus dianteiros "azulejos"	+ / ✓ (GV 3320, GV 3420, GV 3520, Vortex PS 200, Vortex 205, Vortex 305, OV 3310, OV 3480, OV 3505, OV 3510, AV 348 50, AV 350 50)					
J	Capa de proteção	+ / ✓ (RV 4460)					

✓: Fornecido +: Disponível como opção

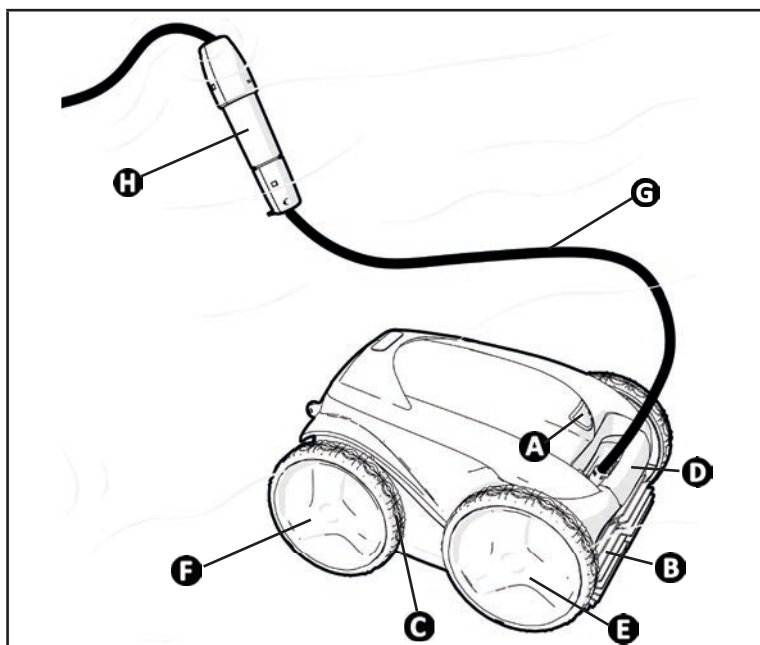
➤ 1.2 I Características técnicas e identificação

1.2.1 Características técnicas

	GV 3320 OV 33xx RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - BV 5200 - J 3485 - J 5200 - GV 3420 - GV 3520 - GV 5220 - OV 3400 - OV 34xx - OV 35xx - OV 5200 - OV 53xx - OV 54xx - RV AQ54 - RV CAxx - RV 43xx - RV 44xx - RV 53xx - RV 54xx - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 - Vortex™ PS 400	RV 45xx RV 5500	RV 5600
Tensão de alimentação da caixa de controlo	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensão de alimentação do robot	30 VDC			
Potência máxima absorvida	150 W			
Comprimento do cabo	15 m	18 m	21 m	25 m
Peso do robot (sem cabos)	10,2 kg			
Largura de aspiração	270 mm			
Profundidade de funcionamento máxima	4 m			
Índice de proteção Alimentação	IPX5			
Índice de proteção Robot	IPX8			

PT

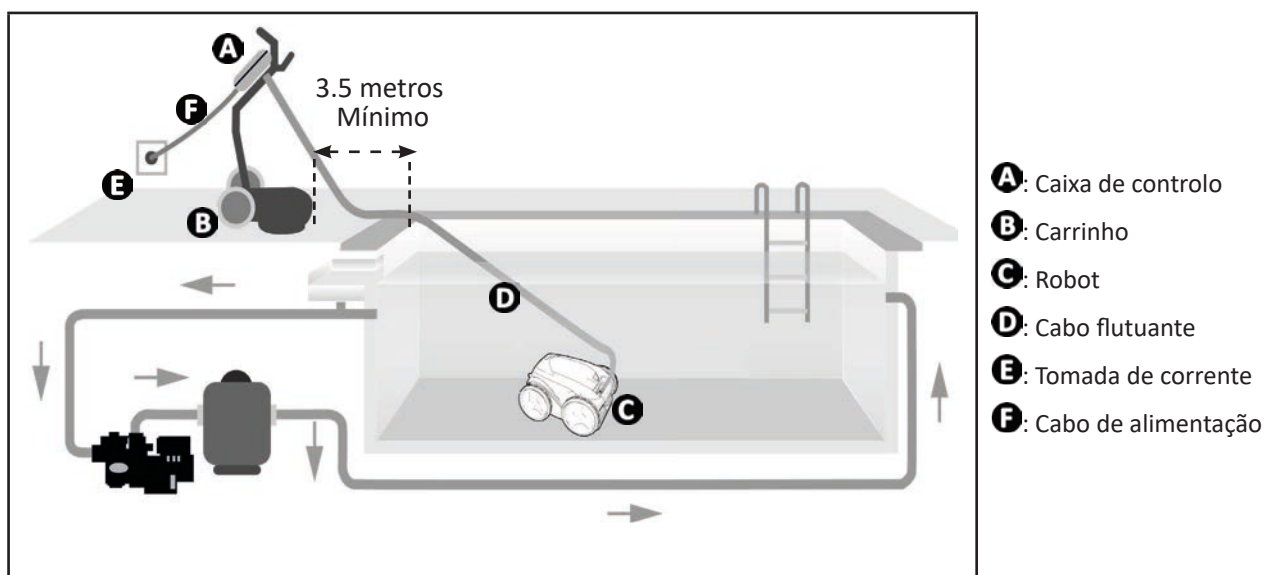
1.2.2 Identificação



- A**: Fecho tampa de acesso ao filtro
- B**: Escovas
- C**: Pneus
- D**: Alça de transporte e de saída da água
- E**: Rodas motrizes dianteiras
- F**: Rodas motrizes traseiras (segundo modelo)
- G**: Cabo flutuante
- H**: Swivel (segundo o modelo)

1.3 I Princípio de funcionamento

O robot é independente do sistema de filtração e pode funcionar de maneira autónoma. Basta ligá-lo à rede elétrica. Ele encontra o melhor caminho para se deslocar de forma a limpar as zonas da piscina para as quais foi concebido (segundo o modelo: fundo, paredes, linha de água). Os detritos são aspirados e armazenados no filtro do robot. A caixa de controlo permite lançar, escolher, e programar a limpeza (segundo o modelo).



1.4 I Preparação da piscina



- Este produto destina-se a uma utilização em piscinas instaladas de maneira permanente. Não deve ser utilizado em piscinas desmontáveis. Uma piscina permanente é construída no solo ou sobre o solo e não pode ser facilmente desmontada e guardada.

- O aparelho deve funcionar numa água de piscina cuja qualidade seja a seguinte:

Temperatura da água	Entre 15°C e 35°C
pH	Entre 6.8 e 7.6
Cloro livre	< 3 mg/l

- Quando a piscina está suja, nomeadamente aquando da colocação em serviço, retirar os detritos muito grandes utilizando uma rede para otimizar as performances do aparelho.
- Retirar termómetros, brinquedos e outros objetos que poderiam danificar o aparelho.

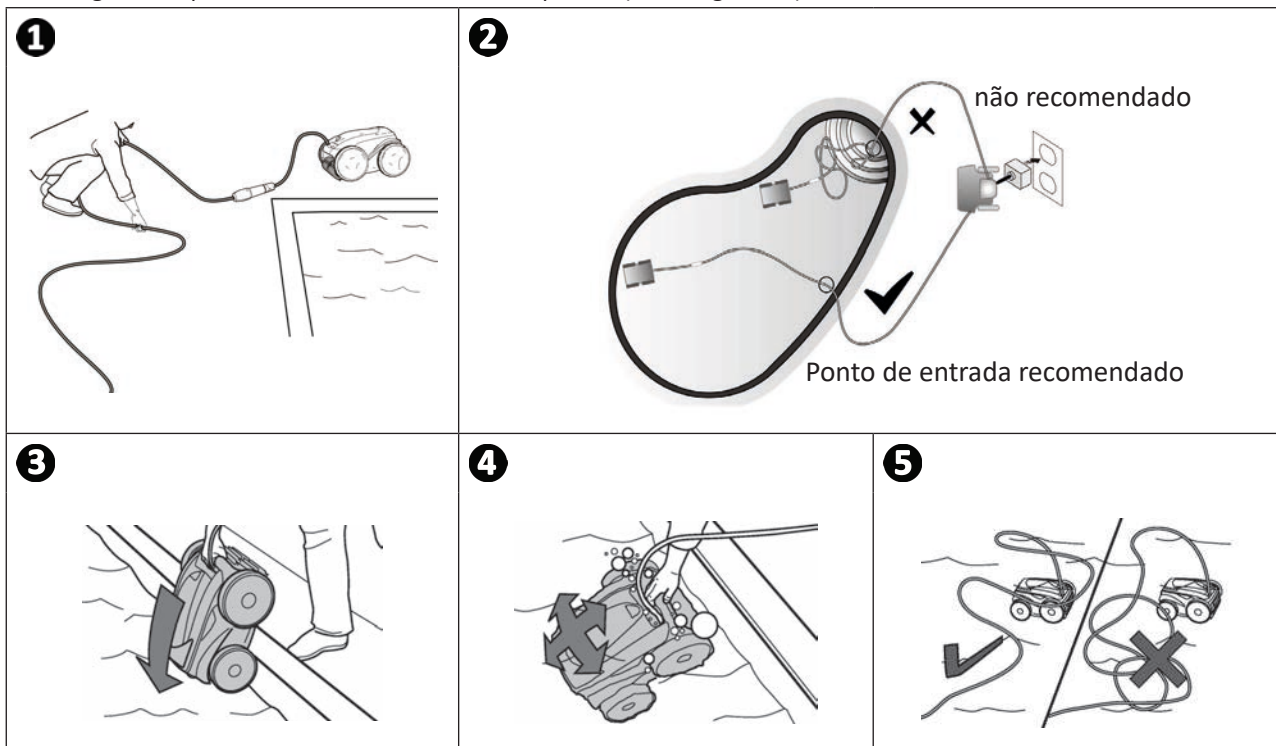


2 Utilização

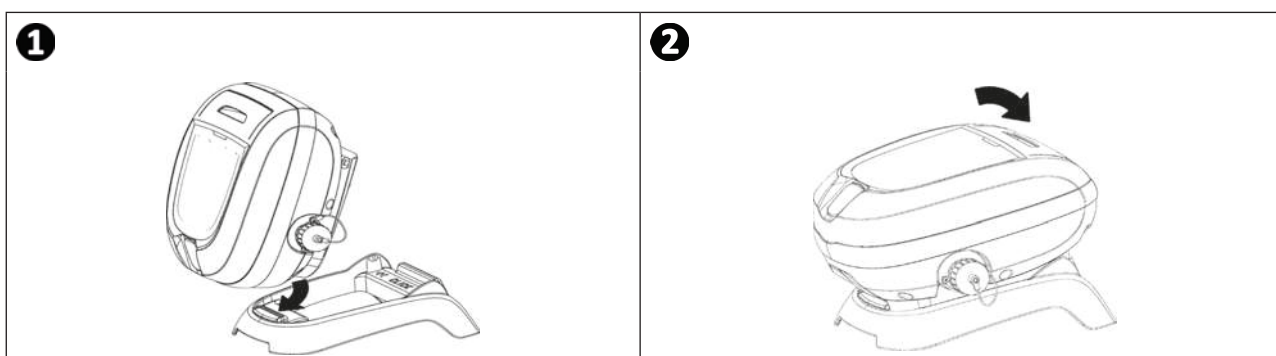
PT

2.1 | Imersão do robot na piscina

- Estender todo o comprimento do cabo ao lado da piscina para evitar o enrolamento do cabo durante a imersão (ver imagem 1).
- Colocar-se no centro do comprimento da piscina para a imersão do robot (ver imagem 2). A deslocação do robot será otimizada e o enredamento do cabo reduzido.
- Mergulhar o robot verticalmente na água (ver imagem 3).
- Movê-lo ligeiramente em todas as direções para que o ar contido no robot se escape (ver imagem 4).
- É indispensável que o aparelho desça sozinho e se pouso no fundo da piscina. Durante a sua imersão, o robot arrasta consigo o comprimento de cabo necessário na piscina (ver imagem 5).



2.2 | Fixação na base (segundo o modelo)



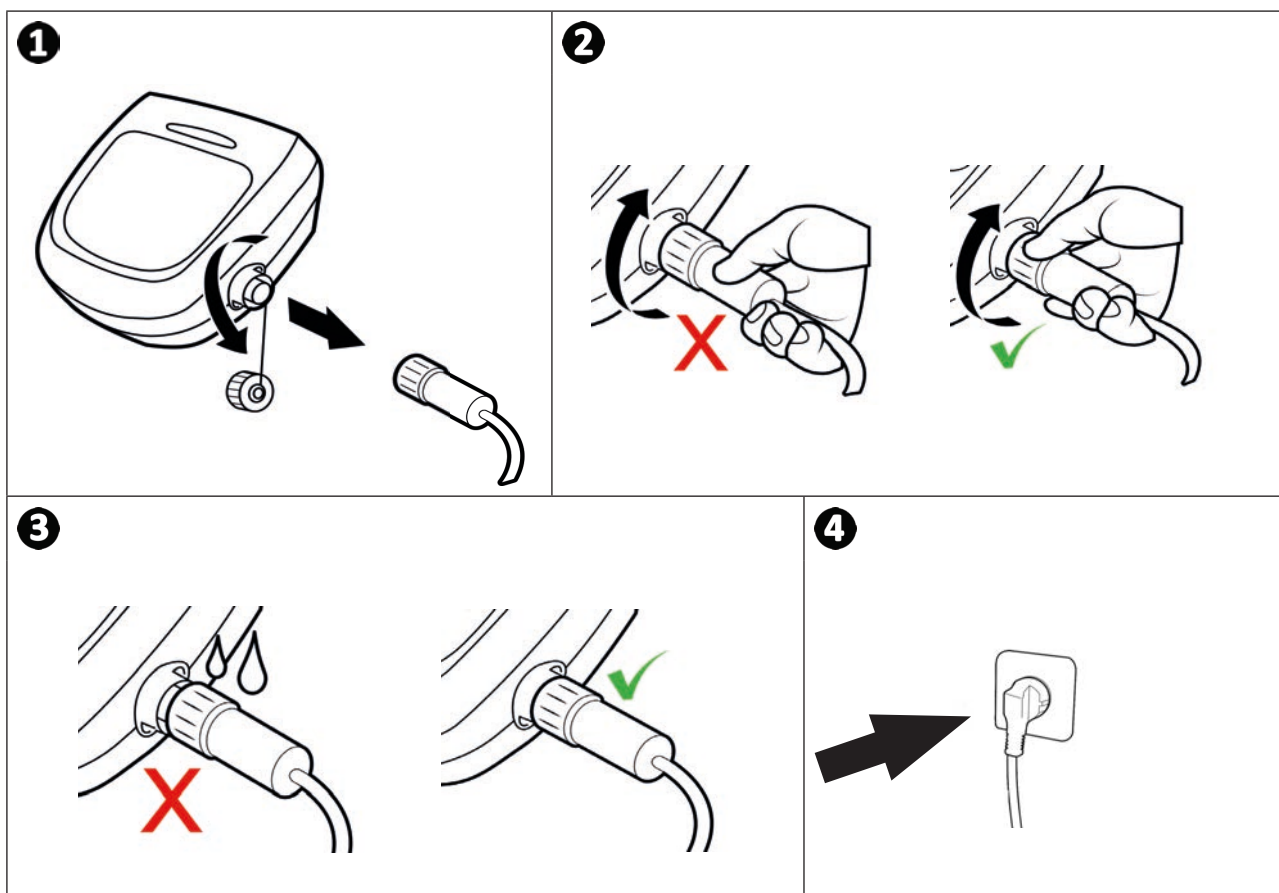
➤ 2.3 I Ligação da alimentação elétrica

Para evitar qualquer risco de eletrocussão, incêndio ou ferimento grave, queira respeitar as seguintes instruções:



- É proibido utilizar uma extensão elétrica para a ligação à caixa de controlo.
- Certificar-se de que a tomada esteja sempre facilmente acessível e ao abrigo da chuva e de salpicos.
- A caixa de controlo é à prova de salpicos, mas não deve ser imersa na água ou em qualquer outro líquido. Não deve ser instalada num lugar inundável; afastá-la de pelo menos 3,5 metros da borda da piscina e evitar expô-la diretamente ao sol.
- Posicionar a caixa de controlo à proximidade da tomada elétrica.

- Desaparafusar a tampa de proteção (ver imagem ❶).
- Conectar o cabo flutuante à caixa de controlo e bloquear a tomada aparafusando somente o anel no sentido horário (risco de danificar o cabo flutuante) (ver imagem ❷).
- Certificar-se de que o conector esteja bem afundado para que não haja intrusão de água (ver imagem ❸).
- Conectar o cabo de alimentação (ver imagem ❹). Ligar obrigatoriamente a caixa de controlo a uma tomada elétrica protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA no máximo (**no caso de dúvida, contactar um técnico qualificado**).



2.4 | Funcionalidades da caixa de controlo

Símbolo	Designação	GV 3320 OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 J 3485 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	BV 5200 GV 5220 J 5200 OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV CA52 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Início/ Paragem do aparelho	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicador de "Controlo"	✓	✓		✓			✓			
	Indicador "Limpeza do filtro"				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modo saída da água				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	Superfície a limpar		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Só fundo										
	Fundo + paredes + linha de água		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Só linha de água										✓
	Forma da piscina										
	Retangular de fundo plano										✓
	Outras formas, outros fundos										✓
	Intensidade da limpeza										
	Pouco intensiva										✓
	Intensiva										✓
	Programação dos ciclos de limpeza						✓			✓	✓
	Aumentar ou reduzir a duração da limpeza			✓		✓					
	Ligar / Desligar o comando à distância			✓		✓	✓				✓

PT

✓: Disponível

➤ 2.5 I Iniciar um ciclo de limpeza



Para evitar qualquer risco de ferimento ou dano material, queira respeitar as seguintes instruções:

- Banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o aparelho se efetuar uma cloração choque na piscina, aguardar que o teor de cloro tenha atingido o valor recomendado antes de imergir o robot.
- Não utilizar o aparelho se a cobertura deslizante estiver fechada.

- Quando a caixa de controlo está sob tensão, os símbolos acendem-se para indicar:
 - A ação em curso
 - A seleção de limpeza
 - Uma conservação necessária
- A caixa de controlo coloca-se em stand-by no fim de 10 minutos, o ecrã e os LED apagam-se. Basta premir uma tecla para sair do modo stand-by. A colocação em stand-by não para o funcionamento do aparelho se este estiver em curso de limpeza.

2.5.1 Seleção do modo de limpeza (segundo o modelo)

- Por predefinição, um ciclo de limpeza já está parametrizado: os símbolos estão acesos e a duração da limpeza aparece no ecrã, por exemplo: **0:45** (segundo o modelo).
- É possível personalizar o ciclo de limpeza a qualquer momento, antes do arranque do aparelho ou durante o funcionamento do aparelho. O novo ciclo será lançado instantaneamente e a contagem do tempo de limpeza restante do ciclo anterior será colocada a zero.
- O aparelho adapta a sua estratégia de deslocação em função da seleção de limpeza para otimizar a taxa de cobertura.

Superfície a limpar	Forma da piscina	Intensidade da limpeza
 Só fundo	 Outras formas, outros fundos	 Pouco intensiva
 Fundo + paredes + linha de água	 Retangular de fundo plano	 Intensiva
 Só linha de água		

- Premir  para iniciar o ciclo de limpeza.



Conselho: melhorar a performance da limpeza

No início da temporada dos banhos, iniciar vários ciclos de limpeza em modo só fundo (após ter retirado os detritos grandes com uma rede).

Uma utilização regular do robot de limpeza (sem exceder 3 ciclos por semana) permitir-lhe-á usufruir de uma piscina sempre limpa e o filtro será menos entupido.

2.5.2 Ajustar a duração da limpeza (segundo o modelo)

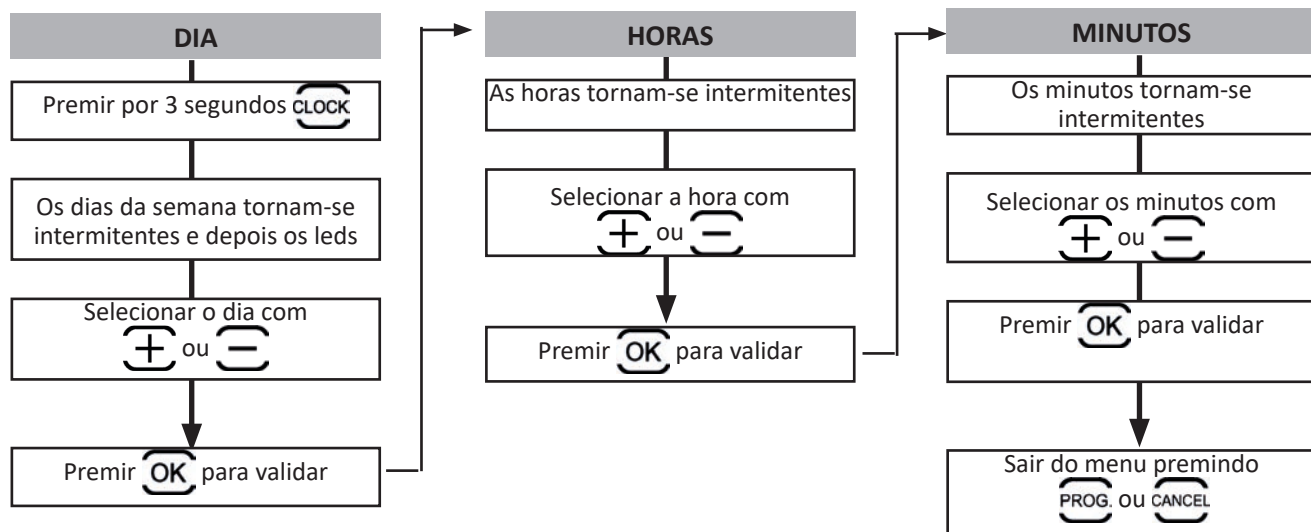
- É possível reduzir ou aumentar o tempo de limpeza do ciclo selecionado ou em curso:
 - : Reduzir de 30 minutos.
 - : Aumentar de 30 minutos.
- Premir  para validar.

2.6 I Ajuste do relógio e programação dos ciclos de limpeza (segundo o modelo)



- Não desconectar o cabo de alimentação uma vez programada a hora, para evitar perdê-la. A hora será salvaguardada durante cerca de 2 minutos no caso de um corte da alimentação elétrica.

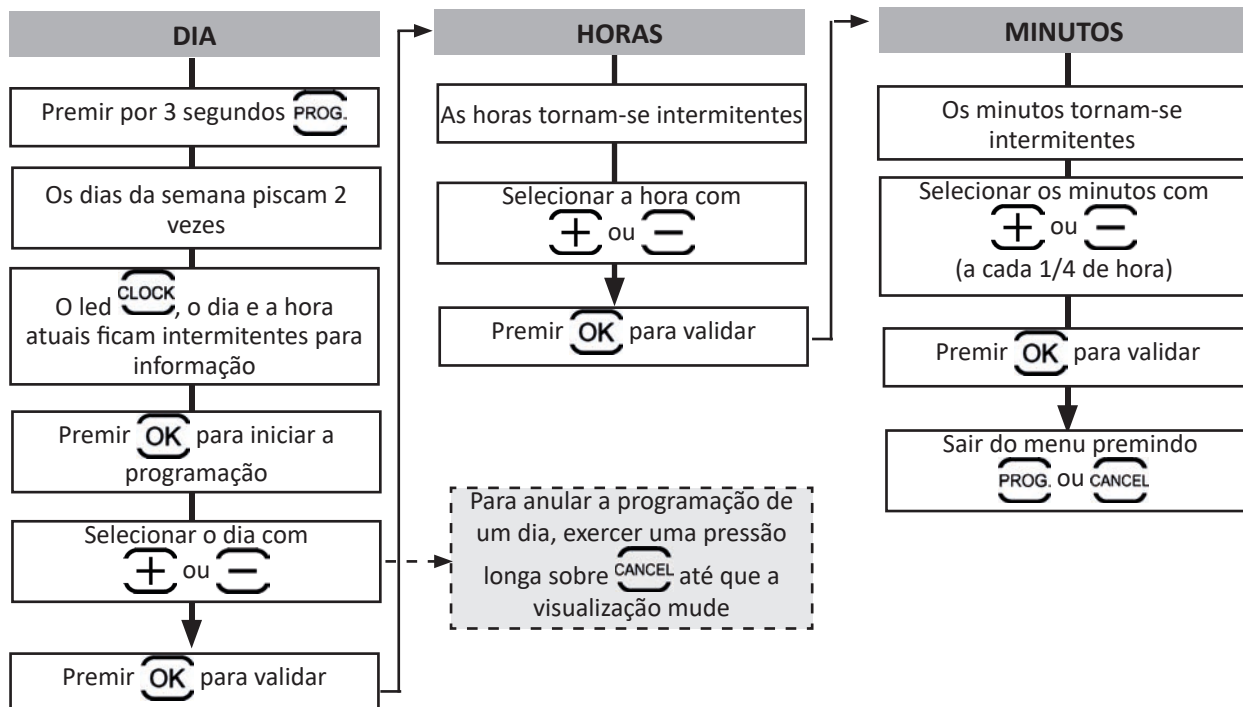
2.6.1 Ajuste do relógio



2.6.2 Programar ciclos de limpeza

Programar **até 7 ciclos de limpeza** (por exemplo, 2 dias por semana: quarta-feira e sábado repartidos sobre 4 semanas).

- É indispensável ajustar o relógio antes de programar os ciclos de limpeza, ver § « 2.6.1 Ajuste do relógio ».
- Começar por escolher o ciclo de limpeza na caixa de controlo, ver § « 2.5.1 Seleção do modo de limpeza (segundo o modelo) ».
- Depois programar os dias, as horas e os minutos:



- A programação para automaticamente no fim do 7º ciclo de limpeza, o LED **PROG.** apaga-se.
- Para anular TODAS as programações, sair do menu **PROG.** e exercer uma pressão longa sobre **CANCEL** até que a visualização mude.



Conselho: verificar a programação

Premir **PROG.**. Cada programação é visualizada durante 3 segundos.

2.7 | O comando à distância (segundo o modelo)



- Respeitar o sentido de montagem da pilha.
- Não recarregar a pilha, não a desmontar, não a colocar no fogo.
- Não a expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.

2.7.1 Ligar e desligar o comando à distância

- Para o ligar: premir .
- Para o desligar: exercer uma pressão longa sobre .



Conselho: melhorar a receção do comando à distância

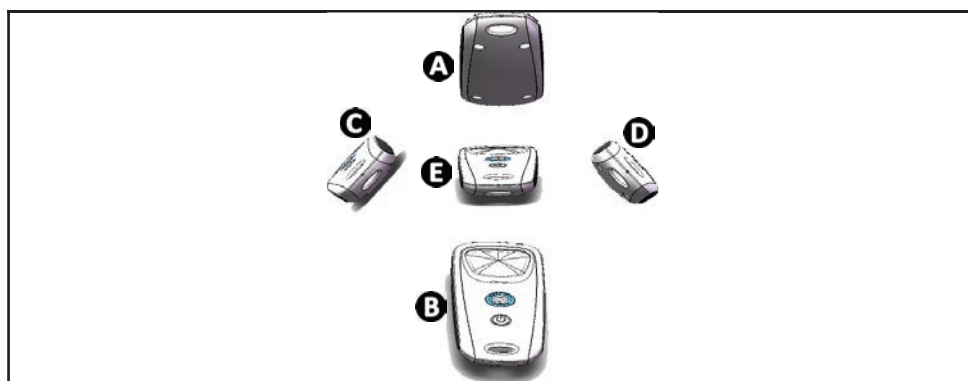
A frequência da intermitência do LED situado no comando à distância indica a qualidade da receção. Se o LED pisca rapidamente, a qualidade da receção é correta.

Para que a comunicação entre a caixa de controlo e o comando à distância seja ótima:

- Posicionar a caixa de controlo no carrinho.
- Orientar a caixa de controlo em direção da piscina
- Retirar todos os obstáculos volumosos situados entre a caixa de controlo e a piscina.

2.7.2 Dirigir o robot

- O comando à distância está equipado com sensores de movimentos para dirigir o robot:



- A**: Frente
- B**: Atrás
- C**: Rotação à esquerda
- D**: Rotação à direita
- E**: Stop

2.7.3 Retirar o robot da água (segundo o modelo)

- Premir . O robot avança para a parede e sobe à linha de água.

2.7.4 Sincronizar o controlo à distância com a caixa de controlo

Por predefinição, o comando já está sincronizado com a caixa de controlo. Em caso de substituição do comando à distância/ da caixa de controlo, ou de problema de sincronização, seguir as etapas abaixo:

- Colocar o comando à distância a **50 cm no máximo** da caixa de controlo.
- Ligar a caixa de controlo, verificar que o display indica o tempo de funcionamento e que não há um ciclo de limpeza em curso.
- Ligar o comando à distância premindo .
- Antes que o comando à distância se coloque em stand-by (cerca de 45 segundos), premir simultaneamente durante 6 segundos e .
- Verificar que a sincronização foi corretamente realizada observando o display e o LED do comando à distância:

Display da caixa de controlo	LED comando à distância	Resultado
Good → 0:45 2 segundos	Intermitente	• Sincronização bem sucedida.
FAIL	Aceso fixo	• Verificar se a distância entre a caixa de controlo e o comando à distância é de 50 cm no máximo. • Verificar o estado das pilhas do comando. Substituí-las se necessário. Se o problema persistir, contactar o revendedor.

➤ 2.8 I Retirar o robot da água

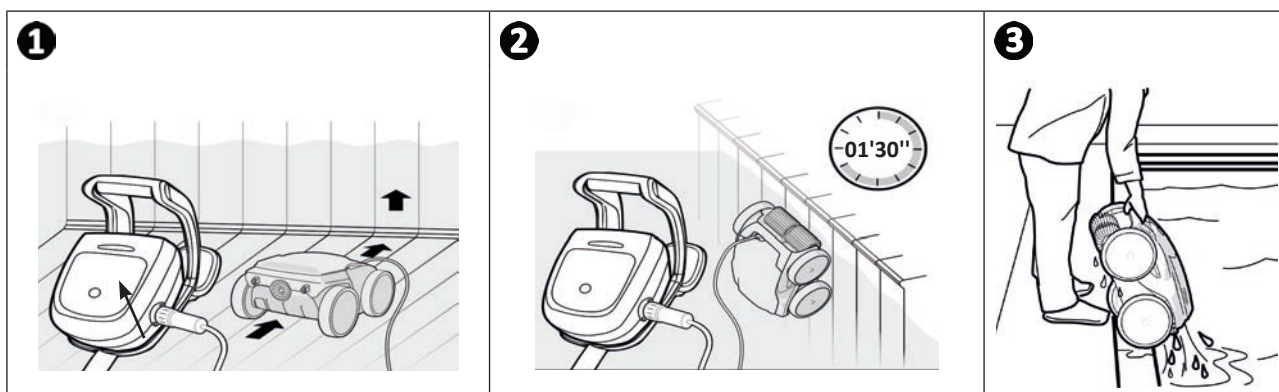


- Para não danificar o material, utilizar exclusivamente a pega para retirar o aparelho da água.

2.8.1 Modo automatizado "LIFT SYSTEM"

A função "Lift System" foi concebida para facilitar a saída da água do robot. Ela pode ser ativada a qualquer momento, durante ou no fim de um ciclo de limpeza.

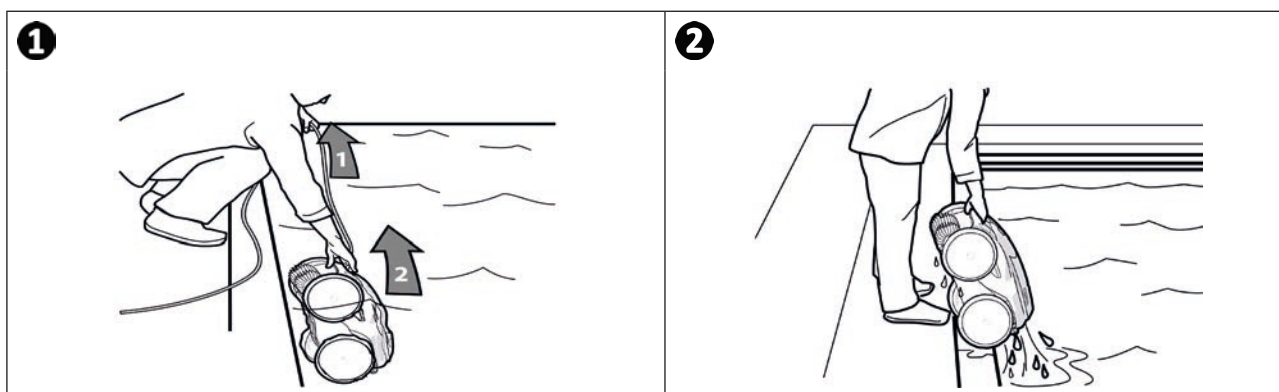
- Se necessário, dirigir o robot para a parede desejada mantendo premido o botão , o robot gira. Quando estiver diante da parede desejada, soltar o botão. O robot avança em direção da parede (ver imagem **1**).
- Ou exercer simplesmente uma pressão breve no botão  para fazê-lo avançar para a parede situada à sua frente (ver imagem **1**).
- O robot sobe a parede e permanece na linha de água (ver imagem **2**).
- Utilizar a pega para removê-lo completamente da água. O robot expulsa a água por um jato traseiro para tornar-se mais leve (ver imagem **3**).



2.8.2 Manualmente



- Parar o aparelho premindo .
- Aproximar o robot da borda da piscina puxando ligeiramente o cabo flutuante.
- Desde que possível, segurar o robot pela pega e retirá-lo lentamente da piscina para que a água contida no seu interior seja evacuada (ver imagem **1** e **2**).



➤ 2.9 I As boas práticas a seguir após cada limpeza

2.9.1 Limpar o filtro imediatamente após a saída da água



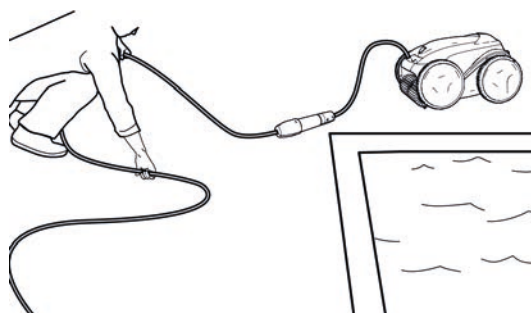
- A performance do aparelho pode diminuir se o filtro estiver cheio ou sujo.
- Limpar o filtro com água limpa logo após ter sido retirado da água após cada ciclo de limpeza, sem esperar que os detritos sequem.

- Após cada ciclo de limpeza, seguir as etapas de limpeza do filtro, ver § « 3.2 I Limpar o filtro imediatamente após a saída da água ».

2.9.2 Estender o cabo para limitar o seu enrolamento

O comportamento do aparelho é fortemente afetado pelo enrolamento do cabo. Um cabo corretamente desenrolado favorecerá uma melhor cobertura da piscina.

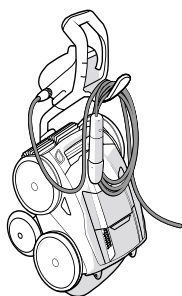
- Desenrolar o cabo e estendê-lo ao sol para que recupere a sua forma inicial.



2.9.3 Armazenamento do robot e do cabo

- Reaparafusar o tampão de proteção após ter desconectado o cabo flutuante da caixa de controlo.
- Colocar o robot na posição vertical no lugar previsto no carrinho (segundo o modelo) para que seque rapidamente. Enrolar o cabo cuidadosamente e dispô-lo na pega do carrinho (ver imagem ❶).
- Armazenar todos os elementos ao abrigo do sol, da humidade, de intempéries, assim como de qualquer projeção de água. Uma capa de proteção está disponível como opção (ver imagem ❷).

❶



❷





Manutenção



Para evitar lesões graves:

- Desligar eletricamente o robot.

➤ 3.1 | Limpeza do robot

- O aparelho deve ser limpo regularmente com água limpa ou ligeiramente adicionada de sabão. Não utilizar solvente.
- Enxaguar abundantemente o aparelho com água limpa.
- Não deixar o seu aparelho secar em pleno sol à beira da piscina.

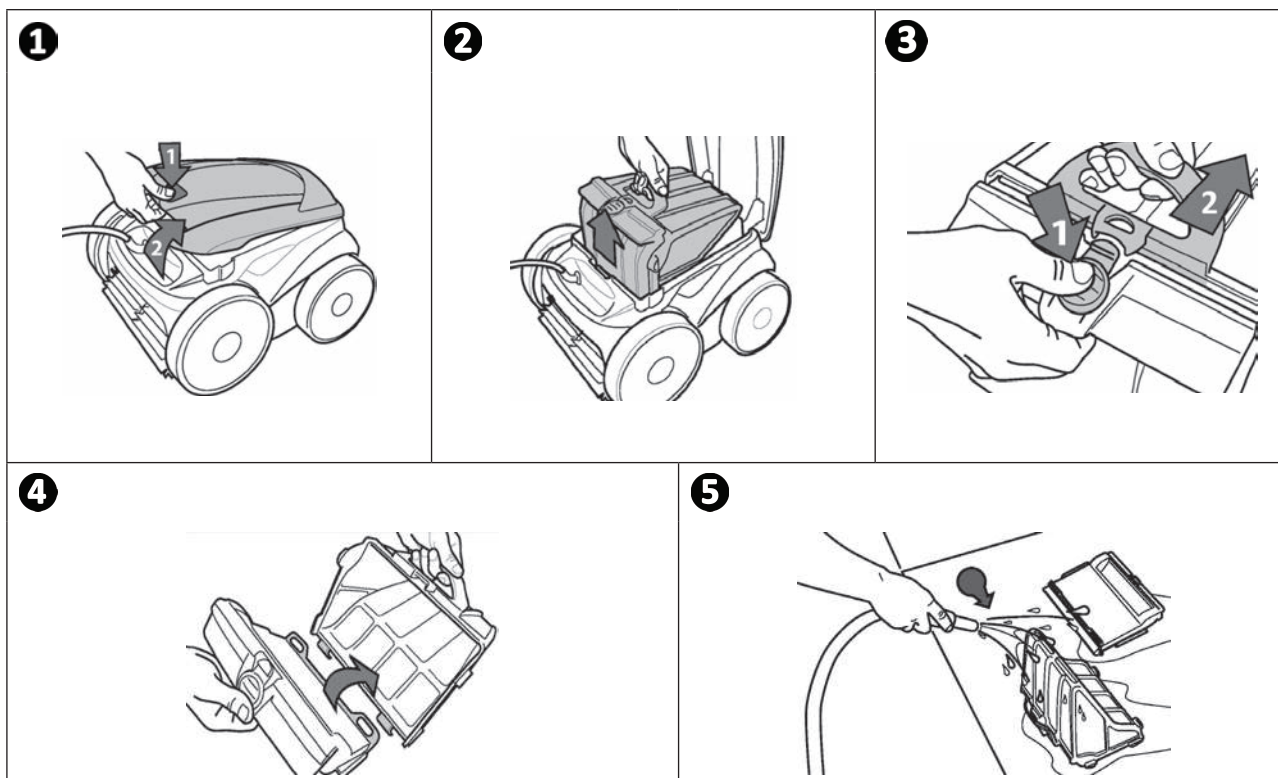


Conselho: substituir o filtro e as escovas a cada 2 anos

É recomendado substituir o filtro e as escovas a cada 2 anos para preservar a integridade do aparelho e garantir o seu nível ótimo de performance.

➤ 3.2 | Limpar o filtro imediatamente após a saída da água

- Em caso de entupimento do filtro, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). É recomendado fazê-lo pelo menos uma vez por ano, porque o filtro entope se não for utilizado durante vários meses (período de invernção).



Conselho: Controlar o estado do indicador “filtro cheio”



Quando o LED acender, é fortemente recomendado limpar o filtro.

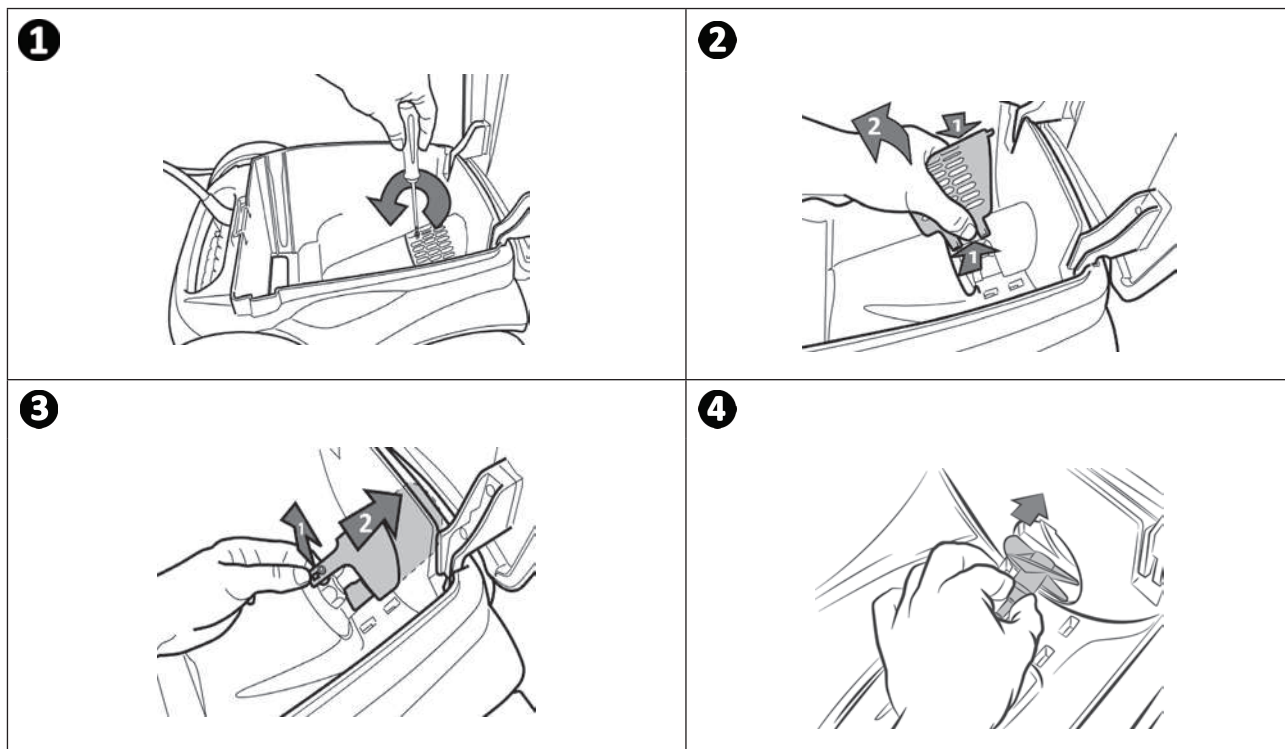
➤ 3.3 I Limpeza da hélice



Para evitar lesões graves:

- Desligar eletricamente o robot.
- Usar obrigatoriamente luvas para a conservação da hélice .

- Desaparafusar o parafuso da grelha (ver imagem ❶).
- Retirar a grelha (ver imagem ❷).
- Retirar a guia de fluxo com precaução (ver imagem ❸).
- Para retirar a hélice, equipar-se com luvas e manter com precaução a extremidade da hélice para a empurrar (ver imagem ❹).
- Retirar todos os detritos (cabelos, folhas, seixos,...) que poderiam bloquear a hélice.

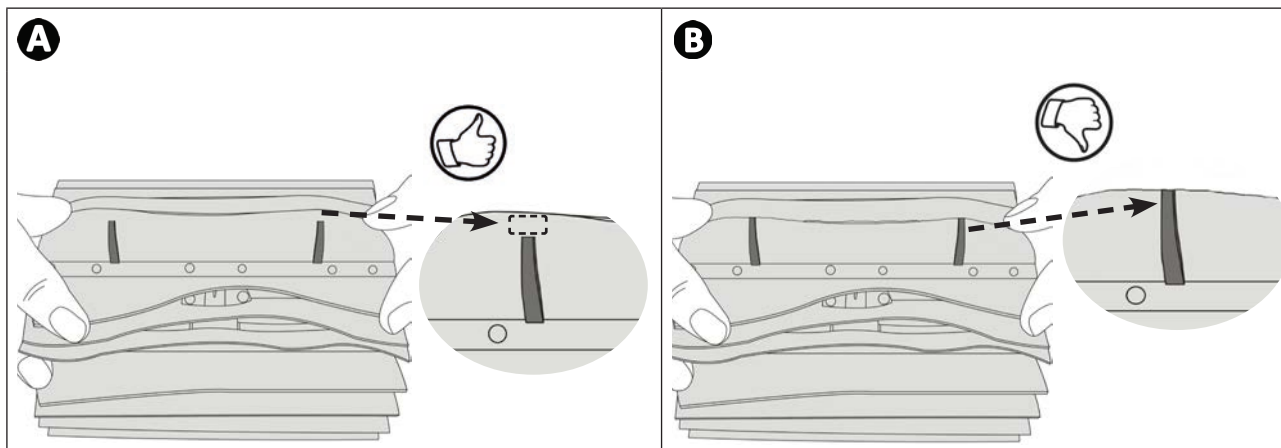


PT

➤ 3.4 I Substituição das escovas

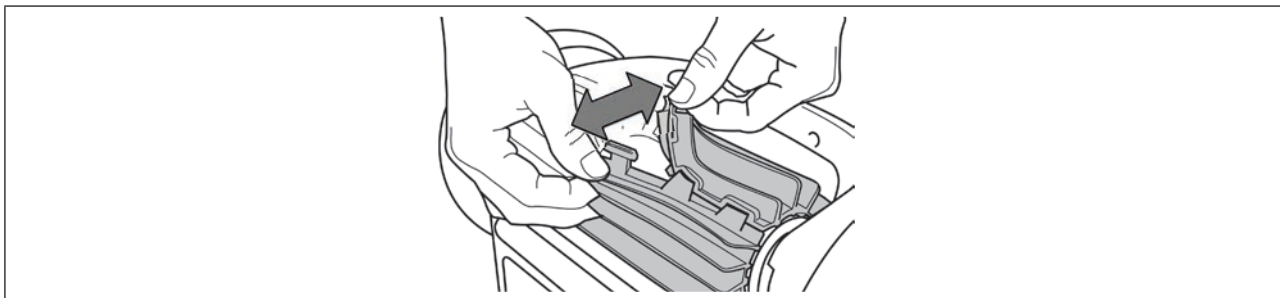
As escovas estão gastas?

- Substituir as escovas se os indicadores de desgaste estiverem neste caso **B**:



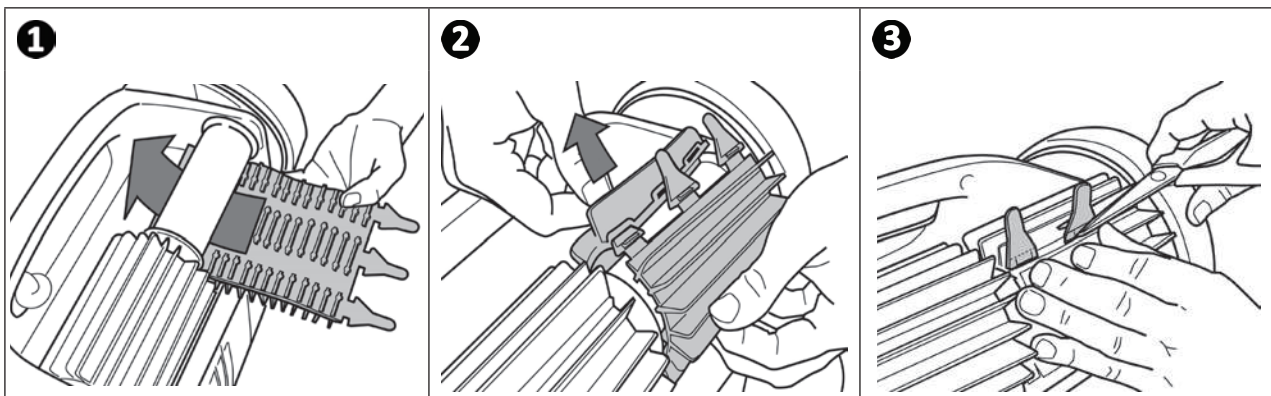
Retirar as escovas usadas

- Remover as abas dos orifícios em que estão fixadas, e retirar as escovas.



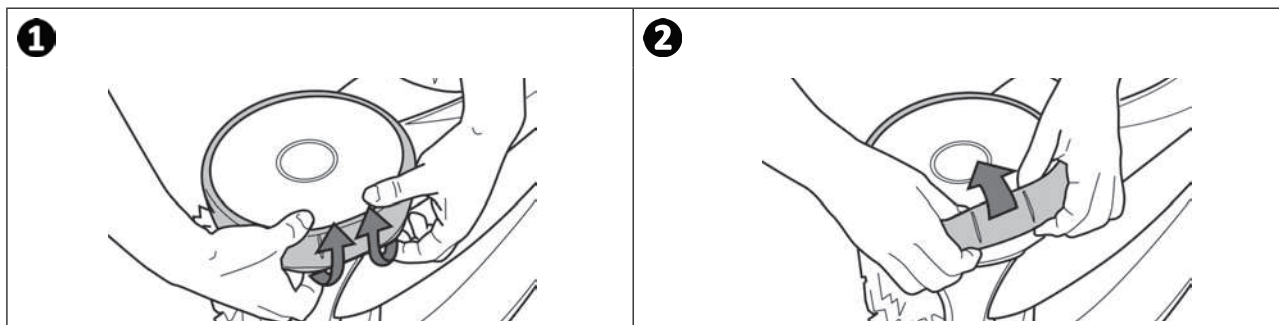
Posicionar as novas escovas

- Comece por ajustar o lado sem abas sob o suporte de escova (ver imagem **1**).
- Enrolar a escova em torno do seu suporte e inserir as abas nos orifícios de fixação e puxar a extremidade de cada aba para fazer passar o seu rebordo através do orifício (ver imagem **2**).
- Cortar as abas com uma tesoura para que fiquem ao nível das outras lâminas (ver imagem **3**).



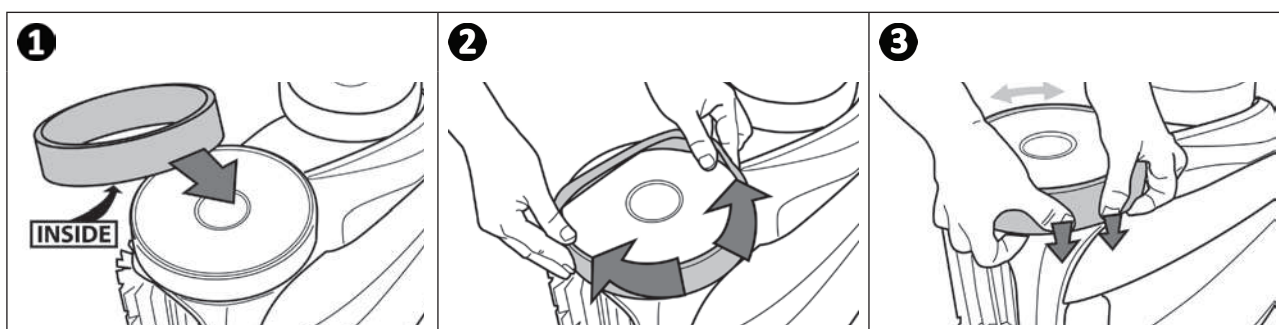
➤ 3.5 I Substituição dos pneus

Retirar os pneus usados



PT

Posicionar os pneus novos





4

Resolução de problemas



- Antes de contactar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.
- Se o problema persistir, contactar o revendedor.
- : Ações reservadas a um técnico qualificado.

4.1 | Comportamentos do aparelho

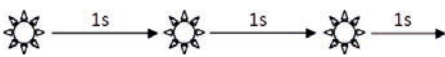
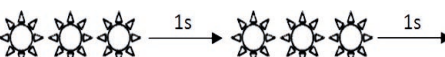
Uma parte da piscina não é corretamente limpa	• Repetir as etapas de imersão (ver § « 2.1 Imersão do robot na piscina ») variando o lugar da imersão na piscina até encontrar o lugar perfeito.
O aparelho não adere bem ao fundo da piscina	• Resta ar na caixa do aparelho. Repetir as etapas de imersão (ver § « 2.1 Imersão do robot na piscina »). • O filtro está cheio ou sujo: limpá-lo com água limpa. Em caso de entupimento, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). Substituir o filtro se necessário. • A hélice está deteriorada:
O aparelho não sobe ou deixou de subir pelas paredes como na origem. (Conforme o seu programa informático, o aparelho não sobe sistematicamente pelas paredes)	• O filtro está cheio ou sujo: limpá-lo com água limpa. Em caso de entupimento, limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo). Substituir o filtro se necessário. • Os pneus estão gastos: substituí-los. • Embora a água pareça límpida, algas microscópicas, invisíveis a olho nu, estão presentes na sua piscina e tornam as paredes escorregadias, o que impede o robot de subir. Efetuar uma cloração choque e diminuir ligeiramente o pH. Não deixar o aparelho na água durante o tratamento de choque. • As escovas estão gastas: verificar os indicadores de desgaste § « 3.4 Substituição das escovas », depois fazer rodar as escovas para verificar as rotações. Substituir as escovas se necessário.
Ao arranque, o aparelho não executa nenhum movimento	• Verificar que a tomada elétrica da caixa de controlo é devidamente alimentada. • Verificar que um ciclo de limpeza foi lançado e os indicadores luminosos estão acesos.
O cabo está emaranhado	• Não desenrolar todo o comprimento do cabo dentro da piscina. • Desenrolar na piscina o comprimento de cabo necessário e colocar o resto do cabo à beira da piscina.
O robot fica bloqueado ao nível dos bicos de descarga ou do ralo do fundo	• Parar a bomba de filtração e lançar um novo ciclo de limpeza. • Posicionar a caixa de controlo no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança, ver § « 2.3 Ligação da alimentação elétrica ». Se a limpeza não for perfeita, variar a localização da caixa de controlo e a imersão do robot.
O robot sobe lentamente pelas paredes e para antes da linha de água O robot sobe rapidamente pela parede e ultrapassa a linha de água até aspirar ar	• O robot pode comportar-se diferentemente segundo o revestimento da piscina, pode ser necessário modificar um parâmetro, para o efeito contactar o revendedor
A caixa de comando não reage a nenhuma pressão nas teclas	• Desconectar o cabo elétrico da tomada de corrente, aguardar 10 segundos e reconectar o cabo à rede elétrica.
O ecrã apresenta a mensagem quando o modo comando à distância está ativo	• Isto significa que as pilhas do comando estão demasiado fracas: substituí-las.

O LED do comando à distância pisca lentamente ou o LED está fixo	Problema de alcance do comando à distância: • Posicionar a caixa de controlo no carrinho, a uma distância mínima de 3,5 metros da piscina. • Orientar a caixa de controlo em direção à piscina de maneira a melhorar o alcance do comando à distância. Certificar-se de que nenhum obstáculo volumoso encontra-se entre a caixa de controlo e a piscina.
O LED do comando à distância está fixo	• Problema de sincronização: repetir as etapas de sincronização (ver § « 2.7.4 Sincronizar o controlo à distância com a caixa de controlo »).

Se o problema persistir, contactar o revendedor: 

PT

➔ 4.2 I Alertas aos utilizadores

Alertas ao utilizador (segundo o modelo)		Soluções
LED intermitente: 	Código de erro: 	
	Er: 10	• Verificar se o robot está bem conectado à caixa de controlo. Se necessário, desligar e voltar a ligar seguindo o procedimento.
	Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06	• Verificar que nada impede a rotação das escovas e das rodas. Para o efeito, rodar as rodas (1/4 de volta) para soltar os eventuais detritos presos.
	Er: 07 Er: 08	• Funcionamento do robot fora da piscina. Certificar-se de fazer o robot arrancar na água (ver § « 2.1 I Imersão do robot na piscina »).
	Er: 01 Er: 04	• Verificar a ausência de seixos ou cabelos na hélice. • Limpar ou substituir o filtro se necessário.

Se o problema persistir, contactar o revendedor: 

Códigos de erro

- Premir uma tecla permite apagar o código de erro e desligar a caixa de controlo.
- A colocação do ecrã em stand-by é realizada após 10 minutos. Para reativar o ecrã, basta premir uma tecla.
- Quando um erro é detetado, a caixa de controlo desativa temporariamente a programação (o LED  apaga-se).
- Exercer uma pressão prolongada sobre  para revalidar a programação em curso.

➤ 4.3 I Menu de pré-diagnóstico (segundo o modelo)

- Parar o aparelho se um ciclo de limpeza estiver em curso.
- Para aceder ao menu:

AV 350 50 - GV 3520 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 305 - Vortex™ 4 PLUS	Premir  ao menos 5 segundos
RV4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600	Premir  +  ao menos 5 segundos

- As informações que se sucedem são referentes ao estado do aparelho:

1

56 34

3 segundos

2

Er: 10

3 segundos

3

35 14

3 segundos

Retorno ao menu

- 1 O tempo de funcionamento total (em horas)
- 2 O último código de erro (aparece se o robot tiver pelo menos um erro)
- 3 O tempo de funcionamento no momento do erro (aparece se o robot tiver apresentado pelo menos um erro)



Conselho: em caso de assistência, informar o revendedor sobre o estado do aparelho



Reciclagem

Este símbolo, requerido pela diretiva europeia DEEE 2012/19/UE (diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos) significa que o seu aparelho não deve ser posto no lixo. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vistas à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas. Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.

Número de série
Serial number

[illegible]

www.zodiac.com



ZPCE - ZA La Balme - 31450 Belberaud - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIRET 395 068 679 00046 / RCS TOULOUSE